

往里一瞅，忽见其中有男有女，均赤裸身体，火焰在他们下边燃烧。只要他们一触到火焰，便嗷嗷哀叫。我问那两位来者：‘这些人究竟为何？’他俩仍说：‘走吧！走你的路吧！’于是，我们又前进。后来，走到一条河边，河水红如鲜血，河中有一人在游泳，河岸上有一人面前堆了许多石块。那个游泳者游来游去，游到那个面前有石头的人旁，便张开嘴，让岸边上的那人喂他一个石块，之后又去游泳。接着又游回来，让那人再喂一个石块。如此游来喂石头，吃上石块又去游，往返不已！

“我便说：‘赞安拉超绝，怪哉！怪哉！这二人究竟为何人？’那二位来者便说：‘走吧！快走！’于是我们又来到一地方，见一人长相十分丑陋。也许你还未见过如此丑陋的人。他跟前有团火，他拨火助燃，并围着火焰奔走。

“我又问二位来者：‘这个人究竟为何？’他俩说：‘快走吧，快走你的路吧！’于是，我们继续前进。来到一个长有茂密植物的花园旁，其中有各种奇花异草。忽见花园中间站着一人，身材顶天立地，几乎看不见他头顶，周围有许多儿童，其数目之多，从未见过。

“我便问二位来者：‘这些人和此花园究竟为何？’他俩仍说：‘走吧！快走吧！’我们接着前进，终于到达一个大花园那里。我从来未见过如此辽阔如此美妙的花园。他俩说：‘上去吧！’于是我们走过去，到达一座用金银砖石建筑的城。来到城门口，要求开了门。进入其内，遇到一些人，其长相一半非常俊美，一半非常丑陋，其俊丑程度都为你们从未所见。二位来者对他们说：‘你们去那河中冲洗一下吧！’忽然一条河流横在眼前，其水洁白如乳。那些人下到河中。等他们回来见我们时，丑陋全然消失，都变得十分漂亮。那两位来者告诉我：‘这是伊甸园。是你的住所。’我举目仰望，忽见一座宫殿像白云一样出现在上边。那两位来者说：‘这也是你的住所。’我说：‘安拉赐你二位吉祥，你们让我进此宫殿吧！’他俩说：‘你是住此宫殿的人，但现在却不能进去。’

“我对两位来者说：‘一夜以来我已看到一些稀奇的事物，请解释一下我所见到的那一切！’那二位说：‘现在我们可以告诉你：你所见到第一个人，脑袋反复被石头砸破，是因其接受了《古兰经》而拒不遵行，并且睡误定时的拜功。你所见到的脸颊、眼睛和口鼻被

钩到脑后的那个人,就是清晨起来离开家门便到外散布谣言的人。至于在状如炉子的建筑里赤身裸体的男男女女,就是奸夫淫妇。而你见到在河中游泳,并让人给他喂石头的人,就是吃重利者。那个相貌丑陋拨火助燃并绕火而行的人,就是掌管火狱的天使马立克。而那个在花园内站立的巨人,则是易卜拉欣先知,其周围的那些儿童每个人都死于天赋的正信。”

先知讲到这里,有穆斯林问:“他们是多神教的儿童?”先知便说:“是多神教徒的儿童。至于那些美丑各半的人,他们是既干善功、又犯恶行的人,安拉已宽恕了他们。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十一章——圆梦,第四十八节:晨礼后圆梦。

其他先知的品德

第四十五章 先知穆罕默德和

本章圣训主要通过先知门弟子的回忆，生动形象地记叙了先知穆罕默德虔诚的信仰、勇敢的精神、高尚的品德、良好的作风和和蔼可亲的音容笑貌，反映了安拉对其封印使者的独特恩赐。同时，也简要介绍了尔萨、易卜拉欣、穆萨等几位古代先知的美德。从本章圣训可以看出，正是由于先知穆罕默德具备这样全面的卓越的素质，才能胜利完成安拉的使命，成为“世界上唯一在宗教和世俗社会两方面都最为成功的人”（参见《影响人类历史进程的100名人》，麦克·哈特著）。时至今日，先知穆罕默德依然以其不朽的思想和言行强烈地影响着人类生活。

——译者

第三节 先知穆罕默德的奇迹

1468. 据艾奈斯说，一日我在先知那里，晡礼来临了，人们都寻水做小净，但未找到水。有人给先知拿来供做小净的水，先知便将手放在盛水的器具中，让人们从容具中汲水做小净。我看到水从先知的指下涌出，在场的人都做了小净。

《布哈里圣训实录》收录在第四章——小净，第三十二节：礼拜来临，须寻水洗小净。

1469. 据艾卜·侯梅德说，台布克之战时，我们随先知一同出征。来到瓦迪·古拉时，忽见一妇女在自己果园里。先知对门弟子说：“你们估估这果园的产量。”先知自己估量有十沃斯格，之后对那妇女说：“你估计一下园子的产量，等我们返回时告诉我们。”到了台布克，先知对我们说：“夜间将有大风，谁也不要再在夜间起来，有骆驼的人要拴好缰绳。”我们都拴紧了自己的骆驼。晚上，果然刮起了大风。有一个人起来了，结果被风刮到台宜山^①去了。

埃莱^②的君主差人给先知送来一头白骡子，先知给来人赠了一件大氅，并致书埃莱君主，对当地居民规定了人丁税。

返回瓦迪·古拉，先知便问那妇女：“你的果园收成是多少？”她回答：“十沃格斯，正如先知所估。”接着先知说：“现在我要速回麦地那，你们愿意随我速回者，就一同速回……”

快要抵达麦地那时，先知说：“这是塔白。”当看到吴侯德山时，先知说：“这座小山，它爱我们，我们也爱它。我是否告诉你们，哪些辅士的宅第是有福之家？”门弟子们说：“你告诉我们吧。”先知说：“纳加尔家族的宅第，其次是阿卜杜·艾什赫勒家族的各个宅第，再次是萨仪岱家族的宅第，或者是哈里斯·本·赫孜来吉家族^③的各个宅第。辅士们家家户户都是有福的。”

① “台宜山”，另一传述为“台宜的两山中”。两山一名阿加德，一名赛勒玛。台宜是也门赛白人后裔的一部落名，为南阿拉伯人的一支。也门马利布水坝被破坏后，他们迁到半岛北部。公元630年，派代表团觐见先知，宣布皈依伊斯兰教。

② 埃莱，古地名，位于红海亚喀巴湾东海岸上。为古代埃及朝觐者及商人去圣地的必经之地。后来约旦人在其废墟上建起了埃莱港。

③ 哈里斯·本·赫孜来吉家族，麦地那家族，其头领曾参加第二次阿盖白盟约。

《布哈里圣训实录》收录在第二十四章——天课，第五十四节：估产椰枣。

后来，我们赶上赛尔德·本·欧巴岱后，艾卜·伍赛德对赛尔德说：“你没看见先知已将辅士们列为有福的，却把我们排在最后吗？”于是赛尔德追上先知，问：“你是否将所有辅士宅第都列为有福，而将我们列在最后？”先知说：“难道把你们全都列为有福的，你们还嫌不够吗？”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第七节：辅士宅第的可贵。

第四节 先知穆罕默德信赖安拉，安拉护佑他

1470. 据贾比尔说，我们随先知去征讨内志。走到一条长满刺树的山谷，天气酷热，先知便下驼，在一树下乘凉，并将自己的宝剑挂了起来。人们随之散开，各找树荫歇息。正在休息时，听到先知召唤。他们立即赶去，看见一贝都因人坐在先知面前。先知说：“我正睡觉，此人来到我跟前。我醒来，他已站在我头前，拔剑在手，还问我：‘现在谁能保护你不遭我剑？’我回答：‘安拉！’他便将剑插入鞘中，随之坐在地上。这就是他。”贾比尔说，先知并未责罚那人。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第三十二节：穆索塔利格之战。

第五节 先知穆罕默德奉命带来的正道和知识的比喻

1471. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“安拉派遣我带来正道和知识，它犹如一场甘霖降于大地，有的土地良好，吸收了甘霖，长出了丰盛的草木；有的土地贫瘠，不吸收水但将水保留下来，安拉以此造福人们，让他们饮用和灌溉庄稼；也有一些坚硬的平地，既不能保留雨水，也不生长草木。人们的情形恰如此喻：有的人钻研安拉的宗教，他们从安拉给予我的使命中得到教益，自己有了知识，还授之于人；有的人对此妄自尊大，不予理睬，根本不接受安拉派遣我来

宣扬的正道^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第三十节：学而不厌、诲人不倦者的可贵。

第六节 先知穆罕默德疼爱教民， 竭力劝诫以免他们遭劫

1472. 据传，艾卜·胡赖莱听先知说：“我对于人们，犹如这样一个人：他燃起了一团火。当火光把他周围照亮时，蝴蝶及其它可能坠入火中的昆虫，纷纷扑向此火。于是，这人竭力阻拦它们，但没有阻拦住，昆虫都掉进火中。我就像这个人，拽住你们的衣带，怕你们掉进火里，而你们却闯入其中^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第二十六节：谨防罹罪。

第七节 先知穆罕默德是封印先知

1473. 据艾卜·胡赖莱说，先知曾讲：“我与我之前的众先知相比，犹如这样一个人：有人建造了一座屋子，然后加以装饰美化，只是漏下某个角落一块砖的地方。人们都来参观此屋，十分赞赏，只是说：‘这里如补上一块砖，那就更好了。’我就是补那块砖的人，我是众先知的封印者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第十八节：众先知的

① 伊玛目纳沃威在《穆斯林圣训实录注释》中说：“此段圣训的意义是，先知所传授的正道比如甘霖，把被传授者比作土地。地分三类，人分三等。第一类土地受雨后自己受益，荒芜变为有生气，丛草滋生，给人畜和庄稼也带来了益处。第一等人亦如此，闻及正道知识，记之于心，其心便活，自己力行，还传给别人，即自己受益且益于他人。第二类土地受雨后，自身不受益，但也有好处，即将雨水保留起来，让人畜利用。第二等人，虽有能记忆的心灵，但却无透彻的理解力和坚强的意志，虽凭记忆归纳出一些道理和律例，但却不能认真付诸行动。他们保留着知识，等待苛求知识的人们来向他们汲取，这样他们受益，而来向他们求知的人也随之受益。第三类土地即不毛的盐碱地。受雨对己无益，也不能保留雨水让人畜和庄稼受益。第三种人如同此类土地，虽有记忆的心灵，但无自觉的理解力，闻及正道知识，自己不从中受益，更谈不到有益他人。”

② 此句在《布哈里圣训实录》中采用艾卜·胡赖莱的传述，即“而他们却闯入其中”。阿拉伯语修辞中，在指代关系明确的情况下，第二人称转换为第三人称是可以的，但不符合汉语习惯。故按穆斯林采用的艾卜·赞尔的传述，按第二人称译出。

封印者。

1474. 据贾比尔说,先知曾讲:“我与众先知,犹如这样一个比喻:有人修建了一所宅第,并将他装饰得很美,只是漏了一块坯。人们入内参观时感到诧异地说:‘如果将那块漏坯的位置补上,那就完美无缺了。’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第十八节:众先知的封印者。

第九节 先知穆罕默德的天池及其情况

1475. 据传,君杜卜听先知说:“对于天池^①,我是你们的先行者。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十三节:关于天池及《古兰经》第一百〇八章中所提到的“考赛尔”。

1476. 据赛海勒·本·赛尔德说,先知曾讲:“对于天池,我确是你们的先行者。凡经过我者,必饮其水;凡饮者,永不再渴。那些我认识他们而他们也认识我的人,肯定会来我这里取水。但后来,我和他们被隔开了。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十三节:关于天池及《古兰经》第一百〇八章中所提到的“考赛尔”。

1477. 据胡德里说,先知讲了上段话后,又讲:“于是我问:‘他们都是我的教民啊!’或者说:‘你哪里知道他们在你之后所犯的新生异端!’我便说:‘该死,真该死,这些在我身后改变教门的人!’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十三节:关于天池及《古兰经》第一百〇八章中所提到的“考赛尔”。

1478. 据伊本·阿慕尔说,先知曾讲:“我的天池是一个月的路程,其水色白如乳,味比麝香更香,池中饮具多如繁星。凡饮其水者,永不再渴。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十三节:关于天池及《古兰经》第一百〇八章中所提到的“考赛尔”。

1479. 据艾斯玛说,先知曾讲:“我就在天池旁边,观察你们谁来这里饮水。有些人将被捉拿到我跟前。我于是向主祈求说:‘他们是属

① “天池”,阿拉伯语音为“考赛尔”,文字意思为“多福”。是位于天园旁的一水域境界。当人们经受审判通过天桥之后即进入此境界。天园内的考赛尔河水注入此境界,凡饮此水者,永远不渴。

于我的人，是我的教民。’或者说：‘你知道他们在你之后的所为吗？以安拉发誓：他们在你之后都接踵复旧了！’”

此段圣训的传述人伊本·艾比·穆莱凯^①说：“主啊！求你护佑我们，使我们不要复旧背教或不使迷失我们的宗教。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中所提到的“考赛尔”。

1480. 据欧格白说，迁徙八年之后，先知为吴侯德战役中的牺牲者作了祈祷，像送别活人和亡人似地为他们做了祈祷。之后，先知登上讲坛说：“我是你们的先行者，也是你们的见证者。同你们的约会处便是天池，我站在这里看到天池，我不担心在我之后你们再信多神，而担心你们竞相争贪现世荣华。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第十七节：吴侯德之战。

1481. 据伊本·马斯欧德说，先知曾讲：“我是先于你们到达天池的。你们中有伙人必定要被带到我面前。之后又被拽走，和我隔开。于是，我说：‘主啊，这些人是我的教民啊！’回答是：‘你的确不知他们在你身后所干的新生异端。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

1482. 据传，哈利塞听先知提到天池时讲：“天池的大，犹如麦地那到萨那之间的距离。”^②

穆斯陶利德于是问哈利塞：“你是否听到他提到天池中的饮具？”哈利赛说：“没有。”穆斯陶利德说：“那里的饮具多如群星。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

(1483). 据传，艾奈斯曾听先知说：“正当我在天园里行走时，忽然来到一条河边，只见河的两岸全是用珠宝材料建成的玲珑剔透的圆穹顶建筑。我问吉卜利勒：‘这是何处？’他说：‘这是你主赐予你的天池。’细看其四壁涂料皆为麝香。”

① 伊本·艾比·穆莱凯(?—735)，全名阿卜杜拉·本·欧拜杜拉·伊本·艾比·穆莱凯。麦加人，圣训传述者和教法学者。伊本·祖拜尔曾委任他为塔伊夫的法官。

② 在《布哈里圣训实录》中，这段圣训与第1483段本为一段(见该经第6592段)。编者分为两段，从含义和文字方面看合为一段较妥，故译者将其合并，并从《布哈里圣训实录》同一章节中选译了有关考赛尔的一段，以补第1483段序号之缺。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

1484. 据传，伊本·欧麦尔曾听先知讲：“在你们面前有座天池，其大如杰尔巴到艾孜来哈^①的距离。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

1485. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“以掌握我的性命的主发誓，我必将从我的天池旁驱走一部分人，犹如饮水池边驱走陌生的骆驼一样。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十二章——灌溉与饮水，第十节：水池和水的主人有用其水的优先权。

1486. 据艾奈斯说，先知曾讲：“我的天池面积相当于埃莱与萨那之间的距离，其中有许多繁如群星的饮具。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

1487. 据艾奈斯说，先知曾讲：“我的门弟子中必将有一些人到我的天池汲水，我刚看清他们时，他们即被拽走，与我分开了。于是我说：‘这是我的门弟子啊！’安拉说：‘你不知道他们在你身后所干的新生异端。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十三节：关于天池及《古兰经》第一百〇八章中的“考赛尔”。

第十节 吴侯德之战时，吉卜利勒和米卡仪勒为先知穆罕默德助战

1488. 据赛尔迪说，在吴侯德之日我看到先知时，有两个人正在助先知作战。这两人身着白衣，勇猛非凡。我从未看见过这两个人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第十八节：关于“你们中有两伙人要想示弱”的经文（《古兰经》3:122-127）

① 杰尔巴和艾孜来哈，为古叙利亚（沙姆）的两个村镇名，两村之间约有三日路程。有人说，这两个村镇位于古都斯和约旦的卡尔克城之间，两者之间约有一箭之隔。

第十一节 先知穆罕默德骁勇善战，身先士卒

1489. 据艾奈斯说，先知是人中最善良也是最勇敢的人。有一夜，麦地那居民忽闻惊恐声，便朝声音方向跑去。先知核实情况后向人们迎面而来。先知骑着艾卜·托勒哈的一匹无鞍马，项挂宝剑，对人们说：“不必惊慌，不必惊慌！”艾奈斯接着说，我们发现这匹原来行走很慢的马奔跑甚快。

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第八十二节：关于宝剑吊带及其佩戴法。

第十二节 先知穆罕默德乐善好施，惠如春风

1490. 据伊本·阿巴斯说，先知是最乐善好施的人，在斋月同吉卜利勒相晤时尤其如此。斋月的每夜，吉卜利勒来见先知，共同研习古兰经文。先知乐善好施，惠如春风。

《布哈里圣训实录》收录在第一章——启示的开始，第五节：阿布丹谈的圣训。

第十三节 先知穆罕默德品行最为高尚

1491. 据艾奈斯说，我服侍先知 20 年。他从未对我说过“呸！”“讨厌！”“不！”“你为什么这样干？”“你为什么不这样干？”“就这样干！”等一类言词。

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第三十九节：性格温和、慷慨疏财以及可憎的吝啬。

1492. 据艾奈斯说，先知初到麦地那时，艾卜·托勒哈拉着我手，将我带到先知跟前，对先知说：“这艾奈斯是一个有头脑的后生，让他侍候你吧！”于是我就成为先知的侍从，不论居家或出外都跟在他身边。以安拉发誓，他对我和我做的任何事都未谈过：“你为何如此这般干呢？”对我未做的事也未说过：“你为什么没有如此这般干呢？”

《布哈里圣训实录》收录在第八十七章——抚恤金，第二十七节：关于向奴仆或儿童求助的问题。

第十四节 先知穆罕默德有求必应，慷慨助人

1493. 据贾比尔说，只要有人向先知求一件事，他从不说个“不”字。

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第三十九节：性格善良、慷慨疏财以及可憎的吝啬。

1494. 据贾比尔说，先知曾告诉我：“假若巴林^①的贡赋来了，我将给你如此如此数量。”但是未等巴林贡赋到来，先知与世长辞了。后来巴林贡赋刚到，艾卜·伯克尔便令人宣布：“先知生前欠谁的债或对谁许了诺，让他来我们这里。”我就去见艾卜·伯克尔，告诉说先知曾对我讲过如此这般的话。于是，艾卜·伯克尔用双手捧了一捧钱递给我，我数了是五百。艾卜·伯克尔说：“你再拿走五百的两倍吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第三十九章——保证，第三节：为亡人保证偿还债务。

第十五节 先知穆罕默德为人谦虚，慈爱儿童和家人

1495. 据艾奈斯说，我们同先知一道去铁匠艾卜·赛弗家，艾卜·赛弗是先知儿子伊卜拉欣的乳父。先知抱起孩子又是吻又是闻。后来，他们又去他那里，伊卜拉欣正在安详地咽气，先知于是双目泪下。同去的伊本·奥夫说：“啊！先知，你是……”先知回答：“伊本·奥夫啊！你知道这是出于怜悯！”先知的泪珠一个接一个地流着。先知还说：“眼在流泪，心忧如焚，而我们只能说我们主所喜悦的话。伊卜拉欣啊，由于诀别你，我们万分悲痛。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第四十四节：关于先知的“由于诀别你，我们万分悲痛”。

① 巴林，地名，即阿拉伯半岛东部滨波斯湾地区，较今巴林国疆域要大，包括巴林、卡塔尔和科威特等地区。

1496. 据阿伊莎说,有个贝都因人来对先知说:“你们亲吻自己的孩子,可是我们不这样做。”先知说:“安拉已从你心中夺走了怜悯之情,那我又有什麼办法呢!”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第十八节:怜悯、亲吻和拥抱孩子。

1497. 据艾卜·胡莱赖说,先知亲吻自己的外孙哈桑,坐在先知身旁的艾葛热尔便说:“我有10个孩子,我从未亲吻过那一个。”先知瞅了他一眼,说:“不怜悯人者,就得不到别人的怜悯。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第十八节:怜悯、亲吻和拥抱孩子。

1498. 据杰利尔说,先知曾讲过:“不怜悯人者,就得不到别人的怜悯。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第二十七节:怜悯人和家畜。

第十六节 先知穆罕默德知耻多惭

1499. 据胡德里说,先知比绣闺中的处女更腼腆多羞。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

1500. 据伊本·阿慕尔说,先知从不说污言秽语,也不犯丑恶行为。先知说:“你们中最优秀者就是品德最好的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

第十八节 先知穆罕默德怜悯妇女,让驼夫照顾她们

1501. 据艾奈斯说,在一次旅途中,先知带着一个名叫安杰莎的黑人后生,吆赶着骆驼疾行。先知对黑人后生说:“啊唷!安杰莎,这些弱女子需要慢一点。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第九十五节:关于“啊唷”一词的用法。

第二十章 先知穆罕默德对罪恶避而远之， 对可行之事择其易者而行

1502. 据阿伊莎说，在两件事物之间若允许选择时，只要不是罪过，先知就选其中的易行者。如系罪恶，先知比任何人都要远避之。先知从不为己私指责别人，只有当安拉的神圣性受到亵渎时，他才起而为安拉报复。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十三节：先知的品性。

第二十一节 先知穆罕默德气味芳香，皮肤绵软

1503. 据艾奈斯说，我摸过的绫罗绸缎，都不如先知手掌那样柔软。我闻过的任何香气，都不及先知的气味那样馨香。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十三节：先知的性格。

第二十二节 先知穆罕默德的汗水有 香味，用之可以沾吉

1504. 据艾奈斯说，乌姆·苏莱姆曾为先知铺了一个皮铺垫，先知就在那上面睡午觉。等到先知睡着后，她便将先知的汗水和掉落的毛发收集在一个瓶中，后来又将它置于香料里。

《布哈里圣训实录》收录在第七十九章——求允许，第四十一章：关于访者在被访者处午睡的问题。

第二十三节 先知穆罕默德冷天接受 启示时汗珠滚滚

1505. 据阿伊莎说,伊本·希沙姆^①曾问先知:“安拉的使者!启示是如何降临你的?”先知便说:“启示来临,有时如铃铛声,这对我是最严重的,等它离去,我便记住了。有时天使乔装为人形,来与我说话,我便记住他说的话。”阿伊莎还说:“我看见先知在一严寒之日接到启示,当它离去,先知的额部汗珠滴点。”

《布哈里圣训实录》收录在第一章——启示的开始,第二节:阿卜杜拉·本·优素夫谈的圣训。

第二十五节 先知穆罕默德的仪表最美

1506. 据白拉乌说,先知身材中等,肩距较宽,头发垂至两侧软耳。他曾见先知穿一身淡红色衣服,我真没有见过比他更俊美的人。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

1507. 据白拉乌说,先知的面庞最俊美,性格最温良,身材既不太高,也不矮。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

第二十六节 先知穆罕默德的头发

1508. 据艾奈斯说,先知的头发既不直,也不卷,松散地披在双耳与双肩之间。

《布哈里圣训实录》收录在第七十七章——服饰,第六十八节:卷发。

① 伊本·希沙姆(?—639),全名哈里斯·伊本·希沙姆·穆给赖·艾卜·阿卜杜·拉赫曼。麦加古莱什族人。先知门弟子。曾参加反对伊斯兰的战争。克复麦加时信教,成为“联系其心”的对象。后携眷属迁往沙姆,在当地积极宣传伊斯兰。亡于阿姆瓦斯瘟疫中。

1509. 据艾奈斯说,先知的头发如垂下,可达自己的双肩。

《布哈里圣训实录》收录在第七十七章——服饰,第六十八节:卷发。

第二十九节 先知穆罕默德的白发和白须

1510. 据传,伊本·西林曾问艾奈斯:“先知是否染过须发?”艾奈斯说:“他的白发很少。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十七章——服饰,第六十六节:关于白发的说法。

1511. 据艾卜·朱海法说,我见过先知,我看见他的下唇下和下巴颊有白须。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

1512. 据艾卜·朱海法说,我见过先知,阿里的儿子哈桑很像他。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的性格。

第三十节 先知穆罕默德的痣印及其形状和位置

1513. 据撒义勃说,我姨母带我去见先知。到后她说:“安拉的使者,我这外甥得了病。”先知于是摸了摸我的头,为我祈福。接着,先知洗了小净,我喝了点先知的小净用水。之后,我在先知背后站着,看到了先知的痣印。那痣印在两肩之间,状如帷幕上的钮扣。

《布哈里圣训实录》收录在第四章——小净,第四节:关于使用他人剩余的小净用水。

第三十一节 先知穆罕默德的仪态和受命时的年龄

1514. 据传,艾奈斯描述先知仪态时说,先知是中等身材,既不高,也不矮。肤色红中透白,既不惨白,也非棕红。头发既不卷曲,也不

完全散直。先知得到启示时，年正四旬，在麦加接受启示 13 年^①，在麦地那 10 年。先知的头发和胡须只不过有 20 来根白的。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十三节：先知的性格。

第三十二节 先知穆罕默德的终年

1515. 据阿伊莎说，先知与世长辞时为 63 岁。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第十九节：先知的归真。

第三十三节 先知穆罕默德在麦加和麦地那居住的年数

1516. 据伊本·阿巴斯说，先知在麦加 13 年，在麦地那 10 年，去世时 63 岁。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第十四节：先知及其门弟子迁往麦地那。

第三十四节 先知穆罕默德的名字

1517. 据祖拜尔说，先知曾讲：“我有五个名字：穆罕默德（意为值得赞美者）、艾哈迈德（意为最善赞美者）、马希（意为勾消者，即安拉用我消除昧恩行为）、哈世尔（意为集合者，即人们将集合于我的脚下）和阿基卜（意为终结，即我为众先知的终结）。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第十七节：关于先知的名字。

第三十五节 先知穆罕默德知主最深、惧主最切

1518. 据阿伊莎说，先知做了一事便允许他人可以效行。后来有些

^① 先知在麦加生活了 43 年，这里说他“住了 13 年”，是言他在接受安拉的使命之后。接受启示 13 年是大概的时间。事实上，接受启示的时间也不过 10 年。因在这 13 年中，他看见真梦接受启示后，停了 6 个月，后来启示中断了两年半时间，共约 3 年，这期间先知未接受任何启示。

人避而不行。先知得知后，便在劝教讲演中说：“有些人为什么对我所做的那件事避而不行呢！以安拉发誓，同他们相比，我确是最知道安拉，最惧怕安拉的。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第七十二节：不训斥他人者。

第三十六节 必须随从先知穆罕默德

1519. 据伊本·祖拜尔说，有一辅士和我的父亲祖拜尔在为了哈赖^①浇灌椰枣林的水口问题，在先知面前发生了争执。那位辅士说：“我要他把水放过来，但他拒绝，所以求先知裁判。”先知对祖拜尔说：“你先灌溉，然后将水放给你的邻居。”那位辅士于是生气地说：“是否由于他是你的表兄弟？！”先知的脸顿时变了色，说：“祖拜尔，你先去浇水，浇后你将水截住，让水反流到墙上去^②。”

1520. 之后，祖拜尔说，以安拉发誓，我估计下段经文就是为此事而降示的：

以你的主为誓，他们不信教，直到他们让你裁判他们之间所发生的争执。^③

——《古兰经》4:65

《布哈里圣训实录》收录在第四十二章——灌溉与饮水，第六节：筑堤截流。

第三十七节 敬重先知，对于不必要、不涉及教法或尚未发生的事不必多问他

1521. 据赛尔德说，先知曾讲：“穆斯林中，犯严重罪过是这样的人：

① 哈赖，地名。位于麦地那郊外。

② 此句圣训有不同解释。较普遍的解释是，让水灌满果园，直到水漫及园墙根。教法学者们对灌满水作了如此限度：引水入园，及至水淹及人的脚髌骨时，果园主人可将水引流到下一个主人的园地。

③ 此段圣训在《穆斯林圣训实录》中与1519段为一段。而《布哈里圣训实录》将其分为两段，编在不同的章节的。在《穆斯林圣训实录》本草本节下，仅此一段圣训，故保持原貌，未予增补。

某一事物本来不犯禁，但由于他的乱问而被禁止。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十六章——坚持正道，第三节：多问和勉强做无关之事是可惜行为。

1522. 据艾奈斯说，先知作了一次布道讲演，我从未听过类似这样的讲演。其中说：“假如你们知道我所知道的，那你们一定会笑少哭多。”于是先知的门弟子都捂住脸呜咽地抽泣起来。接着有人问：“我不知谁是我父亲？”先知告诉说：“是某人。”于是，下段经文便降示了：

信道的人们啊！你们不要追问那些如对你们讲清楚，便使你们为难的事情。

——《古兰经》5:101

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第5《筵席章》，第十二节：关于“你们不要追问那些如对你们讲清楚，便使你们为难的事情”的经文。

1523. 据艾奈斯说，门弟子向先知请教问题时往往追根寻底，纠缠不休。先知很为之不悦，走上讲坛说：“今天你们向我问的任何事情，我要向你们讲明白。”他左右一看，忽见有个人用衣衫蒙住头在呜咽。突然，一个被称为不是他父亲所生的人与人们争辩起来。那人便问先知：“我的父亲究竟是谁？”先知说：“是侯札法。”接着，欧麦尔出口成章地说：“我们愿意以安拉为我们的主，以伊斯兰为我们的宗教，以穆罕默德为我们的先知。我们求安拉保佑，免遭各种灾难”。然后先知说：“我从来没有像今天这样看到善与恶的区分，天园与火狱确已呈现在我眼前，我似乎看到它就在这寺的墙外。”^①

盖塔岱在提及这段圣训时曾诵了下段经文，并说，这段经文就是为此事而降示的：

信道的人们啊，你们不要追问那些如对你们讲清楚，便使你们为难的事情。

——《古兰经》5:101

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第三十五节：求保佑，受免乱世之灾难。

1524. 据艾卜·穆萨说，有人向先知问了一些为先知所讨厌的事情。

^① 本段圣训还包括下面“盖塔岱曾在提及这段时，诵读了下段经文……”一段话。原文漏编，现据《布哈里圣训实录》原文补译。

当其喋喋不休地又问时，先知生气了，对大家说：“你们愿问什么就问什么吧！”一人便问：“我父亲是何人？”先知回答：“是侯札法。”又一人起来问：“我父亲是谁，安拉的使者？”回答说：“是谢拜家族的麦瓦利萨林。”欧麦尔看到先知面露愠色，便说：“安拉的使者，我们向安拉悔改，再也不这样做了。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第二十八节：见厌恶之事可在劝教中发怒声斥。

第三十九节 见到先知穆罕默德和向往他的可贵

1525. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“这样一个时代将会降临你们：你们中有人喜欢见我一面胜于见他的亲人和财产。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十五节：先知传教时期的圣验表现。

第四十节 先知尔萨的品德

1526. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“我是人们中最接近麦尔彦儿子尔萨的。所有先知都是同根弟兄，在我与他之间，未出现过先知。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十八节：关于“你应当在这部经典中提及麦尔彦”经文(19:16)

1527. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“每个婴儿在降生时都要遭到魔鬼的触摸，于是便哇哇啼叫，唯独麦尔彦及其儿子例外。”

接着艾卜·胡莱赖读了这段经文：

主啊！……我求你护佑她及她的子嗣免遭被诛灭的魔鬼的伤害。

——《古兰经》3:36

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十八节：关于“你应当在这部经典中提及麦尔彦”的经文(19:16)。

1528. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知说：“尔萨看见有人在偷窃，便问此人：‘你怎么偷人东西？’那人说：‘以除了他再无别神的安拉发

誓：绝无此事。’尔萨说：我信仰安拉，我不相信自己的眼睛^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十八节：关于“你应当在这部经典中提及麦尔彦”的经文(19:16)。

第四十一节 安拉挚友易卜拉欣的品德

1529. 据艾卜·胡莱赖说，先知易卜拉欣八旬时在盖杜姆^②地方自己行了割礼。

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第八节：关于“安拉以易卜拉欣为挚友”的经文(4:125)。

1530. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“我们和易卜拉欣都是确信无疑的。当时他说：‘主啊！你让我们看看您是怎样复活死物的！’主说：‘难道你还不相信吗？’他说：‘不，只是为了安定我的心^③。’”先知又说：“愿安拉怜悯鲁特，他曾投靠于一个坚强的支持者^④。假如我在狱中住优素夫所住那样久，我一定会答应使臣的召唤。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第十一节：关于“你应向他们讲述易卜拉欣客人的故事”的经文(15:51)。

1531. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“易卜拉欣一生曾撒过三次谎：其中两次是为了安拉，即他说的‘我有病^⑤’和‘不是，而是偶像中较大者干的^⑥。’还有一次是为他的妻子萨莱^⑦。有天他同萨莱来到一暴君所辖之地。有人向暴君报告说，在这里发现一男子带着一倾城女色。暴君便派人来查问‘你带的这美女是何人？’易卜拉欣答：‘是我妹妹。’易卜拉欣接着对萨莱说：‘在这块土地上，除了你和我再没有信安拉者，刚才这里有人来盘问，我告诉他：你是我的妹妹。你不要说我撒谎。’暴君便派人将萨莱传去。暴君见到萨莱时，情不自禁地用手触摸她。突然，暴君抽搐起来，只好说：‘请你替我向

① 因为那人曾以安拉起誓，尔萨认为以安拉起誓者不会撒谎，故说我的眼睛看错了。

② 盖杜姆是阿拉伯语(قدوم)音译，该词中间第二个字母如读叠音，意为沙姆的一地名；如不读叠音，则为木匠用的刻刀，意即他用刻刀做了割礼。

③ 见《古兰经》2:260。

④ 见《古兰经》11:80。

⑤ 见《古兰经》37:89。

⑥ 见《古兰经》21:63。

⑦ 萨莱，先知易卜拉欣的妻子。

安拉乞求，我绝不会伤害你。’萨莱随之祈求安拉，使暴君恢复了正常。但暴君又动手去抓她，于是又像前次一样抽搐起来，甚至更厉害。暴君只得又哀求说：‘请你为我向安拉乞求，我绝不会伤害你。’接着，招来他的侍从们说：‘你们给我抓来的不是一个人，而是一个妖精。’之后，暴君将哈哲尔^①送与她作婢。后来萨莱回到易卜拉欣那里时，易卜拉欣在立站拜功。易卜拉欣问：‘事情怎么样了？’萨莱说：‘安拉已使恶人的阴谋全归破产，并赠哈哲尔为我作婢。’”

艾卜·胡莱赖说：“玛乌·赛玛^②的后裔啊，那个哈哲尔就是你们的始祖母。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第十一节：关于“你应向他们讲述易卜拉欣客人的故事”的经文(15:51)。

第四十二节 先知穆萨的品德

1532. 据传，艾卜·胡莱赖听先知讲：“以色列人原来赤身混杂在一起洗澡，互相观看别人的阴部，而穆萨却独自一人洗澡。有人便说：‘穆萨之所以不同我们一起洗澡，就因为他是一个氘气患者。’后来穆萨去洗澡，将衣服放在一块石头上，石头带着他的衣服逃走了。穆萨从水中出来，跟踪追去，并叫喊：‘喂，石头，我的衣服！’以色列人看到了穆萨的身体，便说：‘啊！穆萨并无什么病残。’穆萨追上石头，拿起衣服，并将石头打了几巴掌。”

艾卜·胡莱赖接着说：“以安拉发誓，那块石上有六七个印痕，就是穆萨击打的。”

《布哈里圣训实录》收录在第五章——大净，第二十节：寂静无人处可

① 哈哲尔，原为先知易卜拉欣妻子萨莱的女仆，为埃及法老所赠。因萨莱年老不育，送易卜拉欣为妻，生子伊司马仪勒。后萨莱逼夫将其母子带到不毛之地的麦加山谷。为了寻水，母子曾在萨法和麦尔沃两山之间奔走七趟。伊司马仪勒干渴啼哭，足蹬沙石，涌出泉水，即渗渗泉。母子遂在这里生存下来，成为阿拉伯人的始祖。这段故事在《古兰经》中有反映。

② “玛乌·赛玛”，意为天露或指麦加的渗渗泉，此泉系安拉赐予哈哲尔母子之泉。玛乌·赛玛的后裔即伊司马仪勒的子孙，即后来的阿拉伯人。另一说是指那扎尔部落一妇女的别号，其名马维娅·宾特·奥夫，因其美貌而得其名。那扎尔族是阿拉伯半岛北部的重要部落之一。艾卜·胡莱赖在这里借她泛指当时半岛北部的阿拉伯人。

赤身洗澡。

1533. 据艾卜·胡莱赖说,取命天使被派往先知穆萨处。到后,穆萨打了他一耳光,并毁了他的眼睛。于是天使回到主那里说:“你派我去见的那个奴仆不愿死。”安拉复元了他的眼睛,并说:“你再去”,并让他将一只手放在公牛背上,他的手覆盖之处,每根毛为一年的寿命。天使说:“遵命,我主!然后怎么办呢?”回答是:“然后就是一死。”天使说:“那就是现在了!”于是穆萨祈求安拉让他死在距耶路撒冷圣地一箭之远的地方。

艾卜·胡莱赖又说,先知曾讲:“假若我在那里,我一定会让你们看到他的坟墓,就在那个红色沙丘下的路旁。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬,第六十九节:逝世后愿葬于圣地的人。

1534. 据艾卜·胡莱赖说,有两个人发生了口角,一为穆斯林,一为犹太人。穆斯林说:“以选择穆罕默德为人中最优秀者的主发誓!”那个犹太人却说:“以选择穆萨为人中最优秀者的主起誓!”穆斯林便伸手打了犹太人的面颊。犹太人便到先知处告状,向先知申述他和那个穆斯林的情形。先知就召来那个穆斯林,向他询问了有关情况,那人告诉了经过。先知说:“你们不要说我与穆萨孰优孰劣。因为在复生日,人们都将遭震撼而昏厥过去,我同人们一样也昏厥过去。我将首先苏醒过来,忽见穆萨紧紧抓住安拉宝座的一角。这时,我不知道他是同人们一同震昏后先我而醒呢,或者他属于安拉例外照顾而未震昏的人^①?”

《布哈里圣训实录》收录在第四十四章——争执与诉讼,第一节:穆斯林与犹太人之间的排斥与敌对。

1535. 据胡德里说,先知正坐着,忽然一犹太人来对先知说:“艾卜·夏西姆!你的一个门弟子打了我的脸!”先知问:“是谁?”回答说:“是你的一位辅士。”先知说:“你把他叫来!”那人来后,先知问:“是你打了他吗?”那人说:“在市场上我听到他说:‘誓以选择穆萨为人类最优秀者的主。’我便说:‘喂,坏蛋!不是选择穆罕默德为最优

① 《古兰经》说:“号角一响,天地的一切人都要昏过去,只有安拉所意欲的人例外。”(39:68)同时还说,穆萨走出埃及,来到西奈半岛,聆听安拉教诲时被安拉威严所震昏(见7:143)。在这里,先知未具体讲复生日穆萨可能处于下述三种情形的哪一种:一是首先复苏;二是安拉未让其震昏;三是前世已被震昏,免了末日震昏之灾。

秀者吗?’一气之下,我打了他一耳光。”先知便说:“你们不要在众先知中评优说劣。因为人们将在复生日都被喊声震昏过去。我将是大地抛露出的第一人。那时我就看见穆萨紧握着安拉宝座的一个支柱。所以,我不知道他是和人们一同被震昏后首先复苏的呢,抑或是他因前世遭过震昏而属劫外之人!”

《布哈里圣训实录》收录在第四十四章——争执与诉讼,第一节:穆斯林与犹太人之间的排斥与敌对。

第四十三节 先知优努斯的品德

1536. 据传,艾卜·胡莱赖听先知讲:“任何人都不应该说,我比马太的儿子优努斯更优秀。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第三十五节:关于“优努斯是受命的使者”的经文(37:139)。

1537. 据传,伊本·阿巴斯听先知讲:“任何人不应该说,我比马太的儿子优努斯更优秀。”先知将优努斯称为他父亲的儿子,而未说是其母亲的儿子。

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第三十五节:关于“优努斯是受命的使者”的经文(37:139)。^①

第四十四节 先知优素夫的品德

1538. 据艾卜·胡莱赖说,有人问先知:“人中最尊贵者是谁?”先知说:“是最敬畏者。”他们说:“我们不是向你问这个。”先知说:“那么是优素夫,他是安拉的先知,是三代先知的后裔。”他们又说:“我们不是向你问这个。”先知说:“那你们是问阿拉伯的精英吗?蒙昧时期他们中优秀的人,到伊斯兰时期信了教并学通教义仍是优秀者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第八节:关于“安拉以易卜拉欣为挚友”的经文(4:124)

^① 原文将 1537 段圣训在《布哈里圣训实录》中的出处错排为第六十章第二十四节,现经查对该经,实为该章第三十五节,与上段同。

第四十六节 赫德尔的品德

1539. 据伍白宜说,先知讲:“先知穆萨有次在以色列人中传道。有人问他:‘哪个人最有知识?’他说:‘我最有知识。’于是遭到安拉的谴责,因为他没有把知识归之于安拉。接着安拉默示他说:‘在两海汇合之处^①有我的一个奴仆,比你更有知识。’穆萨说:‘主啊!我怎么见到此人?’于是他被告知说:‘你用篮子装条大鱼,带着前去。什么地方此鱼走失了,那里便是那人所在之处。’于是穆萨和自己的童子优舍尔·本·奈沃因一同上路,带着那个装着鱼的篮子。一直走到一岩石处,他俩将头枕在岩石上睡着了。那鱼从篮中溜出来,向着去往大海的一条路逃走了。这对穆萨及童子是意想不到的奇迹。之后,他俩又走了一昼夜,天亮后,穆萨对童子说:‘我们的这次旅行已很辛苦,你拿出早饭我们用吧!’穆萨刚感受到一点旅途之苦,就超过了安拉所命的那个地方。他的童子告诉他:‘你是否看见我们在那块石头上歇息时发生的情况?当时我忘了鱼的事。’穆萨说:‘那正是我们所寻求的目的。’于是他俩循着原来的足迹返回,来到那块石头旁。忽见一个人裹着衣单坐在那里,穆萨便向他祝安。赫德尔^②说:‘在你的国土上还这样祝安吗?’穆萨说:‘我是穆萨。’赫德尔说:‘是以色列后裔中的那个穆萨吗?’‘正是。我想当你的随从,请你把安拉授予你的引导世人的知识教给我,不知道可不可以?’回答说:‘穆萨啊!你没有耐心和我在一起。我具有的一种知识是安拉教给的,你不知道。你具有的一种知识也是安拉教给的,我不知道。’穆萨说:‘如果安拉愿意,你会知道我是有耐心的,我一切都顺从你。’二人没有船,便沿海岸徒步前进。正走着,看到一只船过来了,便和船主说话,要求搭乘。船主认识

① “两海汇合之处”,据解释或指地中海与波斯湾相连之处,或指地中海与红海相连之处,或指地中海与大西洋相会之处。

② 赫德尔,伊斯兰教传说人物之一。亦译为黑孜尔。《古兰经》传说人物,其故事见该经第18章60-82节。有人说他生活在先知易卜拉欣前后,又名别勒亚,是先知努哈的六世孙,为一国王之子。之所以称为赫德尔(碧绿的),是因他有白皮垫,如坐其上,此垫即变成绿色。有人说他是受命先知,有人说他是一般先知,又有人说他是瓦里(真人)。苏非主义及修行者公认为赫德尔是经常生活在人间的一个特殊存在,他们有关在不同地方会见他、向他领受玄机、向他请教问题等传说,举不胜举。

赫德尔，便答应免费让他们搭乘。上船后，见一麻雀落在船的一角，啄了一两点海水。赫德尔就说：‘穆萨啊，你我的知识与安拉的知识相比，只不过像这麻雀从大海啄的一口。’接着赫德尔走向船边，拽下了一根船板。穆萨便说：‘人家免费搭载我们，你却故意破坏人家的船，想将船上的人都淹死！’赫德尔说：‘我不是对你讲过，你没有耐心和我在一起。’穆萨说：‘请别责怪我，我忘了。这是我穆萨初次所犯。’他俩继续前进，忽见一后生正同其他后生在一起玩耍。赫德尔抓住那后生的头颅，用力将其拧下来。穆萨便说：‘你怎么好端端地杀一个无辜的人？’赫德尔说：‘我不是对你讲过，你没有耐心同我在一起吗？’接着他俩前行，来到一个村庄，他俩向村民要食物，而村民拒不施舍。他俩发现村中有一墙，行将倒塌，赫德尔用手指了指便将墙扶正了。穆萨说：‘你愿意的话，凭此举可向他们要报酬。’赫德尔说：‘这是你我分别的时候了！’”

先知说：“愿安拉怜悯穆萨！我们多么希望他有耐心，这样我们就会听到他俩的全部故事了。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第四十四节：有人若问：什么人最有知识？有识之士则会说：“安拉最有知识”。

第四十六章 先知门弟子的品德

本章用较丰富的内容，介绍了先知主要门弟子的优良品德。先知传教的成功，离不开富有献身精神的门弟子其中包括一些女性门弟子的辅佐、支持和无私奉献。先知归真后伊斯兰教的发展，更是诸多门弟子、再传弟子、三传弟子不懈努力的结果。今日中国穆斯林大众，无论是为着宏扬伊斯兰精神，还是为追求两世的幸福，都应当学习圣门弟子们忠于事业、忠于领袖、艰苦奋斗、不惜牺牲的优秀思想和高尚品德。

——译者

第一节 艾卜·伯克尔的品德

1540. 据艾卜·伯克尔说,在山洞避难时,他曾对先知说:“假使他们有人向其脚下一看,就会发现我们。”先知便说:“艾卜·伯克尔啊,你不要认为我们是孤独二人,而安拉是第三者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第二节:迁士们的美德及其可贵。

1541. 据胡德里说,有次先知坐在讲坛上讲:“有一奴仆,安拉让他在尘世浮华和安拉那里的赏赐之间作出选择,他却选择了后者。”艾卜·伯克尔听后先是哭泣^①,接着说:“我们愿以生身父母为你赎身。”我们对此感到奇怪。有人议论说:“瞧这个老头儿,安拉的使者说有个个人安拉让他在尘世的浮华和安拉的赏赐之间作出选择,而他却说‘我们愿以生身父母为你赎身’。”其实,先知便是安拉让其进行选择的那个人。较之他们,艾卜·伯克尔最了解先知。

先知说:“在共财和共事方面,对我最有恩情者莫过于艾卜·伯克尔。假如我从自己的教民中交一挚友的话,定以他为挚友。而那友情是伊斯兰的情谊。在圣寺内绝不许给任何人留便门^②,唯艾卜·伯克尔例外。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第九十五节:先知及其门弟子迁往麦地那。

1542. 据阿慕尔说,先知派他率军攻打扎特·赛拉希勒^③。他来见先知问:“人们中你最喜爱谁?”答曰:“阿伊莎。”他又问:“男人中你最喜爱谁?”答曰:“她的父亲。”接着又问:“其次是谁?”“欧麦尔。”之后,先知又列举了几个人。

① 先知的話預示着他即將歸真。但別人都不理解,只有艾卜·伯克爾領悟到其中之意。

② 當時,有些聖門弟子環寺而居。為了去寺方便,開了側門與聖寺接通。先知下令將這些小側門全部封堵,只留下艾卜·伯克爾的側門。但據《布哈里聖訓實錄解釋》,這裡的側門是借喻,象徵著先知的繼承權。因為艾卜·伯克爾的住宅不在聖寺附近,無留側門的必要。

③ 扎特·賽拉希勒,地名。位於沙姆南部。有朱扎姆族的水井。公元629年,先知派阿慕爾·本·阿斯率軍攻打此地。隨軍前往的有艾卜·伯克爾、歐麥爾等重要門弟子。阿慕爾知道艾卜·伯克爾、歐麥爾地位比他高,先知卻委他任司令官,故提出問題。此段聖訓說明先知雖認為艾卜·伯克爾貴於所有的聖門弟子,但他任人唯賢,阿慕爾當時比較年輕並有較高的軍事才能,後成為伊斯蘭征服運動中的著名軍事統帥。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——知门弟子的品德，第五节：关于“假若我交挚友”的圣训。

1543. 据朱拜尔说，有一妇女来向先知请教问题，先知让她回去下次再来。她说：“我下次来，见不到你，怎么办？”她说“见不到你”似乎意味着先知去世了。先知说：“若见不到我，妳就去找艾卜·伯克尔。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第五节：关于“假若我交挚友”的圣训。

1544. 据艾卜·胡莱赖说，有天先知礼完晨礼，面对大家说：“有个人正赶着一头牛走路。忽然，他骑上牛背并用鞭子抽打它。那牛便说：‘我不是为此而生，我生来是为耕地的。’人们惊异地说：“奇怪，牛还能说话？”先知接着说：“我对此确信无疑。艾卜·伯克尔和欧麦尔也如此”（他俩都不在场）。先知又说：“有个牧人正在羊群中，忽见一条狼跑来，叼走了一只羊，他奋力追寻，终于从狼口中救出了那只羊。狼便对牧人说：‘你这个人啊！今天你拯救了它，而在猛兽为患之日，只有我狼是羊的放牧者。在那日，还有谁来拯救它呢？”人们惊异地说：“怪哉！这狼怎么能说话？”先知说：“我对此相信无疑，艾卜·伯克尔和欧麦尔也如此”（他俩也不在场）。

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十五节：艾卜·也曼谈的圣训。

第二节 欧麦尔的品德

1545. 据伊本·阿巴斯说，欧麦尔归真后，遗体放在灵床上。送殡前，人们围着灵床为欧麦尔祈祷祝福。当时我也在人中间，忽然一人从背后抓住我的肩膀，吓了我一跳，回头一看，原来是阿里。阿里祈求安拉怜悯欧麦尔，并说：“在你身后，没有任何人比你更受我的喜爱，没有任何人能做出你那样的功绩去见安拉。以安拉发誓，我确信安拉将让你同你的两位同仁^①在一起。因为我多次听先知说：‘我与艾卜·伯克尔、欧麦尔一同去了，一同进入了，一同出来了。’”

① 指先知和艾卜·伯克尔。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第六节：欧麦尔·本·赫塔卜的美德。

1546. 据胡德里说，先知曾讲：“我梦中看见一伙人在我眼前，身着长短不等的衣衫，有的长，掩过乳房；有的短，遮不住乳房。欧麦尔出现在我眼前，他身着一件衣衫，长及地面。”门弟子们说：“此衫作何解释？”先知说：“教门。”

《布哈里圣训实录》收录在第二章——信仰，第十五节：信士们的善功行为有差别。

1547. 据传，伊本·欧麦尔曾听先知说：“我在睡梦中看到有人端了一碗奶给我，我喝着时，看到我的指甲缝溢出奶汁。我将剩余的递给欧麦尔。”门弟子们问：“此奶作为解释？”先知说：“知识。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第二十二节：知识的可贵。

1548. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“我梦见自己来到一口井旁，井之内壁未用石料加固。井边有一桶，我用它汲了几桶水。然后，伊本·艾比·古哈法^①接过去汲了一两桶。他汲水时显得有点吃力——愿安拉宽宥他气力不足。然后那桶变大了，欧麦尔就接了过去。我还没有见过像欧麦尔那样善于汲水的好汉，致使在那里设立了一个饮驼歇息之处。^②”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第六节：欧麦尔·本·赫塔卜的美德。

1549. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“我梦见我正在用一只给母驼饮水的桶从一井中汲水。此井内壁未用石料加固。忽见艾卜·伯克尔来了，他汲了一两桶，显得吃力——愿安拉宽宥他。然后欧麦尔来了，那桶骤然变大了。我还没有看见过一个像欧麦尔那样果断行

① 系艾卜·伯克尔的别名。

② 此句意为人们在此井旁饮饱了骆驼，而后将它们赶到附近的骆驼栏休息。伊玛目纳沃威引证先贤的言论解释此圣训说：此梦是对艾卜·伯克尔和欧麦尔任哈里发期间发生的事件的生动比喻。他俩接近先知，受其薪传，品行善良，政绩明显，人们受益匪浅。先知是决策者、主事者，妥善地履行了自己的职责，制定了伊斯兰的各项原则，明确其中哪是基本、哪是末节，人们随之纷纷加入伊斯兰教。后来，先知宣布为人们完成了伊斯兰的使命，接着就归真了。艾卜·伯克尔为其哈里发（继任者），任期两年又几个月，就是圣训中说的“一两桶”（实际是两桶，可能是传述人的不肯定）。在其任期，平定叛教之乱，巩固了伊斯兰。艾卜·伯克尔逝世后，欧麦尔继任，出现了很多问题，他设法解决，建立了许多前所未有的制度。所以，圣训中的“井”是指穆斯林的产业，井中之水，是指穆斯林的生存利益所在。圣训将穆斯林的领袖比作他们的“抽水者”，而把抽水比作治理穆斯林事务，并为其谋取利益的行为。

事的好汉。直到人们都饮足了水，并在此歇息处歇息。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第五节：关于“假若我交挚友”的圣训。

1550. 据贾比尔说，先知曾讲：“我进了天园，见里面有一座宫殿，便问这是属于谁的？天使答：‘这是欧麦尔的。’于是我想进去一窥究竟，但由于我知道你欧麦尔的妒忌之心使我打消此念头。”欧麦尔说：“安拉的使者啊！你是安拉的先知，你对我恩重如父母，难道我还会对你有妒忌之心吗？”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻，第一百〇七节：妒忌。

1551. 据艾卜·胡莱赖说，我们有次都在先知那里。突然，先知说：“我梦见自己正在天园里。忽见一妇女在一所宫殿旁洗小净。我问：‘这宫殿是属于谁的？’回答说：‘是欧麦尔的。’我想起欧麦尔的妒忌之心，便转身回来了”。欧麦尔听后哭了，并说：“安拉的使者啊！难道我还会对你先知有妒忌之心吗？”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第八节：天园的情形。

1552. 据赛尔迪说，欧麦尔求见先知，当时先知那儿有一些古莱什族的妇女提高嗓门同先知谈话，问这问那，喋喋不休。当欧麦尔求见时，她们便急忙起来以纱蒙面。先知允许欧麦尔进见，同时哈哈大笑。欧麦尔说：“先知啊！愿安拉使你笑口常开！”先知说：“我感到奇怪，这些女人在我这里怎么一听到你的声音便匆忙用面纱蒙起来。”欧麦尔说：“您是最有资格使她们害怕的。”又对那些妇女说：“你们这些人自我作孽。怎么害怕我，而不害怕先知？”妇女们说：“是的，你比先知粗鲁多了。”先知说：“以掌握我的性命的主发誓，魔鬼若是与你欧麦尔狭路相逢，也会夺道另行。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第十一节：魔鬼及其部下的情况。

1553. 据伊本·欧麦尔说：“伊本·伍白宜去世后，其子阿卜杜拉来见先知，要求先知给件衬衫为其父作殓衣。先知便给了。阿卜杜拉又要求先知为其父主站殡礼，先知便起身准备去作。欧麦尔在旁拉住先知的衣服说：“先知啊，你给他作殡礼吗？安拉是禁止你如此行事的啊！”先知说：“安拉让我有选择的自由，因安拉曾说：‘你可以为他们求饶，也可以不为他们求饶。即使你为他们求饶七十

次,安拉也不会饶恕他们。’(见《古兰经》9:80)我将增加求饶超过七十次。”欧麦尔说:“那人是个伪信者。”但先知仍给伊本·伍白宜主站了殡礼。接着安拉降示了启示:

你绝不要为他们中已死的任何人作殡礼,也不要亲临其坟墓。他们确已不信安拉及其使者,他们是悖逆而死的。

——《古兰经》9:84

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第9《忏悔章》,第十二节:关于“你可以为他们求饶,也可以不为他们求饶”的经文(9:81)。

第三节 奥斯曼的品德

1554. 据艾卜·穆萨说,在麦地那的一座有围墙的果园里,我同先知在一起。忽听有人叫门,先知向我说:“去开门,并向来者以天园报喜。”我打开门,一看是艾布·伯克尔,便按先知所说向他报了喜,他很是感谢安拉。接着又来一人,先知又说:“去开门,并向来者以天园报喜。”开门后,看到欧麦尔。我告诉他先知的話。他也很感谢安拉。后来又一人叫门,先知说:“去开门,并向来者以天园报喜,以慰藉他将遭受的不幸!”我开门一看,是奥斯曼。我告诉他先知所说的话,他很感谢安拉,并说:“唯安拉是可求助的。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第六节:欧麦尔·本·赫塔卜的美德。

1555. 据艾卜·穆萨说,他在家中洗了小净,走出家门暗暗对自己说:“我一定守着先知,今天绝不离开他。”当他来到清真寺,打问先知是否在寺。众人说,先知已出门向那边去了。于是他跟踪追去,边走边打问,一直追进艾利斯果园^①。他坐到门跟前,那门是用椰枣纤维编制成的。等先知解完手洗了小净,他便向先知走去。忽然,他看见先知坐在井台中间,亮出小腿,将双足垂向井内。他向先知请安后,便转身回到园门处坐下,自言自语地说:“今天我要作先知的门卫。”刚一会儿,艾卜·伯克尔来推门。他便问:“是谁?”回答:“是艾卜·伯克尔。”他说:“请等会儿!”接着他去报告先知说:“艾卜

① 艾利斯果园,在麦地那古拔区附近。

·伯克尔求见。”先知说：“让他来见，并以天园向他报喜。”他转身来对艾卜·伯克尔说：“请进！先知向你以天园报喜。”艾卜·伯克尔随之进来，坐在先知的右侧，也仿照先知露出小腿，将双足垂在井内。他回到门口坐下，心想，留在家中做小净的弟弟将会赶来的，就又自言自语地说：“如果安拉要某人（指他的弟弟艾卜·布尔岱）得福，便定让他来这里的。”忽然有人推门，他问是谁？回答说：“欧麦尔。”他便说：“稍等！”然后回去见先知，向先知请安后说：“欧麦尔求见。”先知说：“准他来见，并以天园向他报喜。”他便回来对欧麦尔说：“请进！先知仍以天园向你报喜。”欧麦尔进来后，在井边坐在先知的左侧，也将双足垂在井内。而后他仍回到果园门口坐下，自言自语地说：“如果安拉要某人得福，他必会来这里的。”接着又有人来推门，他便问：“是谁？”回答说：“奥斯曼。”他说：“稍等。”回来告诉了先知，先知说：“让他进来，并以天园向他报喜，以慰藉他遭到的不幸。”于是他便回来对奥斯曼说：“请进！先知并以天园向你报喜，以慰藉你将遭到的不幸。”他随之进来，见井口已被坐满。便从另一侧找了一块地方坐在先知对面。

由艾卜·穆萨那里传述此段圣训的伊本·穆赛叶卜^①说：“我将此段圣训中所讲的先知同三位门弟子坐在一起，解释为他们的坟墓^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第五节：关于“假若我交挚友”的圣训。

第四节 阿里的品德

1556. 据赛尔德说，先知率军出征台布克，要求阿里在麦地那代行其位。阿里便说：“难道你将我留下和妇女儿童在一起吗？”先知则

① 伊本·穆赛叶卜(634-713)，全名赛义德·伊本·穆赛叶卜·本·哈孜因·艾卜·穆罕默德。古莱什族人，先知的再传弟子。麦地那七大教法学家之一，精通圣训和教法，尤其对欧麦尔处理教法问题颇有研究，有“欧麦尔传人”之称。

② 据纳沃威说，先知、艾卜·伯克尔和欧麦尔三人逝世后葬在一处，而奥斯曼的坟墓距他们稍远一些。这段圣训是一种真实的预言。

说：“难道你不愿意你我之关系如同哈伦与穆萨的关系吗^①？只是在我之后不会再有任何先知了。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第七十八节：艰苦的台布克之战。

1557. 据传**赛海勒·萨仪迪**听到先知在海白尔之战那天说：“我一定将战旗授予这样一个人：安拉借其双手使穆斯林旗开得胜。”于是大家站直起来希望看到谁将得到战旗。一夜过去了，人人都在指望自己会得到战旗。于是先知问：“阿里在哪里？”有人回答：“他患眼疾。”先知让人将阿里叫来，向他的双眼唾了一下，眼疾立即痊愈了，好像不曾患过病似地。阿里便说：“我们将同他们作战，直到他们变成同我们一样吗^②？”先知说：“你别操之过急，你先进入他们庭院，再劝化他们皈依伊斯兰，告诉他们当尽的义务。以安拉发誓，由于你的劝化，有一人走上正道比你得到棕色骆驼更好^③。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第一百〇二节：先知的圣验及为人们信教而祈祷。

1558. 据**赛来玛**说：海白尔之战时，阿里因患眼疾，落伍于先知。后来，阿里说：“我怎么落伍于先知！”于是急忙赶上先知。在攻克海白尔的前夜，先知说：“明天一早我将授战旗。”（另一传述说先知讲：“有一个为安拉及其使者所喜爱的人将于明天接受战旗。”）先知还说：“有些人喜爱安拉及其使者，安拉借他使我们旗开得胜。”当时大家都注视着阿里，盼望他来接战旗。忽然有人说：“阿里来了！”于是先知将战旗授予阿里，安拉便让我们攻克了海白尔。

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，一百二十一节：关于

① 哈伦是先知穆萨的兄长，是其传教的有力扶佐。当穆萨离开以色列人去西奈突尔山接受安拉启示时，曾委托哈伦代行其职。圣训学家卡迪·仪雅德（1083—1149）说，热瓦菲孜派、伊玛目派和其他什叶派支派曾抓住诸如本段之类的圣训，主张哈里发本是阿里的权利，并早已得到先知的遗嘱。热瓦菲孜派将一些先知门弟子武断为不信者，说他们将自己排在阿里之前。更有甚者，认为阿里没有起而要求所谓的自己权利，也是不信者。除这些偏激者外，伊玛目派和一部分穆尔太齐赖派认为，凡是将别人排在阿里之前，均为犯错误，不为不信。其实，这段圣训并没有为以上一类言论提供根据，而只是肯定了阿里的谦虚品德，不涉及阿里比别人更贵与否的问题。更不足以成为先知要阿里在自己身后作继承人的证据。因为先知只是在台布克战役中要阿里代行麦地那事务时对其讲此话的，并非要阿里作自己身后的继承人。先知提及的穆萨与哈伦的关系，可作此解释的佐证。因为哈伦只是在穆萨离开以色列人去西奈突尔山接受启示期间代理其职务，并非继承人，他是先于穆萨而去世的。

② 意为用武力迫使他们皈依伊斯兰教。

③ “棕色骆驼”，是阿拉伯人的宝贵财富。后来人们以此比喻最珍贵的东西。

先知旗帜的传说。

1559. 据赛海勒·萨仪迪说,先知来到法蒂玛家中,发现阿里不在家,便问:“你堂兄哪里去了?”法蒂玛说:“我俩发生口角,他闹气出去了,所以没有在家中睡午觉。”先知便对一人说:“你去看看他到哪儿去了?”之后,此人来告诉先知说:“阿里在清真寺里睡觉。”先知来到寺里,见阿里睡在地上,外衣从一侧掉在地上,粘满了土。先知拣起外衣,边揩上面的土边说:“艾卜·土拉比^①起来吧!艾卜·土拉比起来吧!”

《布哈里圣训实录》收录在第八章——拜功,第五十八节:在清真寺里睡觉的问题。

第五节 赛尔德·本·艾比·宛葛斯的品德

1560. 据阿伊莎说,先知经常夜不成眠。到麦地那后,有次曾说:“但愿门弟子中有个义士在夜间作我的守卫。”突然他听到剑声锵啷。先知急问:“谁?”回答说:“赛尔德·艾比·宛葛斯,为你作守卫来了。”接着先知就入睡了。

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第七十节:出征设守卫。

1561. 据阿里说,他见先知除了对赛尔德说过愿以双亲为其赎身之外,再未见他对别人讲过此话。他曾听先知对赛尔德说:“愿以生身父母为你赎身^②,你射击吧!”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第八十节:穿盔甲及防护。

1562. 据赛尔德说:“先知在吴侯德之日愿以其双亲为我赎身。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第十五节:赛尔德·本·艾比·宛斯的美德。

① 艾卜·土拉比,意为“粘土的人”。从此,阿里便有了艾卜·土拉比的外号。阿里对先知赐予这一称呼很满意。而反对阿里的人以此称呼阿里则含有贬低、讽刺之意。

② “以生身父母赎身”,是阿拉伯人表示喜爱和敬重的口头用语,并不是真的献出父母为其赎身。先知在吴侯德战役中对赛尔德说此话,是当听说有一多神教徒用火焚烧穆斯林,便令赛尔德引弓将此敌人射翻在地。先知一生不只对赛尔德一人而且还向祖拜尔等人都说过此话。由于阿里只听到对赛尔德说过,故才这样说。

第六节 托勒哈和祖拜尔的品德

1563. 据艾卜·奥斯曼^①说,在先知亲躬作战的那些日子里,并肩战斗的人中只有托勒哈和赛尔迪始终跟在他身旁。这是他们俩告诉我的。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第十四节:关于托勒哈·本·欧拜杜拉。

1564. 据贾比尔说,先知在联军之战的那日曾讲:“何人能给我取来那伙人^②的信息?”祖拜尔说:“我能。”先知又问了一次,祖拜尔又说:“我能。”先知便说:“每位先知都有使徒,我的使徒便是祖拜尔。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第四十节:先锋的可贵。

1565. 据伊本·祖拜尔说,联军战争之日,我和艾卜·赛来玛之子欧麦尔被安排在妇孺一起。我看见父亲祖拜尔骑着马,奔向古莱扎人中两三次。回家后,我问:“爸爸,我曾看见你来回奔驰于古莱扎人之中,这是为什么?”父亲说:“你是看见我了吗?孩子!”我说:“当然啦。”父亲说:“那天先知曾问‘谁到古莱扎人中去为我取来他们的信息?’我答应后去了。当我回来后,他便将自己的父母加在一起说,愿以我的双亲为你赎身。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第十三节:祖拜尔·本·阿瓦姆的美德。

第七节 艾卜·欧拜岱·本·杰拉哈的品德

1566. 据艾奈斯说,先知曾讲:“每个民族都有一个忠信之士,我们民族的忠信之士便是艾卜·欧拜岱。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章:先知门弟子的品德,第二十一节:艾卜·欧拜岱的美德。

① 艾卜·奥斯曼是阿卜杜拉·阿慕尔·本·奈海迪(? - 686)的别称。他曾随阿里参加过隋芬战争,并担任奈海德家族战士的旗手。受伤后退出战斗。之后响应穆赫塔尔·塞格斐所领导的起义,参加多次战斗。后来在反对祖拜尔的战斗中,牺牲于库法附近。

② “那伙人”,指犹太部落古莱扎族。

1567. 据侯宰法说,先知对纳吉兰的代表团^①说:“我一定要给你们派一位真正的忠信之士。”门弟子们都切望得此荣誉。结果,先知派了艾卜·欧拜岱。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章:先知门弟子的品德,第二十一节:艾卜·欧拜岱的美德。

第八节 哈桑和侯赛因的品德

1568. 据艾卜·胡莱赖说,有天先知走出家门,不同我说话,我也未和先知说话。先知一直走到盖努戛尔族的市场,在法蒂玛门前的空场上坐下后才问:“小家伙哪儿去了?”连问两次。法蒂玛拦住儿子,没有立即来见先知,我估计她是给其戴项链或是给其梳洗。之后,孩子匆匆来了,先知上前去抱住孩子,一边亲吻一边说:“主啊!你喜爱他吧!你喜爱凡是喜爱他的人吧!”

《布哈里圣训实录》收录在第三十四章——买卖,第四十九节:关于市场。

1569. 据白拉乌说,我曾看见先知让哈桑骑在自己的肩上,口中还说:“主啊!我确实喜爱他,你也喜爱他吧!”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第二十二节:哈桑和侯赛因的美德。

第十节 栽德·本·哈利塞及其子伍萨玛的品德

1570. 据伊本·欧麦尔说,栽德·本·哈利塞是先知的麦瓦利^②,他们原先只称其为栽德·本·穆罕默德^③。直到下段经文降示后才称其为栽德·本·哈利塞:

你们应以他们的父姓称呼他们,安拉看来这是更公平的。如果你们不知道他们的生父是谁,那么,

① 公元631年,也门纳吉兰地方派阿基卜和赛义德等人到麦地那表示归顺伊斯兰教,并要求派传教师去那里传教。史称纳吉兰代表团。

② “麦瓦利”,一般指中世纪哈里发国家的两种人:一是信仰伊斯兰教后蒙主人释放的奴隶,但与其主人保持名分关系,在其名字后加上主人或其部落的名称;二是皈依伊斯兰教的非阿拉伯人的自由民。这段圣训中的麦瓦利属于前一种。

③ 栽德·本·穆罕默德,即先知的义子栽德·本·哈里塞。按阿拉伯人的古老传统,义子有继承权,名后要加义父名,故加了先知的名。后来安拉降下启示,废除了这一传统,恢复了原名。

他们是你们的同教弟兄和盟友。

——《古兰经》33:5

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第33《联盟章》，第二节关于“你们以他们的父姓称呼他们”的经文。

1571. 据伊本·欧麦尔说，先知派了一支远征军^①，委任伍萨玛为指挥官，有些人对比有非议。先知便说：“现在你们对委任他有议论^②，想当初你们对委任他父亲就有议论。以安拉起誓，他父亲确是适于做指挥官的，也是我最喜爱的人之一，而这个伍萨玛又是继其父成为我最喜爱者之一。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第十七节：栽德·本·哈利塞的美德。

第十一节 伊本·贾法尔的品德

1572. 据传，伊本·贾法尔对伊本·祖拜尔说：“你还记得你我和伊本·阿巴斯遇见先知的事吗？”伊本·祖拜尔说：“记得。当时先知把我和伊本·阿巴斯抱了起来，而没抱你。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第一百九十六节：迎接征战之士。

第十二节 穆民之母赫蒂彻的品德

1573. 据传，阿里听先知说：“仪本兰之女麦尔彦是她同时代的巾帼之秀，而胡伟利德之女赫蒂彻则是她这个时代的巾帼之秀。”

① 这次远征是针对东罗马帝国所辖边境城镇穆乌泰一带的一次军事行动，为先知生前最后下令派出的部队。结果战事失利，栽德·本·哈里塞等人牺牲。该地区后在艾卜·伯克尔时期被征服。

② 栽德父子先后被先知委任为司令官时，均遭到人们的非议，其原因是他们原为释奴，阿拉伯人认为释奴出身低微，不宜掌权，故不屑于听命。伊斯兰兴起后，提倡人类平等，不以人的出身高低区分人的贵贱，而以是否真正信教、是否追随先知迁徙、是否有知识、是否虔诚敬畏安拉，来划分人们善恶及其程度。所以提高了那些原来没有社会地位的人们的身份。但是一些固守传统习惯、喜欢自己指挥别人的阿拉伯人和部落头人，心中留恋旧传统，不肯服从这样的司令官，特别是那些“伪信者”。先知曾几次派栽德为出征部队司令，人数最多的一次出征是穆乌泰之战。栽德因信教早，有指挥才能，且与先知关系密切，所以有资格担任此重任。先知患病期间，曾派伍萨玛率军出征，下属中有一些年长有德的圣门弟子。先知如此做，除了因为伍萨玛本人具有一定才能外，还似乎为他身后掌权铺平道路，以便让任何人不得有抗违之举。并以此告诉人们，蒙昧时代的所有习惯都因其不合理而不可遵循。

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十五节：关于“当时众天使告诉麦尔彦说：‘安拉已选择了妳’”的经文(3:42)。

1574. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“男子中成为完人者很多，女人中只有仪木兰之女麦尔彦和法老之妻阿茜叶才算完人。阿伊莎强于其他的女性，就像肉汤泡馍强于其它食物一样^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第三十二节：关于“安拉已为信道者打了比喻”的经文(66:11)。

1575. 据艾卜·胡莱赖说，吉卜利勒天使来见先知说：“安拉的使者啊，这赫蒂彻给你送来一个容具，里边盛着佐料、食物和食料，她一旦到达，请你向她宣读安拉和我对他的祝安，并以天园中一座无喧闹、无劳累、用空心珠宝筑成的宫殿向她报喜。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第二十节：先知与赫蒂彻的结合及她的可贵。

1576. 据传，伊斯玛仪勒曾问伊本·艾比·奥法：“先知曾向赫蒂彻以天园报过喜吗？”回答说：“是的，先知曾以一座无喧闹、无劳累、用空心珠宝筑成的宫殿向她报过喜。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第二十节：先知与赫蒂彻的结合及她的可贵。

1577. 据阿伊莎说，我没有嫉妒过先知的任何妻子，也不曾嫉妒过赫蒂彻，因我没见过她。只是他经常提到她。每逢宰了羊，他还必切几块馈赠给她生前的女友。所以，我有时对他说：“好像人世间除了赫蒂彻再无女人似的。”先知说：“她是有品德有才智的，她为我生了一个男孩^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第二十节：先知与赫蒂彻的结合及她的可贵。

1578. 据阿伊莎说，赫蒂彻的妹妹哈莱求见先知，其声音很像她姐姐，以致先知心绪不宁，说：“主啊！是哈莱！”阿伊莎又说，于是我妒火中烧，便对先知说：“你怎么想起古莱什族中的一个被时光催老、牙齿脱落的老太婆了？安拉已给你换了比她更好的女人了。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第二十节：

① 本段圣训是论述阿伊莎美德的，应排在本章第十三节。“肉汤泡面包”，系阿拉伯人最喜欢的饮食。他们认为“食物之首为肉”。肉汤泡面包既有肉，又有面，吃着美味可口，又易消化吸收。

② 这个男孩是赫蒂彻在先知40岁左右所生的夏西姆。故先知有艾卜·夏西姆之尊称。赫蒂彻为先知生了四女二男(一说三男)，但男孩均夭折。

先知与赫蒂彻的结合及她的可贵。

第十三节 穆民之母阿伊莎的品德

1579. 据阿伊莎说,先知曾对她讲:“我在睡梦中曾两次梦见过你。我见你被一件丝绸蒙住。天使告诉我说:‘这就是你的妻子。’我揭开丝绸一看,发现就是你。”她便说:“这梦若是来自安拉那里,他会使其成为现实的。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第四十四节:先知与阿伊莎的结合及阿伊莎迁至麦地那。

1580. 据阿伊莎说,先知曾对我讲:“妳什么时候喜欢我,什么时候生我的气,我都知道。”我问:“你从哪里知道的呢?”先知说:“妳喜欢我时说,‘不!以穆罕默德的主为誓’;你生我的气时则说,‘不,以伊卜拉欣的主为誓。’我说:“对了!先知啊,除去你的名字外我离不开你的!”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻,第一百〇八节:女人的妒心和爱心。

1581. 据阿伊莎说,我曾在先知室内玩过小布娃娃。我和几个女伴一同玩过。先知进来时,女伴们躲了起来。于是先知让她们出来和我一起玩。

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第八十一节:人前要大方。

1582. 据阿伊莎说,先知在他室内度夜之日,人们曾选送合适的礼品,以此取悦于先知。

《布哈里圣训实录》收录在第五十一章——馈赠,第七节:接受馈赠物。

1583. 据阿伊莎说,先知在最后那次病中曾问众妻室:“明日我到谁的房中?明日我到谁的房中?”先知意思是到她房中来。众妻室都允许先知到自己愿去的地方。先知便住在她房中,直到去世。她又说,先知正是在轮到住我房中的那天,在我房里去世了。安拉要先知的命时,先知的头偎在我的胸前。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第八十三节:先知病故。

1584. 据阿伊莎说,先知垂危时,将脊背靠在我身上,只听先知说:

“主啊，饶恕我！怜悯我！让我赶上那些高层的伙伴^①吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第八十三节：先知病故。

1585. 据阿伊莎说，我曾听说，任何一个先知在被允许在今生和后世之间作出选择^②之前是不会去世的。先知在归真的那次病中，声音嘶哑地说：

……这伙人都与安拉施恩于他们的那些人在一起。

——《古兰经》4:69

我猜想他已被允许作出了选择。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第八十三节：先知病故。

1586. 据阿伊莎说，先知生前健康时曾讲，任何一个先知未看到自己在天园中的席位，又未被允许在今生与后世之间作出选择，是绝不会去世的。先知病危之际，头枕她的大腿，晕过去了。苏醒后，举目望着屋顶，接着说：“主啊！你让我加入那些高层伙伴的行列吧！”于是她说：“既然如此，先知不会同我们在一起了。”由此她就知道这是先知健康时曾向她们说过的那句话。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第八十三节：先知病故。

1587. 据阿伊莎说，先知若出门携带妻室时，就让她们抽签。有次，签儿被她和哈芙赛抽中了，她们便一同上路。当夜先知陪着她边走边谈。后来，哈芙赛对她说：“晚上咱俩换骑驼，你骑我的，我骑你的，咱们再看有何情况？”她说：“可以。”于是她们互相骑上对方的骆驼。先知来到她的骆驼前，骑在驼身上的是哈芙赛，先知向哈芙赛道了安，便同其一起行路，直到大家歇脚。而她失去了先知。大家下驼歇息时，她将两脚放在雄刈萱草里，说：“主啊，你让蝎子或蛇来叮咬我吧！我对先知不能再说什么了。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻，第九十七节：外出旅行妻室偕行时要让妻室们抽签。

1588. 据传，艾奈斯曾听先知讲：“阿伊莎之强于其他妇女，犹如肉汤

① “高层伙伴”，原文意为伙伴，指居住于高尚境界的众先知。

② 意即在继续留在人世和去往后世之间作出选择。

泡馍强于其他食物。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第三十节：阿伊莎的可贵。

1589. 据阿伊莎说，先知曾对她讲：“阿伊莎！这是吉卜利勒，他向妳祝安哩！”她便回敬祝安说：“祝你安好，祝你得到安拉的怜悯和赐福！”又对先知说：“你能看见的，我看不见。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第六节：关于天使。

第十四节 十一位妇女议论自己的丈夫^①

1590. 据阿伊莎说，有十一个妇女坐在一起，击掌约定，各谈自己的丈夫的情况，绝不隐瞒丝毫。

第一个妇女说：我丈夫如山巅之上瘦驼肉，山路崎岖难以攀，肉瘦缺脂谁问津？

第二个妇女说：我家夫君不能言，生怕讲起没有完，要我提提倒可以，他的全身皆缺点。

第三个接着说：我夫身高脾气坏，我若议论他，会遭他休弃；即使不说话，也是守活寡。

第四个说：我丈夫宛若帖哈麦之夜^②，不热不冷，舒适宜人；无惧无烦，相伴不厌倦。

第五个说：说起我丈夫，令人啼笑皆非：回家如睡豹，在外勇如狮，生计应对事，他从不问理。

第六个说：我夫逢食盘必尽，逢饮盏现底，抱头合衣睡，我自守空房，只手不触我，何知我愁怅。

第七个说：我夫又壮又傻不知情，百病集其身；稍有不如意，动辄拳加人；抑或伤我头，抑或伤遍身！

第八个说：我夫触之如兔柔，嗅之赛香茅。

① 原文为乌姆·再热尔的言论。乌姆·再热尔为阿克海勒·本·萨仪德的女儿。此篇文字不涉及伊斯兰教的教义和道德，但由于系阿伊莎所传，故列在圣训之内。此文用语凝练而艰涩，且涉及阿拉伯古典中的比喻和典故。曾作为伊斯兰初期的优秀文学作品，编入阿拉伯初级文学教材。

② 指阿拉伯半岛汉志一带，这里白天无风炎热，但到夜晚气温下降，酷暑消逝。此处用来形容其丈夫性格温和，不伤害她，在丈夫身旁有安全感，夫妻关系亲密。

第九个说：我夫名门旺户一栋梁，腰佩剑缨齐身長，炊烟不断宾客多，家近会场^①慷解囊。

第十个说：我夫为财主，要问何财主？真乃好财主。拥有骆驼难计数，养牧驱使供乳肉。少数放牧在野外，多数卧喂等宾至。只要听到竖琴声，骆驼便知刀加颈。

第十一个说：艾卜·再热尔乃我夫，其人情形容我述。为我双耳戴宝珠，生活优裕体丰满。受他宠爱真自豪，心中分外乐悠悠。我家本为牧羊人，他见我家生计苦，便让我成一富翁。成群马驼嘶鸣叫，谷在场上有人收，去皮弃糠吃精粮。在他面前我说话，从未听见斥责声。睡觉无扰到清晨，饮料由我尽情用。

我婆母，乃富媪，家有万石粮，宅舍甚宽广。

我夫有一子，长得真俏俊。卧榻软似枣椰细嫩叶，用餐欲饱须有羊羔腿。

我夫有一女，贤淑人称道，孝顺父母品性优，体态丰满貌出众，常使同侪生妒心。

我夫有一婢，为人可忠诚。家中言谈不外传，食物家什妥保存，庭室打扫甚干净，不让脏乱沾家门。

这位妇女又说：艾卜·再热尔出外旅游，正值分离牛奶日。途中遇见一妇女，带着自己两个男孩，狮头虎脑真逗人，在母腰下玩石榴^②。艾卜·再热尔见之便钟情，将我休弃娶了她。后我改嫁另从人。后夫也系一豪绅，英姿慷慨实可钦。大宗牲畜交于我，牛羊骆驼样样有，嘱我尽情来享用，还可周济我亲人。

这位妇女又说：后夫给我的财物的确不少，但只及前夫财海一粟粒。

阿伊莎说，先知曾对她说：“我与你犹如艾卜·再热尔和他的这个原配。”^③

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻，第八十三节：优待家属。

① 指部落或家族成员聚会议事的场所。

② 此石榴有两种解释：一说指此妇女高耸的乳房状如石榴，其子在玩耍母亲的乳房。另一说则为此妇女臀部高大，仰卧在地，腰下出现一空隙，石榴可从中滚来滚去。

③ 据祖拜尔的传述，这里还有一段：先知说：“艾卜·再热尔休了他的妻子，而我没有休你。”阿伊莎说：“安拉的使者，你比艾卜·再热尔强得多。”

第十五节 先知之女法蒂玛的品德

1591. 据伊本·什哈勃说,侯赛因的儿子栽因·阿比丁^①谈到,他父亲遇难那年,他们从耶济德^②那里回到麦地那,米斯沃尔来对他说:“你有什么事需要办你就下命令吧!”栽因·阿比丁说:“没有。”米斯沃尔便说:“你将先知的那柄剑交给我,因我担心有些人会从你手中强行拿走。以安拉发誓:如果你将它交给我,此剑就绝不会落入他人之手,除非我死了。”米斯沃尔还对他说:“阿里曾向艾卜·杰亥勒的女儿求婚,当时他已与法蒂玛结婚了。于是先知在一次演说中提及此事。那时我已成年。先知说:‘法蒂玛是我的女儿,我生怕她的教门受到困扰。’接着先知提到与阿卜杜·谢木斯家族的联姻^③,并且赞扬了这种联姻。先知说:‘艾卜·阿斯·本·拉比尔曾^④与我谈过话,他相信我,他答应我的事,他都办了。我不能将非法的事定为合法,也不能将合法的事说成非法。可以以安拉发誓,先知的女儿绝不能同安拉敌人的女儿同时嫁给一个男人。’”

《布哈里圣训实录》收录在第五十七章——五分之一课捐,第五节:关于先知的盔甲、手杖和宝剑。

1592. 据米斯沃尔说,阿里曾向艾卜·杰亥勒的女儿求婚。法蒂玛得悉后便来对先知说:“你的民众都说你不会为自己女儿们生气的,可这个阿里要娶艾卜·杰亥勒的女儿作妾。”于是先知站起身来。他听到先知念了见证词之后说:“我曾将一个女儿配给了艾卜·阿斯·本·拉比尔,他向我谈过话,很诚实。而法蒂玛是我的心头肉,我不愿她受人虐待。以安拉发誓,先知的女儿不能和安拉敌人的女儿同嫁一个男子。”于是阿里就取消了那次求婚。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第十六

-
- ① 栽因·阿比丁(658-712)系阿里·本·侯赛因之号,为哈里发阿里之孙,十二伊玛目派第四任伊玛目。生平以宽厚容忍著称,生卒于麦地那。
- ② 耶济德,即伍麦耶王朝第二代哈里发耶济德·本·穆阿维耶(645-683)。
- ③ 指先知在宣布使命前将长女栽娜白许配给阿布杜·谢木斯家族成员艾卜·阿斯·本·拉比尔。
- ④ 艾卜·阿斯(?-634),全名夏西姆·本·拉比尔·本·阿不杜勒·欧扎,以别称艾卜·阿斯行世。先知门弟子。在伊斯兰之前与先知长女栽娜白结婚,因其信教较晚,栽娜白迁到麦地那与父亲住在一起,其信教后先知让其夫妻团聚。

节：先知的门婿，其中包括艾卜·阿斯·本·拉比尔。

1593. 据阿伊莎说，我们这些先知的妻室都聚在先知那里，谁也未缺席^①。后来法蒂玛慢步走来了。啊，以安拉发誓，她走路的样子活像先知走路的姿势。当先知看见她时便高兴地说：“我的女儿啊，欢迎你！”接着便叫她坐在自己的右侧（一说坐在左侧），然后与其低声私语一阵。接着法蒂玛便哭了，而且哭得很厉害。先知见法蒂玛很悲伤，便又与其私语几声，忽见其笑起来。我便问法蒂玛：“我是先知的一位妻子，他舍我们而专门同你说悄悄话，接着你怎么哭起来？”当先知站起身来后，她又问：“先知悄悄地向你讲些什么？”法蒂玛却说：“我不能泄露先知的秘密。”先知归真后，她曾对法蒂玛说：“我发誓你还欠我的一个账，那事你还未告诉我哩！”法蒂玛说：“现在是可以告诉你了。”于是说：“先知第一次悄悄对我讲：‘吉伯利勒每年与我核对古兰一次，而今年他已与我核对古兰两次，我认为我的寿限已快尽了，那妳应敬畏安拉，应忍耐。我是先妳而走的，这很好。’我是为此而哭的，正如妳所见到的那样。先知见我很忧伤，便第二次对我低声说：‘法蒂玛！难道妳对自己成为信士妇女（另一传述为“这个民族的妇女”）的领袖还不满意吗？’于是我笑了。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十九章——求允许，第四十三节：对他人的私语，其生前不能外传，等他身后可外传。

第十六节 穆民之母乌姆·赛来玛的品德

1594. 据伍萨玛说，吉卜利勒来见先知，乌姆·赛来玛正在先知那里。吉卜利勒谈了一阵后起身告辞了。于是先知问乌姆·赛来玛说：“你知道这是谁吗？”她说：“是迪哈耶吧！”接着又说：“以安拉发誓，我一直以为他就是迪哈耶，直到我听了先知在一次演说中告诉人们，他是吉卜利勒。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十五节：先知传教时期的圣验表现。

① 指在先知病重之时。

第十七节 穆民之母栽娜白及萨乌黛的品德^①

1595. 据阿伊莎说,先知的几个妻子曾问先知:“我们中谁最先随你去世?”先知说:“是你们中手最长者。”于是大家拿来一根芦草量自己的手臂。结果萨乌黛的手最长^②。之后她们才知道,手长是指慷慨施舍。萨乌黛是最先紧跟先知去世的,她平时乐善好施。

《布哈里圣训实录》收录在第二十四章——天课,第十一节:哪种施舍最贵?

(1595). 据阿伊莎说,先知曾对众妻说:“你们中紧跟我去的,是你们中手最长者。”她们便相互比较,看谁的手最长。结果,手最长者是栽娜白,因她用手辛勤劳动,慷慨施舍。

第十九节 乌姆·苏莱姆即艾奈斯母亲的品德^③

1596. 据艾奈斯说,先知在麦地那除过他的妻室和乌姆·苏莱姆家外,未曾进过别人的家门。有人问先知为何如此,先知回答:“我去安慰她,其兄在一次战役中先我殉难了。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第三十八节:动员并资助出征者的可贵。

① 原文节题为“栽娜白的品德”,而节下所收之1595段圣训内容却只谈及萨乌黛,显然文不符题。《穆斯林圣训实录》辑录的圣训曾提及她二人。故译者从该经同章同节中选译一段有关栽娜白品德的圣训,将标题变为“栽娜白与萨乌黛的品德”。

② 栽娜白和萨乌黛二人的手究竟谁最长,圣训有不同说法。但公认的是,栽娜白善于硝缝皮革,以此所得施济穷人,故先知称其为“手最长者”,意思为慷慨者。事实上,她是先知去世后妻室中最先去世的。伊玛目纳沃威说:“伊玛目布哈里在其《实录》天课章中,以一种复杂的文字提及上述关于萨乌黛的圣训,使人以为先知去世后最先逝世的是萨乌黛,这是不正确的。”同时,《布哈里圣训实录解释》的作者哈菲孜·本·哈杰尔·阿斯格拉尼在注解此段圣训时,引证了不同的几种说法,最后说:“从上述可知,本段圣训传述人为艾卜·阿瓦纳,看来其传述世系有疑点。”

③ 乌姆·苏莱姆(?—650),系别称,全名茹梅萨·宾特·米勒罕·本·哈立德。麦地那纳加尔族人。先知门弟子,辅士。早年丧夫,信教较早。后来艾卜·托勒哈欲娶她,她以其放弃偶像崇拜、归信伊斯兰为聘礼嫁之于他。她信教笃诚,热爱先知,将儿子艾奈斯送交先知作侍从。她勤劳勇敢,常身带匕首,出入战场,在吴侯德和侯乃因之战时,她同阿伊莎等伊斯兰巾帼为战士送水裹伤。伊斯兰教史料,载有不少她的事迹。

第二十二节 伊本·马斯欧德及其母亲的品德

1597. 据艾卜·穆萨说,他和弟弟从也门来到麦地那小住了一段时间,看到伊本·马斯欧德及其母亲常出入先知之家,就像先知眷属中的一员。

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第二十七节:伊本·马斯欧德的美德。

1598. 据传,伊本·马斯欧德在劝教演说中说,以安拉发誓,我从先知口中得到过七十几章古兰,圣门弟子们也都知道我是他们中最精通天经者,但我并不是他们中最优秀者。

此段圣训传述人舍基格说,我当时也坐在听众圈里,听到他们的议论,但没有听见一个人驳斥他说的不对。

《布哈里圣训实录》收录在第六十六章——古兰经的尊贵,第八节:先知门弟子中的朗诵家。

1599. 据伊本·马斯欧德说,以唯一的神发誓,我知道天经的每一章是在何处降示的,每一节是为何事而降示的。若我得知有一人比我更了解天经,我必会骑驼前往求教。

《布哈里圣训实录》收录在第六十六章——古兰经的尊贵,第八节:先知门弟子中的朗诵家。

1600. 据马斯如格说,有人在伊本·阿慕尔面前提到伊本·马斯欧德,伊本·阿慕尔便说:“自我听到先知下段圣训后,我一直喜爱着此人。先知说:‘你们当向这四人领教《古兰经》:伊本·马斯欧德(首先提到他)、艾卜·侯宰法的释奴撒林·本·马尔给勒^①、伍白宜·本·克尔卜和穆阿兹·本·杰白勒。’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第二十六节:艾卜·侯宰法释奴萨林的美德。

① 撒林·本·马尔给勒(? - 633),别称艾卜·阿卜杜拉。先知门弟子,古兰诵读家。祖籍波斯,幼小沦为奴隶。艾卜·侯宰法夫妇收买后释放,纳为义子,以“艾卜·侯宰法释奴”著称。是先期的迁士之一。先知门弟中的古兰诵读家之一。曾在古拔清真寺为早期的迁士担任伊玛目。耶麻玛之战时为迁士军队旗手,两臂先后被敌人砍断,仍抱旗不倒,直到最后咽气。

第二十三节 伍白宜·本·克尔卜等辅士的品德

1601. 据艾奈斯说,在先知时代有四人汇集了《古兰经》^①,他们都是辅士。他们是伍白宜、穆阿兹·本·杰白勒、艾卜·栽德^②和栽德·本·萨比特。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第十七节:栽德的美德。

1602. 据艾奈斯说,先知曾对伍白宜说:安拉命我向你宣读古兰:
“有经人和多神教徒中不信教者没有脱离自己原来的信仰,直到明证降临他们。那明证就是安拉所派遣的一位使者,他诵读纯洁的册籍。……信道而行善的人,这等人是人类中最优秀者。”

——《古兰经》98:1-7

伍白宜问:“安拉是点我的名字吗?”先知回答:“是的。”于是伍白宜哭起来了^③。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第十六节:伍白宜·本·克尔卜的美德。

第二十四节 赛尔德·本·穆阿兹的品德

1603. 据传,贾比尔听先知说:“安拉的宝座为赛尔德·本·穆阿兹的去世而颤动了。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第十二节:赛尔德·本·穆阿兹的美德。

1604. 据白拉乌说,有人给先知送来一套丝绸衣服,门弟子们边抚摸

① 此语是说,先知时代辅士中只有4人汇集《古兰经》,而辅士以外的汇集《古兰经》的门弟子不在此数内。

② 艾卜·栽德为何人,说法不一。有说是萨比特·本·栽德,有说是赛尔德·本·欧拜德·本·努尔曼。八世纪伊斯兰历史学家瓦基迪说,应是麦地那那加尔家族人,名为盖斯·本·塞凯因·本·哈拉姆。有人曾问艾奈斯:“艾卜·栽德为何人?”回答说:“是我家一位叔叔。”他们都出身于哈拉姆家族,此说证明瓦基迪所说是根据的。

③ 伍白宜对安拉提及他的名字并让先知向他宣读古兰经文,感到十分惊喜,认为是一件殊荣,故感动而泣。

边对其赞叹不已。先知说：“你们对这绸子的柔软感到奇异吗？而赛尔德·本·穆阿兹在天园中的手帕比这更好，更柔软。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第十二节：赛尔德·本·穆阿兹的美德。

1605. 据艾奈斯说，有人给先知送来一件绫罗长衫，其时先知已禁止男人穿丝绸。人们对此衣服很赞赏，先知便说：“以掌握穆罕默德性命的主发誓，赛尔德·本·穆阿兹在天园中用的手帕比这要好。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十一章——馈赠，第二十八节：接受多神教人的馈赠。

第二十六节 贾比尔之父伊本·阿慕尔的品德

1606. 据贾比尔说，吴侯德之战中我父亲受伤毁了形象，被抬放到先知面前，身上盖着一块衣单。我两次要去揭开它，都被人们挡住了。后来先知命人揭开衣单，刚一揭便听到一个女人的哭声。先知问：“是谁在哭？”人们说：“他的女儿（一说是他的妹妹）。”先知说：“不要哭了，他被抬走之前，天使们一直在用翅膀为他遮荫哩！”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第三十五节：阿里·本·阿卜杜拉谈的圣训。

第二十八节 艾卜·赞尔的品德

1607. 据伊本·阿巴斯说，艾卜·赞尔得知穆罕默德在麦加称先知的消息，便对自己的弟弟说：“劳你去那个山谷^①一趟，给我打探一下那个自称先知并说得到上天信息的人的情况，听他讲些什么，速回告我。”其弟依言去那里，聆听了先知的言论，然后返回其兄艾卜·赞尔处，说：“我见那人教人以高尚道德，言语非凡，但不是诗。”艾卜·赞尔说：“我的要求，你没有达到。”说毕，自己备了干粮，装满水囊，只身来到麦加。艾卜·赞尔进了禁寺去找先知，但却不认识，又不愿开口问人。夜幕降临后，阿里看见了他，知道是外地人，便跟踪他。两人彼此都未问什么。一直到了天亮，艾卜·赞尔又带上干

① “那个山谷”，指麦加。

粮和水囊来到寺中。在寺中过了一天，先知也未看见他。天黑了，要找睡觉之处时，阿里路过见了便问：“客人，此时该找一个歇息之处了！”于是阿里便招待艾卜·赞尔住宿。让艾卜·赞尔随他来，途中两人彼此也没询问什么。第三天来临了，阿里如昨日一样招待他住宿，问：“客人，可以对我说说来此地的原委吗？”艾卜·赞尔说：“如果你与我结了约，保证指引我达到目的，我才说。”阿里与他结了约，他便告诉了来由。阿里说：“他真的是安拉使者。明晨，你随我来。如果发现对你有妨害的事，我便站住装作倒水的样子。若我继续走，你也跟着我走，直到进入我的目的地。”次晨，他们照昨夜所言行事。终于来到先知处。艾卜·赞尔随阿里入内，聆听了先知的教导，便就地信了教。先知告诉他：“你回去向你的族人宣讲，再等候我的命令。”艾卜·赞尔回答：“以掌握我性命的主发誓，我必在他们中大声疾呼！”之后告辞出来，到了禁寺，高声喊道：“我作证，除了安拉，再没有神；穆罕默德是安拉的使者。”人们听了，站起来上前把他打倒在地。阿巴斯路过看到此情形，扑在他身上，说：“你们真该死，难道你们不知道他是厄法尔族的人吗？你们去沙姆经商不是途经他们那里吗？”阿巴斯从人们手中救出艾卜·赞尔。第二天，艾卜·赞尔又那样去喊，人们愤然扑向他拳打脚踢，还是阿巴斯扑在身上保护了他。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第三十三节：艾卜·赞尔归信伊斯兰。

第二十九节 杰利尔·本·阿卜杜拉的品德

1608. 据杰利尔说，我信教后，随便进出先知的家门从未被阻挡。我每次见先知，先知总是面带微笑。我曾向先知诉苦说：自己骑马老是骑不稳。先知便向我胸部拍了一掌，并且说：“主啊，你让他稳定吧，你让他成为自己得道又能引导他人的人吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——圣战，第一百六十二节：马背上骑不稳的人。

1609. 据杰利尔说，在赫斯阿姆部落中有一庙，人称也门的克尔白，

也叫祖勒·赫来赛^①。一次先知对我说：“你能否让我对祖勒·赫来赛感到放心？”我便带艾哈买斯部落^②的一百五十名壮士出发了。这些人都善于骑马，而我原来在马背上骑不稳。于是，出发前先知在我胸部击了一下，甚至我看到自己胸部留有先知的手指印儿。先知还说：“主啊，你让他稳定吧，你让他成为自己得道又能引导他人的人吧！”我们到了那里，砸了那个庙，并以火焚之。接着我派人向先知汇报战况。派出的人对先知说：“向以真理派遣你的主发誓，我来时已将祖勒·赫来赛捣毁，使其变成像只长癣疥的瘪骆驼。”于是先知一连五次为艾哈买斯的兵马祝福。

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——圣战，第一百五十四节：焚烧宅院和枣椰树。

第三十节 伊本·阿巴斯的品德

1610. 据伊本·阿巴斯说，先知入厕，我给先知预备了小净用水。先知问：“是谁预备了水？”当得知是我干的，便说：“主啊！你使他精通宗教吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第四章——小净，第十节：在茅厕内备水。

第三十一节 伊本·欧麦尔的品德

1611. 据伊本·欧麦尔说，先知在世时，有人如作了梦，便去讲给先知听。于是我也期望能作个梦以便讲给先知听。那时我还是一个风华少年，根据先知指示，经常睡在清真寺。有一次，我梦见好像两个天使挟我到火狱中，只见它的四壁用石料砌成，就像一口四壁用石料砌成的井，边上还设有两个轱辘架。内中有些我认识的人。我一再说：“求安拉护佑我，莫入火狱。”后来，另外一个天使看见我

① “祖勒·赫来赛”，原是竖在位于麦加去也门途中特巴赖地方的一石雕偶像名，后为其建了庙，该庙遂以其偶像名著称。因该地属也门，故有“也门克尔白”之称，以与麦加克尔白争雄。杰利尔的家族本是崇拜这一神庙的，克复麦加后，已归信伊斯兰的杰利尔奉先知之命，率人打败了保护该庙的部落古哈法家族并捣毁了该庙。

② 艾哈买斯部落，古代南部阿拉伯部落名。与白吉莱部落为兄弟部落。

们,对我说:“不必担惊!”我将此梦说给哈芙赛。哈芙赛向先知述说。后来,先知说:“假若阿卜杜拉^①能在夜间礼拜,那该多好!”自那以后,伊本·欧麦尔在夜间睡觉很少。

《布哈里圣训实录》收录在第十九章——夜间拜功,第二节:夜间立站的贵处。

第三十二节 艾奈斯的品德

1612. 据传乌姆·苏莱姆曾问先知:“安拉的使者啊!艾奈斯是你的侍者,请你为他向安拉祈福。”先知便说:“主啊!求你使他财多人旺!并求你赐他所享有的一切吉利多福!”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第四十七节:祈求财福双多。

1613. 据艾奈斯说,先知对我讲过一件机密,先知逝世以后我未对任何人泄露。乌姆·苏莱姆曾问过我,我也未告诉。

《布哈里圣训实录》收录在第七十九章——求允许,第四十六节:保守秘密。

第三十三节 阿卜杜拉·本·色兰的品德

1614. 据赛尔迪说,他没有听见先知对活在大地上任何人说过其是天园的居民,除过阿卜杜拉·本·色兰。为此,降示了下段经文:

你说:“你们告诉我吧!如果它[《古兰经》]是从安拉那里降示,而你们不信它——以色列后裔中的一个见证者^②已作证其[与已往经典]相似而信奉之,你们却不屑信奉。——[那么,谁比你们更迷误呢?]安拉必定不引导不义的民众。”

——《古兰经》46:10

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第十九节:阿卜杜拉·本·色兰的美德。

① 即伊本·欧麦尔。

② 多数学者说,此“见证者”就是阿布杜拉·本·色兰。

1615. 据盖斯·本·欧拜德^①说,我正坐在麦地那清真寺中,一个面带虔敬迹象的人走了进来。人们便说这是天园的一个居民。那人轻快地礼了两拜,便出门走了。我追上去问他:“当你走进寺里时,为什么人们说你是进天园的人?”那人说:“主啊,大家不该说自己所不知道的事。我给你讲清那是为什么吧!先知在世时,我曾做了一梦,便讲给他听:我梦见好像自己身处于一个花园中(他提及此园如何辽阔,如何碧翠似锦),园中立有一铁柱,下栽于地,上顶撑天,其顶上端有一把柄。有人要我爬上去,我说不行。这时来了一个仆人,从身后撩起我的衣服,我便爬了上去,一直到了顶端,抓住了那个把柄。有人叫我:‘抓紧!’于是我惊醒了,犹觉那把柄仍握在手中。我将此梦告诉先知,先知说:‘那花园就是伊斯兰,那铁柱就是伊斯兰的基柱,那把柄便是坚固的把柄’^②,你终生信守伊斯兰教不渝。”那人就是阿卜杜拉·本·色兰。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德,第十九节:阿卜杜拉·本·色兰的美德。

第三十四节 哈撒因·本·撒比特的品德

1616. 据伊本·穆赛叶卜说,一次哈撒因在寺内吟诗,欧默尔经过,对此有点厌烦。哈撒尼说:“我曾在这里吟过诗,比你强的那个人都在场。”然后看了看在场的艾卜·胡莱赖说:“我以安拉的名义恳求你,难道你不曾听到先知说过:‘主啊,你答应我,求你以圣灵^③支持哈撒因吧!’”艾卜·胡莱赖说:“听到过。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第六节:关于众天使。

1617. 据白拉乌说,先知曾对哈撒因说:“你用诗讽刺他们吧!你用诗反击他们的讽刺吧!吉卜利勒同你在一起。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第六节:关于众天使。

① 盖斯·本·欧拜德(? - 约 704),先知再传弟子。欧麦尔任哈里发时来到麦地那,后定居于巴士拉。传述有圣训。后因其参与伊本·艾什尔斯的起义,被哈加吉所杀。

② 即《古兰经》中所说的“坚固的把柄”(2:256;31:22),即指伊斯兰的康庄大道。

③ “圣灵”和“忠灵”,一般均指吉卜利勒天使。

1618. 据欧尔沃说,他去阿伊莎那里骂哈撒因,阿伊莎便对他说:“你不能骂他,他曾为保护先知舌战群敌。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第十六节:不愿他人骂自己的血统。

1619. 据马斯茹格说,我们去见阿伊莎,恰好哈撒因在那里,正吟一首赞美诗,其中有这样两句:

贞智双全无可指,不议人非自高洁。

阿伊莎对他说:“而你却不是这样的。”马斯如格说,我又问阿伊莎,为什么允许哈撒因来你这里,安拉不是说:“**他们中的罪魁将受重罚吗?**”(《古兰经》24:11)阿伊莎说:“哪种刑罚比失明更严重?他曾捍卫过先知,舌战过敌人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第三十四节:关于造谣中伤阿伊莎的事件。

1620. 据阿伊莎说,哈撒因有次要求先知允许他驳斥多神教徒,先知说:“我与他们有血亲关系如何处置呢?”哈撒因说:“我会将你从他们中抽出来,就像从面团中抽出发丝那样容易。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第十六节:不愿他人骂自己的血统。

第三十五节 艾卜·胡莱赖的品德

1621. 据艾卜·胡莱赖说,你们都说我艾卜·胡莱赖过多地把一些言论归之为圣训,而安拉是不爽其予许的。我原是个可怜人,终日服侍先知只求果腹。当时迁士们忙于市场交易,辅士们忙于耕作积财。有一天,我在先知身旁。先知说:“谁铺开他的外套,等我讲完话,他再收起其外套,那他就不会忘记从我口中听到的每句话了。”于是我将自己身上的外套铺开。以用真理派遣使者的主发誓:我从未忘记从先知口中听到的任何东西。

《布哈里圣训实录》收录在第九十六章——坚持正道,第二十二节:主张先知的判处明镜高悬的证据。

第三十六节 白德尔之战参战者的 品德和哈蒂卜的故事

1622. 据阿里说,有次先知派我、祖拜尔和米格达德等人远行。先知说:“你们一直前进,直抵哈赫园^①,那里有一位乘驼轿的妇女,持有一封书函,你们速去将书函取回来。”他们快马加鞭,赶到该地,果如先知所言,便立即让那女人交出书函,而她却说:“我根本没有什么书函。”于是我们告诉她:“要么你交出书函,要么我们将脱衣检查。”她不得已从发辫中取出书函。我们便一口气将信函拿回交给先知,一看原来是赫蒂卜^②写给麦加多神教徒的信。信中报告了有关先知的一些情况。先知便对赫蒂卜说:“这是怎么回事?”赫蒂卜回答:“先知啊!你别急,待我从容讲来。我本是依附于古莱什人的外地人,非其同族。随你来此的迁士原与麦加古莱什人有亲属关系,藉此得以保全他们在那边的家属和财产。而我与他们不沾亲带故,便想给他们效点劳,以保全妻儿老小。我没有干背信叛教之事,也不愿在接受伊斯兰之后取悦于异教。”先知听后说:“他向你们说了实话。”欧麦尔便说:“先知啊!让我宰了这个伪信者!”先知说:“他曾参加过白德尔之战。你怎么知道呢,也许安拉是洞悉白德尔之战的参加者的!”接着又说:“你们愿干什么就干什么,我已饶恕你们了。”^③

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百四十一节:间谍和“你们不要以我的及你们的敌人为盟友”的经文(《古兰经》60:1)。

第三十八节 艾卜·穆萨和艾卜·阿米尔^④的品德

1623. 据艾卜·穆萨说,一次我在先知处,当时他同比拉勒正下榻于

① 哈赫园,位于麦加和麦地那之间的地名,据麦地那约12英里。

② 赫蒂卜(586-650),全名赫蒂卜·本·艾比·拜勒太阿。先知门弟子。在伊斯兰之前,他是古莱什部落的骑手。信教后随先知参加了所有的战事。能诗善战。先知曾派他去埃及向莫高基斯王递交劝教书。

③ 《穆斯林圣训实录》的此段结尾为:于是安拉降示了:“归信的人们啊!你们不要将我的敌人和你们的敌人当作盟友。”(《古兰经》60:1)

④ 艾卜·阿米尔,生卒年份不详,全名艾卜·阿米尔·欧拜德·赛利姆·艾什阿里。是艾卜·穆萨的叔父。

麦加与麦地那之间的吉尔拉奈。一个贝都因人来问先知：“穆罕默德呀！你为何不实现你对我所作的许诺？”先知说：“那你等着喜讯吧！”那人说：“你向我说等报喜的话已多次了！”先知好像生气的样子对我和比拉勒说：“这人竟拒绝喜讯，那你们俩接受了吧。”我俩说：“我们接受了。”先知要来一碗水，用来洗了手和脸，又唾进些口水，说：“你们喝一些，剩下的用来倒在脸上和在胸脯上。你俩就会得到喜讯。”他俩拿起碗，照先知所言做了。乌姆·赛来玛从帷帐后喊：“给你们的老妈妈剩点！”他俩便将剩余的一点留给了她。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第五十五节：奥塔斯的征战者。

1624. 据艾卜·穆萨说，侯乃因之战结束后，先知又派遣艾卜·阿米尔率军攻打奥塔斯。与杜莱德^①遭遇，结果杜莱德被杀，其部下败北。艾卜·穆萨又说，先知派我同艾卜·阿米尔一同出征，朱舍姆族的一个人射来一箭，正中艾卜·阿米尔的膝盖，箭钉在膝盖骨里面。我闻讯赶来问阿米尔说：“叔叔，是谁射的？”阿米尔向我指着说：“就是那个人干的！”我便顺其所指追赶上去。那人见我掉头就逃，我紧追不舍，并高叫：“真不知耻啊！还不给我站住？你还是阿拉伯种呢！”那人便站下，我俩相遇用剑打了两个回合，我一剑断送了他的命。回来见艾卜·阿米尔，便说：“安拉已处死了你的对头。”艾卜·阿米尔让我把箭拔出来，我依言拔出，见血水从伤口处外涌。艾卜·阿米尔说：“贤侄回去，代我向先知请安！并请他替我向安拉求饶。”他当着众人，让我代理其任。不多一会儿，艾卜·阿米尔就溘然长辞了。我回师后来见先知，先知正躺在一个枣椰叶茎编织的床上，床上叶茎给他的两肋和后背垫出了痕迹。我报告了他们的情况及艾卜·阿米尔的牺牲及其所求，先知紧接着命人拿水洗了小净，然后高举双手诵念：“主啊！饶恕欧拜德·艾卜·阿米尔吧！让他在复生日处于众生之上吧！”我看见先知腋下的白色皮肤。我也求先知为我求饶。先知接着又念：“主啊！你饶恕艾卜·穆萨的过失吧！你使他在复生日进入那高贵的境地吧！”

本段圣训传述人艾卜·布尔岱说，两次祈祷，一为艾卜·阿米

① 杜莱德·本·隋迈，生卒年份不详，也称伊本·哈利斯。海瓦津部落的首领之一。当时他率600人同穆斯林作战，在战斗中被祖拜尔所杀。

尔，一为艾卜·穆萨。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第五十五节：奥塔斯的征战者。

第三十九节 艾什尔里族人的品德

1625. 据传，艾卜·穆萨听先知说：“在黑夜里我也熟悉艾什尔里同胞们的诵经声，并能循其声音知道他们的住所，尽管白天我未曾看见过他们的住所。他们中有一位谋略之士，如遇兵马（另一传说为如遇敌人）便告诉他们说：‘别走啦，我的伙伴儿们让你们等着他们哩！’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第三十八节：海白尔之战。

1626. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“艾什尔里人无论在前线断了粮，或是他们的家属在麦地那匮乏食物时，他们都把所有的食物用一布袋收集起来，然后拿一容器等量地分给每个人。他们是我的人，我也是他们的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十七章——合伙，第一节：关于食物、资金和货物的合伙。

第四十一节 贾法尔、艾斯玛和与他们同船人的品德

1627. 据艾卜·穆萨说，我们正在也门，先知出走的消息传到了。我们便出发迁往他处。其中有我和我的两位兄长，我年龄最小。一个是艾卜·布尔岱，另一个是艾卜·如汗。共五十二、三个人，都是我的同族。我们同乘一船下了海。船将我们送到阿比西尼亚国王奈加史那里，正巧遇到了贾法尔·本·艾比·塔利卜。我们便同其一起住了下来。到我们全部回来与先知相逢时，正值攻克了海白尔。有些人对我们同船归来的人说：“我们先于你们而迁徙了。”

与我们一同迁徙并一同归来的欧梅斯之女艾斯玛^①去拜访圣妻哈芙赛，正谈着，欧麦尔进来了，一见艾斯玛便问：“这是谁？”哈芙赛说：“欧梅斯之女艾斯玛！”欧麦尔又问：“是住在阿比西尼亚，从海上过来的？”艾斯玛答道：“是的。”欧麦尔便说：“我们已先于你们迁徙了，所以对于安拉的使者，我们比你们更有优先权。”艾斯玛愤然起来说：“这话不对！不错，你们曾同先知在一起，他让你们饥者得食、愚者得智。而我们远走阿比西尼亚，在那里举目无亲，寄人篱下，我们曾经担惊受怕，遭受伤害，也是为了安拉和他的使者。以安拉发誓，我不吃饭不喝水也得把你的所言告诉先知，我将把这些都讲给先知听，我还要问问他。以安拉发誓，对你的话我既不添枝加叶，也不歪曲弄假。”后来先知来了，她将刚才所说和盘端出，先知听后说：“对于我，他不比你更有优先权，他与他的伙伴只迁徙了一次，而你们这些乘船的人却迁徙了两次^②！”

艾斯玛说：“后来我见艾卜·穆萨及其同船人纷纷来我处询问这段圣训。对他们来说，在人间再没有比先知此话更令他们高兴、更令他们感到伟大的东西了。”

本段圣训传述者艾卜·布尔岱说，艾斯玛曾说：“后来我见到艾卜·穆萨，他要求我重述先知此话。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第三十八节：海白尔之战。

第四十三节 辅士们的品德

1628. 据贾比尔说，下段经文就是为我们而降示的：

**当时你们中的两伙人欲示弱后退，而安拉
是他们的保佑者。让信士们仰赖安拉吧！**

——《古兰经》3:122

① 艾斯玛·宾特·欧梅斯(? - 661)，全名艾斯玛·宾特·欧梅斯·本·买尔迪·赫斯尔米。先知门弟子。先知传教之初即归信伊斯兰，后与其夫贾法尔迁徙阿比西尼亚，生3子。630年，贾法尔于穆乌泰之战中牺牲，其改嫁于艾卜·伯克尔。艾卜·伯克尔逝世后，又改嫁于阿里。艾卜努埃姆说，艾斯玛·宾特·欧梅斯是“双次迁士和双向礼拜者”。

② “两次迁徙”，即一次迁徙到阿比西尼亚，一次迁徙到麦地那先知跟前。

“两伙人”指赛利麦和哈里塞两族。我之所以喜欢此段经文，是因安拉说他是这两伙人的保佑者。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第十八节：关于“当时你们中的两伙人欲示弱后退”的经文。

1629. 据艾奈斯说：“我为哈赖惨案^①遭杀害者甚感悲痛。伊·本·艾尔甘得知我悲痛欲绝，便写信给我，信中提到他曾听先知祈祷说：‘主啊！你饶恕辅士们及他们的子子孙孙吧！’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第63《伪信者章》，第六节：关于“那些人说，你们别供给使者左右的人，以使他们散去”的经文(63:7)。

1630. 据艾奈斯说，先知见到一些妇女、儿童从一个婚宴上走出来，便笔直地站着说：“让安拉见证，你们属于我最喜爱的人！”一连说了三遍。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第五节：辅士们是先知最喜爱的人。

1631. 据艾奈斯说，一位辅士妇女带着自己的小孩来见先知，先知同她谈了话，并且说：“以掌握我的性命的主发誓，你们确是我最喜爱的人。”一连说了两次。

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第五节：辅士们是先知最喜爱的人。

1632. 据传艾奈斯听先知说：“辅士们是我的辅佐和亲信。他们的人数在减少，而其他的人将会增多。故你们对其善者而从之，对其不善者而恕之。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第十一节：对辅士中的善者当从之。

第四十四节 辅士各家族之优越

1633. 据艾卜·伍赛德说，先知曾讲：“辅士中最优秀的家族依次是纳加尔族、阿卜杜·艾希赫勒族、哈利斯·本·赫孜来吉族及萨仪岱族。每个家族都各有长处。”

① 哈赖惨案，也称哈赖之战。公元682年，麦地那居民撤消了对伍麦耶哈里发耶济德的拥护。耶济德派大军镇压，在麦地那郊外的哈赖杀了大批迁士。当时在巴斯拉的艾奈斯闻讯后，十分悲痛和不安。

对此，赛尔德·本·欧巴岱说：“我认为只有先知优于我们。”于是有人说：“先知已使你们优于许多人了。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第七节：辅士们各家族可贵。

第四十五节 要善于同辅士们相处

1634. 据艾奈斯说，我与杰利尔结伴相处。尽管杰利尔比我年长，却侍候我。我说：“这可使不得。”杰利尔说：“看到辅士们为先知所做的一切，我便想，只要与辅士中任何人相处，我一定要尊重他。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第七十一节：战事服务的可贵。

第四十六节 先知为厄法尔和艾斯兰族祈福

1635. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“艾斯兰，安拉已赐其安宁了；厄法尔，安拉已宽恕他们了！”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第六节：关于艾斯兰、厄法尔、穆栽奈、朱海奈和艾希杰尔等部落家族。

1636. 据伊本·欧麦尔说，先知曾在讲坛上说：“厄法尔，安拉已宽恕他们了！艾斯兰，安拉赐其安宁了，而欧索耶却抗违了安拉及其使者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第六节：关于艾斯兰、厄法尔、穆栽奈、朱海奈和艾希杰尔等部落家族。

第四十七节 厄法尔、艾斯兰、朱海奈等部落家族的品德

1637. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“古莱什、辅士、朱海奈、穆栽奈、

艾斯兰、艾希杰尔和厄法尔都是我的盟友，他们除了安拉及其使者外没有任何盟友。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——品德，第二节：古莱什族的品德。

1638. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“艾斯兰、厄法尔和穆栽奈的一部分、朱海奈诸家族在安拉那里（一说在复生日）要优于艾赛德、台米姆和海瓦津及厄托凡族。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第十一节：渗渗井的故事。

1639. 据艾卜·白克赖说，一次艾葛拉尔问先知：“效忠你的人只是艾斯兰、厄法尔、穆栽奈、朱海奈几个家族中偷盗朝觐者的人。”先知便说：“请告诉我，如果这几族比台米姆、阿米尔、艾赛德和厄托凡诸族更好的话，那他们会感到失望和亏折吗？”艾葛拉尔说：“是的。”先知说：“以掌握我性命的主发誓，你说的那四个家族肯定比台米姆等四个家族更好。^①”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第六节：关于艾斯兰、厄法尔、穆栽奈和朱海奈等部落家族。

1640. 据伊本·欧麦尔说，道斯族的土斐勒及其同伴来对先知说：“先知啊！道斯族违抗安拉拒不听劝教，你求安拉降祸吧！”于是有人说：“道斯族该毁灭！”先知道：“主啊！请你引导道斯人，让他们成为穆斯林吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第一〇〇节：为了争取多神教徒，祈求安拉将他们引上正道。

1641. 据艾卜·胡莱赖说，自从三天前他听到先知对台米姆说了如下话，就一直喜爱他们。先知说：“台米姆人是我的教民中对欺世盗名的骗子最严厉的。”当他们送来捐赠时，先知说：“这是我们同族人的捐赠。”圣妻阿伊莎曾留有一个台米姆族的女俘为奴，先知便说：“你解放了她吧！她与我们同属伊斯玛仪勒的后裔。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十九章——释放奴隶，第十三节：关于以阿拉伯人为奴隶及将其赠送或出卖的问题。

① 因为艾斯兰等4族的多数人信教早于台米姆等4个家族。

第四十八节 人中的优秀分子

1642. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“你们会发现人是有不同根基^①的。蒙昧时代的优秀者如果通晓教义,在伊斯兰时代仍是优秀者。你们会发现最优秀的人是最厌恶为官的人。人中最坏者便是两面派^②,他们对一部分人用这一副面孔,而对一部分人则用另一副面孔。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第一节:关于“人们啊!我用一男一女创造了你们”的经文(49:13)。

第四十九节 古莱什巾帼们的品德

1643. 据传,艾卜·胡莱赖听先知说:“古莱什的妇女是骑骆驼妇女中的精英,她们最怜恤儿童,最善理丈夫的钱财。”艾卜·胡莱赖接着说:“而麦尔彦从未骑过骆驼。”^③

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第四十六节:关于“当时众天使说:麦尔彦啊!安拉以出自自己的一句话向你报喜”的经文(3:45)。

① 纳沃威解释此段圣训时说:“根基即根源,指人的血统、出身、遗传基因等因素。如果其根基是优秀的,那么其分支也即后天的表现一般也是优秀的。伊斯兰所主张的品德是靠人们的敬畏和兢兢业业修养建立的,但是如果加上高贵血统因素,那其品德愈加显得高尚。”

伊玛目纳沃威说,人们中最优秀者其所以是最厌恶当官(包括文官和武官)者,是因为作官就意味着承担责任。一个人的理智和宗教虔诚程度,同厌恶作官的程度成正比。作官就要主持公道,鼓励人们消除不义,还要履行安拉要求自己应尽的天道和人道义务。做到这些是相当困难的。一个人的畏惧安拉尊严的善良之心由此显示出来。

② 圣训说两面派为世人中最坏者,是因情况同伪信者没有什么两样。此种人只知迎奉荒谬和谎言,挑拨是非,造谣欺骗,以期达到自己极端自私的目的。至于企图在两伙人中间进行调解,以好言周旋的人,则是值得赞扬的。二者的区别在于:前者是当着甲方说好听的话,奉承其言行;而遇到乙方则将甲方说得一无是处,即当着一方贬低、诋毁另一方。而后者则是对一方所言则必提另一方的优点,当着一方为另一辩解,尽可能扬另一方之善,隐另一方之恶,以促进双方和好。

③ 此语意为,古莱什妇女仅仅是善骑骆驼的阿拉伯妇女的精英,而非所有妇女的精英。麦尔彦虽不会骑骆驼,仍是安拉选拔的妇女精英。

第五十节 先知与其门弟子们的联谊、结盟

1644. 据传,阿绥姆曾问艾奈斯:“你是否听到先知说过‘伊斯兰内没有结盟?’”艾奈斯说,先知曾在他家中让古莱什人与辅士们结了盟。

《布哈里圣训实录》收录在第三十九章——保证,第二节:关于“你们曾与她们缔结婚约的人,你们应将这些继承人的份额交给你们”的经文(4:33)。

第五十二节 先知门弟子、再传弟子 及三传弟子的品德

1645. 据胡德里说,先知曾讲:“一个时代将来临,有些人从事征战。有人问:‘你们当中可有伴随过先知的人吗?’回答说:‘有’。于是取得了胜利。后来,又来了一个时代,有些人又从事征战,又有人问:‘你们当中可有伴随过先知门弟子的人吗?’回答说:‘有。’于是也获得了胜利。再过了若干时间,又有些人出来从事征战,有人又问:‘你们当中可有伴随过先知再传弟子的人吗?’回答说:‘有。’于是也获得了胜利。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第七十六节:在战争求助于弱小者和好人。

1646. 据传,伊本·马斯欧德听先知说:“最优秀的人是我这个世纪的人,其次是下一代,再其次是下下一代。然后,来了这样一些人:他们有人将发誓与见证结合起来,不是先见证后发誓,就是先发誓后见证^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十二章——见证,第九节:如果被迫作证不能作伪证。

1647. 据仪木兰说,先知曾讲:“你们中最优秀者是我这个世纪的人,

① 据伊玛目拜达威说:“这是指那种力图使人相信自己的见证有力,便对自己所见证之事发誓,对提出见证和发誓草率行事,时而先发誓后见证,时而先见证后发誓,违反正常程序,对教门淡漠的那种人而言”。

其次是下一代,再其次是下下一代。”仪木兰说:“我不清楚,先知后来提到了两代还是三代?”先知还说:“你们身后将出现这样一些人:“欺诈而不守信,不经请求自动作证,许愿而不还愿,他们中还出现肥胖症^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十二章——见证,第九节:如果被迫作证不能作伪证。

第五十三节 人生在世不过百年

1648. 据伊本·欧麦尔说,先知在他生命的最后一段时间率我们礼了宵礼。礼成后先知站起来说:“你们看到今天这个夜晚了吗?百年之首始于今夜,现在活在这地面上的人,百年后将无一幸存。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识,第四十一节:为求知识的夜读夜谈。

第五十四节 禁止辱骂先知门弟子

1649. 据胡德里说,先知曾讲:“你们不得辱骂我的门弟子,假使你们施舍了一座金山也不抵他们捐出的一半升食物。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德,第五节:关于“假若我交挚友”的圣训。

第五十九节 波斯人的品德

1650. 据艾卜·胡莱赖说,正当他们在先知那里就坐时,《聚礼章》降示了,其中有一句“**并教化其中还未赶上他们的其他人**”(《古兰经》62:3)。我便问先知:这“其他人”是指何人?先知没有回答。我问了三次后,先知将手放在坐在他们中间的**赛勒曼·法尔西**身上说:“即使信仰遥远在昴星那里,这些波斯人也定会有人攀到它的。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第62《聚礼章》,第一节:关于“没有赶上他们的其他人”的经文(62:3)。

① “肥胖症”,意为过食美味导致营养过剩,成为畸形胖人。一说指对名利贪得无厌。

第六十节 驼群虽众,千里骑难得

1651. 据传,伊本·欧麦尔听先知说:“世人芸芸如驼群,从一百个中几乎找不到一只忍辱负重的千里骑。^①”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第三十五节:信义的消息。

① 阿斯格拉尼说,这段圣训意为:一百峰骆驼中难以挑出一个温顺矫健,适合骑乘的骆驼。同样,一百个人中不易选出一个性格温良,善于助人,合作共事的人才。

第四十七章 孝亲敬邻、联络血亲、团结教胞 和其他道德规范

本章圣训是对《古兰经》关于人际关系道德规范的强调、解释和补充。伊斯兰教非常重视孝敬父母，《古兰经》要求穆斯林要像年幼时父母精心养育自己那样孝敬父母(17:24)。先知曾说：“天园就在母亲的脚下。”并断言：“不能孝敬父母者，不得进天园。”本章圣训记载，先知将孝亲也列入为安拉之道奋斗的范畴，其重要性超过礼副功拜，足见孝敬父母对于穆斯林是何等的重要。伊斯兰教倡导和睦、宽容，反对一切损害团结的言行。本章圣训证明，先知禁止穆斯林妒忌、猜忌、窃听、说谎、弄虚作假和断绝亲属关系；要求学会控制愤怒，善于帮助他人；强调穆斯林相互团结，相互怜悯，要联络骨肉、善待邻居，甚至对恶人也应好言相劝。针对阿拉伯人歧视女性和丧子后怨天尤人的陋习，先知提出，关心爱护女儿和丧子无怨的穆斯林，在后世将得到安拉的回赐。

——译者

第一节 孝敬父母

1652. 据艾卜·胡莱赖说,有一人来问先知:“谁最有资格受我的优待?”先知回答:“你的母亲”。那人又问了两次,先知均答:“你的母亲。”那人又问:“其次呢?”先知说:“你的父亲。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第二节:何人最受到优待。

1653. 据伊本·阿慕尔说,有一人来找先知,要求允许他参加为主道而进行的战斗。先知问:“你的父母均在世吗?”那人说:“均在世。”先知说:“那你就应为他俩而奋斗!”^①

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百三十八节:参加圣战须征得父母的同意。

第二节 孝亲优先于礼副功拜

1654. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“在摇篮里会说话的只有三个人:第一个是先知尔萨。后两个也是以色列民族中的两个婴儿。

以色列人中有个叫朱莱吉的人。他正做礼拜期间,母亲一再呼唤。是停止礼拜回答呢,还是继续礼拜,他无法决定,故迟不作答。他母亲便说:‘主啊,你让他死在那些坏女人面前吧!’当时,他在自己的修道室内静修。于是,一个女人出现在身边,提出要与他作爱。遭到他的拒绝后,那女人来到一牧羊人处,与之私通后怀孕生了孩子。她便造谣说:‘这孩子是朱莱吉的。’族人们找到朱莱吉,将修道室砸毁,将他赶出来,并辱骂他。朱莱吉洗了小净,又去做礼拜。拜后他找到那小孩,问:‘你父亲究竟是何人?’小孩回答:‘是一牧羊人。’族人们知道他是清白的,便提出为他用金子修座修道室。他说:‘没有必要,就请你们用泥土修建吧!’

一位以色列族的妇女,正在给自己孩子喂奶。突然走过来一

① 即为赡养父母或求得父母喜悦而出力舍财,积极做有益之事。这在平时比要求参战更为可贵。如在战时,为了保卫国家和宗教参加战斗是集体义务。大敌当前,参战比在家侍奉父母更重要。

个英俊的骑士。她便说：‘主啊，你让我的孩子长得像这个骑士一样英俊吧！’小孩便放开母亲的乳房，面向那个骑士，并说：‘主啊，你别使我长得像这个骑士。’然后便转向他母亲的乳房，吮起乳来。”

艾卜·胡莱赖说：“当时我似乎看到先知也吮吸自己的手指。”

先知接着说：“后来，又过来一婢女。那位妇女说：‘你别使我的孩子长得像这个婢女吧！’那孩子又丢开母亲的乳房，说：‘主啊，你让我长得像这个婢女吧！’母亲便问：‘为什么？’孩子说：‘那骑士是一个暴徒，而这个婢女尽管别人说她既盗又淫，但她是无辜的。’”


《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十八节：关于“你回忆经典中的麦尔彦”的经文(19:15)。

第六节 联络骨肉，禁止断绝亲属关系

1655. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“安拉创造了万有。当创造结束时，亲属关系^①站起来牵住大仁主的衣裆^②。大仁主说：‘你放开！’它说：‘我这样站着就是求你保佑我不受断绝之害。’安拉说：‘谁联络你，我就联络他；谁与你断绝，我就同他断绝，难道你还不满意吗？’它说：‘我的主啊，我很满意。’大仁主说：‘那就这样好了。’”

艾卜·胡莱赖说，如果你们愿意的话，就请读这段经文：

**假若你们执政，你们会不会在大地上作恶，
并断绝亲属关系呢？这等人安拉诅咒他们，并使他**

① 原文  意为子宫，也指以母亲为中心的血缘关系。后引申泛指以母系或父系为中心的所有血缘关系。以这种关系组成的人群单位称之为亲族或家族，其成员之间存在着这种天然关系即为亲属关系，也译为近亲关系。蒙昧时期，阿拉伯社会的机构基础是由血缘关系组成的氏族部落。伊斯兰教兴起后，强调建立以共同信仰为基础的伊斯兰“乌玛”，打破了原来氏族部落的界限。但是，同时承认并尊重人们之间自然存在的血缘关系，要求穆斯林对有血缘关系的亲属、亲戚，不论同教与否，要经常联络，互相关心，互相帮助，扶困解危。血缘关系本是一抽象的概念。圣训中将其比作一具体形象，用“站起来牵住大仁主的衣裆”这类习惯用来形容某人向某一大人物求饶的动作，说明其哀求的恳切。这是阿拉伯语言中常用的一种比喻法，此表述能给读者以生动形象的感受。

② 安拉是至尊清高伟大无量的，不存在穿衣服这样一类问题。这样形容安拉是修辞学的借喻。安拉的衣裆，意指大仁主的脚趾；或者是一种比喻，因阿拉伯人的习惯，有求者为表示恳切，往往拽住被求者的衣裆，不允其求，拽手不放，这里形容“亲属关系”向大仁主苦苦哀求的情景。

们变聋、变瞎，他们怎么不思考古兰呢？难道他们的心上有锁吗？

——《古兰经》47:22-24

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第47《穆罕默德章》，第一节：关于“你们断绝亲属关系。”的经文(47:22)。

1656. 据传，祖拜尔听先知说：“断绝亲属关系的人^①不能入天园。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第十一节：断绝亲属关系的罪过。

1657. 据传，艾奈斯听先知说：“谁喜欢衣食宽裕并愿延长寿命^②，就让他联络自己的骨肉亲属吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第三十八章——买卖，第十三节：关于喜欢宽裕的人。

第七节 禁止相互妒嫉、恼恨和敌对

1658. 据艾奈斯说，先知曾讲：“你们不要相互恼恨，相互妒嫉，相互敌对。你们是安拉的仆人，互为弟兄。一个穆斯林不应该疏远自己的弟兄超过三日。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第五十七节：禁止相互恼恨和敌对。

第八节 禁止无正当理由疏远自己的弟兄超过三日

1659. 据艾卜·艾尤伯说，先知曾讲：“一个人不应疏远自己的弟兄超

① 原文为“断绝者”，无宾语。译文根据注释加了宾语。伊玛目纳沃威说：“此段圣训有两种解释：一是指那种明知伊斯兰禁止断绝亲属而又无任何原因和理由将断绝亲属视为合法的人。这种人如同不信者，永居火狱，决不可能入天园。二是说这种人起初不能进入天园，经过惩罚，推后一定时间，方可准许进入。

② 联络骨肉亲属的方式，不外是经常探访、提供财物或各种服务。这些行为方式就是一种施舍。而凡为施舍就能增加财富，给寿命增加力量。伊玛目纳沃威说，延长生命之说会引起疑问。因为人们的寿命和衣禄都是依前定而定的，不能增减。“当他们的寿限来临时，他们不能推迟片刻，也不能提前片刻。”（《古兰经》7:33, 16:61）经学大师们则解释说，这种延长意味着增加寿命中的吉利，勤于善功，不浪费时光。

过三日。所谓疏远，就是二人会面，相互侧身而过。两人中最优秀者为首先主动道安者。

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第六十二节：一个人不能疏远自己的弟兄超过三日。

第九节 禁止猜测、窃听和弄假作托

1660. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“你们应谨防恶意猜测，因恶意猜测是最大的谎言。你们不要窃听，不要刺探隐私，不要作买卖中的托儿，不要相互妒嫉，不要互相恼恨，不要相互作对。你们是安拉的奴仆，互为弟兄。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第八十五节：关于“你们当远离多种猜测”的经文(49:12)。

第十四节 穆民遭疾病、忧伤等不幸将会换得回赐

1661. 据阿伊莎说，她看到任何人遭到的病痛，都不如先知的病痛那样厉害。

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第二节：病情加重，

1662. 据伊本·马斯欧德说，我去见先知，他正患病。我说：“先知，你病的很厉害！”先知回答：“是的，我发烧，好像你们中的两个人发烧加在一起似的。”我说：“那你将得到双倍的报酬。”先知说：“对，是这样的。任何穆斯林只要受点伤，甚至被刺儿或更小的东西刺伤，安拉就借此饶恕他的罪过，其罪过犹如秋风落叶般地纷纷掉下。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第三节：受磨难最厉害者为众先知，品位愈高，磨难愈重。

1663. 据阿伊莎说，先知曾讲：“穆斯林遭到的任何不幸，包括被荆棘刺儿扎伤，都会被安拉用来消除此人的罪过。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第一节：关于祛病的赎金。

1664. 据胡德里和艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“穆斯林遭到任何劳苦、疼痛、忧悒、苦愁、悲伤，甚至遭刺儿伤，都会被安拉用来消除这个穆斯林的过错。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第一节：关于祛病的赎金。

1665. 据阿塔乌说，伊本·阿巴斯曾对我说：“我可以让你知道一位天园中的妇女吗？”我说：“可以。”伊本·阿巴斯说：“这是一位黑女人，她曾对先知说：‘我患了癫痫病，我担心不由自主地显露羞体，因此请你为我向安拉祈求。’先知说：‘你愿意的话，可以带病忍耐，天园将是你的。你愿意的话，我祈求安拉让你痊愈。’她说：‘我可以忍耐，但我担心不由自主地显露羞体，请你祈求安拉，使我勿露羞体。’于是先知为她做了祈祷。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第六节：癫痫病患者的可贵。

第十五节 禁止不义行为

1666. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“不义行为在复生日成为重重的黑暗。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十六章——行亏与怨诉，第八节：不义行为在复生日成为重重黑暗。

1667. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“穆斯林是穆斯林的弟兄，不能亏待他，不能不给他安全。谁满足了自己弟兄的需求，安拉就满足他的要求。谁为自己弟兄解除了一桩忧愁，安拉就缓解他在复生日的一桩忧愁。谁掩盖了一位穆斯林的缺点错误，安拉将在复生日掩盖他的缺点错误。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十六章——行亏与怨诉，第三节：穆斯林不能亏害穆斯林。

1668. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“安拉给亏害人者以某些宽限，但等到处罚来临时，他们便逃脱不了。”接着，先知宣读了下段经文：

当你的主惩罚不义的城镇的时候，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的而严厉的。

——《古兰经》11:102

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第11《胡德章》，第五节：关于“他的惩罚就是这样的”经文(11:102)。

第十六节 要帮助穆斯林弟兄，不管他是亏害人者或是受害者

1669. 据贾比尔说，一次出征中，我们之中的有位迁士殴打一位辅士。辅士中有人便喊：“快来救救辅士！”接着迁士中也有人喊：“快来救救迁士！”先知闻讯后说：“你们还搞蒙昧时代的煽动性宣传吗？”他们说：“先知！是一个迁士打了辅士中的一人！”先知说：“丢掉这种臭恶的言论吧！”之后，伊本·伍白宜说：“他们竟干出了这种事？以安拉发誓，等我们回到麦地那后，尊贵者必然要赶走卑贱者。”此话传到先知那里，欧麦尔便说：“先知，让我杀了这个伪信者吧！”先知说：“别这样干。否则人们会说，穆罕默德在杀害自己的门弟子。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第63《伪信者章》，第五节：关于“你为他们求饶恕与否，对他们都是一样的”的经文（63:6）。

(1669). 据贾比尔说，有两个青年格斗，一为迁士，一为辅士。于是迁士呼叫：“快来救救迁士！”辅士呼叫：“快来救救辅士！”先知出来说：“这是蒙昧时期人们的煽动性宣传！”他们说：“先知啊！不是的。两个青年确是发生了格斗。其中一人狠揍另一个人的臀部。”先知说：“没关系！一个人应帮助自己的弟兄，不管他是害人者或是受害者。如果他是害人者，就应制止他，那对他是一种帮助。如果他是受害者，就应支持他。”^②

第十七节 穆民要相互怜悯、同情、团结

1670. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“穆民对穆民犹如一座建筑，它的一部分支撑另一部分。”先知将手指交叉起来表示相互支撑的意

① 伊玛目纳沃威说：“此段圣训说明先知的宽宏大量。他有时容忍一些坏事而不去计较，是担心计较会造成更严重更坏的后果。他为增强穆斯林的势力，完成传教使命，使非穆斯林喜爱伊斯兰，让信仰深入其心，曾力争联合各种人并忍受贝都因人、伪信者及其他人的粗暴对待，还曾经给这些人以大量金钱，以争取人心。他对伪信者只计较表面行为，而不追究其内心所想。因为他们已接受了伊斯兰教，并同先知一道出征作战，没有必要追究其参战动机是出于宗教热忱，或是追求世俗利益，或是出于同族派性的驱使。所以，先知否决了欧麦尔的意见，主张不能杀这种伪信士。”

② 第1669段圣训内容与节题不完全相符，故从《穆斯林圣训实录》同章同节中补译了此段。

思。

《布哈里圣训实录》收录在第八章——拜功，第八十八节：在清真寺等地方交叉手指的问题。

1671. 据努尔曼说，先知曾讲：“你可以看到，穆民们在相互怜悯、相互亲善、相互同情方面犹如一个身体，如果身体某一器官有病，整个身体都会出现失眠、发烧等连锁反应。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第三十七节：怜悯他人和家畜。

第二十二节 好言应付恶人

1672. 据传，阿伊莎说，有一人求见先知，先知说：“你们允许他进来。这个同族兄弟真不好！”当那人进来后，先知与其说话时却很温和。她便对先知说：“你曾讲过此人不好，后来你对他说话为何却那么温和体贴？”先知说：“阿伊莎，你要知道，最恶的人就是因避其恶而被人们抛弃的人。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第六节：可以背后议论坏人。

第二十五节 先知对一人的错伤误骂， 将变成对此人的报偿

1673. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“主啊，凡是被我误骂过的任何穆民，求你在复生日将我的误骂变成他接近你的机缘！”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第三十四节：关于“求主将我对我穆民的误伤变成对他的纯洁和仁慈”的圣训。

① 卡迪·义雅德说，把穆民们比作一个人的身体十分恰当，使听者形象地理解圣训的内容要求，重视穆斯林之间的相互义务，加强相互协作和体贴。

② 求见先知者为欧耶奈·本·哈苏因。当时，他宣布信教，但未真心接受伊斯兰。先知说“他真不好”，意在说明此人情况，免受其骗。此人在先知身前及身后都表现出对信仰的淡漠，在艾卜·伯克尔时期叛教，被俘后交由艾卜·伯克尔处治。先知说其“真不好”，说明他早已察觉其品质，但为了争取，仍以好言相劝。

第二十八节 禁止说谎和可允许的谎言

1674. 据传,乌姆·库勒苏姆听先知讲:“为了排解人们纠纷而添枝加叶说了善言美语的人,不算说谎者。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十三章——和解,第二节:调解人们纠纷者虽说不实之词不为说谎者。

1675. 伊本·马斯欧德说,先知曾讲:“真话导人于善,善将导人于天园。一个人常讲真话,就会成为忠诚者。谎言导人于罪,罪将导人于火狱。一个人常说谎言,就会在安拉那里被注定为造谣者。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第六十九节:关于“信教的人们啊!你们应敬畏安拉,你们应同忠诚者们在一起”的经文(9:119)

第三十节 控制发怒和抑怒的方法

1676. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“勇士不是摔跤能手,勇士是那种发怒时能控制住自己的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第七十六节:谨防发怒。

1677. 据苏莱曼·本·苏热德说,有两个人在先知跟前吵架。我们都坐在那里。其中一人怒气冲冲地骂其伙伴,脸色气得通红。于是先知说:“我知道一句话,称为求护佑词,假若人念了,他的怒气必定会消失:‘我求安拉保佑,免受被弃绝的魔鬼之害。’”于是大家对此人说:“难道你没听到先知所说的话吗?”那人说:“我不是中魔者^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第七十六节:谨防发怒。

① 此段圣训意在说明,为世俗之事发怒是由于魔鬼的教唆和煽动。发怒使人理智失去平衡,满腔气愤,口出谬误之言,行为胆大妄为,造成许多不良后果。所以发怒者一旦想到这是魔鬼作祟,口颂“求护词”,就可以化解怒气。“我不是中魔者”一语不是对先知所说的反驳,而是说明此人不了解伊斯兰,不知道发怒是魔鬼的教唆,误以为“求护词”是专供中魔者颂念的。

第三十二节 禁止打人的面部

1678. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“打人勿打脸。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十九章——释放奴隶,第二十节:打奴隶时勿打脸。

第三十四节 携带兵器去清真寺等公众场合,要控制兵器以防伤人

1679. 据贾比尔说,有人带着一些箭在清真寺穿过,先知告诉那人:“你握住你的箭头。”

《布哈里圣训实录》收录在第八章——拜功,第六十六节:携带箭穿行清真寺时应握住箭尖。

1680. 据传,艾卜·穆萨曾听先知讲:“如果你们谁带着箭在我们清真寺或市场上穿行,让他护住箭尖(一说是“让他用手握住它”),以防万一伤着穆斯林。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第七节:关于“向我们举起兵器的人不是我们的人”的圣训。

第三十五节 禁止用兵器指向穆斯林

1681. 据传,艾卜·胡莱赖听先知讲:“你们任何人都不能用兵器指向自己的弟兄,因为他不知道也许魔鬼借他的手而伤人,致使他掉进火坑。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第七节:圣训“向我们举起兵器的人不是我们的人”。

第三十六节 从路上挪走障碍物的可贵

1682. 据传,艾卜·胡莱赖听先知讲:“一个人在路上行走时,发现有条刺荆在路面上,就将它挪走,这样会得到安拉的感谢和饶恕。”

《布哈里圣训实录》收录在第十章——召礼，第三十二节：及早礼晌礼的可贵。

第三十七节 不许虐待猫等不伤人的动物

1683. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“有个妇女因关押死一只猫受到了惩罚，进入了火狱。她关押它时既不给食吃，也不给水喝，更不放它去吃地上的小动物。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第五十四节：艾卜·也曼谈的圣训。

第四十二节 要善待邻居

1684. 据阿以莎说，先知曾讲：“天使吉卜利勒经常嘱咐我，要善待邻居，致使我以为邻居之间相互可以继承。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第二十八节^②：“对邻里的遗训。”

1685. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“天使吉卜利勒经常嘱咐我，要善待邻居，致使我以为邻居之间相互可以继承。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第二十八节：“对邻里的遗训。”

第四十四节 允许对非违禁之事说情

1686. 据艾卜·穆萨说，有个乞求者来见先知，（一说是有人向他提出了一个要求）先知便说：“你们求情吧，你们可以得到报酬。安拉借先知的口判决他所要判处的各种事物。”

① 伊斯兰教重视处理好邻居关系，认为这是很重要的社会公德内容之一。不论邻居是穆斯林还是非穆斯林，是亲属还是非亲属，是好人还是坏人，是朋友还是非朋友，是当地人还是非当地人，是近邻还是远邻，都要以礼相待，问寒问暖，有求必应，有事相帮。对于非穆斯林，要向他介绍伊斯兰教的宗旨和美德，争取其理解甚至皈依伊斯兰。对于坏人要用合适的语言慢慢劝化，帮助解决困难劝阻其勿干坏事。如其听劝，便亲近他。如不听劝，继续作恶，可冷落他，并向他说明原因，促使其改邪归正。

② 《圣训珠玑》原文将“第二十八节”误为“第六节”，现据《布哈里圣训实录》改正过来。

《布哈里圣训实录》收录在第二十四章——天课，第二十一节：鼓励施舍及为此而说情。

第四十五节 宜与好人相处，远离恶人

1687. 据传，艾卜·穆萨听先知讲：“与好人相处就如同带麝香者在一起，与恶人相处就如同吹风箱者在一起。带麝香者，或许给你一点馈赠，或许你从他手中买到麝香，或许你可从他身上闻到一种香味。而吹风箱者，或许他烧毁你的衣服，或许你从他身上闻到一种臭味。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十二章——牺牲和猎捕，第三十一节：麝香。

第四十六节 善待女儿的可贵

1688. 据阿伊莎说，有个妇女带着两个女儿来向她行乞，她室内除了椰枣外，别无它物。她便将椰枣递给那妇女，那妇女分给自己的孩子吃，而自己却未吃。然后，那个妇女站起来走了。这时，先知进来看我们，我将此事告诉了先知。先知说：“因女儿遭受一定折磨的人，这些女儿会成为她的火狱遮挡。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十四章——天课，第十节：你们谨防火狱。

第四十七节 丧子而忍痛无怨者的可贵

1689. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“一个穆斯林一旦夭折了三个孩子，除了为实践誓言^①，他不入火狱^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第六节：丧子而忍痛

① 对此句圣训有不同解释。现据著名的一种译出。此解释是从启示“你们中每个人无不亲临火狱，那是你主已决定的必然”（《古兰经》19:71）引申出的。所以，“实践誓言”即指每个人毫无例外地要亲临火狱。有人入内且受惩罚，有人入内而不受惩罚。丧失三个孩子的人则路过其境而不入内受罚。

② 据传艾卜·哈撒因曾问艾卜·胡莱赖：“我有两个孩子均夭折了，你是先知圣训的传述者，能否传述一段圣训以慰我们因丧子而不安的心灵？”艾卜·胡莱赖回答，圣训曾说：“他们的孩子将是天园的小居民。其中有一孩子遇到自己父亲，便拽住父亲衣服不肯放手，直到安拉让他的父母一道进了天园。”

无怨者的可贵。

1690. 据胡德里说,有一妇女来对先知说:“男人们听了你的言论都回去了。你为我们确定一个日子,我们来你这里听取教诲,你将安拉教给你的知识传授给我们一些。”先知便说:“你们于某日齐聚于某地”。她们按先知要求,届时聚在一起。先知去她们那里,向她们传授了安拉教给自己的知识,然后说:“你们妇女中,只要谁的三个孩子先于她而去世,这就成为她的遮挡火刑的屏障。”其中一妇女问先知:“如果是两个孩子呢?”连问了两次。先知回答:“两个也是这样。”连说了三次。

《布哈里圣训实录》收录在第九十六章——坚持正道,第九节:先知教育自己的男女教民。

1691. 据传,艾卜·哈济姆听艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“三个孩子是指均未达到干罪年龄的儿童。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识,第三十六节:为妇女可以单独安排学习日吗?

第四十八节 安拉喜爱一人时, 必让众生也喜爱此人

1692. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“圣洁崇高的安拉一旦喜爱一个奴仆时,他便让吉卜利勒晓喻说:‘安拉确已喜爱某人了,那么你喜爱他吧!’随之,吉卜利勒便喜爱此人了。然后,吉卜利勒又在天上晓喻:‘安拉确已喜爱某某人了。你们喜爱他吧!’于是天上居民都喜爱他,他也得到地上的居民的喜爱和嘉纳。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第三十三节:真主同天使吉卜利勒的谈话。

第五十节 人与所爱者同在

1693. 据艾奈斯说,有人曾问先知:“复生在何时?”先知说:“你为它

① 是指先知曾讲的“夭折三个孩子”的年龄。“未达到犯罪年龄”,即尚未达到伊斯兰教规定的出幼年年龄:男12岁,女9岁。不足此龄年幼男女,理智尚未健全,不能对自己的行为负责,安拉在宽恕他们时,因他们而延及宽恕其父母。

准备了什么？”那人说：“我为它未准备较多的拜功、斋功和施舍，但是我喜爱安拉及其使者。”先知说：“你同你所喜爱者在一起。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第九十六节：喜爱安拉的标志。

1694. 据艾卜·穆萨说，有人对先知说：“有人喜爱自己的民众，但不入其伙。”先知说：“人们是同其所爱者在一起的。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第九十六节：喜爱安拉的标志。

第四十八章 前定

前定即预先确定。坚信一切自然和社会现象均由安拉前定，是伊斯兰教的基本信仰之一。《古兰经》指出，安拉“创造万物，并加以精密的注定”(25:2)，“他预定万物，而加以引导”(87:3)。本章圣训也明确，人在被创造过程中，安拉就已确定其富贵贫贱、吉凶祸福、生死寿限等等。但是，大多数伊斯兰学者根据《古兰经》中“各人犯罪，自己负责”(6:164)，“行善者自受其益，作恶者自受其害。你的主绝不会亏枉众仆的”(41:46)，“各人以自己的方法而工作，你们的主最知道谁是更近于正道的”(17:84)等晓谕，强调信仰前定与人类享有意志和行为的自由并不矛盾。本章的有关圣训，显然也承认人的主观能动性，要求人们对自己的行为承担责任。然而，“前定如大海，自由如扁舟”。自由超不出前定，也不能改变前定，更不能创造违反前定法则的法则。人类只能认识前定，顺应前定，从总的前定中找到具体的合适的行动。一方面坚信前定，一方面积极寻求前定前提下和范围内的自由，是穆斯林应取的态度。

——译者

第一节 人在母腹被造过程中已注定 其衣食、寿命及有福或薄命

1695. 据伊本·马斯欧德说,诚实可信的先知曾讲:“你们任何人都是这样的:在自己的母腹里四十日初有形状,再四十日成为血块,再过四十日成为一肉团。之后,安拉派一天使,让他书写四件事,即书写此人的衣食、寿命、行为、有福还是薄命,然后给他吹入灵魂。你们中有人做事,致使他距天园只有咫尺之远,但前定在先,于是他又按火狱人的行为而行事,终于进了火狱。有人做事,致使他距火狱仅有咫尺之远,但前定也已在先,于是他又按天园人的行为而行事,终于进了天园。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第六节:提及天使。

1696. 据艾奈斯说,先知曾讲:“安拉给子宫安排了一天使。这天使说:‘主啊,这是受精的液体,主啊,这是一血块;主啊!这是一肉团。’如果安拉要将这肉团造成人形时,天使便问:‘是男的还是女的?是有福的还是薄命的?衣食如何?寿命多长?’这些都在母腹中予以注定。”

《布哈里圣训实录》收录在第六章——月经,第十七节:胎形完全的和不完全的。

1697. 据阿里说,我们曾在白吉尔·厄尔盖德^①公墓里为一人送葬。先知到后坐在地上,我们坐在先知的周围。先知带着一个小手杖,低头用手杖在地上轻轻地划了划,说:“你们任何人,任何有气息的东西,安拉已注定了他在天园或在火狱中的位置,注定了他是薄命的还是有福的。”有一人问:“先知!既然这样,我们何不依赖我们的前定,而放弃行为呢?因为我们凡是属于有福的人,前定必将使其以有福人的行为为结局;凡属薄命的人,前定也将使其以薄命人的行为为结局。”先知说:“有福的人容易做导致幸福的工作,薄命

① 白吉尔·厄尔盖德,本义是长有荆棘等树木的空旷地方,位于麦地那城内。伊斯兰教兴起后,除去树木,辟为公墓。现以白吉尔陵园著称。

的人易做导致薄命的工作。”接着，先知读了下段经文：

至于乐善好施，敬畏安拉并相信善报的人，我将使他轻而易举地得到顺遂的结局；而那种吝啬，自负倔强并不相信善报的人，我将使他轻而易举地遭到困苦的结局。

——《古兰经》92:5-10

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第八十三节：在坟墓上的劝教。

1698. 据仪木兰说，有人曾问先知：“安拉的使者！入天园者和进火狱者，是可以辨认出来的吗？”先知回答：“是的。”那人便说：“那么，行为者的行为还有什么用呢？”先知说：“每个人都为注定的事而行为。或者说，每个人都为自己易行的事而行为。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十二章——前定，第二节：安拉的知识书不尽。

1699. 据赛海勒·萨仪迪说，先知曾讲：“有人的行为在人们看来是天园居民的行为，而这人却属于火狱居民；有人的行为被人们看来是火狱居民的行为，而这人却属于天园居民。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战，第七十七节：不要说某某人是烈士。

第二节 阿丹与穆萨两位先知的争辩

1700. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“阿丹与穆萨在安拉那里相遇，二人就争辩起来。穆萨对阿丹说：‘你是我们的父亲，但你使我们很失望，由于你的罪过而使我们离开了天园。’阿丹对穆萨说：‘穆萨啊！安拉以与你说话而选拔了你，并亲手为你写了讨拉特，难道你能因安拉在造化我四十年前就已注定的事责备我吗？’^①于是阿

① 据经注学家解释，安拉从意欲“在大地上造一个代理者”到造成阿丹的胚胎并为其注入灵魂，历时40年，也即40年是安拉创造阿丹的过程。此句圣训意为你不能拿造化我之前安拉预定的事来责备我。但《穆斯林圣训实录》在此章内收录的艾卜·胡莱赖传述的另一段圣训说，安拉在创造阿丹之前40年就已书写好讨拉特，其中有这样的话：“阿丹抗拒自己的主，接着他陷入迷惘之中。”（《古兰经》20:121）故40年是指书写讨拉特至创造阿丹之间的时间距离。不过这两种说法的含义并不矛盾，都是表述阿丹说他之所以犯错误，是安拉早已注定的，不应责备他。

丹说服了穆萨，穆萨也说服了阿丹。”先知连说了三遍。

《布哈里圣训实录》收录在第八十二章——前定，第十一节：阿丹与穆萨在安拉御前的争辩。

第三节 一个人注定要犯一份淫秽罪

1701. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“安拉对每一个人注定了犯淫乱罪的份额，他不可避免地要犯此罪。眼睛因看而犯淫乱，耳朵因听而犯淫乱，口舌因说而犯淫乱，内心因欲望和幻想而犯淫乱。性器官将可以证实这个或否定这个。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十九章——求允许，第十二节：非性器官的淫乱罪。

第四节 “每个小孩都本天赋而生”的意思

1702. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“任何一个小孩生来都是天然的。后来他的父母让其或信犹太教，或信基督教，或信拜火教。这像一头牲畜生下一只肢体健全的小崽子，你们能发现这小崽子有残缺之处^①吗？”接着，艾卜·胡莱赖诵读了下段经文：

**你应面向正教，并谨守安拉赋予人类的禀赋^②，
安拉的创造无可变更。那是正教，但多数人不知道。**

——《古兰经》30:30

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第八十节：儿童信教后死亡了，是否为其举行殡礼？

1703. 据艾卜·胡莱赖说，有人曾就多神教徒的天折儿童请教先知，先知说：“安拉最知道他们原来的所为。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，九十三节：对多神教

① 意思是说幼畜刚生下时肢体完整无缺，后来由于喂养不善或人工割断导致肢体残缺。孩子生下来原本清白无瑕，长大后或步入正道为善，或滑进歧途为恶，社会环境和父母的影响是巨大的。

② 安拉的禀赋也称天赋，就是人与生俱有、不经后天教化而自然存在的本性。伊斯兰教认为信仰造物主安拉（不论称其为天、上帝、真主、上天、天主等）的存在，是人的天性。一个人处于与社会隔绝的环境中，也会具有或产生这种信念或思想，所以称伊斯兰教为天赋的正教。伊斯兰教认为，人类本着这种天赋，有自觉地接受伊斯兰信仰的可能性。

徒小孩的说法。

1704. 据伊本·阿巴斯说,有人就多神教徒的小孩问题请教先知,先知回答说:“安拉在创造他们时就知道他们是干什么的。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬,九十三节;对多神教徒小孩的说法。

第四十九章 知识

《古兰经》说穆罕默德是一文盲先知(7:157—158),当时的阿拉伯人是一文盲民族(见62:2)。先知传播伊斯兰的的使命包括将这个民族从愚昧和黑暗导向文明和光明。传教过程中,先知不仅自己重视观察和学习,而且要求众信徒积极参与以古兰经文为主要内容的的学习活动。《古兰经》一再鼓励和赞扬有知识的学者:“有知识的人和没有知识的人难道能一样吗?只有会思考的人才接受劝戒”(39:9)，“安拉的奴仆中,只有有知识的人才敬畏安拉”(35:28)，“安拉将你们中有学问的人提升若干级”(58:11)。这是因为,只有真正的知识才能使人摆脱愚昧和迷信,只有有知识的人才能通过观察和思考认识到安拉的存在和超绝,通过推理、论证,把自己的信仰建立在理智和证据的基础上。因此,先知反复强调学习知识的重要性:“求学是男女穆斯林的天职”,“求学应从摇篮到墓穴”,“学者的墨汁与烈士的鲜血同样贵重”,等等。先知还主张只要是有益的学问,不论在什么地方,不管是谁讲的,都应积极寻求,并在此意义上发表了“学问虽远在中国,也当寻求之”的名言。这段圣训虽在逊尼派的六大圣训集中没有记载,但载于伊玛目拉比阿·本·哈比伯所辑录的《穆斯奈德圣训集》中,并将传述系统追溯到艾奈斯。这段圣训不仅反映了先知对当时中国文明的认识,也反映了先知主张向外国学习和向非穆斯林民族学习的开放思想。圣训中关于知识的教诲很多,布哈里和穆斯林在各自的《圣训实录》“知识章”中分别收录有76段和15段。本经编者只找出会同的圣训8段,难以反映先知穆罕默德的知识观,故作以上介绍。

——译者

第一节 禁止遵从《古兰经》中的隐晦经文和为经文而发生分歧

1705. 据阿伊莎说,先知曾朗诵了下段古兰经文:

安拉给你降示了经典,其中有意义明确的经文,是经典的根本,还有一些隐晦的经文。那些心怀不正的人遵从其中隐晦的经文,企图引起事端,妄加解释。其实只有安拉才知道对它的解释。那些学而不惑的人说:“我们信仰这经典,全部是来自我们主那里。唯有有理智的人才接受教训。”

——《古兰经》3:7

之后,先知说:“一旦你们看到那些遵从隐晦经文的人,你们就谨防他们,因他们就是安拉所指的心怀不正的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第3《仪木兰的家属章》,第一节:关于“其中有意义明确的经文”的经文。

1706. 据君杜卜·白杰里说,先知曾讲:“你们读古兰,你们的心就齐了。如果你们发生分歧,那你们应立即放弃分歧。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十六章——古兰的尊贵,第三十七节:读古兰,众心齐。

第二节 关于狡辩

1707. 据阿伊莎说,先知曾讲:“安拉最憎恶的是那种无理狡辩的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十六章——行亏与怨诉,第十五节:关于“他是最狡辩的”经文(《古兰经》2:204)。

第三节 谴责随从犹太、基督两教的传统

1708. 据胡德里说,先知曾讲:“你们必定寸步不移地在随从你们前

人的传统，甚至假使他们钻进了鳄蜥洞，你们也会随着进去的。”我们便问：“先知！是犹太教徒和基督教徒吗？”先知说：“哪还有谁？”^①

《布哈里圣训实录》收录在第九十九章——坚持正道，第十四节：关于“你们必定随从你们前人传统”的圣训。

第五节 在末世，知识泯灭， 愚昧和祸患随之而生

1709. 据传，艾奈斯听先知讲：“复生的征兆包括，知识泯灭，愚昧泛滥，饮酒成风，淫乱盛行。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第二十一节：知识消失而愚昧出现。

1710. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“复生将至之前有些时间，知识泯灭，愚昧流行，动乱频仍。动乱即指杀戮。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难，第五节：祸患的出现。

1711. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“时光苦短，善行减少，人心吝啬，祸患纷起，动乱频仍。”人们问先知：“动乱指什么？”先知说：“杀戮，杀戮。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难，第五节：祸患的出现。

1712. 据传，伊本·阿慕尔听先知说：“安拉不会让知识消灭，而是从奴仆们的身上拿走了知识。随着有知识者的消亡，知识泯灭了。甚至当连一个有知识者都不存在时，人们便将那些愚昧之徒奉为头领。他们对人们的提问，胡乱解答，结果自己误入迷途，也将他人引入迷途。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第三十四节：知识是怎样被拿走的。

① 阿斯格拉尼注解此圣训时引用了10世纪教法家学伊本·白塔勒的一段话说，先知预知他的教民将随从一些新奇的潮流和异端私欲，正像他们之前的其他民族中发生的情况一样。先知发表了不少训诫，警告说末世意味着坏到了尽头。只有当人们干坏事达到了顶点，教门只存在于特殊人的内心，复生日才会出现。《布哈里圣训实录》载有艾卜·胡莱赖传述的与此段圣训意思相近的圣训说，先知曾讲：“复生日不会来临，直到我的教民步步紧随他们前人的行为。”有人问：“安拉的使者，你说的前人是指波斯人和罗马人吗？”先知说：“除了他们还有谁？”

和求恕饶

第五十章

记赞（寂克尔）、祈祷

本章主要论述了记念、赞颂安拉的可贵和某些时辰及场合的祈祷词。伊斯兰教认为，世人无论怎样反复赞颂安拉，也赞不尽其崇高的美德；无论怎样竭力感谢，也谢不尽安拉的恩惠。先知要求穆斯林，必须时时处处铭记安拉的恩德，以记念、热爱、赞颂和祈祷的实际行动争取接近安拉，并诚心祈求安拉的护佑，免遭各种磨难和祸患。同时又劝告穆斯林，“但行好事，莫问前程”，不要急于达到祈祷的目的，因为允准与否、何时允准都由安拉决定。只要诚心实意地坚持祈求，仁慈的安拉总是会满足人的愿望的。

——译者

第一节 鼓励人记赞安拉

1713. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“安拉说:‘我根据奴仆对我的相信来对待他。他记赞我时,我与他同在。他内心记赞我时,我内心记赞他。他当众记赞我时,我就当着更优秀的大众记赞他。他近我一寸,我就近他一尺,他近我一尺,我就近他一丈。如果他慢步走向我,我就疾步走向他。’”^①

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第十五节:关于“安拉使你们防备他自己”经文(《古兰经》3:27)的含义。

① 此段圣训表述用语涉及安拉的德性以及如何信仰安拉问题,故编者在此处引用了几位圣训学家的解释,择译如下:

“我以我的奴仆对我的相信而对待他”的“相信”,原词本意为猜测、测想、认为等。《古兰经》曾用此表示相信的意思。如说“他们相信除了向安拉忏悔之外,无法逃避安拉的震怒。”(9:118)故这里译为“相信”。据古尔图比解释说:“我的奴仆对我的相信”意思就是奴仆相信自己祈祷时我答应之;忏悔时,我接受之;求饶恕时,我饶恕之;他们按条件干善功时,我报偿之。这是因为,他们相信我的予许是真实的。圣训说“你们向安拉祈祷,你们确信他能回答”,也支持这一解释。因而,人应该尽力从事自己应尽的义务并确信安拉会接受他的善功,饶恕他的过错。因安拉曾这样予许过,他是不会爽约的。如果他相信自己这样做安拉并不接受,或相信这样做将对自己并无裨益,这便是对安拉的绝望,而对安拉绝望则为大罪。一个人如果这样死去,那便遭受到他所相信的那种结果。古尔图比还说:“一边怙恶不悛,一边相信饶恕,那纯属无知和自欺。”

“我与他同在”,意为安拉以自己的知觉与他同在,而非安拉的本体与他同在。《古兰经》记载安拉曾对穆萨和哈伦说:“你俩不要害怕,我与你俩同在。我听得见,看得到。”(《古兰经》20:46)。经文本身用“听得见,看得到”解释了“同在”的含义。13世纪安得鲁西亚教法学家伊本·艾比·杰姆热说:“安拉根据记念者的希望和意图与其同在。”这种记念可能仅是口头,可能仅是内心,也可能二者兼有,或者就是聆遵安拉的所命和远避他的所禁。

“他内心记念我时,我便内心记念他”,意即他暗中记念安拉的高洁和神圣,安拉就暗中用赏赐和仁慈来记念他。伊本·艾比·杰姆热说:“也许此段圣训和《古兰经》中‘你们记念我,我记念你们’(2:152)的意思一样,即你们以尊崇记念我,我将以施恩来记念你们。”记念安拉是一种重要的拜主形式。谁在恐惧时记念安拉,安拉使谁得到安宁;谁在孤寂时记念安拉,安拉使谁得到温存。《古兰经》说:“真的,所有的心因记念安拉而宁静。”(13:28)

“他当众记念我时,我将当着更优秀的大众记念他”,有些学者认为从此句圣训中可以体会出低声记念安拉比高声记念更好。此句同上一句连在一起,其意可作这样理解:他内心记念我时,我将以任何人未曾知晓的回偿记念他;如他公开记念我时,我将以只有上界众天使知晓的回偿记念他。

“他近我一寸,我近他一尺……如果他慢步走向我,我就疾步走向他”中提到的“近”、“走”、“慢步”、“疾步”,都是表述人的行为动作。其字面意思意味着身体的移动和跨越空间。而对清高、伟大、不与万物相似的安拉就不能这样说。所以,这种表述是一种借喻,不能按其字面的意思去理解。使用借喻是阿拉伯人在语言中常用的手法。所以“奴仆近安拉”、走向安拉是指他以顺从和完成主命的功课而亲近安拉。而安拉近奴仆、走向奴仆,意指安拉回偿自己的奴仆,并用仁慈亲近他们。

第二节 关于安拉的尊名及记诵这些尊名的可贵

1714. 据传,艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“安拉有 99 个尊名^①,100 个少一个。谁记诵了这些尊名,谁就将入天园。”据另一传述,此处还有一句:“安拉为奇数,故他喜欢奇数。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十四章:条件,第十八节:允许放条件的事物;第八十章——祈祷词,第六十八节:安拉尊名有 100 个,减去一个。

第三节 祈祷用语要肯定,不要说“如果安拉愿意的话”

1715. 据传,艾奈斯曾听先知说:“你们谁作祈祷时,应将要求说得肯定,切勿说:‘主啊!如果你愿意的话,你就给予我。’因对安拉来说没有任何强制他的力量^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第二十一节:向安拉祈祷要将要求说得肯定,因为没有任何强制他的力量。

1716. 据传,艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“你们任何人不要说:‘主啊,你饶恕我吧!你怜悯我吧,如果你愿意的话’。而应将要求讲得很肯定。因为对安拉来说没有任何逼迫者。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第二十一节:向安拉

① 众学者一致认为,此段圣训所说安拉有 99 个尊名,并不是说安拉的尊名就限于此数,即 99 个之外再无其他名称。而是说,背诵这 99 个尊名者将入天园。所以圣训的目的是说明入天园者需背记安拉尊名的数量,而非安拉尊名全部的数目。因为《古兰经》说:“安拉有许多极美好的名称。”(17:110, 20:8, 59:24)并未限定其数目。同时,有段圣训说:“我向你乞求,以各种适合你的名称——你曾用以称呼自己的、或曾在你的经典中启示过的、或你曾将它教授你的某一所造之物的、或在你的玄奥和知识中专属你的那些名称向你乞求。”

② 在祈祷时宜将所求用肯定、坚决的语气和言词,不要将其同安拉的意愿联系起来,以表明对安拉的准承是确信无疑的。因为“如果某某愿意的话”一句,只可用于那种受外力强迫的人,而安拉是为所欲为、无可强迫的。

提要求要讲得坚决肯定，因为没有任何强制他的力量。

第四节 不能因遭灾祸而期望早死

1717. 据传，艾奈斯曾听先知说：“你们任何人绝不要因遭灾祸而期望死亡^①。如果他必须希望死亡的话，让他这样说：‘主啊，如果活着对我好，你就让我活着；如果死亡对我好，那你就让我死去。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第三十节：祈求生死。

1718. 据盖斯说，我来到赫巴伯那里。赫巴伯在自己的肚腹上烙了七处印。我听见赫巴伯说：“如果不是先知禁止人们祈求死亡，我一定以死相求。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第三十节：祈求生死。

第五节 喜见安拉者，安拉必然喜见他；不愿见安拉者，安拉也不愿见他

1719. 据传，欧巴岱曾听先知说：“‘人中凡喜见安拉者，安拉必喜见他；凡厌恶见安拉者，安拉必厌恶见他。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第四十一节：喜见安拉者，安拉必喜见他。

1720. 据艾卜·穆萨说，先知曾讲：“人中凡喜见安拉者，安拉必喜见他；凡厌恶见安拉者，安拉必厌恶见他。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第四十一节：喜见安拉者，安拉必喜见他。

第六节 记赞安拉、亲近安拉并向他祈祷的可贵

(1721). 据传，艾卜·赞尔曾听先知讲：“安拉说：‘干一件好事的人，

① 有些先贤说此句圣训指遭受今世的灾祸。如果发现有涉及穆斯林后世，影响其教门的灾祸，那便不属被禁之例。伊玛目纳沃威说：“本圣训说明，因遭到病、贫、敌人迫害等今世苦难而希望早死是可惜行为。如担心教门遭到伤害或遭受宗教迫害而希望早死则不属可惜行为。从此段和其他内容相近的圣训中，我们理解到这个意思。因为先贤中不少人当担心遭到宗教迫害时曾这样做过。”

将得到 10 倍的好报,或许我还要加偿他;干一件恶事的人,只得到相等的恶报,或许我将饶恕他。谁近我一寸,我近他一尺;谁近我一尺,我近他一丈。谁慢步走向我,我将疾步走向他。凡犯了弥天大罪,但未以任何东西为我树配神者,来见我时我将见他,并以宽饶对待他的罪过。’”^①

第八节 记赞安拉之聚会的可贵

1722. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“安拉的一些天使在各路游访,专门寻找记念安拉的人^②。如果他们发现一伙记念安拉者,便叫这伙人快来祈祷各自的所求,并用翅膀将他们载送到最低层天上。之后,他们的主问道——实际上他是最知一切的:‘我的众仆人说了什么?’天使们说:‘这伙人赞你超绝,赞你伟大,赞你完美,赞你荣耀。’安拉说:‘他们见过我吗?’他们说:‘以安拉发誓,他们从未见过你!’安拉说:‘假如他们看见了我,那将如何?’天使们说:‘假若他们看见你,那他们将更加敬拜你,将更加赞你荣耀,将更加赞你超绝。’安拉说:‘那么他们向我乞求什么?’‘他们向你乞求天园。’安拉问:‘他们见过天园吗?’‘他们绝对没有见过,我的主。’安拉又问:‘假若他看见了天园,那将如何呢?’他们说:‘假若看见了天园,他们会更加贪图它,更加追求它,更加渴慕它。’安拉又问:‘这伙人要求我从什么上护佑他们?’‘从火狱上护佑他们。’安拉问:‘他们见过火狱吗。’他们说:‘绝没有见过。’安拉说:‘假若他们看见了又如何呢?’他们说:‘假若他们见了火狱,将会拚命逃避,异常害怕。’安拉说:‘那么,我要你们作证:我已饶恕这些人。’有位天使说:‘这些人中某某不属于他们的同伙,只是为自己的某种需求而来这里的。’安拉

① 原文第 1721 段圣训内容与第 1713 段基本相同。为避免重复并使其同节题相符,译者从《穆斯林圣训实录》同一节中选译了艾卜·赞尔传述的此段圣训。

② 记念安拉分内心记念和口头记念。内心记念又分二种:一是参悟安拉的伟大庄严、权威、万能及其在天地中的各种迹象。这是最高贵的记念。圣训说最好的记念便是默默的记念。二是在聆遵安拉所命、弃绝安拉所禁的过程中,用心记念安拉。口头记念就是诵念本圣训中提及的赞词。这虽不如内心记念,但也有很大的贵处。

说：“他们都是同席共坐的，不能让他们的同伴成为厄运者。””

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第六十六节：纪念安拉的可贵。

第九节 念“两世赐恩祷词”的可贵

1723. 据艾奈斯说，先知念得最多的祷词是：“我们的养主啊！在今世你赐我们以善，在后世也赐我们以善^①，你保佑我们不受火狱的刑罚。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第五十五节：先知为两世祈福的祷词。

第十节 念赞词和祈祷的可贵

1724. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知说：“凡是每天念了这段赞词——‘除了安拉再没有神，他独一无二，他拥有大权和赞美，他对万事万物无所不能’——百遍的人，将得到相当于释放 10 名奴隶的报偿，并为他记录百件善行，勾销他的百件罪过。在当天他还将得到一种防魔符，一直护到天黑。除了比此人做得更多者外，任何人的作为都贵不过此人之所为。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第十一节：易卜利厮及其同伙。

1725. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知说：“凡每日念‘赞美安拉超绝’百遍者，其所有罪过均被勾销。即使其罪过大如海上的浮岩。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第六十四节：念赞词的可贵。

1726. 据传，艾卜·艾尤伯曾听先知说：“凡是念赞词‘除了安拉再没有神，他独一无二，他拥有大权和赞美，他对万事万物无所不能’10 遍的人，犹如释放了一个出身于伊斯玛仪勒后裔的奴隶。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第六十四节：念清真

① 阿斯格拉尼在其著作《布哈里圣训实录注释》中引用仪玛敦丁长老(?—1314)的话说：“今世里的善包括各种世俗的要求，如健康、漂亮的妻室、孝顺的儿女、宽阔的住宅、舒适的骑乘、富裕的生活、益世的学问、义举善事和别人的赞扬等等人们常说的好事。后世的善，最高者为进天园及与之有关的享受，以及在复生场上的安宁、容易通过清算等。”

言的可贵。

1727. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知说:“有两句话在口头上是轻的,而在天秤上是重的,在普慈主那里是受喜悦的:赞颂伟大的安拉超绝,赞美安拉超绝。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第六十五节:念赞词的可贵。

第十三节 记赞安拉以低声为佳

1728. 据艾卜·穆萨说,先知出征海白尔(一说先知行军)时,人们从高处俯视一个山谷时,高声诵读大赞词:安拉最伟大!安拉最伟大!除了安拉再没有神。先知说:“你们应庄重、轻声。你们不是向一个聋子祈祷,也不是向一个不在场者祈祷,而是向那位善听的近在咫尺的而又和你们同在的安拉祈祷。”我在先知坐骑的后边,当先知听到念“无能无力,惟靠安拉”时,叫我说:“阿卜杜拉·本·盖斯^①啊!”我说:“安拉的使者,我在此候命!”先知说:“我是否给你指出一句天园宝藏^②的妙语呢?”我回答:“可亲可敬的使者啊!请指示吧!”先知说:“无能无力,惟靠安拉!”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第三十八节:海白尔之战。

1729. 据艾卜·伯克尔说,他曾要求先知教他一段祈祷词,以便在礼拜时进行祈祷。先知便教他念:“主啊!我已对自己多行不义,唯有你才能饶恕我的罪过。请你以你阙下的大恕饶恕我吧!慈悯我吧!你确是大恕大慈的。”

《布哈里圣训实录》收录在第十章——召礼,第一百四十九节:礼成前的祈祷。

1730. 据伊本·阿慕尔说,艾卜·伯克尔曾对先知说:“请教我一种祈祷词,以便我在礼拜中进行祈祷”。先知便教他念:“主啊!我已对自己多行不义,唯有你才能饶恕罪过。请你以你阙下的大恕饶恕我吧!你确是大恕大慈的。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第九节:关于“安拉

① 为艾卜·穆萨的别称。

② 宝藏意即人们最珍贵的财富。此处是指最珍贵的赏赐,凭借诵念此段妙语可获得这种赏赐。

本是至聪至明的”经文。

第十四节 祈求护佑,免遭磨难

1731. 据传,阿伊莎曾听先知说:“主啊!我求你护佑,勿遭火狱的磨难和刑罚,勿遭坟墓的磨难和刑罚,勿遭富裕磨难之害,勿遭贫穷磨难之害。主啊!我求你护佑,勿遭骗子麦西哈磨难之害,主啊!请你用冰凉之水洗涤我的心灵,清除我心灵上的罪过,就像你从白布上涤除污垢似的。求你使我远离我的罪过,就像你使日出之处远离日落之处一样。主啊!求你保护我,不致懒惰,不致犯罪,不致负担偿还不清的债务。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第四十六节:求安拉护佑,免受贫困的磨难。

第十五节 求主护佑,免受无能、老昏和懒惰之磨难

1732. 据传,艾奈斯曾听先知说:“主啊!求你护佑我免受无能、懒惰、胆怯和老昏之苦;求你护佑我,免受坟墓中的刑罚;求你护佑我,免受生与死的磨难。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第三十八节:求安拉护佑,免受生与死的磨难。

第十六节 求主护佑免遭恶运、遇险等不幸

1733. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾向安拉求护佑,免遭艰难竭蹶^①、遇险、厄运和敌人的幸灾乐祸。

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第二十八节:求安拉护佑,免遭艰难竭蹶。

① 此指降临于人们使其痛苦不堪、难于忍受致使其希望死亡的灾难。另据伊本·欧麦尔说:“灾难之苦就是贫苦而不能养家。”

第十七节 睡觉时的祈祷词

1734. 据传,白拉乌曾听先知说:“当你要睡觉时,应做一次犹如为礼拜所做的小净。然后右侧着床而卧。你再念:‘主啊!我将自己交给你了,我将自己的事情托付给你了,我只依靠你。对你我既希望又恐惧,除了投靠你我别无投靠之处。我信仰你所降示的经典和你所派遣的先知。’如果当夜你死亡,那你便亡于正教^①了,你将此祈祷词变为你最后所说的话。”

白拉乌说,他向先知复述上段祈祷词,当念到“我信仰你降示的经典和你派遣的先知”时,改念为“我信仰你所降示的经典和你的使者。”先知说:“不!应该读为‘你派遣的先知。’”

《布哈里圣训实录》收录在第四章——小净,第七十五节:带小净过夜者的可贵。

1735. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知说:“你们谁上床睡觉时,让他用自己衣服内侧掸一下床,因为他不知道床上会留有什么东西。然后念:‘主啊!我以你的名义放倒我的身躯,我依赖你再把它举起来。如果你收留我了,求你怜悯我;如果你放我回来,求你保佑我,犹如你保佑那些义士们似地。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第十三节:艾哈迈德·本·优努斯所传的圣训。

第十八节 求主护佑,免受已经干的 和尚未干的恶行之伤害

1736. 据伊本·阿巴斯说,先知曾讲:“主啊!我以你的荣耀求护佑,除了你,再没有神。你永生不死,而精灵和人类都是要死的。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第七节:关于“他是万能的、英明的”经文。

① 原文本意为“天性”、“天赋”。《古兰经》说:“你应面向正教,并谨守安拉所赋予人类的禀赋。安拉的创造无可变更。那是正教,但多数人不知道。”(30:30)因此伊斯兰教认为信仰唯一神造物主的存在乃人之天性。因此,将此处的天性译为正教。

(1736). 据传,有人曾问阿伊莎:“先知用何种言辞向安拉祈祷?”阿伊莎说:“先知曾这样祈求:‘主啊!求你护佑我,免受我已干的和尚未干的恶行之伤害。’”^①

1737. 据传,艾卜·穆萨曾听先知用这样一段言词祈祷:“主啊!你饶恕我的过错、我的无知和我在各项活动中的过分行为以及我曾干过的而你比我更清楚的那些罪过吧!主啊!你饶恕我有意的无意的过错以及我的无知和不严肃行为。这都是我咎由自取。主啊!你饶恕我的前前后后和秘密公开的罪过吧!你可以提前赏罚也可以推后赏罚。你对万事万物无所不能。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第六十节:关于“求主饶恕前前后后罪过”的圣训。

1738. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知诵念:“除了安拉,再没有神。安拉使其天兵强大无比,使其仆人得助有力。一切联军,均被他击败,除了他,一切皆为虚无。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第二十九节:壕沟之战。

第十九节 起床和就寝时赞词

1739. 据阿里说,法蒂玛的手因磨面起了泡,感到疼痛。后得知先知那里来了一些战俘,便去先知那里,想要个战俘作仆人。去了以后,没有见到先知,而见到阿伊莎,便向阿伊莎告知来意。先知回家后,阿伊莎报告了法蒂玛来的事。先知便来找我们。那时我们已就寝。我要起来,先知说:“你俩睡着别动。”然后在我俩中间坐下,甚至我的胸膛感到先知两足冰凉。先知说:“我教你俩一段赞颂词,那比你俩向我所要求的东西更好。每当你们就寝时念‘大哉安拉’33次(一说34次),再念‘赞安拉超绝’33次,再念‘一切赞美

① 原文此节题下两段圣训的内容同标题不相符,故译者从《穆斯林圣训实录》同章同节选译了此段,以使文题相符。

皆归安拉’33次。这对你俩比得到一个仆人更佳。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第六十二章——先知门弟子的品德，第九节：阿里·本·艾卜·塔利卜的美德。

第二十章 闻公鸡鸣叫宜祈祷

1740. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知说：“如果你们听到公鸡鸣叫，你们就向安拉祈求恩惠，因为它是看见了一位天使。如果你们听到驴叫，你们就向安拉求护佑免受魔鬼的教唆，因为它看见了一个魔鬼。

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第十五节：穆斯林最好的财物将是被赶到山上牧放的羊群。

第二十一章 悲伤时的祈祷

1741. 据伊本·阿巴斯说，先知悲伤时曾念这段祷词：“除了伟大、宽容的安拉外，再没有神。除了伟大的阿尔希的主宰外，再没有神。除了天地之主、高贵的阿尔希的主——安拉外，再没有神。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第二十七节：悲伤时的祈祷。

第二十五章 祈祷者不要急于要求 实现自己之所求

1742. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知说：“你们任何人只要没有操之过

① 据载，阿里在受先知教导后，一直坚持诵念此三句赞词。甚至在他与穆阿维叶斗争最紧张的日子“隋芬之夜”，仍坚持这样做。伊本·太米叶说：“此段圣训意在说明，凡是就寝时坚持念这赞词的人将不会感到疲累。先知女儿法蒂玛因磨面劳动感到苦累，而先知让她继续那样做，教她念赞词寻求安拉的后世报偿，以减轻她劳累之苦。”同时，这段圣训的真正意义在于，先知始终要求自己的眷属以普通信士自居，不搞特殊化。假如先知随便将战俘送自己的女儿为仆，那在穆斯林中将会引起各种非议。但先知又疼爱自己的女儿，得知女儿有此想法后，立即去她处做思想工作，告诉她信赖安拉比得到一个奴仆更好。

② 伊玛目纳沃威说：“这是一段重要的圣训，应该重视它，遇到悲伤或严重的事件时应多诵念它。”

急地说：‘我祈祷了而未得到回答。’他的祈祷会蒙答应的。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词，第二十二节：人们的祈求只要未急于求其实现，将会蒙答应。

第二十六节 天园居民穷人多，火狱居民妇女多

1743. 据传，伍萨玛曾听先知说：“我曾站在天园的门口，发现进天园的人普遍为穷人，那些富贵之人则被扣留于天园门外。火狱居民已被带往火狱。我曾站在火狱门口，突然发现，进入火狱的人一般为妇女。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻，第八十七节：穆赛迪德所传之圣训。

1744. 据传，伍萨玛曾听先知说：“我身后留下的祸患，对男子最有害者莫过于妇女。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻，第十七节：应谨防女人的不祥。

第二十七节 三个岩洞人的故事

1745. 据传，伊本·欧麦尔曾听先知说：“有三人外出，行进间遇到了雨，便躲进一个岩洞中。突然，一块岩石落在洞门口，堵住他们出路。他们商议说：‘让我们各自以所做的最佳善行向安拉祈祷吧！’其中一人便说：‘主啊！我有一双年迈体弱的父母。我经常外出牧羊，我挤了羊奶，送给双亲饮用。之后才让孩子、家人和我妻子喝。有天我晚上才回家，我见二老都睡着了，我不愿唤醒他们。孩子们在我脚前哭叫着。就这样，我守着我父母直到天明。主啊！如果

① 据艾卜·胡莱赖传的另一段圣训说：“人们只要未祈求罪恶或断绝骨肉，并未求之过急，他的祈求均会蒙受答应的。”有人问先知：“安拉的使者，怎么才算求之过急？”先知回答：“就是祈求者说：‘我祈祷了，但未蒙答应。’于是他就停止祈祷。”祈祷是一种功修，穆民不应对此功修产生厌倦感。之所以未得到答应，其原因不外有三种：一是时间未到，因每桩事物都有各自的时限；二是安拉不在今世接受此人祈祷，将在后世赐他以报偿；三是推迟接受是让祈求者进一步坚持祈祷，因安拉喜欢一而再再而三的祈求。这就说明，祈祷者须有祈求安拉并把自己交付安拉的诚意。须有“多行好事莫问前程”的劲头儿，正如俗话所说：“多敲门，门才会开。多祈祷，祈求才蒙答应。”

你知道我那样做是为了寻求你的喜悦,那你就让岩洞开一缝隙,让我们看到天空!’于是,岩洞开了一个缝隙。第二人说:‘主啊!你知道我有一个堂妹,我爱她超过了任何男女之爱。而她说,我要得到她,就得给她 100 枚金币(第那尔)。我为此奋力奔波,集攒了 100 枚金币交给她。当我要求与他作爱时,她说:你应敬畏安拉,你不要没理智地破坏我的贞洁^①。我就起来放开了她。主啊!如果你知道我那样做是为了寻求你的喜悦,你让洞门缝隙再开大一些。’于是洞门开了三分之二。第三人说:‘主啊!你是知道的,我用一法尔格玉米雇了一佣人。后来我付给玉米,他拒而不收。于是我把玉米种在地里,以其收获买了一头牛及其牧者。后来,那佣人来了,要我偿还他的工钱。我让他到那头牛及其牧者处,告诉他那是属于你的。那人说:你是拿我开玩笑吗?我说:我不会拿你开玩笑,这是属于你的。那人就将牛牵走了。主啊!如果你知道我那样做是为寻求你的喜悦,你就让洞门大开吧!’于是三人被解救出来了。”

《布哈里圣训实录》收录在第三十四章——买卖,第九十八节:关于未经本人许可替其购物而后本人愿意接受的问题。

① 意思是指说你在未正式娶我、履行宗教仪式之前,不能与我发生性关系,因为那是犯罪行为。

第五十一章 悔罪

伊斯兰教认为,人之初,并无“原罪”,一切罪孽均为后天行为获致,都是人为导发。然而,只要诚心诚意地祈求安拉宽恕,以实际行动表示悔过,除了为安拉树配神的罪,其他任何过失和罪孽,安拉都会宽恕或在经过包括适当的惩罚在内的多种方式的处置之后予以原谅。本章圣训告诉我们,安拉的仁慈宽广无边,造谣、诽谤甚至杀人,只要悔罪,安拉都能接受;屡犯屡悔,如真诚悔改,永不再犯,也会得到安拉的宽恕。穆斯林当牢记先知的教诲,感恩安拉的仁慈,尽可能在人世间少犯错误,少染罪孽,而一旦有错染罪,就应及时向安拉忏悔,在行动中坚决改正,或者通过多行善举减轻以至消除罪孽。

——译者

第一节 鼓励人悔罪,应以悔罪为乐

1746. 据传,艾卜·胡莱赖听先知说:“安拉曾说:‘我根据奴仆对我的相信来对待他。他记念我时,我与他同在。他内心记念我时,我内心里记念他。他当众记念我时,我就当着更优秀的大众记念他。他近我一寸,我就接近他一尺。他近我一尺,我就近他一丈。如果他慢步走向我,我就疾步走向他。’”^①

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第十五节:关于“安拉要你们防备他自己”的经文(《古兰经》3:30)

1747. 据传,伊本·马斯欧德听先知说:“安拉对自己奴仆悔罪的高兴程度^②超过了这样一个人的高兴:他带着骆驼载着干粮和饮水走进一个危险的地方,躺倒小憩时睡着了。醒来,发现骆驼不见了,到处找它,但没找到,又热又渴,十分着急。他回到原来歇息的地方,睡了一会儿。醒后一抬头,突然看到骆驼就在他跟前。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第四节:悔罪。

1748. 据艾奈斯说,先知曾讲:“安拉对自己奴仆悔罪的高兴,超过你们之中谁在荒漠里丢失了自己的骑驼而后突然又找到它时的高兴。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十章——祈祷词,第四节:悔罪。

① 此段圣训与本经第五十章中的第1713段重复,并有注释。此段圣训及第五十三章中的第1798段均被称为“哈迪斯·古德西”,意为“圣洁的言论”,也称“神谕”。为了表示有别于一般圣训,姑且译为圣谕。圣谕是先知言论的一部分,与一般圣训的主要区别是,先知发表此类圣谕时,均以“安拉说”这样的格式开始,所述的思想内容是安拉对众生的直接告戒,而文词是先知自己的谈吐,而一般圣训则大多出自先知的即席谈吐或对问题的回答。至于古兰启示,其文词和意义均来自安拉。对古兰启示同圣谕的区别,有人作了这样一个比方:先知宣布启示时,犹如一差使照本宣科地宣读差书,而发表圣谕时则似一名翻译,用自己的言词将原文的意思予以表达。圣谕多为先知对较亲近的门弟子的训示,流传范围较小,数量也少。史料中只有百余段和八百三十段之说。1970年埃及伊斯兰事务最高理事会出版了一本《圣谕》,载有400段,是从六大圣训集和《穆宛塔》中辑录的。我们不能因为说圣谕的意思来自安拉就认为所有圣谕全都正确,等同古兰。因为圣谕并非当时记录,而是在传播、搜集、辑录圣训的过程中发现的。判断一段圣谕是否真实,需要从其内容看是否符合古兰精神,并要从其传述系统考证是否可靠。

② “高兴”是表达人的情绪的词,用来表述安拉不相宜。故圣训学家解释说,安拉的高兴意即安拉的喜爱。用高兴表述喜爱是给听者和读者从心理上增强印象,夸大安拉喜爱的程度,鼓励人们悔罪求饶,知过必改。

第四节 安拉的仁慈宽广无边

1749. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“安拉完成了创造万物,便在自己的记录簿上^①写道:我的仁慈胜于我的动怒。这个记录簿保存在阿尔世之上安拉御前。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第一节:关于“他那主创造众生,又再造他们”的经文(30:27)。

1750. 据传,艾卜·胡莱赖听先知讲:“安拉将仁慈分为一百份^②,自己留下九十九份,向地上降了一份。凭此一份,产生了万物的相互怜悯。致使马担心踩伤自己的小驹而提起蹄子。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第十九节:安拉将仁慈分为一百份。

1751. 据欧麦尔说,他曾带着一批俘虏来见先知。俘虏中有一妇女,乳房流着乳汁,只要碰到俘虏中的孩子,她便抱起来,让孩子紧贴自己的身子,接受喂奶。先知便对他们说:“你们认为这个妇女会不会把自己的孩子扔进火里?”大家说:“不会,她想尽一切办法不会扔他的。”先知说:“安拉对自己奴仆的仁慈要超过这个妇女对她孩子的仁慈^③。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第十八节:对孩子的慈爱。

1752. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“有个人从未干过好事,曾对人
说,我死后,你们把我烧成灰,将其一半撒在陆地,将另一半扔进大

① 意即安拉命令天笔将此事记录在万事仙牌上。

② 阿斯格拉尼在注解此句时说,这里的仁慈就是与带来福利有关的能力,安拉的这种能力是无限的,这种相关的仁慈也是无限的。将它限为一百之数,只是一种比喻,这样便于解释,说明安拉仁慈浩大,而众生得到的却相当有限。

③ 由本圣训行文可知,这个妇女失去自己正在吃奶的孩子,焦虑十分,一发现便抱住紧紧不放。充分说明母亲的慈爱之心多么强烈!这是人所共知的。安拉对众生的慈爱,则远远超过了人类的母爱。所以人们在任何情况下,只要挂念安拉,相信安拉的仁慈和宽恕,诚心悔罪,安拉就不随便将他投入火狱。安拉曾说:“我的仁慈包罗万物。我将仁慈注定归于那些敬畏安拉、完纳天课而且信仰我之迹象的人。”(《古兰经》7:156)

海。如果安拉能够找到它^①，一定会用未对任何人施过的酷刑惩治它。于是安拉命令大海和陆地把那人的骨灰聚集起来，然后审问：‘你为什么这样干？’那人回答：‘我的主啊，我是因为害怕你。你是无所不知的。’于是，安拉饶恕了这人。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论，第三十五节：关于“他们欲改变安拉之判词”的经文(48:15)。

1753. 据传，胡德里曾听先知说：“前人中有这样一人：安拉赐他财富。临终前他对儿子们说：‘我这个父亲对你们怎么样？’他们说：‘你是一位最好的父亲。’他说：‘我这一生未干一件善功。我死后，你们将我火化成灰，而后将骨灰研细，选一大风天把它撒掉。’儿子们遵命照办了。后来，安拉将其骨灰聚合起来，并审问此人：‘什么事促使你这样干呢？’他说：‘惧怕你。’于是安拉用自己的仁慈对待此人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十五节：艾布·也曼谈的圣训。

第五节 悔罪将允准,即使屡犯屡悔

1754. 据传，艾卜·胡莱赖听先知说：“有个奴仆犯了一桩罪后，求主说：‘主啊，我犯了罪，请你饶恕吧！’主说：‘我的奴仆既然知道有一个能恕罪也能治罪的主，那我就饶恕他。’过了不久，他又犯一桩罪，又求主说：‘主啊，我又犯一件罪，请你饶恕吧！’主便说：‘我的奴仆既然知道有一个能恕罪也能治罪的主，我便饶恕他。’又过了不久，这人第三次犯罪，又求主说：‘我又犯了一件罪，求你饶恕吧！’主说：‘我的奴仆既然知道有一个既能恕罪、也能治罪的主，那我就饶恕他三次，现在他愿意干什么就让他干吧！’”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论，第三十五节：关于

① 伊玛目纳沃威说，对此句圣训，众学者有不同说法。有些人认为，以“如果安拉能够找到它”这样去理解，就意味着对安拉“万能”、“大能”德行有所怀疑，甚而导致叛教。他们主张这里的“能够”一词与“预定”、“判定”同义。可译为“如果安拉对他注定了”，或者根据《古兰经》21:87和89:16两段中“能够”一词的意思，译为“限量”和“约束”，而不能译为“能够”。另一部分人则认为，应按圣训文字表面意思理解，因这句话是传述人脱口而出的，不必考究其字句的修辞，更不必细究词汇正面意思之外的负面意思，按字面意思理解，没有错误。

“他们欲改变安拉之判词”的经文(48:15)。

第六节 安拉嫉恶如仇

1755. 据传,伊本·马斯欧德听先知说:“任何人都不如安拉那样嫉恶如仇。因此,他禁止一切丑事,不管是明显的或隐蔽的。任何东西都不比安拉那样更喜欢赞扬,因此他赞扬自己。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第6(牲畜章),第七节:关于“你们不要接近或明或暗的丑事”(6:151)。

1756. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“安拉是嫉恶如仇的。安拉所嫉恨的是穆民做违犯安拉所禁戒的事。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻,第一百〇七节:嫉愤。

1757. 据传,艾斯玛听先知说:“安拉比任何东西更有嫉恨之情。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十七章——婚姻,第一百〇七节:嫉愤。

第七节 “善行能消除罪行”

1758. 据伊本·马斯欧德说,有人^①碰到一妇女亲吻了一下,后来向先知讲了此事。于是,下段经文降示了:

你应在白昼的两端和初夜^② 履行拜功,善行定能消除罪行^③,这是对记念者们的一种劝化。

——《古兰经》11:114

那人就问先知:“这是对我而言吗?”先知说:“对我的所有教民都是一样的。”

《布哈里圣训实录》收录在第九章——拜功的时间,第四节:拜功可以消罪。

① 据传此人即穆阿兹·本·杰白勒。

② 白昼的两端,即早晨和下午,包括晨礼、晌礼和晡礼的时间。初夜,即昏礼和宵礼的时间。

③ 善行定能消除恶行,意为以功可以补过。但这种“恶行”是指小的罪过,而且行为者须有悔改诚意。先知曾说:“一次礼拜到另一次礼拜之间的罪行,只要不犯大罪,均被消除。”伊玛目安萨里说:“凡善行均可抵消与之相对应的恶行。如施舍可抵消吝啬,与人为善可抵消亏待他人的恶行等(《光塔经注》第十一卷,第一八八页)。伊玛目纳沃威说:“对于这里所说的‘善行’,学者见解不一,大多数经注学家认为指五时拜功。经注学家穆贾希德则说,是指诵念:‘清哉安拉!万赞归安拉,除了安拉再没有神,安拉至大。’善行也许指一般的好事。”

1759. 据传艾奈斯说,我正在先知那里,突然有人进来对先知说:“我犯了一条戒律,请你处罚我吧!”先知并未询问他犯了什么戒律。礼拜开始了,那人随先知一同礼拜。先知结束了礼拜,那人站到先知跟前说:“我犯了一条戒律,请你按天经中的规定处罚我吧!”先知说:“你不是同我们大家一起礼拜了吗?”他说:“是的!”先知说:“安拉已饶恕你,免除了对你的处罚。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第八十六章——刑律,第二十七节:犯刑律者只承认犯刑律而未说明具体内容,伊玛目是否为其掩盖?

第八节 允许杀人者悔罪

1760. 据传,胡德里曾听先知说:“有个以色列人杀了99人。后来他外出找人请教。结果来到一个僧侣前,求教说:‘我还可以悔罪吗?’回答说:‘不可!’于是他就杀了这个僧侣。他又去找别人请教。后有一人告诉他可到某某村镇去求教某人。那人行至中途暴卒了。死时他将胸部朝着他要去的那个村镇。后来司慈和司刑的两位天使就这人的归宿发生了争执。于是安拉便指示此人前往的村镇,靠近此人一些,又指示此人出发的地方离此人远一点。然后,安拉对天使们说:‘你们量一下两地之间的距离!’结果发现此人距那村镇比距原出发地近一寸,于是此人得到了饶恕。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第五十四节:艾卜·也曼谈的圣训。

1761. 据索夫旺·马孜尼说,正当他与伊本·欧麦尔手牵手地在路上走着时,突然来了一人,向伊本·欧麦尔问道:“你听过先知对信士与安拉的私语是怎么说的?”伊本·欧麦尔说,我曾听先知说:“安拉让信士走近他,然后降下福荫,将其荫罩起来,接着问:‘你知道如此如此的罪过吗?’信士回答说:‘我的主!我知道!’等到信士完全供认了自己的罪过,并感到自己将受灭顶之灾时,安拉便说:‘在今

① 根据《穆斯林圣训实录》在本节标题下的一段圣训说:有人因接触了一妇女,来见先知要求先知惩处他。先知未作答复。在场的欧麦尔便对来人讲:“假若你自己隐瞒不说出来,安拉也就掩盖你了。”来人便起身走了。先知派人将他召回,宣读了“好的行为能消除罪行”的经文。

据伊玛目纳沃威说,这里所说的戒律是指需要进行教育的一般小罪,而不是必须绳之以法的大罪。因为教法学者一致认为:凡是必须绳之以刑的罪行,礼拜不能消除。

世我遮盖了你的罪过，今天我将饶恕你的一切罪过。’然后，他得了善功记录卷。关于那些不信者和伪信者，所有见证者^①都说：‘这伙人曾对自己的主说谎从而成为不义者，他们要遭安拉的弃绝。’”

《布哈里圣训实录》收录在第四十六章——行亏与怨诉，第二节：关于“不义者要遭安拉弃绝”的经文(7:44)。

第九节 关于克尔卜·本·马立克 及其伙伴悔罪的圣训

1762. 据克尔卜说，先知所进行的所有征战，我都未落伍，除了台布克之战外。然而在白德尔之战时，我却曾经落伍过。那时所有未从征的落伍者均未受到责斥。当时，先知出征去阻击古莱什人的驼队，安拉使穆斯林与敌军不期而遇。我曾同先知一道，参加过阿盖白之夜拥护伊斯兰的盟约^②。我不想以此事来代替参加白德尔之战，纵然白德尔在人们心中比阿盖白更有名气。据我所知，当我未随先知参加台布克之战时，没有人比我更强壮和富裕。以安拉发誓，在那之前，我还养不起两只骆驼。在那次战役中我才有了两只驼。先知每发起一次征讨，总是声东击西，台布克战争亦是如此。先知发起此次战事时，天气十分炎热，又要长途跋涉，经过无水的荒漠地区去面对庞大的敌人。于是先知对穆斯林讲明情况，让大家做好战事中的一切准备，并告诉了自己的意图。随先知出征的穆斯林很多，其人数连军队的花名册都难以记清^③。

克尔卜又说，凡想躲避不去出征的人都以为，只要安拉未为他专降启示，他就可以躲过这次战事。先知组织那次征战，正逢水草丰收、绿荫遍地的季节。先知同众穆斯林都做了出征准备。有天

① 见证者，指众天使、众先知及人类和所有精灵。

② 即阿盖白盟约。先知穆罕默德在迁徙雅斯里布(后改为麦地那)前，同雅斯里布的两个阿拉伯部落敖斯和赫兹来吉两族的代表在麦加米那山谷阿盖白结的盟约。共两次，第一次在621年，对方为12人，他们表示信仰伊斯兰教，欢迎先知去麦地那传教，那里的两个阿拉伯部落支持先知传教。第二次在622年6月，对方75人，其中两名妇女。先知让他们选出12位代表人物，与自己握手为盟，除重申上次盟约内容外，还就先知率部分信徒迁徙麦地那由他们保护并辅佐传教事宜，达成了一致。这在伊斯兰教史上是一次大转折的准备阶段，具有重要意义。

③ 参加台布克战役的穆斯林军队人数，历来说法不一。有一万、三万、四万和七万并有一万骑兵等说法。较可靠的说法是三万余人。

早晨,我起来想同他们一道做准备。后来我却回来,没做任何事。我心想,自己只要愿意就能立即出发。然而,我就是行动不起来,而人们都在加紧认真准备。次晨,先知和众穆斯林整装待发,而我仍未做任何准备。心想我晚一两天准备好了,再去追上他们。他们出发后,我即去准备。然而他们匆匆行进,而我仍未动身。我想立即动身去追赶他们,但愿我能这样做,可命运并未作如此安排。先知及穆斯林们出发后,我出来在人们中走了一圈。使我痛心的是,我见到的男人,要么是有伪信嫌疑者,要么是安拉允许留下的老弱。据说,先知一路上都未提到我。到达台布克后,先知坐在众人中间问:“克尔卜干什么去了?”赛利玛族的一男子说:“他被自己的两件斗篷拽住了,他的目光只盯着他的斗篷的褶皱^①。”穆阿兹·本·杰白勒说:“你说的不对。以安拉起誓,我知道这个人身上还有优点。”安拉的使者便未说什么。

克尔卜又说,我得到了先知要返回麦地那的消息,忧心忡忡,寻思着如何编造谎言。自言自语地说,明天我将用什么办法逃脱安拉的恼怒呢?为此我曾求助于亲属中所有有见识的人。然而当听说先知已回师,我的所有坏打算都消失了。我知道我绝不应以谎言摆脱窘境,便决定以实相告。天亮时,先知回来了。先知每逢出外归来,按惯例先到清真寺礼两礼,然后就地坐着,以解决人们的问题,这次仍这样做了。那些滞留在家中的落伍分子,都来向先知表示歉意,赌咒发誓地诉说各自的原因。先知接受了他们的这种表面行为,同他们结了约,并祈求安拉饶恕他们,但把他们的内心所为交由安拉处治。接着,我来面见先知,向他道了祝安词,先知面带怒气地微笑了,之后说:“你来吧!”我便上前,坐在他面前。先知问:“为什么你不参加出征,你不是已买了坐骑吗?”我说:“是的。以安拉发誓,假使今天我坐在其他任何人面前,我必定用某种托词摆脱他的恼怒,我是能说会辩的。但是,我确知如果今天我用某种谎言对付你并使你满意,安拉将会让你恼恨我。假若我向你说真话,你会为之恼恨我,而我将希望得到安拉的原谅。不,我

① 斗篷在阿拉伯社会是有一定地位男子的一种服装。男子穿此服显得庄重而有身份。“他的目光只盯着自己斗篷的褶皱”,意为此人喜欢装扮自己,爱在人前摆架子卖弄自己,志趣不在从事艰苦的出征作战。

没有什么理由为自己辩解。说真的,在我滞留未随你出征时,没有人比我更强壮更富裕。”于是先知说:“你这个人的确说了实话,你站起来去吧!等待安拉对你的裁决。”我便站起身来,告辞了先知。赛利玛族的几个人跳起来追着我,说:“以安拉为誓,我们都知道,你在这件事前不曾犯有任何罪过,你何以不按照那些曾滞留未去出征的人们的做法求先知谅解。事实上,先知为你向安拉求饶,足可免除你的罪过!”他们一直在责备我,致使我想回去对先知否认所说的话。后来,我问他们:“同我一样情况的人还有吗?”他们说:“有两个人所说的同你说的完全一样,别人对此二人的说法同我们对你的说法也一样!”我问:“此二人是谁?”他们回答:“一个是阿姆里家族的穆拉赖·本·拉比尔,另一个是瓦给飞家族的希拉勒·本·伍麦耶。”他们还对我说此二人是义士,曾参加过白德尔之战,是人们效法的榜样。他们继续说时,我走开了。

先知下令穆斯林不许同我们这三个未随先知出征的落伍分子说话。人们一反常态地疏远我们,改变了对我的态度,致使我感到一切都变了。连大地都变了样,不是我原来所认识的那个样子^①。在这种情况下,我们度过了50个昼夜。

我的那两位同伙服从禁令,老老实实呆在家中,哭哭啼啼。而我当时正年轻力壮,便跑出家门和大家一同礼拜,并去逛市场,尽管谁也不同我讲话。我去见先知,他礼拜结束后就地跪坐着,我向他道了祝安词,想试试他是否开口回答了祝安词。接着我在他附近做礼拜,偷偷地看他,发现他见我专心礼拜时,就望着我;当我转目瞧他时,便转脸不理我。人们都不理睬我,时间很久了,有天,我便爬到堂弟艾卜·盖塔岱的果园墙头上,向他问好。他是最喜欢的亲属之一。但他未作回答,我又说:“艾卜·盖塔岱!以安拉发誓,我恳求你回答我。你是知道的,我热爱安拉和他的使者!”但他

① 这是有思想负担、心情忧郁者通常的心理状态。由于情绪低落,孤独失望,对周围事物产生冷漠感,误认为周围一切甚至连大地都已变化,变得对自己陌生无情。克尔卜等人当时未随先知出征,是严重的错误。为教出征虽在后来被定为穆斯林的集体义务,但在当时是每个迁士和辅士的个人义务。对不履行个人义务的落后行为,大家甚为气愤,认为这是对先知效忠的背弃,因为他们在宣布加入伊斯兰教、效忠先知时,曾保证参加保护圣教的征战。当时挖战壕时的劳动号子就说:“我们这些人,效忠穆罕默德,积极参加征战,绝不缩在家中。”而他未参加出征,等于破坏了自己的誓言,既受到周围舆论的压力,又遭到自己内心的谴责,所以才有周围一切均皆变得冷漠的感觉。

默不作声。我又重说了一遍，他仍不作声，我第三次说：“我恳求你！”他只说：“安拉及其使者最清楚^①！”于是我的泪水夺眶而出，转身爬过墙离开了果园。

克尔卜还说，正当我走在麦地那市场中，有个来自沙姆的奈伯特人^②在市场上卖食品，突然他叫道：“谁能把我引到克尔卜那里去？”有人便将他指到我这里。他来见我，将加萨尼国王的一封信交给我。我打开一看，上面写着：“别言不赘，我确已听说，你的朋友已疏远了你。上帝并未使你处于一种受辱和无权的境地，你可以到我们这里来，和我们分享这里的一切……”我读后自言自语地说：“这又是一种考验！”便将它拿到炉前，焚烧了之。过了40个昼夜，先知派人告诉我说：“先知令你离开你的妻子。”我便问：“是让我休掉她，还是什么意思？”来说：“不是让你休妻，只是让你躲开她，不要与之同居。”对我那两个同伙也下达了同样的命令。我便让自己的妻子回娘家去，在那里住着，等待安拉对此事的裁决。

克尔卜接着说，希拉勒·本·伍麦耶的女人来对先知说：“安拉的使者！我丈夫是一个失去能力的老头，他也没有佣人，你怎么不愿意我侍候他呢？”先知说：“不是别的，就是要他不与妳同居。”她说：“以安拉起誓，他什么动作也没有了。自从他的事发生以来，他一直哭哭啼啼，直到现在还这样。”于是我的一些亲属告诉我：“既然先知已允许希拉勒的女人留下侍候他丈夫，你何不为你的女人去求先知呢？”我说：“我不能为妻子去向先知提要求。我是个青年，假若我为留下妻子去求先知，还不知他会说什么！”

先知下令禁止人们同我们说话的时间过了整整50个昼夜。在第50天的黎明，我在房顶平台上礼完晨礼，坐着时心情正如安拉所提及的：心灰意冷，孑孑凄然，大地虽广，而无我容身之地。正

① “安拉及其先知最清楚”，是穆斯林表示自己事物不十分清楚的谦虚用语。艾卜·盖塔岱说此话不等于违反先知所禁同克尔卜说话。因为这句话既未回答对方的恳求，也未向对方透露什么实质性问题。只表示了自己的无知和对安拉及其先知的信赖。故教法规定：如果有人发誓不同某人说话，而当某人向他询问时，他只说：“安拉及其使者最清楚”，并不违背誓言。

② 奈伯特人，又译纳巴特人。是古代居住于现今约旦一带的阿拉伯人，他们于公元前六世纪前后建立了以佩特拉为首都的王国，延续了数百年，是北部阿拉伯的著名王国，创造了自己繁荣的文化。后来分散于半岛北部各地区，从事牧放和农业。现住在希贾兹北部和西奈半岛的侯韦塔特贝杜因人被认为是奈伯特人的后裔。又据纳沃威说，此处奈伯特人指非阿拉伯人的农民。

在此时，忽听到赛勒尔山顶上有人高喊：“克尔卜·本·马立克！接喜讯吧！”于是我便俯身叩头。我知道对我已宽解了。先知在做晨礼时向人们宣布了安拉已允准我的忏悔。接着人们来向我们报喜。有些人到我那两位同伙那里报喜。有一人催马前来，是艾斯兰族的一个。他疾驰而来，跑到山上，高声呼叫，其声音比马的奔驰还快。当那个大声呼叫向我报喜的人来到我跟前时，我便将身上的两件长衣脱下来，让他穿上，以谢他的盛情。说实话，当时，我手头除了那两件长衣外，别无他物。我又向别人借了两件衣服穿上，前往先知那里。人们纷纷来见我，祝贺我的忏悔已蒙安拉悦纳。大家异口同声地说：“祝贺你，安拉已允准了你的忏悔！”

克尔卜说，后来我走进清真寺，先知正坐在那里，周围有些人，托勒哈·本·欧拜杜拉站起来快步走到我跟前，表示祝贺。以安拉发誓，我不能忘记他对我的那次祝贺，因为所有迁士除了他，谁也未对我这样做。

克尔卜接着说，我向先知道了祝安词，先知满面泛出喜悦的光彩，说：“今天是你出生以来最好的日子，你应为之高兴！”我便问：“这是先知给的恩赐，还是安拉给的？”先知说：“不，是安拉的宏恩。”先知每逢喜事便笑逐颜开，面部发光，犹如一团明月，这是人所共知的。接着，我坐在他面前问：“先知！为了表示悔罪我愿从自己的财产中拿出一部分献给安拉和先知的事业。”先知说：“你为自己留下一部分，那对你有好处。”我说：“那我将把在海白尔所得的那部分留给自己好了。”我又说：“先知！安拉使我因诚实而得救，我的悔罪表现就是在有生之年只说实话。以安拉发誓，自我向先知说了那话后，我不知道还有哪个穆斯林因说实话而享到安拉的考验比我所享到的更好。”从那之后，直到今日，我从未有意地说过任何谎言。我希望安拉保佑我在有生之年坚持下去。安拉曾向他的使者降示过这段启示：

安拉已允许先知以及在困难时刻追随他的迁士们和辅士们悔过。当时，他们中一部分人的心几乎偏斜之后，安拉允许他们悔过。安拉对他们确是仁爱的、大慈的。他也允许那三个滞后的人悔过。他们滞后，致使自己感到大地虽广，却觉得无地自容，

心情颇为苦闷,他们认为除了向安拉悔过外,无法逃避安拉的怒谴。之后,安拉允许他们悔过,以便他们自新。安拉确是准许忏悔的,大慈的。归信的人们!你们要敬畏安拉,要同诚实的人们在一起。

——《古兰经》9:117-119

说真的,在安拉将我引上伊斯兰之后,依我看,我所得到的最大的恩惠莫过于我对先知说真话。我若欺骗了他,那我将像那些因说谎而灭亡的人们一样会毁掉自己。因为安拉降下启示,对那些说谎的人曾说了很严重的话:

当你们转回去见到他们的时候,他们便向安拉发誓,以让你们避开他们。那你们就避开他们吧!他们确是肮脏的。他们的归宿是火狱,那是对他们营谋的报酬。他们对你们发誓,以使你们喜欢他们,即使你们喜欢他们,那安拉确不喜欢作恶的民众。

——《古兰经》9:95-96

克尔卜说,我们三人滞留下来未去从征。有些人同我们一样,而他们向先知发了誓,先知便接受了,并同他们结约,为他们求饶。先知却将我们的事拖延下来,等待安拉对此作出裁决。因此安拉说:**“他也允许那三个滞后的人悔过”(9:118)**,这里所说的滞后,不是指我们滞留下来未去从征,而是指先知把我们的事搁置起来,同那些对他发誓、向他道了歉即蒙接受的人们相比,推迟解决我们的问题。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第七十九节:克尔卜·本·马立克所传的圣训和关于“也允许那三个滞后者悔过”的经文。

第十节 关于造谣诽谤者悔罪可接受的圣训

1763. 据传阿伊莎在诽谤者造谣中伤她时,曾说过如下话:先知一旦外出旅行时,就让自己的妻室们拈阄,谁拈中了,谁便陪先知去旅

行。有次出征^①时，他让我们拈阄，结果我拈中了，我便随先知出征。那时关于戴面纱的启示^②已颁降。我被带进驼轿，坐在里边出发了。在结束那次征讨的回师途中距麦地那不远的地方，先知宣布夜间起程。大家都得知要起程时，我起床独自步行，离开队伍去解手。等我解完手向我的骑驼走去时，摸了一下胸部，发现自己的由祖法尔宝石串起来的项链断失了，就返回去寻找那串项链，从而耽误了时间。

她接着说，几个管行装的人把行装送上驼背，也将我的驼轿抬在我原来所乘的驼背上。他们以为我在轿内。那时候的妇女都很瘦，身子很轻。因为她们吃的很少，仅可果腹。所以管行装的人在抬举驼轿时并没有感到轿中无人（尤其我当时是一个小女孩），就赶着骆驼出发了。队伍起程后，我找到了项链，便回到队伍原来的住处，那里空无一人，别说没召唤者，召唤了也无人答应。我去了我原来住的那个屋子，我想他们发现我不在，便会回来找我。我坐在那屋里，两眼朦胧，便睡着了。索夫旺（他原姓苏莱米，后又改姓泽克瓦尼）走在队伍最后，天亮时走到我的房子前，看到一个睡者的黑影，细看后认出是我。因为在规定戴面纱前他见过我。他便朗诵求归词“**我们是属于安拉的，我们将归于他。**”（《古兰经》2：156）我被他的声音惊醒，赶忙用长衫遮住面孔。以安拉发誓，我们没说一句话。我除了听到他的诵念声外，未听到他说一句话。他下了骑驼，并叫骆驼卧倒，踩住它的前腿，我便站起来骑上骆驼。他牵着骆驼，我们就出发了。当我们赶上队伍时，已是中午炎热之际，他们正在停下来歇息。

阿伊莎说，伤人者必自伤。这次诽谤事件的罪魁是阿卜杜拉·本·伍白宜。

这段圣训的传述者之一欧尔沃说，有人告诉他，诽谤之言是在阿卜杜拉·本·伍白宜那里传出并扩散的，而伍白宜对此听之任之，甚至引诱别人搜寻谣言散布。据传，造谣者还有哈萨因·本·萨比

① 即发生于628年左右征讨穆斯塔利格人的战争。

② 即《古兰经》33：59。

特、米斯塔哈·本·伍撒赛^①、哈姆娜·宾特·哈杰希，还有他不知道的其他人。但他们正如安拉所说，是“你们中的一小撮”^②，操纵这件事的全过程者为阿卜杜拉·本·伍白宜。

欧尔沃还说，阿伊莎不愿别人在她面前骂哈萨因·本·萨比特，因为其曾说过这样的话：“我父亲、我祖父竭力维护穆罕默德的声誉。为了先知的声誉，我可牺牲自己的荣誉。”

阿伊莎说，大家回到麦地那后，我即染病整整一个月。人们都在议论诽谤者的谣言，而我对此全然不知。我在病中只是隐约地感到未享到先知在我以往患病时给我的那种体贴。先知到我这里来只是向我道祝安词，问声“妳怎么样？”接着便走了。这使我产生了疑虑，但未感到这里有什么祸事。我病稍有好转，即下床外出。我同米斯塔哈的母亲一同到空地的茅厕去解手。我们一般是每天晚上才出去。那时我们还没有在自己住室旁修建厕所。我们阿拉伯人的先人们都是以空地为茅厕的，当时我们的情况也是这样。我们感到这样太不方便，才在住室旁修起了厕所。我同米斯塔哈的母亲——她是穆塔利卜儿子艾卜·如海姆的女儿，她的母亲是萨赫尔·本·阿米尔的女儿，是我父亲艾卜·伯克尔的姨姨，其丈夫伍撒赛是穆塔利卜的儿子阿巴德的儿子——解完手，向着我的房子走来时，她被自己的毛外衣绊倒了。她说：“米斯塔哈真糟糕！”我说：“妳说错了，妳怎么骂参加过白德尔之战的战士呢？”她说：“好妳个傻瓜！妳还不知道他说了些什么？”于是她就将造谣者的谎言告诉了我。这就使我病上加病。回到房中，先知来看我，向我道祝安词后只是说：“你怎么样？”于是我对他说：“请允许我回娘家去看看我的父母！”我是想到父母那里探听一下传言是否属实。经先知允许，我回到了娘家，见到母亲后问：“妈妈，你听到人们都议论什么？”我母亲说：“孩子！你别紧张，以安拉发誓！一个女人只要嫁给一个拥有几个妻子的丈夫，并且得到他的特别宠爱，必然受到其

① 米斯塔哈·本·伍撒赛(601-654)，别称艾卜·义巴德。麦加古莱什人，先知门弟子。参加过白德尔、吴侯德等战事。其母是艾卜·伯克尔姨母的女儿，故受艾卜·伯克尔的赡养。在阿伊莎造谣事件中，他参与造谣，被先知处以鞭笞，艾卜·伯克尔发誓不再供给他们食物。事件平息后，又恢复了原来的供养。

② 一小撮，原指3至10最多不超过40的数目。

他妻子的多方责难。”我说：“安拉啊！人们是在议论这个？”于是我哭了一整夜。天亮了，泪水不止，也毫无睡意。我一直在哭泣。

阿伊莎说，启示迟迟不降临，先知召来阿里和伍萨玛询问情况，并就与家属分居^①一事征求他俩的意见。伍萨玛向先知暗示，他知道我是清白的，也对先知家属们的情况心中有数，说：“你留下家属，不必分居，我们都知道，她们没有什么不好。”而阿里却说：“先知啊！安拉未置你于困境。除了她，女人还多哩！你还可以询问阿伊莎的女仆白丽莱，她会对你讲实话的。”于是先知召来白丽莱问：“你发现她有什么令你疑惑的行迹吗？”白丽莱说：“以用真理派遣你的主发誓，我根本未看到她有任何非理之举。不过她是一个少女，睡觉时，家畜进屋内将家人做的面团吃了她都不知觉。”

阿伊莎说，先知当天去到清真寺，登上讲坛说：“穆斯林们大众啊！有个人伤害我的家属，我已知道了，现在我要惩罚他，谁能帮助我呢？以安拉发誓，我知道我的家属没有什么不好。他们提到一个男人，我知道这个人也很好。他来见我家属时，都由我陪着。”于是伊本·穆阿兹（他是阿卜杜勒·艾希海勒家族的弟兄）站起来说：“安拉的使者，我帮助你。如果这个人属于我们奥斯部落，我就砍了他的脑袋。如果他是我们赫兹来吉部落的弟兄，那你就下命令，我依命而行。”接着赫兹来吉部落中的一个人站起来，他是赛尔德·本·欧巴岱，系该部落领袖，哈萨因母亲是他的同族堂妹。此人本来很善良，出于一时气愤时对伊本·穆阿兹说：“你撒谎！以安拉的宗教发誓：你不能杀他，你也杀不了他。假若他与你同属一个家族，你就不愿杀他了。”于是，伍赛德——伊本·穆阿兹的堂弟对赛尔德说：“你撒谎，以安拉的教门起誓：我们一定要杀他，你是个伪信者，你替伪信分子们辩护。”于是奥斯和赫兹来吉两部落激动起来，好像要格斗似地。先知站在讲坛上，一直在平息他们，后来他们平静下来了，先知也一语不发。

阿伊莎说，那天我整整哭了一日。泪流不止，也无睡意。我的父母来我这里，我又哭了一天两夜，泪流不止，也无睡意。我觉得哭泣已撕裂了我的肝肺。我的父母坐在我身边看着我哭。突然，

① 此话暗示与阿伊莎离婚。

有个辅士妇女求见我，我允许她进来后，她坐下来陪我哭。正在此时，先知来看我们，道祝安词后便坐下。自从发生谣言以来，他没有在我身旁坐过。先知坐着诵了见证词，之后对我说：“阿伊莎！我已听到如此如此关于妳的流言，如果妳是清白的，安拉将会给妳昭雪；如若妳不慎干了什么罪过，妳求安拉饶恕，向他悔罪。一个人如承认了自己的罪过，又悔改了，那安拉是会接受他的悔改的。”

阿伊莎接着说，先知讲完话后，我的泪水便止住了，甚至感到连一滴也没有了。我对父母说：“请你替我回复先知说的话！”父亲说：“誓以安拉，我不知道向先知该说什么！”我又对母亲说：“先知已讲了，请您替我回复先知！”母亲也说：“誓以安拉，我不知道对先知该说什么！”我便说：“我是青年妇女，我读的古兰不多，我确知道你们已听到这些言论，印在你们的心里，并信以为真，我如果对你们讲‘我是清白的’，你们不会相信；如果我向你们承认自己犯了罪——安拉知道我并未干什么罪——那你们才相信我哩。誓以安拉，现在我只能借用优素夫父亲对儿子们所说的话回答你们了。当时他说：**“我只有很好的忍耐，对你们所叙述的事，只有求助于安拉了。”**见《古兰经》12:18。说毕，我便转身倒在床上。安拉当时知道我是清白的，由于我的清白安拉才给我昭雪了。然而我不曾料到安拉为我的事降示了供人们诵读的启示。我心想这件区区小事不值得让安拉为之发话。我曾希望先知能作一梦，在梦中安拉让他知道我是清白的就够了。以安拉发誓，先知尚未离开座位，家人谁也未出屋，启示就降临了。先知被一种曾经控制过他的灼热控制住，当时是一个冬天的日子，由于他奉到的启示言词份量重，他流着大汗，汗珠状如明亮的珍珠。

阿伊莎说，先知紧张情况消失后，笑着对我讲的第一句话是：“阿伊莎啊，安拉已昭雪了对你的诬冤。”我母亲要我起来站在先知跟前，我说：“我不去站在他那边，我只赞颂光荣伟大的安拉。”安拉为我昭雪明冤，降示了如下经文：

造谣者确是你们中的一小撮。你们不要以为这件事对于你们是件坏事，其实是件好事。他们中的每个人，各应当承受他所营谋的罪恶；他们中的罪魁，应受重大的刑罚。当你们听见谣言的时候，信士

男女对自己的教胞,为何不作善意的猜想,并且说“这是明显的谣言”呢?他们为何不举出四个见证来证明这件事呢?他们没有举出四个见证,所以在安拉看来他们是说谎的。若无安拉在今世和后世所赐你们的恩惠和仁慈,你们必因诽谤而遭受重大的刑罚。当时,你们道听而途说,无知而妄言,你们以为这是一件小事;在安拉看来,确是一件大事。当你们听见谎言的时候,你们为何不说:我们不该说这种话,赞颂安拉,超绝万物!这是重大的诬蔑。安拉劝告你们永远不要重犯类似错误,如果你们是信士的话。安拉为你们阐明一切迹象。安拉是全知的,是英明的。凡喜欢在信士之间传播丑事的那些人,在今世和后世,必受痛苦的刑罚。安拉知道,你们却不知道。若无安拉对你们的恩惠和仁慈,[他早就惩罚你们了]。安拉是仁爱的。大慈的。归信的人们啊!你们不要追随魔鬼的步伐。谁追随魔鬼的步伐,魔鬼必命令谁干丑事和犯罪。若无安拉对你们的恩惠和仁慈,安拉永远不使你们的任何人清白。但安拉使他所意欲者清白。安拉是全聪的,是全知的。你们中有恩典和财富者不可发誓说:不再周济亲属、贫民及为安拉而迁徙者。让他们宽宏大量吧!难道你们不愿安拉饶恕你们吗?安拉是大恕的、是大慈的。凡诬蔑贞节而又天真纯洁的女信士的人,在今世和后世,必遭诅咒,他们将受重大的刑罚。在那日,他们的舌头和手足都要反证他们之所为。在那日,安拉将使他们完全得到自己的真实报应,他们将知道安拉才是真实的,才是分明是非的。恶劣的妇女,专配恶劣的男人;恶劣的男人,专配恶劣的妇女;善良的妇女专配善良的男人;善良的男人,专配善良的妇女。这等人 与恶人所说的全不相干,他们将蒙赦宥,并享优厚的给养。

阿伊莎说，艾卜·伯克尔因与米斯塔哈有亲戚关系且知其贫穷，曾周济他生活费。自打他对自己的女儿阿伊莎说了坏话后，便说：“以后我绝不再周济他了。”于是安拉降示了上述经文中这段话：

你们中有恩典和财富者不可发誓说：不再周济亲属、贫民及为安拉而迁徙者。让他们宽宏大量吧！难道你们不愿安拉饶恕你们吗？安拉是大恕的、大慈的。

——《古兰经》24:22

艾卜·伯克尔听后说：“是的，以安拉发誓，我确实愿意安拉饶恕我。”于是他恢复了原来对米斯塔哈的周济，并说：“以后，我绝不会中止这种周济。”

阿伊莎说，先知曾就我的事问过栽娜白·宾特·杰哈什，说：“关于阿伊莎你知道或见到什么事了吗？”栽娜白说：“安拉的使者！我要保护我的听觉和视觉^①。不敢乱说。以安拉发誓，我只知道她一切都好。”阿伊莎还说，在圣宫中栽娜白是能同她争宠的一个女人，而安拉以其虔慎行事保护了栽娜白，其妹妹哈姆娜偏执地与其争辩，结果毁了自己。至于人们对其说三道四的那个男子^②说：“赞安拉超绝！以掌握我的性命的主发誓：我从未揭过任何女性的衣服^③！”她说，此人在那之后，为安拉献身了。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第三十四节：关于中伤阿伊莎的谣言的圣训。

1764. 据阿伊莎说，正当人们谈论所谓她的事情时，她却不知道。先知为此站在讲坛上发表演说，先念了作证词，并以相应的言词赞颂了安拉，接着说：“你们应向我指出那些诬蔑我的家属的人。以安拉发誓，我知道我的家属没有任何恶行。他们以某人来伤害我的家属，而我知道这个人绝对无任何恶行。我不在家时，他绝不进我的家门。每逢我离家外出时，他也随我外出。”

阿伊莎说，先知曾来到她房中，然后向她的女仆打问她的情

① 意思是说，我不能把未听到的说成已听到，把未看见的说成已看见，否则就是伤害自己的听觉视觉。

② 即索夫旺·本·穆阿塔勒。

③ 意即他从未与任何女性发生过性关系。

况。女仆说：“以安拉发誓，我不知道她有什么缺点。只是有次睡觉时，羊进到房中将酵面（或和的面团）吃了。”有个圣门弟子便呵斥这个女仆：“你应向先知说实话！”他们甚至对女仆明说了原委，她便惊讶地说：“安拉啊！我知道她，就像金匠知道什么是赤金似的。”

人们对其说三道四的那个男子得知此事后说：“安拉啊！我从未揭过任何女性的衣服！”阿伊莎说：“这个男子后来为安拉献身而成了烈士。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第24《光明章》，第十一节：关于“凡喜欢在信士中传播丑事的那些人”的经文(24:19)。

第五十二章 伪信者的表现 及教法对其的规定

伪信者，指口称皈依伊斯兰，内心并不信仰；或起先接受伊斯兰教义，后又暗中反对和背弃伊斯兰的两面派和叛徒。《古兰经》每提到他们，均加以严厉谴责，对他们的两面派行为予以公开揭露，断言他们在今世要受凌辱，在后世要受重大的刑罚，“他们将入火狱，并永居其中”(9:68)，并且“必堕入火狱的最底层，你发现他们绝无援助者”(4:145)。先知在世时，同伪信者从理论思想上进行了坚决的斗争。本章几段圣训论述了伪信者的卑劣伎俩及其下场，也反映出先知在不同情况下对伪信者采取的灵活策略。

——译者

1765. 据伊本·艾尔甘说,有次我们随先知出征^①,旅途中遇到严重困难。伊本·伍白宜便对其同伙说:“你们不要周济安拉使者左右的人,以使他们离心散去。等我们回到麦地那,那里的尊者必然排挤出卑者。”于是我到先知那里报告了这件事。先知派人问伊本·伍白宜,其矢口否认。有些辅士说:“伊本·艾尔甘对先知说谎。”这话使我心情很沉重。一直到安拉降示了下段经文,方证实了我没有说谎:

当伪信者来见你的时候,他们说:“我们作证,你确是安拉的使者。”安拉知道,你确是他的使者。安拉作证,伪信者们确是说谎的。他们以自己的誓言作挡箭牌,他们妨碍安拉的事业。他们的所为真恶劣!那是由于他们信道之后又不信了,他们的心被封闭了,故他们是不明理的。当你看见他们的时候,他们的体形使你赞叹,如果他们说话,你便听信其言。他们好像木偶,他们以为每一声叫喊都是针对他们的。他们是敌人,所以你当谨防他们。愿安拉诛灭他们,他们是如何悖谬啊!

——《古兰经》63:1-4

于是先知召他们来,要他们向安拉求恕。而他们却摇头不肯。经文说“他们好像木偶”,是说他们外观堂堂,而内心空空。

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第63《伪信者章》,第三节:关于“那是由于他们信教之后又不信了”的经文。

1766. 据贾比尔说,伊本·伍白宜死后正要被掩埋之际,先知去看他。于是将其尸体取出来,先知唾了一口口水,并把自己的一件衬衣穿在那尸体上。

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬,第二十三节:关于用缝缀的或不缝缀的衣衫作殓衣的问题。

1767. 据伊本·欧麦尔说,伊本·伍白宜逝世了。他的儿子来见先知,要求说:“请把你的衬衣给我一件,为我父亲作殓衣,并请你给他作殡礼,为他求饶恕。”先知给了一件衬衣,并说:“你收殓好通知我,我为他作殡礼。”后来,先知得到通知,正打算为他作殡礼时,欧麦

① 指台布克之战(631年)或白尼·穆斯塔利格之战(626年)时的出征。

尔拉住他说：“安拉不是曾经禁止你为伪信者作殡礼吗？”先知说：“我对此事可以自由行事。”并诵念：**‘你可以为他们求饶恕，也可以不为他们求饶恕。即使你为他们求饶恕 70 次，安拉绝不会饶恕他们。’**（《古兰经》9:80）接着，先知给他作了殡礼。之后，安拉降示了下段经文：

你绝不要给他们中已死的任何人举行殡礼，也不要亲临其坟墓。他们确已不信安拉及其使者，他们是悖逆而死的。

——《古兰经》9:84

《布哈里圣训实录》收录在第二十三章——殡葬，第二十三节：关于用缝缀的或不缝缀的衣衫作殓衣的问题。

1768. 据伊本·马斯欧德说，有三个人在天房（两个古莱什族人，一个赛格菲族人。一说两个赛格菲族人和一个古莱什族人）聚会。他们大腹便便，但心灵缺乏知识。其中一人说：“你们认为安拉能听见我们所说的话吗？”一人回答：“我们高声说话，他会听见；我们悄悄说话，他听不见。”第三个便说：“如果我们大声说话他能听见的话，我们悄悄说话他也会听见的。”于是此段经文降示了：

你们不曾防备你们的耳目和皮肤会对你们作不利的见证，而你们以为安拉不知道你们所干的许多事情。那只是你们的揣猜，你们对你们主的这种揣猜已害了你们，故你们变成了亏折的人。

——《古兰经》41:22-23

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第 41《经文详明章》，第二节：关于“那只是你们的揣猜”的经文。

1769. 据栽德说，先知出征去吴侯德，有些同去的人半途折回来了^①。先知的门弟子为这些人分成两派：一派主张将他们杀掉，一派主张不能杀。于是，下段经文降示了：

你们怎么为伪信者而分为两派呢？安拉已因他们的营谋，而使他们倒行逆施了。难道你们还想将安拉使之迷误的人引向正道吗？安拉使之迷误的

① 这是指吴侯德之战时的事情。当时麦地那穆斯林处于敌强我弱形势之下，以伊本·伍白宜为首的伪信者从前线拉出一部分人撤回家，以动摇穆斯林军心。有些门弟子对其气愤非常，提出擒杀这些伪信者，以纯洁自己队伍。

人，你绝不能为他找到一条正途。

——《古兰经》4:88

《布哈里圣训实录》收录在第二十九章——麦地那的可贵之处，第十节：麦地那能排除丑恶。

1770. 据胡德里说，在先知时代，有些伪信者每逢先知出征时，就逃避不参加，并以自己能对抗先知而沾沾自喜。等到先知出师归来，他们又向他发誓道歉。他们喜欢别人用他们未曾做过的事来赞扬他们。于是就降示了下段经文：

有些人对于自己所做的事洋洋得意，对于自己未曾做过的事，喜欢别人赞扬，你绝不要以为这样的人将脱离刑罚。其实，他们将受酷刑。

——《古兰经》3:188

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第3《仪木兰家属章》，第十六节：关于“有些人对自己所做的事情洋洋得意……你绝不要以为他们会脱离刑罚”的经文。

1771. 据传，麦尔旺让他的守卫者拉弗尔去请教伊本·阿巴斯说：“如果每人都因沾沾自喜自己所为，并喜欢别人以自己未做的来奉承自己而受刑罚的话，那我们都不能幸免了？”伊本·阿巴斯说：“这段经文同你们有何关系？事情是这样的，先知曾召来几个犹太人，向他们询问一件事，他们却隐瞒不讲，而告以与之相反的事。他们以为自己对先知所问的回答会得到先知的赞扬，并对自己的隐瞒行为沾沾自喜”。接着，伊本·阿巴斯诵读：

当时安拉同有经人结约说，你们一定要为世人阐明天经，不要隐瞒它。但他们却将它抛诸背后，并以它换取微薄的代价。他们所换取的真恶劣！有些人对自己所做的事洋洋得意，对于自己未曾做过的事喜欢别人赞扬。你绝不要以为这样的人将脱离刑罚。其实，他们将受酷刑。

——《古兰经》3:187-188

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第3《仪木兰家属章》，第十六节：关于“有些人对自己所做的事情洋洋得意……你绝不要以为他们会脱离刑罚”的经文。

1772. 据艾奈斯说，有个基督徒，改信了伊斯兰教，此人读了《黄牛章》和《仪木兰家属章》，并为先知当了一段时间文书。后来逃跑，

又复返为基督徒，并说：“穆罕默德只知道我为他所记录的东西。”后来安拉要了其命。他的同教人将其掩埋，但是大地将其抛了出来。那些同教人都说：“这是穆罕默德及其门弟子们搞的，他们竟然因为我们的这个教友逃弃了他们，而掘了他的墓。”于是他们将尸体放在地上，又为其挖了墓穴，将其掩埋。不料，大地又将其抛了出来。他的同教人又说：“这又是穆罕默德及其门弟子干的。他们竟然因为我们的这个教友逃弃了他们，而掘了他的墓。”他们又尽其所能深挖了墓穴，将其掩埋。但大地第三次将其抛了出来。由此，他们知道这非人之所为，只好将其弃之不顾。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十五节：先知传教期间的圣验表现。

第五十三章 复生日的情形

原文将本章内容编排在第五十章《伪信者的表现》一章中，而在《穆斯林圣训实录》中，本章内容同第五十一章《天园与火狱》的内容合为一章，题目为《复生日、天园与火狱的情形》。为便于读者查找，现将有关复生的内容独立设章，编为第五十三章。与此章内容有关的圣训在第五十五章中还有一部分，见第1838至1850段及第1861至1864段。

伊斯兰教认为，人死亡后，灵魂与肉体分离，灵魂仍然存在。世界终有一天要毁灭，而毁灭的那一天，曾在今世生活过的一切人的灵魂都要复归肉体，以接受安拉的审判与处置。这一死而复活的过程，即为复生日，《古兰经》和圣训中用意为“时辰”的“撒阿”和意为“起立”的“给雅麦”来表示这一严峻的过程。《古兰经》指出，“复生必定来临，毫无疑问。”(22:7)复生日的审判是必然的，严酷的。复生日何时来临，《古兰经》说：“只有安拉才知道。”(33:63)任何人，包括先知，均不知晓其时限。相信复生日，是伊斯兰教信后世信条的重要内容。本章圣训，用生动形象的语句，描绘了复生日的情景，并论及复生日来临前的一些征兆，目的在于劝告穆斯林早日醒悟，时时警惕，多做善事，力避罪恶，以免在复生日面对安拉神圣严正的审判后悔不迭。

——译者

第一节 在复生日,大权唯属安拉

1773. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“在复生日,一个既胖又高的人的重量,在安拉看来,不如一个蚊子翅膀。”艾卜·胡莱赖还说,你们应诵读:

这等人不信他们的主的迹象,也不相信将与主相会,所以他们的善功是无效的。因此,我在复生日不为他们设立天秤^①。

——《古兰经》18:105

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第18《山洞章》,第六节:关于“这等人不相信自己主的迹象”的经文。

1774. 据伊本·马斯欧德说,有个犹太祭司司长来问先知:“穆罕默德啊,安拉在复生日将诸天置于一个手指^②上,将众地置于另一个手指上,将群山和树木置于一个手指上,将水和泥土置于一个手指上,又将众生置于另一手指上,而后说:‘我是万物的主宰。’”先知听后哈哈大笑,以致露了大牙,表示同意。接着,先知诵读了这段启示:

他们没有确切地认识安拉。在复生日,大地全由他掌握,诸天将被卷在他的右手中。赞颂安拉,超绝于他们所配的多神。

——《古兰经》39:67

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第18《山洞章》,第二节:关于“他们没有确切地认识安拉”的经文。

① “设立天平”,一译“树立权衡”。“不为他们设立天平”,意为安拉在复生日对不信复生日者无须过细地衡量其善恶,而使其直接进入火狱。

② 安拉有手指的说法,连同安拉有足、脸等说法,在《古兰经》中被称为“隐晦的经文”。对此类经训的理解,历来有两种主张。一是只看字面意思,不作解释,但同时认为字面意思并非真正意义,真正意义非人们所知。二是进行解释,即认为经训中使用“手、足、脸”等词,是描述安拉的拟人修辞,因为安拉高超玄妙,“任何东西都不似象他”(42:11),其究竟绝非人之直觉所能认识,故借用表示人类的词语形容安拉之能力、权威等,给人以具体、生动的直观印象。“安拉手指”和“安拉之足”,均指安拉的伟大力量,“安拉的脸面”则指安拉之本体。按此解释,本段圣训意为:尽管天地如此广大,安拉毫不费劲地创造它,支配它,安拉的能量无边无际。阿拉伯语中,经常用手指表示夸大或藐视某人的能力。如俗语说:“打死你不用伸指之力。”意为对方非常软弱,致其于死地轻而易举。

1775. 据传,艾卜·胡莱赖听先知:“安拉将在复生日左手握着大地,右手卷起天,而后说:‘我是万物之君王!地上的那些君王都到哪里去了?’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第四十四节:安拉将握着大地。

1776. 据伊本·欧麦尔说,先知曾讲:“安拉在复生日一手握住大地,诸天在他的右手中,接着说:‘我是万物的君王。’”

《布哈里圣训实录》收录在第九十七章——一神论,第十九节:关于“你为什么不肯对我亲手创造的叩头呢”的经文(《古兰经》38:75)。

第二节 复生日人们将被集合起来

1777. 据赛海勒·本·萨仪迪说,先知曾讲:“在复生日,人们将在一个状如白灰粉制成的圆形地方被集合起来,那里既净又平,谁在这里也找不到任何标志。^①”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第四十四节:安拉将握着大地。

第三节 天园居民的款待品

1778. 据胡德里说,先知曾讲:“在复生日为了招待天园的居民,大地将变成一个面团,强大的主用手揉搓着它,好像你们谁在旅途中为制干粮而揉搓自己的面团似地。”接着,一个犹太人来对先知说:“艾卜·夏西姆,仁慈主赐福你!我是否告诉你,在复生日用何物招待天园的居民?”先知说:“可以。”那人说:“地球将成为一个大面包,正如君所说的。”于是先知用目光扫了一下他们,便哈哈大笑,以致于露出了他的大牙。那人又说:“我是否可以告诉你,那天给他们用什么做菜肴?”先知说:“可以。”那人说:“是巴拉姆和鲸鱼。”大家都问:“巴拉姆是什么?”那人说:“是公牛。这两种东西的一个肝脏尖儿够七万人吃。”

① 此句意为这个境界是一望无际的平川,没有任何可借以辨别方向或道路的标志,既无山石树木等自然物,更无村庄住宅等人造建筑,在此地谁也无处藏身或脱逃。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第四十四节：安拉将握住大地。

1779. 据传，艾卜·胡莱赖听先知讲：“假如有 10 个犹太教徒归信我，那么所有的犹太教人必定将归信我。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十三章——辅士们的品德，第五十二节：先知迁到麦地那时，犹太教徒拜谒他。

第四节 犹太教徒向先知请教灵魂事

1780. 据伊本·马斯欧迪说，我同先知在麦地那的一块农田里走着，先知拄着一根椰枣树枝。这时，迎面走来几个犹太教徒，相互说：“向他问问灵魂的问题吧！”其中有人说：“不必问了，他对此作出的回答，你们都不会讨厌的。”接着，又有人说：“还是问问他吧！”于是有一人就走近先知，问：“艾卜·夏西姆，灵魂是怎么回事？”先知沉默不语。我知道先知是在接受启示，我在一旁站着。后来，先知面现喜容，诵念：

他们向你询问关于灵魂的事，你说：“灵魂是属于安拉掌握的事。你们所获得的知识是很少的。”

——《古兰经》17:85

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第四十七节：关于“你们所获得的知识是很少的”经文。

1781. 据赫巴伯说，在蒙昧时期，我是一个铁匠，阿斯·本·瓦伊勒^①曾欠我的债，我找其讨债，阿斯却说：“只有你放弃信仰穆罕默德，我才还你的债。”我说：“我不会放弃信仰他的，直到安拉让你死而复生。”阿斯却又说：“那你就放开我，等我死而复生，然后我有了钱和儿子，再还你的债吧！”于是安拉降示了这段启示：

你看到了那种不信我的迹象的人了吗？他说：“我定能获得钱财和儿子。”是他知幽玄之事呢？还是同大仁主有约在前呢？不，我将记录他所说的话，我将要加重对他的惩罚，并让他抛下他所说的[钱财

① 阿斯·本·瓦依勒(? - 620)，全名阿斯·本·瓦依勒·本·哈申。麦加古莱什人，多神教徒。蒙昧时代是当地纠纷的裁判之一。时逢先知传教而未归信，并曾劝阻欧麦尔信仰伊斯兰。系伊斯兰初期著名将领阿慕尔·本·阿斯的父亲。

和儿女],只身到我这里来。

——《古兰经》19:77-80

《布哈里圣训实录》收录在第三十四章——买卖,第二十九节:关于铁匠赫巴伯。

第五节 关于“你在他们当中,安拉就不会惩罚他们”的经文

1782. 据艾奈斯说,艾卜·杰亥勒曾说:“安拉啊,如果这是来自你那里的真理,那你就从天上降下石头,或给我们带来痛苦的惩罚!”于是下段启示就降示了:

你在他们当中,安拉不会惩罚他们。他们正在求恕饶,安拉也不致于惩罚他们。他们拒人于禁寺之外,安拉为什么不惩罚他们呢?他们不是禁寺的主人,其主人只是敬畏的人,但他们多数人不知道。

——《古兰经》8:33-34

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第8《战利品章》,第四节:关于“你在他们当中,安拉不会惩罚他们”的经文。

第七节 关于烟云的问题

1783. 据伊本·马斯欧德说,大旱之事是这样的:由于古莱什人一味地反对先知,先知便祈祷使他们遭受像优素夫时代所遭到的那种荒年^①。于是大旱降临于他们,发生了严重的饥荒,致使他们连骨头都吃了。当时有人瞅着天空,由于干旱尘土飞扬,天空好像布满了烟云。故安拉降示了此段启示:

那么你应等待浓烟遮天的日子,那浓烟将笼罩世人。这是一种痛苦的刑罚。

——《古兰经》44:10-11

他又说,当时有人来对先知说:“安拉的使者啊,求你为穆德人祈雨吧!他们快要毁灭了!”先知说:“为穆德人祈雨!你这人

① 指先知优素夫时代埃及发生的连年大旱灾。

胆子真大!”于是先知祈了雨,天降了甘霖。接着这段启示降示了:

我稍微解除了惩罚,你们便故态复萌。

——《古兰经》44:15

他们的生活刚得到了缓解,他们便故态复萌。于是,安拉又降示了启示:

在我进行大袭击的那天,我是要报复的。

——《古兰经》44:16

伊本·马斯欧德说,“大袭击”是指白德尔战役。

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第44《烟雾章》,第二节:关于“那浓烟将笼罩世人。这是一种痛苦的惩罚”的经文(44:11)。

第八节 月亮分裂

1784. 据伊本·马斯欧德说,在安拉使者的时代,月亮曾分裂为两半^①,于是先知对在场的人说:“你们可作见证!”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十七节:多神教徒要先知显示奇迹,先知让他们看到了月亮的分裂。

1785. 据艾奈斯说,麦加的居民曾要求先知为他们显一奇迹,于是先知让他们看到了月亮的分裂。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十七节:多神教徒要先知显示奇迹,先知让他们看到了月亮的分裂。

1786. 据伊本·阿巴斯说,在先知时代,月亮曾发生了分裂。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十七节:多神教徒要先知显示奇迹,先知让他们看到了月亮的分裂。

第九节 安拉比任何人都能忍受伤害

1787. 据传,艾卜·穆萨听先知讲:“任何人或者任何东西都不如安拉更能忍受加之于他的伤害。有人说安拉有子嗣,而安拉仍让他们健康生活,供给他们衣禄。”

① “月亮分裂”系罕见的天文现象。据圣训记载,先知时代确曾发生此种现象,被认为是安拉为支持先知穆罕默德传教而显示的奇迹。

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第七十一节：要能忍受伤害。

第十节 在复生日不信者愿以满地黄金赎身

1788. 据艾奈斯亲耳听先知说：“安拉对火狱中受刑最轻者说：‘假如你有全世界的一切，是否会用它来赎自己？’那人答道：‘是的。’安拉又说：‘当你在阿丹的脊骨中的时候，我对你的要求很低，那仅是不要给我树配神。然而你却反其道而行之。’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第一节：阿丹及其子嗣的被创造。

第十一节 不信者被复生时的情形

1789. 据艾奈斯说，有人问先知：“复生日，不信者被复活时，怎么会脸朝地呢？”先知说：“安拉既然在今世能使他用脚走路，难道在复生日就不能使他用脸走路吗^①？”从艾奈斯那里传述本段圣训的盖塔岱说：“能，我们以主的荣耀发誓。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第25《明辨章》，第一节：关于用“脸走路而被集合到火狱的人”的经文(25:34)。

第十四节 穆民如禾苗，不信者如杉树

1790. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“穆民如同禾苗，任风摆弄，不时受灾害；犯罪者就像坚硬的杉树，只有当安拉要拔除它时，它才受到一次震动。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——疾病，第一节：关于疾病的赎金。

1791. 据传克尔卜听先知说：“穆民就像嫩弱的禾苗，被风吹舞，时而

① “用脸走路”，有两层意义。一是安拉为万物的创造者，一切行为的主宰者，使人何为人便何为，无所不能。二是头脚颠倒走路，非常难看，系对不信教者的一种惩罚。经训此言，意在警告世人，早归安拉之正道。

低伏，时而挺直，得不到安定；伪信者却像大杉树，根固不动，如一动就是连根被拔掉。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十五章——患病者，第一节：关于疾病的赎金。

第十五节 穆民如椰枣树

1792. 据伊本·欧麦尔说，先知问自己的门弟子：“有一种树常青不落叶，它好比是穆民，请告诉我，这是什么树？”大家都想到沙漠中的一种树。我心想它就是椰枣树，但不好意思多嘴。于是大家对先知说：“那请您告诉我们：那是何树？”先知回答说：“枣椰树。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第三节：关于圣训家表示“传述”一词的几种用词。

第十六节 任何人不能仅凭自己的善功进天园

1793. 据传，艾卜·胡莱赖听先知讲：“任何人的善功不能使他得救^①。”大家便问先知：“那你呢？”先知说：“我也不例外。但安拉用其恩慈保护着我。望你们力求端正自己的行为。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第十八节：善功以中庸和坚持为贵。

1794. 据传，阿伊莎听先知讲：“你们要品行端正，或者力争这样做。你们要愉快乐观，因为任何人的善行绝不能使他们进天园。”大家问先知：“那你呢？”先知说：“我也不例外。但是安拉用其慈恕保护着我。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第十八节：善功以中庸和坚持为贵。

① “任何人的善功不能使他得救”，意为任何人在任何情况下都不能离开安拉的信赖、护佑和仁慈。如果有那位穆斯林自以为宗教功课完满，善功甚多，自恃有功，肯定能入天园，那就是对安拉的负恩。圣训此语意在教育信士时时记主，事事求主，万不可须臾离开安拉的信赖、护佑和仁慈。

第十八节 多做善功,勤于事主

1795. 据穆给赖说,先知常常为礼拜而站肿了双腿(另一传述为“双脚”)。当有人劝先知时,先知却说:“难道我不应成为一个感恩戴德的奴仆吗?”

《布哈里圣训实录》收录在第十九章——夜间拜功,第六节:先知夜间礼拜站肿了双脚。

第十九节 劝教宣讲要简练

1796. 据传,伊本·马斯欧德每逢星期四都要向人们说教劝善。有人对他说:“艾卜·阿卜杜·拉赫曼啊,我希望你每天能对我们进行说教劝善。”他说:“我之所以不那么做,是因为我不愿使你们为此而感到厌烦。我对你们劝善要照顾你们的情绪。犹如昔日先知向我们劝教时,照顾我们的情绪似地,生怕我们产生厌倦。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识,第十三节:对有知识者规定一些具体的时日。

① 本段圣训要求宣教时语言简练,主旨明了,每次宣讲时间不宜长,适可而止,以免听众厌烦。宣教本是为了劝人行善,止人作恶,虔诚信主,如若只图形式,不讲求效果,浪费众人时间,则达不到宣教目的。

第五十四章 天园与火狱

天园是伊斯兰教信仰的后世中用以报偿行善者的极乐世界，火狱则是安拉在后世惩罚作恶者的火牢。本章圣训即描绘了天园的宽阔美好及居住其间的幸福和快乐，又强调了火狱的深邃酷热和禁锢其中的漫长痛苦。即对善如乌心、弱小卑谦者予以鼓励，又对强横暴戾、狂妄自大者予以警告。是非清晰，奖惩分明，充分反映了先知穆罕默德崇善嫉恶的鲜明立场。本章共选录31段圣训，其中半数是由艾卜·胡莱赖传述下来的，由此可知艾卜·胡莱赖在有关后世问题方面的传述要比其他门弟子多得多。

——译者

1797. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“火狱蔽之以私欲,天园蔽之以艰辛。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第二十八节:火狱蔽之以私欲。

第一节 天园里的恩福

1798. 据传,艾卜·胡莱赖说,先知曾说:“安拉说:‘我为自己的奴仆们准备了任何人未曾看到、未曾听到、未曾想象到的天园恩福。’你们愿意的话,你们诵读:

任何人都不知道为他们所密藏的慰藉,以报酬他们所为”。

——《古兰经》32:17

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第八节:关于天园的情形,天园是被造之物。

1799. 据艾卜·胡莱赖说,此话是先知说的:“天园中有棵树,骑马者行百年,也走不出此树荫影。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第56《大事章》,第一节:关于“漫漫的树荫”经文(56:30)。

1800. 据传,赛海勒·本·萨仪德曾听先知讲:“天园中确有棵树,骑马行百年,也走不出其荫影。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十一节:天园与火狱的情形。

1801. 据传,胡德里曾听先知讲:“天园中确有一树,骑着千里马在其荫影下骋驰一百年,也走不出来。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十一节:天园与火狱的情形。

第二节 天园居民将享安拉的喜悦, 安拉绝不迁怒于他们

1802. 据胡德里说,先知曾讲:“安拉对天园的居民说:‘住天园的人

^① 据伊玛目纳沃威解释,此段圣训文词优美,言简意赅,而且比喻恰当,意为不历艰辛到不了天园,不犯私欲入不了火狱。所谓艰辛,即尽力行善而忍受的种种磨难,以及克制非正常欲望而付出的巨大努力。所谓私欲,即导致教法禁止的通奸、酗酒、非议他人等恶行产生的非正常欲求。

啊!’他们说:‘我们遵命来了,我们的主啊!我们永远顺从你。’然后安拉说:‘你们满意吗?’他们回答道:‘我们还能不满意吗?你已经把从未给予任何人的东西都赐予我们了。’安拉说:‘我还将赐予你们比那更优越的东西!’他们说:‘主啊!还有什么东西比这更优越?’主说:‘我将我的宠爱降于你们。今后你们将永不遭到我的恼怒。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十一节:天园与火狱的情形。

第三节 天园居民将像观望天上星星似地观望居天阁的人

1803. 据赛海勒·本·萨仪德说,先知曾讲:“天园的居民将会看到天园中的天阁^①,犹如你们看见天上的星星一样。”我说^②,我曾向努尔曼·本·艾比阿亚希读了此段圣训,努尔曼说:“我见证,我曾听到艾卜·赛义德^③谈过这样的圣训,但他增加了词句。说:‘犹如你们看见在东方和西方天际陨落的星星一样。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第五十一节:天园与火狱的情形。

1804. 据传,胡德里曾听先知讲:“天园居民能够望见那些住在他们上面天阁中的人,好像你们望见东方或西方天地上逝去的明星一样,因为他们之间有所差别。”门弟子们就问:“那是否就是历代先知的住所,别人都到达不了那里?”先知回答:“是!以掌握我的性命的安拉发誓,还有那些信仰安拉并相信所有受命的使者的人^④,也许能到达那里。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第八节:关于天园的情形,天园是被创造之物。

① 天阁,即天园的居所。《古兰经》说,这些居所上有楼阁,下临诸河,居住其中,非常安宁(见 34:37,39:20)。

② 原文省略了传述系统中的第二、第三代传述者,以致此处“我说”中的“我”被误认为是赛海勒,实际上是指第三代传述者阿卜杜勒·阿齐兹。

③ 即胡德里。

④ 信仰安拉并相信所有受命使者,是所有进天园者的必备条件。这里又强调这一条件,说明这些人是真正信仰安拉,真诚相信一切受命使者的。

第六节 首批进天园者,形如 团月,有仙女陪伴

1805. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“首批进天园的人犹如团月之夜的月亮,继他们之后进去的人犹如天上最亮的明星。他们在那里不出恭,不流鼻涕,不吐痰。他们用的梳子是金质的,流出的汗味如麝香。熏炉中的燃料是奇楠香柱。他们的伴侣全是仙女。他们的性格宛如一人^①。长得酷似其祖先阿丹,身高六十肘尺。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第一节:阿丹的被创造及其后裔。

第七节 天园的居室,其中有信士的家人

1806. 据艾卜·穆萨说,先知曾讲:“在天园里有一座用一颗珍珠挖空的房屋,在天上的长度为三十米哩,每个角落里都有信士的家人,但别人却看不见。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第八节:关于天园的情形,天园是被造之物。

第十一节 心善如鸟心的人将入天园

1807. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“安拉创造了阿丹,身高六十肘尺。造好后对他说:‘你去对那些天使请安,你听他们怎样回敬你。他们的回答词就是你和你的后裔的祝安词。’于是他便去对天使们说:‘祝你们安好!’他们答道:‘祝你安好,祝你得到安拉的怜悯!’他们加了一句‘祝你得到安拉的怜悯’。凡是入天园的人,形象如阿丹,身高六十肘尺。后来人们的身材一直在收缩,直到现在这个样子。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第一节:阿丹的被创造及其后裔。

① 此句中的 **خلق** 一词因有不同读法,意义略有不同,也可译作“他们的造型宛若一人”。

(1807). 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“有些人所以能进天园,是因为他们具有鸟类的心一样软弱的心。”^①

第十二节 火狱的酷热及其深度

1808. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“你们所燃烧的全部火焰相当于火狱热度的七十分之一。”有人便说:“啊呀,我们这火已够热了!”先知说:“那火超过此火六十九倍,每一份都是这么热。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第十节——火狱的情形,火狱是被创造的。

第十三节 强霸入火狱,弱小进天园

1809. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“天园和火狱在争论,火狱说:‘我专门接纳这些强横自大、自以为了不起的人。’天园说:‘而我呢,只有那些弱小的、被人看不起的人才进这里来。’安拉便对天园说:‘你象征着我的仁慈,我将用你怜悯我要怜悯的奴仆。’又对火狱说:‘你象征着我的严厉,我将借你惩处我要惩处的奴仆。你两个都将要装满。’后来火狱尚未装满,安拉便踩了一足,火狱聚拢起来,连声说:‘够了,够了!’于是就被填满了,而且拥挤不堪。安拉绝不亏害任何一人;而天园尚有余地,安拉便为之创造了一些人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第50《夏夫章》,第一节:关于“火狱说还有增加的吗?”的经文(50:30)。

1810. 据艾奈斯说,先知曾讲:“火狱不断地说:‘还有增加的吗?’荣耀的主便将足放在其中。于是它便说:‘以安拉的荣耀发誓。够了!够了!’火狱便聚拢起来,其内拥挤不堪。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十三章——誓言和许愿,第十二节:关于以安拉荣耀及其他德性发誓的问题。

1811. 据胡德里说,先知曾讲:“在复生日,死亡即被押上来,形似一

① 原文节题下无相应的圣训内容。译者从《穆斯林圣训实录》同章同节中选译此段,以补原文意思之缺。

② “七十分之一”和“六十九倍”,极言火狱之火焰强烈,非人间烈火可比。

头白色公羊^①。有一位晓谕者高呼：‘天园的居民们！你们认识这个吗？’他们伸长脖子，看了看说：‘认识，这不就是死亡吗？’他们全都看见了。又召唤火狱的居民，他们也引颈争看，晓谕者问：‘你们认识这个吗？’他们说：‘认识，这不就是死亡吗？’他们也都看见了。于是死亡就被一刀宰了。然后晓谕者说：‘天园的居民，你们将永远居住在这里，再也没有死亡。火狱的居民，你们也永远居住在这里，今后也无死亡了。’”先知说毕，接着诵读了如下启示：

你以懊悔之日警告他们吧！那时一切事情都决定了。而他们还浑浑噩噩，仍然不信。

——《古兰经》19:39

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第19《麦尔彦章》，第一节：关于“你以懊悔之日警告他们吧”的经文(19:39)。

1812. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“当天园居民在天园里各得其所，火狱居民在火狱中也各得其所时，死亡被押到天园和火狱中间的地方，而后处死。接着有一位晓谕者宣告说：‘天园的居民啊！今后再没有死亡了！火狱的居民啊！同样也没有死亡了。’于是，天园居民喜上加喜，火狱居民则愁上加愁。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十一节：天园与火狱的情形。

1813. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“火狱里，不信者两肩的距离，相当于快马行走的三日路程^②。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第五十一节：天园与火狱的情形。

1814. 据传，哈利塞·本·沃海伯听先知讲：“我不是将天园居民的情况告诉你们了吗？他们全都是弱小而卑谦者。假若他对安拉起誓，安拉一定会实践他们的誓言的。”接着先知又说：“我不是告诉你们火狱的居民了吗？他们就是所有蛮横、暴戾和狂妄自大的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第68《笔章》，第

① “白色公羊”，系先知对死亡现象的一种比喻。将其宰杀，意思是消灭了死亡这种现象，使住天堂、进火狱都成为永久。圣训以此警示世人，应在复生日来临之前及早走上正道，多行善事，避免入火狱。

② 此段圣训意为焚烧两肩要相当于人间火焰燃烧快马三日行程之久，即安拉为了加重对那些罪大恶极者的惩罚，使他们的形体在火狱中膨胀，致使触及火焰的面积更大，痛苦更甚。

一节：关于“蛮横而又是私生子的人”的经文(68:13)。

1815. 据伊本·再姆阿说，他曾听先知在宣教演说中提及宰杀母驼的人^①，然后诵读了“**当时，他们中最薄命者跳出来宰了此驼**”(《古兰经》91:12)的经文。接着又说：‘赛木德人中一个像伊本·再姆阿的祖父那样魁梧有力的人跳出来，奔向那只母驼。’先知还提及妇女说：“你们中有人随便像鞭打奴隶似的打自己的妻子，但是也许到了晚上，又同她共衾寻欢。”后来，先知劝人们不要因他人放屁而讥笑^②，说：“为什么你们要讥笑这种行为呢？”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第91《太阳章》，第一节：穆萨·本·伊斯玛伊勒谈的圣训。

1816. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“我见阿慕尔·本·陆哈宜在火狱拽着自己的肠子。他是逍遥驼的始作俑者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第九节：胡扎尔部落的故事。

第十四节 今世的寂灭和复生日的大集合

1817. 据传，阿伊莎曾听先知讲：“在复生日，人们就像初生下来那样赤条条地被复活起来。”阿伊莎问：“那男女都在一起，彼此相互观看吗？”先知说：“情况非常严重，致使他们无心于此。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第四十五节：大集合将是怎样的。

1818. 据伊本·阿巴斯说，先知站在我们中发表劝教演讲时说：“你们要像初生下来那样赤条条地被集合起来。**‘犹如我最初创造它似地我要使它复原，这是我对自已许下的诺言，我肯定要实践的’**(《古兰经》21:104)。在复生日，众生中首先穿上衣服的是易卜拉欣。我的教民中有些人从左边^③被带上来，审问他们。我就对主说：‘主啊，这是我的门弟子！’主说：‘你不知道他们在你去世后所干的异端！’我将像那个廉正的仆人^④所说的一样地说；‘**只要我在**

① “宰杀母驼的人”，即先知萨利哈族人中的作恶者(见《古兰经》7:73-79)。

② “不要因他人放屁而讥笑”，意为信士应虔诚敬主，精力集中于善事，勿过分计较他人生理缺点。

③ “左边”，指火狱所在方向。

④ 指先知尔萨。

他们当中,我就是他们的见证人;当你使我死去后,你是他们的监督者。你是见证一切的。如果你惩罚他们,那他们是你的奴仆;如果你饶恕他们,那你是荣耀的、英明的。’(《古兰经》5:117-118) 于是主说:‘自你离开他们后,他们就接踵背叛了。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第四十五节:大集合将是怎样的?

1819. 据传,艾卜·胡莱赖听先知讲:“人们将分成三类被集合起来:有些人是既希望又恐惧地被集合起来;有些人是两个人骑一峰骆驼,三个人骑一峰骆驼,四个人骑一峰骆驼,十个人骑一峰骆驼;余下的人被火集合起来,不分昼夜,不论早晚,他们走到哪里,火就追踪到哪里。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第四十五节:大集合将是怎样的?

第十五节 关于复生日的情形,安拉 将助我们度过那日的惊恐

1820. 据传,伊本·欧麦尔听先知讲:“当人们被普世之主复生起来的那天,你们有的人会淹没在自己的汗水之中,只露出耳朵以上的头部。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第83《称量不公章》。

1821. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“在复生日,人们将汗流如雨,甚至流在地面上达七十肘尺,它淹住人们的口甚至达到耳旁。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第四十七节:关于“难道这些人不认为他们在那重大之日将被复生吗”的经文(83:4-5)。

① 关于“人们将被分为三类集合起来”这句圣训,有不同解释。最通俗的解释是阿斯格拉尼在《布哈里圣训实录注释》中的解释。他认为本段圣训所说人类在从坟墓去清算场集合时分为三类的情况,和《古兰经》所说的“你们分为三类”(56:7-10)的区分是相同的。“既希望又恐惧地被集合起来”的是一般信士,他们曾干了善功也干过坏事,在惶恐与希冀之中犹豫着,害怕因所干的坏事而受惩罚,希望因所做的善事而得安拉慈恩,这伙人是吉幸者。“两个人骑一峰骆驼……”的是信士中的优秀分子,他们分乘骆驼前往清算场,骑骆驼是表示轻松而愉快的情形。被火集合并被追逐的厄运者是第三类,这里的火是指人间的自然火或战乱之火。

第十七节 亡人在坟墓中即看见自己在天园或火狱中的席位；坟墓中的刑罚是肯定的

1822. 据传，伊本·欧麦尔听先知讲：“你们谁死亡后，每日早晚天使都要让他看到自己的席位。如果席位是在天园里，他就是天园居民；如席位是在火狱里，他就是火狱居民，并被告知这是你的席位，等到复生日安拉将它赐给你。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十章——殡葬，第九十节：死者每日早晚都会看到自己在后世的席位。

1823. 据艾卜·艾尤伯说，有天日落时，先知外出听到了一种声音，于是就说：“犹太人正在自己的坟墓中受惩罚哩！”

《布哈里圣训实录》收录在第二十章——殡葬，第八十八节：求护佑免受坟墓中的惩罚。

1824. 据艾奈斯说，先知曾讲：“一个奴仆一旦被放入坟墓，他的亲友们离开他，他就能听到他们的脚步声。这时两位天使来了，让他坐起来问道：‘你原来对穆罕默德这个人是怎么说的？’死者若是穆民，便说：‘我见证，他是安拉的奴仆和使者。’然后，天使对他说：‘你看你的这席位，是来自火狱的，安拉已给你换上了一个来自天园的席位。’”先知还说：“他能够看见这两个天使。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十章——殡葬，第八十七节：关于在坟墓中惩罚的说法。

1825. 据白拉乌说，“安拉在今世和后世用坚定的话稳定了信徒”的经文（《古兰经》14:27），是为坟墓中的惩罚而降示的。信士在坟墓中让坐起来，天使来问，他便见证：除了安拉再没有神，穆罕默德是安拉的使者。“坚定的话”即指此而言。

《布哈里圣训实录》收录在第二十章——殡葬，第八十七节：关于在坟墓中惩罚的说法。

1826. 据艾卜·托勒哈说，在白德尔之战时，先知下令将二十四名古莱什头人的尸首收集起来，仍进白德尔一个既脏又臭的石砌井中。先知每逢战胜一伙敌军时，就在战地上停留三日。在海白尔战后第三天，先知令人牵起自己的乘驼，将行装捆在驼背上，自己步行着，门弟子们都跟在身后。他们便说：“我们看到先知步行出发，一般都会有什么事的。”等先知走到一口未用石头砌的井边时，便站

住呼唤他们的姓名说：“某某某，某某某^①，你们为自己已经顺从安拉及其使者而感到高兴吗？我确实认为我们主所予许的是真实的，而你们是否发现你们主所予许的是真实的吗？”于是欧麦尔问：“安拉的使者，你怎么同这些没有生命的尸体说话呢？”先知说：“以掌握穆罕默德性命的主发誓，我所说的话，你们听得见，他们同样也听得见。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功，第八节：艾卜·杰亥勒的被杀。

第十八节 复生日的清算肯定的

1827. 据传，阿伊莎只要听到一件自己不懂的事，必将反复打问，直到弄懂，先知说：“被清算的人，是要被治罪的。”她便问先知：“安拉不是说过：**‘将被从轻清算’**（《古兰经》84:8）吗？”先知说：“那不是清算，而是检阅，深究复生日清算的人是自取毁灭。”

《布哈里圣训实录》收录在第三章——知识，第三十五节：听到一事，反复打问，直到弄明白的人。

1828. 据伊本·欧麦尔说，先知曾讲：“如果安拉要给某些民众降罪，其中任何人也不能幸免^②。然后他们将根据各自的行为被复生。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难，第十九节：安拉如降祸于某些民众，其中无幸免者。

① 这里先知呼叫的人，是白德尔之战中牺牲的穆斯林。

② “某伙人”，或译“某一民族”。意指某伙人中如有人作奸犯科，招致安拉诛灭时，无辜好人也难幸免，往往一起罹难。只有到了复生日，方才有所区别，即好人得好报，恶人受严惩。

第五十五章 灾难及复生日的征兆

伊斯兰教认为,世界末日和复生日是真实无疑的,但何时到来,属于一种幽玄,只有安拉知晓,任由安拉决定。不过,即将来临时,安拉还是要以征兆预示的。本章圣训和第五十三章部分圣训,论述了世界末日的灾难和复生日到来前的一些先兆。按照《古兰经》所言,复生日来临非常突然,“**只在转眼间,或更为迅速**”(16:77),人根本无法预料,也毫无防范之力。先知穆罕默德之所以向人们一再描述复生日的先兆,根本目的在于教育穆斯林大众,不仅要积极寻求安拉赐予的今世恩泽,而且要谨守教律,坚持功修,防止如雨点骤密、似海浪汹涌的灾难瞬间降临时,祈求死亡也无法躲避。

——译者

第一节 灾难将至，雅朱者和马朱者的封锁墙将被打开

1829. 据栽娜白·宾特·杰哈什说，有天先知惶惶不安地进入她的室内说：“除了安拉，再没有神，哀哉阿拉伯人！一场大祸^①即将来临了。雅朱者和马朱者的封锁墙已被打开了这么些。”先知用食指和中指圈了一个环状。栽娜白便说：“先知！我们当中有好人，难道我们都要遭受毁灭吗？”先知说：“是的，如果坏事太多的话。”

《布哈里圣为实录》收录在第六十章——众先知，第七节：雅朱者与马朱者的故事。

1830. 据艾卜·胡赖莱说，先知曾讲：“安拉已将雅朱者和马朱者的封锁坝打开了这么些。”先知将食指弯曲和拇指一起表示较短的距离^②。

《布哈里圣为实录》收录在第六十章——众先知，第七节：雅朱者与马朱者的故事。

第二节 欲犯天房的军队将被大地吞没

1831. 据阿伊莎说，先知曾说：“有一支军队^③来掠劫天房，但当他们刚进入拜达，就被地面一个不留地吞没了。”她问先知：“他们当中有被强征来的人，有作生意的人？”先知说：“一个不留地都被吞没了，但到复生日，则根据他们的内心动机重新复活。”

《布哈里圣训实录》收录在第三十四章——买卖，第四十九节：关于市场的论述。

① “大祸”，据解释是指奥斯曼被刺后阿拉伯—伊斯兰发生分裂，导致战乱及其所造成的灾难。

② 原文是“用手结成了90”。有的传述者说是“用手作了10的指势”。意为封锁雅朱者和马朱者的高坝已开了一很小的缝隙。故译者意译。

③ 指欲侵犯麦加，破坏克尔白圣寺的军队。据传哈利斯和伊本·索夫旺曾就这支军队请教乌姆·赛来玛，回答说：“在伊本·祖拜尔时代，有一求保护者躲在天房内。有人派了一支军队去抓他，此军队到达拜达时，被大地吞没了。”据此解释，这里是指伍麦耶哈里发耶济德派军队攻打伊本·祖拜尔之事。

第三节 灾难如雨点一样降临人间

1832. 据伍萨玛说,先知曾登上麦地那的一个古堡,然后对大家说:
“你们来看啊:我确已看到灾难像雨一样落在你们的住宅中^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十九章——麦地那的可贵,第八节:麦地那的古堡。

1833. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“灾难^②将会发生,那时,坐的人胜于站的人,站的人胜于行走的人,行走的人胜于奔波的人。遭受此灾难者,将被粉身碎骨。能找到避难之处的人,就让他躲避起来吧!”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十五节:先知传教时期的圣验表现。

第四节 穆斯林相互残杀,二人皆入火狱

1834. 据艾哈奈夫说,我出门去为一人助战,路上碰到艾卜·拜克赖。他问:“你要到那里去?”我说:“我要去为某某助战。”艾卜·拜克赖便说:“我劝你还是回去吧,因我听先知说过:‘两个穆斯林以剑相见,杀人者和被杀者都进火狱。’”他随即去问先知:“这杀人者应进火狱,那被杀者为什么要进火狱呢?”先知回答:“因为他曾力图杀死对手。”

《布哈里圣训实录》收录在第二章——信仰,第二十二节:犯罪应该是蒙昧时期的事。

1835. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生将成立时,两派人厮杀不已,严重流血,而两派所宣传的却是一回事。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十五节:先知传教时期的圣验表现。

① “灾难像雨点一样”,是说灾难的普遍和频仍。有人解释说这里的灾难即第1829段的“大祸”。奥斯曼被刺后发生分裂和战乱,牵动着当时每一个穆斯林的心,与两圣地家家户户有关系。

② “灾难”,指穆斯林因哈里发(或伊玛目)问题引发的大分歧和大分裂。对这样的大灾难,先知要求人们尽量回避,不要参与。

第六节 先知关于复生成立前情形的叙述

1836. 据侯宰法说,有次先知向我们发表了一次演说,其中提到复生前的情形,讲得很详尽。有识之士,一一记取;愚顽之辈,仍无所知。而我如果看见一件东西而将它忘记了,再看见时却能认识它。这好像一人认识一人后,虽久而不见,但一见面也会认识他一样。

《布哈里圣训实录》收录在第八十二章——前定,第四节:关于“安拉的命令是预定好的,必然会发生。”的经文(33:38)。

第七节 灾难将如海浪涌向人间

1837. 据传,舍基格听侯宰法说,我们在欧麦尔那里坐着,欧麦尔问我们:“你们谁还记得安拉使者关于灾难的言论?”我回答说:“我如实地记着他所说的。”欧麦尔说:“你这个人对先知的言论真斗胆!”我便说:“一个人因自己的妻室、财帛、子女和邻人而有灾难,但由于礼拜、封斋、施舍、命人行善、止人作恶等而被抵消。”欧麦尔说:“这不是我所要说的。我所要说的是那种像海浪一样涌来的灾难。”我说:“穆民的长官啊!这灾难于你无妨,因你与此灾难之间有道封闭的门。”欧麦尔说:“这门是会被砸破,或是被推开?”我说:“会被砸破。”欧麦尔说:“既然如此,这门就不会是永远关闭着的。”

舍基格说,我们问侯宰法:“欧麦尔原来知道那道门是什么吗?”侯宰法说:“他知道,犹如他知道夜晚过后了就是明天一样。我这样说他,不是无稽之谈。”于是,我们不敢再问了。后来,我们让马斯如格去问,侯宰法回答:“那道门就是欧麦尔。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第九章——拜功的时间,第四节:拜功可以赎罪。

① 此段圣训同本经第一章“信仰”第88段内容重复。意在说明将有那么一个时期,人们不仅面临因家庭、子女、财产和邻舍而产生的磨难和负担,更有像海浪扑来一样不可阻挡的社会灾难和自然灾害。这段圣训内容隐晦而含义广泛,编在两处似有必要。故译者未选其它圣训替代。参见第88段圣训注释。

第八节 复生成立时幼发拉底河将露出一座山

1838. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生不会成立,直到幼发拉底河终于露出一个金库^①。来到那里的人谁也拿不走丝毫东西。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第二十四节:大火喷出。

第十四节 复生成立时希贾兹地方将喷火

1839. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“复生不会成立,直至希贾兹地方能喷出将布斯拉的骆驼颈项照得发亮的大火。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第二十四节:大火喷出。

第十六节 灾难来自魔鬼双角出现的东部

1840. 据伊本·欧欧麦尔说,先知面向东方说:“啊!魔鬼的双角从那里探出来,灾难就在那边。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第十六节:先知说:“灾难来自东部”。

第十七节 复生不会成立,直到道斯族 恢复偶像崇拜

1841. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生不会成立,直到道斯族^②的妇女围绕着祖·赫来赛晃动她们的臀部。”祖·赫来赛是道斯族在蒙昧时代崇拜的偶像。

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第二十三节:时光的变迁致使他们拜偶像多神。

① 即幼发拉底河将会干涸,河床裸露。

② 道斯族是当时也门境内一阿拉伯部落名。本段圣训首传人艾卜·胡莱赖即出身于该部落。

第十八节 复生不会成立,直到灾难频仍,人皆思死

1842. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生不会成立,直到活人路过死人阴宅便说:‘唯愿我处在这个位置上!’”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难,第二十二节:复生不会成立,直到人们都羡慕死者。

1843. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“天房将要被细腿短胫的阿比西尼亚人所破坏。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十五章——朝觐,第四十七节:关于“安拉以天房禁寺为世人的纲维”的经文(5:97)。

1844. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生不会成立,直到盖哈坦一个部落的人出来用其手杖驱赶人们。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第六十一节:品德,第七节:关于盖哈坦部落。

1845. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“你们尚未同那些衣毛履鬃的人作战,复生就不会成立;你们尚未同那些面似盾牌的人群作战,复生日就不会成立。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第九十六节:同穿毛靴的人战斗。

1846. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“古莱什人的这一支族^②将毁灭人们。”门弟子就问:“那你让我们怎么办?”先知说:“假如人们躲开他们,那对自己最好。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十五节:先知传教时期的圣验表现。

1847. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“波斯科斯拉死了,以后不会再有科斯拉了;罗马凯撒必将死去,以后也不会再有凯撒了。他俩的宝藏分配用于安拉的事业。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百五十七节:战

① 盖哈坦(《圣经·旧约》称约塌)是南部阿拉伯人的祖先。圣训意为将从南阿拉伯人中出现一君主,对其臣民进行残暴统治。

② 指当时古莱什族中的年轻一代。

争就是用计谋。

1848. 据传,贾比尔·苏瓦宜曾听先知讲:“波斯科斯拉已经死了,其后再无科斯拉;罗马恺撒必定要死,其后也再无凯撒。以掌握我的性命的主发誓,他俩的室藏必将用于安拉的事业。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十七章——五分之一课捐,第八节:关于“我对你们已将战利品列为合法”的圣训。

1849. 据传,伊本·欧麦尔曾听先知讲:“犹太人将同你们进行战争,你们将制服他们。接着有块石头说话:‘穆斯林啊,有个犹太人藏在我身后,你来杀了他吧!’”

《布哈里圣训实录》收录在六十一章——品德,第二十五节:先知传教时期的圣验的表现。

1850. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“复生不会成立,直到出现一些说谎的骗子,他们约有30人,个个声称自己是安拉的使者。”

《布哈里圣训实录》收录在六十一章——品德,第二十五节:先知传教时期的圣验表现。

第十九节 关于伊本·索亚德

1851. 据伊本·欧麦尔说,他父亲欧麦尔和其他几个门弟子一同随先知朝着伊本·索亚德^①那儿行进,到达后发现索亚德同几个后生在麦卡莱族的古堡下玩耍。当时伊本·索亚德已近成丁年龄,没有感觉到他们的到来。先知便用手拍了一下索亚德的脊背,并对其说:“你能见证我是安拉的使者吗?”伊本·索亚德瞅了瞅说:“我见证,你是文盲民众的使者。”接着又对先知说:“你能见证我是安拉的使者吗?”先知嗤之以鼻,并说:“我信仰安拉和他的众使者。”接着先知又问:“你看将发生什么事?”伊本·索亚德说:“有一个诚实者和一个说谎者来见我。”先知说:“你分不清真假了。”先知又问:“我有

① 伊本·索亚德,麦地那犹太教一童子,自称能观相预言,有时也应验,在麦地那颇有名声。穆斯林称他为骗子。先知穆罕默德为了解此人,进行专访,发现此人尚有一点特异之处,劝其信教。据说他后来归信伊斯兰,并到麦加完成了朝觐,同贾比尔和胡德里等先知门弟子有所接触,后殁于希赖惨案中。他生前一再声称自己并非先知所讲的那个骗子。对其是否为先知所指的骗子麦西哈,始终是一个有争议的问题。

一件机密对你瞒着,你知道否?”伊本·索亚德说:“杜赫^①。”先知便对其说:“去你的吧!你所知道的不过那丁点而已。”欧麦尔在旁说:“先知,让我杀掉他吧。”先知说:“如果他是所说的那个骗子,那你就制服不了他;如他不是,杀他对你也无好处。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百七十八节:向儿童如何讲述伊斯兰。

1852. 据伊本·欧麦尔说,先知同伍白宜去伊本·索亚德所在的枣椰林。先知一进树林,就躲在一个枣椰树后面,想乘其不意探听到索亚德的一点情况,然后再见面。伊本·索亚德躺在自己的床铺上,身着一件沙沙作响的绒毛衣服。其母亲看到先知躲在树后,便对自己儿子说:“萨菲(伊本·索亚德的名字)!穆罕默德来了!”先知说:“如果她不叫他,我们就会看出他的一点真实情况。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百七十八节:向儿童如何讲述伊斯兰。

1853. 据伊本·欧麦尔说,先知来到人们中间,先用恰当的赞词颂扬了安拉,后来提到了骗子。先知说:“我是来警告你们,要谨防骗子。所有先知都曾警告自己的民众要防范骗子。努哈就这样警告过自己的民众。但是,有一事我将向你们讲,任何先知都未对他的民众讲过:你们要记住,骗子是独眼龙,安拉却不只有一只眼。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十六章——圣战,第一百七十八节:向儿童如何讲述伊斯兰。

第二十章 骗子(歹加勒)及其形状

1854. 据伊本·欧麦尔说,有一天,先知当着众人提到骗子麦西哈^②

① 先知手中写有“你应等待云烟漫天的日子”(《古兰经》44:10)的经文。伊本·索亚德说“都赫”,与意为云烟的“都赫因”同义。所以先知说“你所知道的不过那丁点而已”。这既承认他有一定猜测能力,但又不认为就是骗子麦西哈。先知不许欧麦尔杀他,是因为当时伊本·索亚德尚为童子,且先知与犹太人订有和约,双方不许干涉对方内部事务。如违约,则可能引来犹太人的报复。

② 据历史学家和圣训学家卡迪·仪雅德(1083-1149)说,伊玛目穆斯林和其他圣训传述家提到的关于骗子麦西哈故事的圣训,是崇真派关于承认骗子确实存在的证据。所谓骗子是一具体人,安拉用他来考验人类,给他赋予了一定的超人能力,如复活自己杀害的人,享有人间的浮华,拥有自己的天园、火狱和河流,能让天下雨,能使地上长出植物等等。这一切都是根据安拉的意志和能力发生的。后来安拉使他失去这种能力,他便什么奇迹也显示不出来了。后被先知尔萨所杀,安拉用肯定的语言坚定了信士们的信仰。这是逊尼派圣训学家和教法学家的一致主张。

时说：“安拉不是独眼龙。可我知道骗子麦西哈的右眼是瞎的，他的眼睛长得好像是鼓胀的葡萄珠。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第四十八节：关于“你应在经典中提及麦尔彦”的经文(19:15)。

1855. 据艾奈斯说，先知曾讲：“每个先知都曾受命，告诫自己的民众谨防独眼骗子。要知道，骗子是独眼龙，而你们的主绝不只有一个眼睛。骗子的眉际写有‘不信者’字样。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难，经二十六节：关于骗子。

1856. 据传，欧格白曾请求侯宰法谈谈他从先知那里听到的有关骗子的言论。侯宰法说，他曾听先知讲：“骗子出来时，备有河水和火川。被人们视作火川的，实际上是冰凉的河水；被人们视作是冰凉河水的，实际上是燃烧的火川。你们中谁赶上了此事，就让他投到那条他看到的火川之中去，因为它实际上是清凉的淡水。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第五十节：关于对以色列人说法

1857. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“我要向你们谈谈骗子的情况，已往每个先知都向自己的民众谈及此事。骗子是独眼龙。他出来时备有类似天园与火狱的东西，实际上他所谓的天园是火狱。我要像先知努哈警告过他们民众那样警告你们，谨防其害。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第三节：关于“我确已将努哈派到他的族人中去”的经文(71:1)。

第二十一节 骗子不能进麦地那，他杀害穆民并能使之起死回生

1858. 据胡德里说，有一天先知曾就骗子问题发表长篇谈话，其中说：“骗子将出世，但他不能进入麦地那的各条路巷，而能到达靠近麦地那的盐碱地。那时，有位优秀的人^①前去见他说：‘我作证，你就是先知曾告诉过我们的那个骗子。’而骗子则说：‘你们看，我杀掉这个人能将他起死回生，你们对此事怀疑吗？’在场者说：‘不怀

① 据圣训传述家艾卜·伊斯拉哈格(即伊卜拉欣·本·苏福杨)说，此人即赫迪尔(也译黑孜热)先知。

疑。’于是他杀死这人，并使之复活起来。那人被复活后说：‘安拉啊！我从来都不具备今天所有的这种鉴别能力。’接着骗子说：‘现在我要杀他，但我却无能为力。’”

《布哈里圣训实录》收录在第二十九章——麦地那的可贵之处，第九节：骗子不能进入麦地那。

第二十二节 骗子对安拉来说不算什么

1859. 据穆给赖说，关于骗子，谁也没有像我那样问过先知。先知对我说：“你对此真是不厌其烦，它会对你有什么伤害？”我说：“因为人们都说，这个骗子拥有面包山和淡水河。”先知说：“这对安拉来说算不了什么。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十二章——灾难。第二十六节：关于骗子。

第二十三节 骗子的出现及其在大地的停留

1860. 据传，艾奈斯曾听先知讲：“骗子将践踏每个地方，唯麦加和麦地那除外，因为那里的每条路巷都有天使列队守护。后来麦地那连同她的居民震动了三次，安拉将所有不信者和伪信者驱逐了出去。”

《布哈里圣训实录》收录在第二十九章——麦地那的可贵之处，第九节：骗子不能进入麦地那。

第二十六节 复生将临近

1861. 据传，伊本·马斯欧德曾听先知讲：“有些坏人将会活着赶上复生。”

《布哈里圣训实录》收录在第九十三章——灾难，第五节：灾难的出现。

1862. 据传，赛海勒·萨仪迪曾听先知讲：“我受命传教时距复生时间就像这两个指头之间的距离这么近。”先知一边说，一边伸出食指和中指。

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第79《急掣的力

量章》。

1863. 据传,艾奈斯曾听先知讲:“我受命传教,距复生时间就像这两个指头之间的距离这么近。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人,第三十九节:关于“我受命传教距复生日就像这两个指头之间这么近”的圣训。

第二十七节 两次号角声之间的时距

1864. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“两次号角声中间是四十。”他说:“先知是说四十天?我不能瞎说;是四十月,我也不能瞎说;或是四十年?我也不能瞎说。”先知又说:“而后安拉从天上降雨,人们将借此像植物生长似地生长起来。人体的每个部件都会腐朽,只有一块骨头——尾巴骨例外。在复生日众生即由自己的此骨组配成形。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注:第78《消息章》。

第五十六章 不贪今生，悲世悯人

本章圣训是对伊斯兰道德规范的强调和补充。伊斯兰教既不同于禁欲主义，又区别于纵欲主义，主张有节制地享受安拉赐予的物质和精神财富。先知身前作为一位伟大的宗教和政治领袖，淡泊名利，过着极其简朴的生活，每日以椰枣充饥，甚至常常不能饱食麦面。伊斯兰道德以行善为中心。先知鼓励人们尽力行善，以德济人，在生活上知足安命，不搞攀比，不图非分之财，对贫者弱者和有困难者要怀有恻隐之心，予以善待。伊斯兰教倡导实事求是，言行一致。先知明确反对言过其实，禁止沽名钓誉，要求穆斯林慎言稳重。先知的所言所行，时时处处体现了对伊斯兰道德的身先垂范。

——译者

第一节 勿贪今世浮华

1865. 据艾奈斯说，人死了，三种东西都去相送，其中两种返回了，一种却与亡者永远在一起。这三种东西就是人的眷属、财产和行为。送后回来的是眷属和财产，而留下与亡者共存的是行为。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第四十二节：死亡的痛苦。

1866. 据阿慕尔·本·奥夫说，先知与巴林人订立了和约，后派艾卜·欧拜岱去那里收人丁税，并委派阿拉乌做那里的长官。艾卜·欧拜岱从巴林带回了一宗钱财。辅士们得悉艾卜·欧拜岱回来，便赶来和先知一同礼晨礼。先知带领他们礼完后转身离去时，他们便向先知做了暗示^①。先知见此情况，微笑而言：“我想你们已听到艾卜·欧拜岱从巴林带来东西之事了！”他们说：“是的，安拉的使者！”先知说：“那你们就高兴吧！你们应仔细想想，你们为什么要高兴，以安拉发誓，我不怕你们贫穷，而怕你们重蹈那些前人的覆辙：他们生活富裕后便相互争夺财富，由此遭到了毁灭。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十八章——人丁税，第一节：人头税及与交战国居民的和平相处。

1867. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“如果你们谁要看在资财和长相方面优于自己的人时，就让他看看不如自己的人。”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第三节：要与不如自己者相比，不要与高于自己者攀比。

1868. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“有三个以色列人，一个是白癩风患者，一个是秃头，一个是盲人。安拉要考验他们，向他们派去了一位天使。天使先到白癩风患者那里问：‘你最喜欢什么东西？’他答道：‘长一身健康而美观的肤色，这样人们就不会嫌我脏了。’天使摸了摸他，病患便消失了，长出了健康而美观的肤色。天使又问他：‘你还喜欢什么财物？’他说：‘骆驼。’于是给了他一头临

① “暗示”就是他们来参加此次晨礼的人特别多，礼后围着先知不散去，等待先知就如何处理艾卜·欧拜岱带来的东西说些什么。

产的母驼,并祝他以此得福。天使又到秃头那里问他:‘你最喜欢什么东西?’他答道:‘除此秃头症,长一头好发,让人们不嫌弃我。’天使摸了摸他,给了他一头好发。又问他:‘你最喜欢什么财物?’他说:‘黄牛。’于是赐给他一头怀孕的母黄牛,并祝他以此得福。天使又来到盲人那里,问他最喜爱什么东西。他说:‘愿安拉恢复我的视觉,以使我重见人世。’于是天使摸了摸他,安拉恢复了他的视力。又问他:‘你最喜欢什么财物?’他答道:‘绵羊。’于是给他一只带着羊羔的母羊。后来,这骆驼、母牛和母羊为这三人繁殖生息,以致驼牛成群,羊满山谷。

“后来,天使来见这个原患白癜风的人,对他说:‘我是一个可怜人,旅途上断了川资。目前除了仰赖安拉外只有仰仗你了。以赐给你正常肤色和财帛的主发誓,求你给我一头骆驼,以助我完成我的旅程。’那人说:‘我应尽的义务是很多的。’天使便说:‘我好像认识你,你不是那人们嫌他脏的白癜风患者吗?你很穷,安拉才给了你财富,是吧?’他说:‘不,我的财产是一辈一辈继承下来的。’天使说:‘你若撒谎,安拉会使你恢复原状。’

“天使又去见那个原患秃疮的人,对他所说的和所得到的回答,同那个白癜风患者完全一样。天使便说:‘你若撒谎,安拉会使你恢复原状。’

“最后,天使又去见原患盲症的那个人说:‘我是一个清贫的游子,很可怜,旅途中断了川资,今天除了信赖安拉就只有求你了。以给你恢复视力的安拉发誓,求你给我一只羊,以解救我旅途之困吧!’那人便说:‘我本是个盲者,安拉恢复了我的视力;我原是一个穷人,安拉给我以财富。你愿意要什么就拿什么吧!今天,你为安拉而拿走的任何东西,归还与否我都决不为难你。’天使说:‘留下你的财物吧!这只是考验你们而已,你已经得到了安拉的喜悦,而你的两个同伴则将受到安拉的怒谴。’”

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众天使,第五十一节:以色列人中的白癜风、秃疮和盲症患者的故事。

1869. 据赛尔德说,我是为安拉之道弯弓射箭的第一个阿拉伯人^①。

① 先知迁徙麦地那第一年,首次派出突击队,由艾卜·欧拜岱率领,其中包括赛尔德,去拦劫古莱什人的商队。行至拉比厄地方与商队相逢,未动刀枪,只用弓箭射击,赛尔德是穆斯林中首发箭矢者。

我们曾从征，除了侯卜莱叶子和赛木耳野草^①外，没有别的食物，以致我们有些人排出的粪便不见粘液，像羊粪球一样。后来艾赛德族教训了我，使我明白了伊斯兰。否则，我必失望，将前功尽弃^②。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第十七节：先知及其门弟子是怎样生活的。

1870. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾祈祷说：“主啊！你给穆罕默德家属赐以果腹的食物吧！”

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第十七节：先知及其门弟子是怎样生活的。

1871. 据阿伊莎说，先知穆罕默德到麦地那后，他的家属连续三天没有饱食过小麦食品。一直到他逝世。

《布哈里圣训实录》收录在第七十章——食物，第二十三节：先知及其门弟了的食物。

1872. 据阿伊莎说，先知每日没有超过两餐饭，而且其中一餐是吃椰枣。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第十七节：先知及其门弟子是怎样生活的。

1873. 据传，阿伊莎对她外甥欧尔沃说：“我们一次又一次地观看新月，两个月看到了三次新月，而在先知的各家室内，却没有炊烟。”欧尔沃说：“姨母！那你们靠什么生活呢？”她说：“靠椰枣和水。但是，先知有几家辅士邻居，他们有奶羊或奶骆驼，曾给先知送鲜奶喝。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十一章——馈赠，第一节：馈赠是可贵之举，宜鼓励之。

1874. 据阿伊莎说，先知逝世时，他们是以二黑（即椰枣和凉水）充饥果腹的。

《布哈里圣训实录》收录在第七十章——食物，第六节：食以饱为限。

1875. 据艾卜·胡莱赖说，先知穆罕默德的家属没有连续三日饱食饭

① “侯卜莱”和“赛木耳”均为阿拉伯半岛多见的草本植物，无毒，茎叶可食。

② 艾赛德族在先知在世时归信伊斯兰，先知归真后叛教，追随本族的伪先知秃莱哈·本·胡外来德。艾卜·伯克尔派哈立德前去征讨，叛军大败，余部回归伊斯兰，秃莱哈本人也悔过自新，皈依后表现良好。该族后来大部分移居库法，赛尔德任库法长官时，他们控告赛尔德，致使欧麦尔将赛尔德革职。控告内容包括指责赛尔德不懂拜功礼仪。此事对赛尔德很有触动，故才说出反省的话。

菜，一直到先知溘然长逝。

《布哈里圣训实录》收录在第七十章：食物，第一节：关于“你们可食用我所赐予你们的佳美食物”的经文(2:172)。

第二节 要以不义者的悲惨结局为殷鉴

1876. 据伊本·欧麦尔说，先知在提及希吉尔人时曾说：“你们如进入这伙正在受惩罚的民众的住宅时，只能哭着进去。否则，就别进去，以防你们重蹈他们的遭遇。”^①

《布哈里圣训实录》收录在第八章——拜功，第五十三节：在遭灾难的地方礼拜问题。

1877. 据伊本·欧麦尔说，人们同先知一起来到赛木德人的地方——希吉尔。从当地井中抽取水，并用它和了面。先知下令将抽来的水倒掉，将和好的面喂骆驼；并令他们从骆驼饮水的井中去抽水。

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知，第十七节：关于“向赛木德人派遣了他们的弟兄萨利哈”的经文(7:73)。

第三节 善待孤寡和贫弱者

1878. 据艾卜·胡莱赖说，先知曾讲：“积极帮助寡妇和贫弱者的人，犹如为安拉之道而献身的战士，也如夜间礼拜和白天持斋的修持者。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十九章——赡养费用，第一节：赡养家属的可贵。

① 希吉尔是汉志以北一地名，也称麦达因·撒里哈，是赛木德人的故乡。《古兰经》记载，赛木德人不听信自己先知萨利哈的警告且要杀害萨利哈，遂招来安拉恼怒，被飓风砂石所毁(见 27:45-53)。这段圣训是先知率军进攻台布克途径希吉尔时对属下所讲，要求大家以赛木德人为殷鉴，吸取他们因不义而遭毁灭的教训，认真反思自己的行为，否则将会面临与赛木德人同样的下场。

第四节 修建清真寺的可贵^①

1879. 据豪拉尼传述，奥斯曼在听到人们对他扩建先知寺的议论时，说：“你们多舌多嘴地说些什么！我曾听先知说：‘谁为寻求安拉的喜悦而修建了一座清真寺，安拉将为他在天园里建造相等的建筑。’”

《布哈里圣训实录》收录在第八章——拜功，第六十五节：修建清真寺的人。

第五节 禁止沽名钓誉

1880. 据君杜卜·阿来基说，先知曾讲：“行善欲人闻者，安拉将使人闻之；行善欲人见者，安拉将使人见之。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第三十六节：沽名钓誉与专务虚名。

第六节 谨言

1881. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“人要慎言，不慎之言将使言者陷入火狱，其深度如天地东西之间的距离。”失之一毫，差之千里。

《布哈里圣训实录》收录在第八十一章——悲世悯人，第二十三节：慎言。

第七节 要人行善而已不为，禁止人作恶而已却为者将受惩处

1882. 据传，有人对伍萨玛说，唯愿你去见某人^③，同他说说话！伍萨

① 本节标题和所收第1879段圣训同本经第五章第四节标题及内容完全相同，这是沿袭《穆斯林圣训实录》章节编排所致。在《布哈里圣训实录》中编排在第八章第六十五节。伊玛目穆斯林之所以把鼓励修建清真寺的圣训重复编入不贪今生的章节，本经编者也予以保留，可能处于这样一种考虑：清真寺是伊斯兰教物质化的体现，是耕耘后世的重要场所。修建清真寺能使穆斯林不忘记安拉和后世，修建和维护清真寺是淡泊个人今生、重视群体耕耘后世的一种表现。

② 圣训注释者对此段圣训意思的解释稍有差别，基本意思是说，人做一件好事，如果不是为了取主之悦和有利他人，而是为了沽名钓誉，安拉在复生日将使其本来的自私意图暴露于大庭广众之下。

③ “某人”是指奥斯曼·本·阿凡。

玛说,难道你们未见我同他讲话,就以为我不同他讲话吗?我确已私下同他讲过,我不能张扬此事,我不愿成为拨弄是非的始作俑者。自从听到先知下段话后,对任何人,只要他是我的长官,我就不能说他是优秀的人。先知说:“在复生日,有个人被抓来投进火狱,在火狱中其肠子脱肛而出,他绕着自己的肠子转,像驴子绕着磨盘旋转似的。火狱的人围住问他:‘你犯了什么罪过?你不是曾令人行善、禁止人作恶吗?’他回答:‘是的,我曾令人行善而自己不为,禁人作恶而自己为之。’”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第十节:火狱的情况,火狱是被造之物。

第八节 禁忌暴露自己的隐私

1883. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“我的教民全都会被赦免,只有那种宣扬自我的人例外。这种人表现之一就是:夜间干了一件事,主已掩盖了他,但一到天明他却对别人说:‘我昨晚干了如此这般的事。’本来主已掩盖了他的所为,而他自己却揭去了主对他的掩盖。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第六十节:信士宜保守自己的隐私。

第九节 打喷嚏者要赞颂安拉,打呵欠者要克制

1884. 据艾奈斯说,有两个人在先知面前打喷嚏。先知对其中一人说:“愿安拉怜悯你!”对另一人却没有这样说。有人便问这是为什么。先知便说:“这人打喷嚏后赞颂安拉,那人却没有这样做。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪,第一二三节:打喷嚏应赞颂安拉。

1885. 据传,艾卜·胡莱赖曾听先知讲:“打呵欠是由于魔鬼的作祟,如果你们谁要打呵欠,让他尽可能把它压回去。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初,第十一节:易卜利厮及其同伙。

第十节 关于老鼠是以色列人变种的说法

1886. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“以色列族的一伙人失踪了，人们不知道他们干了何事，我想他们变成了老鼠。如果给老鼠放下骆驼奶，它不吃，而放下羊奶它就吃掉^①。”艾卜·胡莱赖说：“我向克尔卜·艾哈巴尔谈及这段圣训，他说：‘你是听先知说的吗？’我说：‘是的。’他连问几次，我说：‘难道我会读《讨拉特》吗？’”

《布哈里圣训实录》收录在第五十九章——创造之初，第十五节：穆斯林最好的财物是牧放在山间的羊群。

第十一节 信士在一个洞穴里不挨两次螫

1887. 据传，艾卜·胡莱赖曾听先知讲：“信徒在一个洞穴里不挨两次螫。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第七十八章——礼仪，第八十三节：信士不挨第二次螫。

第十四节 赞扬人不宜言过其实， 否则会毁伤被赞扬者

1888. 据艾卜·拜克赖说，有人当着先知的面赞扬另一人，先知便说：“可悲啊！你已毁掉了你的朋友！”连说了数次。后来先知说：“如果你们谁必须赞扬自己的弟兄，那就这样说：‘我认为某某人是这样的，而安拉是了解他的，我不能超过安拉给任何人作结论。’即使他对这位弟兄的所为有所了解。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十二章——见证，第十六节：可以举荐

① 据说犹太人曾禁食骆驼肉及其乳汁。

② 意为人要吃一蜚长一智，不应犯同样错误。在白德尔之战时，穆斯林虏获了经常讽刺先知的多神教诗人艾卜·伊泽。先知予以宽大释放，约定今后他不再煽动鼓惑不明真相者反对先知。但其返回后依然如故，讽刺谩骂伊斯兰的活动并未停止。吴侯德之战其又被捕获，要求再次宽大，先知遂说：“信士在一个洞穴不受两次叮咬。”

他人。

1889. 据艾卜·穆萨说,先知听到有人赞扬另一人且有所过分,便对此人说:“你们毁了(或说“你们断送了”)被赞扬的人^①。”

《布哈里圣训实录》收录在第五十二章——见证,第十七节:赞扬人时要如实不能言过其实。

第十五节 优先敬重年长者

1890. 据传,伊本·欧麦尔曾听先知讲:“我梦见自己正要用牙刷刷牙时,忽然来了两人,一长一幼,我便将牙刷先递给其中的年幼者。忽听有人对我讲:‘长者应优先。’于是我将它递给那个年长的。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第四章——小净,第七十四节:将牙刷先递给年长者。

第十六节 谈吐要明确稳重,先知之言可以记录

1891. 据阿伊莎说,先知如发表一段言论,词句真切,字字可数。

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德,第二十三节:先知的仪表。

第十九节 关于先知迁徙的圣训

1892. 据白拉乌说,艾卜·伯克尔来我父亲家,买了他的一具驼鞍,并要我父亲派我扛着驼鞍随其回去,我就扛起它。我父亲出来要货钱,同时对他说道:“艾卜·伯克尔,请你谈谈你同先知出走的那夜是怎样度过的?”艾卜·伯克尔说:“可以。当时我们走了一整夜。次日中午来临时,路上仍没有任何行人,只见有块大石头高高竖起,下有阴影,太阳还未照到这里。于是我们停下歇息。在石头旁,我

① 阿谀奉承、溜须拍马是一种可鄙视的品行,往往出于不可告人的个人目的,先知对此深恶痛绝,不仅指出这将毁坏被奉承者,而且要求穆斯林予以及时制止。据传艾卜·麦尔麦热说,有人站起来赞扬一位长官,米格达德便向其扬土,并说:“先知曾令我们向那种阿谀奉承之辈的脸上扬土。”

② 本段圣训同本经第四十四章之第1463段内容完全相同,均出自《布哈里圣训实录》第四章第七十四节。为保持原貌,未选译相应圣训代替。

用手弄平了一块地方，以便先知就地睡一会儿，我还给他铺了一件羊皮。我说：‘安拉的使者，你睡吧！我侦察一下周围的情况。’于是他睡了。我就起来观察周围动静，忽然看见一位牧人赶着羊群向这石头走来，看来也想在此歇凉。我上前问他：‘小伙子，你是谁家的？’他告诉我是麦加城内某某家的。我又问他：‘你羊群里有可挤奶的羊吗？’他说：‘有’。我说：‘你能给我挤点奶吗？’他说：‘可以。’于是他抓来一只羊，我让他弹去羊乳房上的毛、土和脏物，他用自己的一个小钵给我挤了一些奶。我随身带着一个小皮囊，装着水供先知饮用和洗小净。我来到先知跟前，本来不愿叫醒他，但我刚走近他时，他就醒了。我向奶中倒了点水，它便变凉了。我叫先知喝这奶，他喝后我很高兴。接着他问我：‘是否该动身了？’我说：‘还不到时候。’太阳西斜后，我们动身前行了。苏拉格·本·马立克追上了我们。我说：‘安拉的使者，有人来了！’他说：‘不必担忧，安拉和我们在一起。’于是先知便诅咒苏拉格·本·马立克，他骑的马四肢陷进地里，而我知道那地是坚硬的。苏拉格·本·马立克便说：‘我知道这是你俩对我诅咒的结果。你们应为我祈祷，安拉会援助你俩，我会替你俩对付追拿你们的人。’先知便为苏拉格·本·马立克作了祈祷，于是他脱险了。返回途中，苏拉格·本·马立克每碰到人便说：‘这里有我就够了。’把所有碰到的人都挡了回去。这人对我们实践了自己的诺言。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十一章——品德，第二十五节：先知传教时期的圣验表现。

第五十七章

关于古兰经文注释

《古兰经》是天启经典，言简意赅，寓意深刻，对一些问题的论述比较笼统和原则，为了便于穆斯林理解和遵行，先知通过自己的言行及与门弟子的问答，作了不少具体解释或说明。从这个意义上讲，所有圣训，都是对《古兰经》的解释。但我们这里所说的注释，则指先知及其门弟子对某些章节经文具体含义和降示背景，或与经文内容有关的事件等问题所作的直接解释。这些解释，最初都是口传心记的。后来，随着圣训搜集整理工作的开展和圣训集的出现而被整理成为古兰注释专辑，或在各家圣训集中立为专题或专章。这些圣训，作为传闻经注，是研究古兰注释最权威最基本的第一手材料。本章共收录圣训 14 段。在本经其他章节中，还有一些与古兰经文降示背景和解释有关的圣训，现按《古兰经》章次顺序逐一列出，以便读者查阅：

——第 702 段注《古兰经》2:184—185，第 750 段注 2:196。

——第 84 段注《古兰经》3:77，第 1628 段注 3:122，第 1770、1771 段注 3:187—188。

——第 1042 段注《古兰经》4:7—12，第 1769 段注《古兰经》4:88，第 1240 段注 4:95，第 1043 段注 4:176。

——第 1293 段注《古兰经》5:93。

——第 78 段注《古兰经》6:82。

——第 1782 段注《古兰经》8:33—34。

——第 598 段注 9:79，第 1767 段注 9:84。

——第 256 段注《古兰经》17:110，第 1780 段注 17:85。

——第 1781 段注《古兰经》19:77—80。

——第 1763 段注《古兰经》24:11—26。

——第 76 段注《古兰经》25:68—70。

——第 78 段注《古兰经》31:13。

——第 903、904、905 段注《古兰经》33:53。

——第 76 段注《古兰经》39:53。

——第 1768 段注《古兰经》41:22—23。

——第 1783 段注《古兰经》44:10—11。

——第 1614 段注《古兰经》46:10。

——第 1177 段注《古兰经》49:9。

——第 257 段注《古兰经》75:16—19。

——第 1175 段注《古兰经》93。

——译者

第一节 关于第2《黄牛章》

1893. 据艾卜·胡莱赖说,先知曾讲:“主曾对以色列人说:‘你们要俯身进门,并要说‘免除我们的重负’,然而他们改而未遵,屁股着地蠕行进门,竟说:‘一丝毛发。’”^①

《布哈里圣训实录》收录在第六十章——众先知,第二十八节:伊斯哈格·本·奈斯尔谈的圣训。

1894. 据艾奈斯说,安拉在先知逝世前陆续给他降示启示,直到将更多的启示授于先知之后,先知就逝世了。

《布哈里圣训实录》收录在第六十六章——古兰的尊贵,第一节:启示是如何降示。

第二节 关于第5《筵席章》

1895. 据欧麦尔说,一个犹太教徒曾对他讲:“穆民的长官!你们经典中有段经文你们常诵读它,假设这段经文是为我们犹太人降示的,我们一定会将那天定为节日。”欧麦尔问:“是哪段经文?”犹太人便读:“今天我已为你们完成了你们的宗教,完美了我所赐于你们的恩典,我已选择伊斯兰做你们的宗教。”(《古兰经》5:3)欧麦尔说:“我知道这段经文降示的日子和先知当时所在的地方。那是聚礼日,先知正驻阿尔法特。”^②

《布哈里圣训实录》收录在第二章——信仰,第三十三节:信仰可以增加也可以减损。

第三节 关于第4《妇女章》

1896. 据传,伊本·祖拜尔曾就“如果你担心不能公平地对待孤儿,那你们可以娶你们认为满意的妇女,两个、三个、四个都可以。”(4:3)

① 这是对《古兰经》2:58节的注释。该节经文批驳以色列人,在穆萨身后由优舍尔率领离开荒漠进入耶路撒冷(一说艾利哈城)时,违抗安拉命令的罪行。安拉曾施恩于他们,让他们俯身进城,并且口唤“希泰”(希伯来语,意为“解除我们的重负”),而他们违令改为屁股着地蠕动而入(一说他们未俯身蜂拥而入),也未唤“希泰”,而是改说“哈白·费·舍尔赖”(意为“一丝毛发”)。

② 欧麦尔此话的意思是,我们已将此启示颁降的日子定为节日:聚礼日是穆斯林的休息日,阿尔法特日是宰牲节日。

经文的含意请教阿伊莎。阿伊莎说，这个孤儿是个女孩子，受其监护人照管，她的财产同监护人合在一起。这个监护人对她的财产和姿色起了意，想娶她但又欲克扣其彩礼，不给她正常的彩礼。所以安拉禁止他们娶这样的孤女，就是要他们公正地对待她们，使她们得到习惯上的最高彩礼。命令他们娶他们认为合适的其他的妇女。

阿伊莎又说，后来人们在这段经文降示后又要求先知解释关于此类妇女的律例。于是安拉降示了启示：

他们请求你解释关于妇女的教法规定。你说：“安拉将向你们解释关于她们的教法规定。在此经中对你们所宣读的启示中就有关于那些你们既不愿交付她们应得的彩礼，而又愿娶她们为妻的孤女们和那些被视为弱小的儿童以及让你们公平对待孤儿的规定。”

——《古兰经》4:127

阿伊莎说，安拉所说“**在此经中对你们所宣读的启示**”，就是指包括这句话在内的上述经文：“**如果你们担心不能公平地对待孤儿，那你们可娶你们认为满意的妇女。**”

阿伊莎还说：“安拉在另一段经文中说‘**又愿娶她们为妻**’，意即你们有人可以娶自己监护下的既少财产又无姿色的孤女。所禁止是，他们为贪图孤女们的财产和姿色而娶她们，除非公平地交付聘礼，这是因为这些孤女如果缺少财产和姿色，他们便没有娶她们的意图。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十七章——合伙，第七节：孤儿与享受遗产者的合伙。

1897. 据阿伊莎说，这段经文，即“**富裕的监护人，应廉洁自持；贫穷的监护人，可以合理地吃用**”（《古兰经》4:6）是针对那种能很好履行监护孤儿义务并处理好孤儿财产的监护人而降示的。如果监护人贫寒有需，可以合理地从孤儿财产中吃用。

《布哈里圣训实录》收录在第三十四章——买卖，第九十五节：按辅士们的传统惯例，处理他们的事情。

1898. 据阿伊莎说，这段经文，即“**如有妇女，担心其丈夫虐待或抛弃，那么，他俩的和解是无罪的；和解是更好的**”（《古兰经》4:128），

是针对这样一个妇女降示的：当时她为一男子的妻子，而他不愿多接触，想要休离，她便说：“你别休弃我，我可以不要你尽丈夫之责。”

《布哈里圣训实录》收录在第四十六章——行亏与怨诉，第十一节：求丈夫既停止伤害，就不能再提离弃。

1899. 据伊本·祖拜尔说，库法人对“**谁有意杀了一个信徒，其报应便是火狱**”（《古兰经》4:93）这句经文有不同说法，他专程到伊本·阿巴斯那里去请教。伊本·阿巴斯说：“这是最后降示的，没有被任何经文所废止。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第4《妇女章》，第十六节：关于“谁有意杀死一个信士，其报应便是火狱”的经文（4:93）

1900. 据伊本·阿卜扎^①说，有人就两段经文请教过伊本·阿巴斯：一是“**谁有意杀死一个信徒，其报应便是火狱**”（《古兰经》4:93）；二是“**这些人他们在信安拉的同时，不祈祷任何别的神；他们不无端杀害安拉禁止杀害的生命；他们也不通奸。谁犯此类罪，谁将被治罪，复生日要受加倍刑罚，并且屈辱地永受此刑。**”（《古兰经》25:68-69）。后来我也请教他，伊本·阿巴斯说，关于前者，没有被任何经文所废止；关于后者，则是针对多神崇拜者降示后，当时麦加人说：“我们已给安拉树立了配神，我们已违反了他不许枉杀人的禁令，还干了各种丑恶之事，那么，我们再信仰伊斯兰也没有用处。”于是安拉降示了启示：

**惟悔过而且归信并行善功者除外，这些人安拉
勾销其罪过，而取其善功。安拉是大恕的、大慈的。**

——《古兰经》25:70

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经：第25《准则章》，第三节：关于“将于复生日要受加倍刑罚”的经文（25:69）

1901. 据伊本·阿巴斯说，有个人带着获得的战利品，遇到一伙穆斯林。这人便对那伙人说：“祝你们安宁！”但那伙人将这人杀了，并夺走了其战利品，于是，安拉降示了这段经文：

① 伊本·阿艾卜扎，生卒年不详，全名阿卜杜·拉赫曼·伊本·阿卜扎，胡扎尔部落人，先知门弟子，出身释奴，阿里曾委他作呼罗珊长官。曾传述过欧麦尔和伍白宜·本·克而卜的不少圣训。

你们不要为了寻求今生的浮财^①对你们表示和平的人说‘你不是信徒’。而安拉那里有丰厚的财富。

——《古兰经》4:94

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第4《妇女章》，第十七节：关于“你们不要为了寻求今生的浮财对你们表示和平的人说‘你不是信徒’”的经文(4:96)

1902. 据白拉乌说，下段经文是为我们降示的。当时有些辅士朝觐归来，都舍屋正门而从屋后进入家室。有一人从正门回家，受到别人的非议^②。于是这段启示降示了：

善行绝不是你们从屋后穿洞进入家室，善行是敬畏。你们应从门户进入家室。你们应敬畏安拉，以便你们得救。

——《古兰经》2:189

《布哈里圣训实录》收录在第二十六章——副朝，第十八节：关于“你们应从门户进入家室”的经文。

第四节 关于第17《夜行章》^③

1903. 据伊本·马斯欧德说，有些人曾崇拜一些精灵。后来，这些精灵归信了伊斯兰教，而那些人仍坚持崇拜它们。于是针对那些人降示了下段经文：

他们所祈祷的这些神，自身还在寻求通向自己

① “浮财”，即战利品。据传，这段经文是为米尔塔斯降示的。当时斐德克地方只他一人信仰伊斯兰。该地有人反对伊斯兰，先知派军队攻打，居民闻风而逃，米尔塔斯认为自己已归信，继续在山脚下牧羊，对来军祝安并口诵清真言。然而来军伍萨玛不知此情，手起刀落，将米尔塔斯杀了，并虏获了其羊群。先知得悉此事，十分震惊和愤怒。唤来伍萨玛责问：“他已诵读清真言，你却将他杀死，分明是为了劫掠他的羊群！”伍萨玛说：“他口诵清真言，并非出自内心。”先知质问：“你不能剖开他的心验证，怎能说他非出自内心？”伍萨玛方知道自己错误，后悔不迭，要求先知为他向安拉祈求饶恕。先知令他退回其羊群并释放一名奴隶。

② 蒙昧时代，有些阿拉伯人认为如果为朝谒天房受戒，就与上天之间没有阻隔之物，也就是直接通天。受戒后如确需回家，不能从正门进屋，以免屋檐屋顶挡住天空，并把这种做法视为善功，予以遵守。伊斯兰教认为这是迷信，加以禁绝。

③ 原文此节节题为“那些向自己的主寻求媒介者”的经文，为使本章节题格式相对统一，译者加以改变。

**主的媒介。到底谁最接近主？他们希求主的恩惠，
惧怕他的惩罚。对你主的惩罚是本应加以防备的。**

——《古兰经》17:57

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第17《夜行章》，第七节：关于“你说：‘你们呼求你们舍安拉而称之为神的那些人吧！’”的经文(17:56)。

第五节 关于第9《忏悔章》、第8《战利品章》和 第59《放逐章》

1904. 据伊本·祖拜尔说，他曾就《忏悔章》请教伊本·阿巴斯。伊本·阿巴斯说：“《忏悔章》就是揭露章，此章降示时不时提到‘他们中，他们中’一词，致使人们以为，每个人都被涉及到了。”他问：《战利品章》呢？”伊本·阿巴斯说：“那是为白德尔之战降示的。”他又问：“《放逐章》呢？”伊本·阿巴斯说：“那是针对奈迪尔人降示的。”

《布哈里圣训实录》收录在第六十五章——古兰经注：第59《放逐章》，第一节：穆·阿卜杜·热希姆谈的圣训。

第六节 关于禁酒的启示^①

1905. 据伊本·欧麦尔说，他父亲欧麦尔曾在先知的讲坛上发表演说。他父亲赞颂了安拉之后提到：“关于酒，已颁降过禁用的启示。它是用五种东西酿制的：椰枣、葡萄干、大麦、小麦和蜂蜜。凡是能使人失去理智的都是酒。”

“有三件事，我想先知在离开我们之前对我们已作出明确的指示，即祖父财产的继承问题、旁系亲属的继承问题和高利贷问题。”

《布哈里圣训实录》收录在第七十四章——各种饮料，第五节：所谓酒就是能使人失去理智的饮料。

① 禁酒是伊斯兰教的重要禁戒之一。蒙昧时间，阿拉伯人嗜酒成性，导致许多罪恶之事。为革除恶习，《古兰经》起初明确饮酒的弊大于利(2:219)，接着要求酒后勿行拜功(4:43)。随着人们逐渐认识到酒的危害，安拉又降示启示，指出饮酒、赌博、求签、算卦等都是“魔鬼行为”、“肮脏勾当”，对人有害，要求坚决戒除(5:90-91)。从现代医学、心理学、社会学角度看，伊斯兰教的禁酒是划时代的文明进步之举。圣训在贯彻《古兰经》规定的同时，又从维护人身健康和社会安宁出发，禁止饮用一切“麻醉人的理智”之物。所以，穆斯林除应禁酒，还应远离一切损害健康、腐蚀心灵、颓废意志的毒品和麻醉品等物。

第七节 关于第22《朝覲章》

1906. 据传,盖斯听艾卜·赞尔发誓说,那段“**这两伙是对立的,曾就他们的主而互相争论**”(《古兰经》22:19)的经文,是针对参加白德尔之战的哈姆泽、阿里、欧拜岱·本·哈利斯^①、热比阿的两个儿子欧特白^②和谢白以及沃利德^③而降示的。

《布哈里圣训实录》收录在第六十四章——战功,第八节:艾卜·杰亥勒的被杀。

-
- ① 欧拜岱·本·哈利斯(562-624),麦加古莱什人,先知门弟子,古莱什的英雄。最先信奉伊斯兰者之一。迁徙麦地那后,先知指定他为战旗旗手,并派他率60多名骑兵,在赛尼亚的穆赖地方与麦加多神教徒进行了伊斯兰教史上第一次战斗。后牺牲于白德尔之战。
- ② 欧特白·本·热比阿(?-624),别称艾卜·沃利德。麦加古莱什部落首领之一。以善谈稳健著称乡里。624年,作为反对穆斯林的麦加多神教徒的首领之一,在白德尔之战中大出杀手,但被哈姆泽、阿里和欧拜岱·本·哈利斯围而歼之。
- ③ 这6人均属古莱什部落人。前3人是穆斯林,哈姆泽和阿里属于哈申家族,欧拜岱属于穆塔利卜家族。后3人是多神教徒,属于阿卜杜·谢姆斯家族,其中欧特白和谢白是弟兄俩,沃利德是欧特白的儿子。在战场上,欧拜岱与欧特白交锋,哈姆泽与谢白交锋,阿里与沃利德交锋。哈姆泽与阿里分别杀死对手,回头协助欧拜岱战胜欧特白并将其斩杀。但欧拜岱因年迈且身负重伤,返回营地不久即去世。

译 后 记

译者最初接触圣训翻译工作,是在1948年冬天。当时我在著名经学家虎嵩山帐下求学,那时他在临夏韩集清真大寺任教。他们父子在主持教务和教学之余还忙于整理《圣训光龕》(*مشكوة المصابيح*)的译稿。此译稿是虎老多年口头讲述,由其子虎学良笔录而成。他们让我参与译稿的整理工作。我除了帮助抄清一部分译稿外,主要是对译稿加眉头提示,即把每段圣训的中心要点用简练的文字以眉批形式表现出来,以便读者从简单提示中了解圣训主要内容。对一段圣训要提炼出其内容要点,需要反复琢磨圣训的含义,为此我不时对照译文阅读原文,从而对圣训这门学问有了初步的了解,并且产生了浓厚的兴趣。那时,我的工作质量不一定理想,但由于精力集中,很快完成了任务。很可惜,此译稿未能出版,后在“文革”中散失。

与圣训翻译再结情缘,是在1978年。当时中国社会科学院宗教研究所金宜久先生,由于研究和教学工作的需要,建议我翻译一部《圣训实录》,由他们宗教研究所负责出版,我欣然应允。为了赶时间,我将此事告诉当时在《北京周报》社同一办公室工作的杨宗山与郑伯荣二位先生,他们也愿意参加此项翻译工作。由于我们手中的《穆斯林圣训实录》原著是经纳沃威设节加标题,并由穆罕默德·福·阿不杜勒·巴基审订且标了序号的版本,它在分类和章节编排方面比当时看到的《布哈里圣训实录》更为合理,我们遂决定翻译前者,并作了具体分工,计划在20个月内完成。1979年秋,我刚译完第一册,被调回中国伊斯兰教协会(以下简称中国伊协)工作。那时中国伊协刚恢复工作,百废待兴,任务繁多,我一到工作岗位,便无暇顾及《穆斯林圣训实录》的翻译事宜。同时感到,要使译文达到信、达、雅的要求,需要参考更多的圣训经注释和工具书,反复推敲,写好注释,统一全经译稿文体和用语,如没有较完整的时间,只靠业余空暇,实难如愿。圣训既是阿拉伯——伊斯兰文化宝库中的重要遗产之一,又是穆斯林的一部庄严经典,我不敢马虎从事,草率出笼译作,由于客观上条件限制和主观上的这些认识,遂中止了翻译工作。然而此事像一项沉重的债务一般,始终压在心头。

中国伊协恢复工作后,为解决因“文革”破坏而使清真寺无经可读的问题,先后选印了经学教育急需的《古兰经》、《〈古兰经〉简明注释》、《伟噶耶教法经》和教义学的《尔噶伊德注疏》(即《教典诠释》阿拉伯语原文)等。圣训经典方面

选印何本圣训集，正在酝酿之际，科威特驻华大使馆给中国伊协赠送了几部《圣训珠玑》，我们即选定该经，并于1982年影印了10万部，行销全国各地清真寺。经初步阅读，我认为该经有几个优点：一是圣训明文正确。它是伊斯兰教公认为最正确的布哈里和穆斯林两家《圣训实录》的节选本。我们平常说圣训仅次于《古兰经》，为伊斯兰教第二法源，一般是指这两部实录中的真实圣训而言。这部《圣训珠玑》，选取了两家实录会同一致的圣训，应该是真实圣训中最正确可靠的部分。二是内容比较丰富。全经收录圣训近两千段，包括了圣训内容所涉及的主要问题，能反映出圣训的整体概貌。三是编排比较科学。它沿用《穆斯林圣训实录》的章节设置和排列方法，圣训明文文字以《布哈里圣训实录》为准，每段圣训都注明其在《布哈里圣训实录》中的出处章节，便于查对。四是传述世系简明扼要。它略去了每段圣训传述世系部分，只保留第一代直传者的姓名，文字上没有累赘之感。每段圣训提行另段，全经设有序号，贯穿到底，很方便阅读。五是印刷字体清晰。正文均标有音符，并附有必要的注解，便于习读和教学。同时，我认为《圣训珠玑》内容虽然古老，但其编辑和出版年代较新，且编者是现代埃及经训分类索引编纂家和圣训考证家穆罕默德·福·阿卜杜勒·巴基先生，他在伊斯兰世界享有较高声誉。总之，无论是论其特点和优势，还是为让更多的人了解此本圣训集，都有翻译介绍的价值，于是我便于1984年开始了翻译工作。

我一边翻译，一边在《中国穆斯林》杂志上陆续发表了一部分译文，以就正于国内同道。1987年，在大部分正文的翻译接近完成时，由于兼任中国伊协秘书长职务，日常工作繁忙，精力和时间所限，译经工作不得不暂告中断。这一停就是近10年。1996年，国家设立了双休日，我又重新拣起了此项工作，并认真参阅了《布哈里圣训实录阿斯格拉尼注释》和《穆斯林圣训纳沃威注释》等有关经籍以及圣训汉文译本。翻译工作时断时续，1999年底终于全部脱稿。感谢万能的安拉，默佑我实现夙愿。

在翻译这部《圣训珠玑》的过程中，通过查阅有关圣训经籍，自己进一步认识到，各家圣训及其节选本在分类和设章编排上各有特点，也各有不足。尤其依现代人的思维和眼光来看，显然有不少不尽合理之处。要有一部适合我国读者要求的汉译圣训经，必须参照《圣训光龛》、《圣训经》和《圣训珠玑》的分类选编方法，集三家之长，从逊尼派的九部圣训实录（即常说的六大《圣训实录》外加马立克的《穆宛塔》、伊本·罕伯勒的《穆斯奈德》和达雷米的《穆斯奈德》）中，选择万段左右正确而不重复的圣训，用现代科学方法设章分类编辑。虽然这样做，工程浩大，难度不小，但其成果能显示圣训全部内容，学术价值和实用价值将会更高。

我深知，各家圣训集标准本是伊斯兰教第二位的根本经典，所有读者都将

以严格的标准评判译文的准确性。自己虽极尽努力,致力于译文的忠实、通顺,但限于水平,译文难免有不尽人意甚至错误之处,恳望读者和专家指正,以期再版时予以更正。

翻译这部译作的过程中,得到马忠杰和杨宗山二位先生的支持,也得到周围亲友们的帮助,特别是我的好友穆罕默德·伊布拉希默先生将译文全部输入电脑,并纠正了其中的一些笔误,对各章章题下的说明也作了修润。没有他的鼎力相助,这一工作可能还要推迟完成时日,在这里谨向他们表示深切的谢意。愿我们一起能享得安拉因我们为伊斯兰事业尽了一点微薄力量而给予的回赐。在这里,我也感谢中国宗教文化出版社的陈红星社长和戴晨京主任以及有关同志,他们承担此译作出版印刷的所有事宜,付出了大量的劳动,使此译本于较短的时间内面世。

二〇〇〇年五月五日

附录一

《圣训珠玑》人名汉阿对照表

说 明

一、阿拉伯人名一般包括本人名字、父名、祖父名、家庭或部落或籍贯名和别称等。不仅较长,且重名现象严重。在译文中为了避免重名和冗长,译者尽量选择常用的称呼力求简化,有的只用本人名、有的用其别称(包括尊称和昵称)、有的用本人名加其父名或族名等。对照表中阿拉伯文则用全称,读者如要了解某一人全称时,可查对阿文称呼。

二、本对照表按汉语拼音字母和音节的顺序排列。

1. 人名顺序的编排,首先从第一字的拼音字母先后为序。如:“艾尔甘”(Aiergan)在前,“奥斯曼”(Aosiman)在后,第一字相同时,按第二字排。如:“阿丹”(Adan)在前,“阿西叶”(Axiye)在后,余类推。

2. 同音字,以四声先后为序。如:“伊特班”(Yiteban)在前,仪木兰(Yimulan)在后;宰克令雅(Zaikelingya)在前,再姆阿(Zaimua)在后,余类推。

3. 四声完全相同的字,以汉字笔画由少到多为序。如:“左农”(Zuonong)在前,“佐海尔”(Zuohaier)在后。

三、本表中凡本经每段圣训首代传述人(也称首传人或直传人),均附有其简历,其名字用隶书体,可在本经“附录二”中查到其简历。其他人较重要者,首次出现时,对其以脚注形式加以介绍,在本表中于其名后标有脚注位置的段数和注号。如“欧拜杜拉(235段注①)”,即在本经第235段下方注①处可找到对欧拜杜拉的注解。

A

العباس بن عبد المطلب	阿巴斯
عبدة	阿卜岱
عبد الله بن سلام	阿卜杜拉·本·色兰
عبد الله بن يزيد	阿卜杜拉·本·耶济德
عبد الرحمن	阿卜杜·拉赫曼(677段注①)
عبد الرحمن بن سمرة	阿卜杜·拉赫曼·本·色木赖
عبد الله المازني	阿卜杜拉·马孜尼
عبد العزيز	阿卜杜勒·阿齐兹
عبد المطلب بن ربيعة	阿卜杜勒·穆塔利卜(16段注③)
عبد الوهاب	阿卜杜勒·瓦哈卜
عبد مناف	阿卜杜·麦纳夫(123段注②)
عبد	阿布杜
النبي آدم	阿丹(102段注①)
عدي بن حاتم الطائي	阿迪优
عطية بن قيس	阿蒂亚
عفراء	阿夫拉
العلاء بن عبد الله الحضرمي	阿拉乌
علقمة	阿勒格玛(464段注②)
علقمة بن علاثة العامري	阿勒格玛·阿米里(639段注⑤)
علقمة الخجزي	阿勒格玛·本·穆杰吉孜(640段注②)
علي بن أبي طالب	阿里
عامر بن ربيعة	阿米尔
عامر بن الطفيل	阿米尔·本·图费勒(640段注③)
آمنة ، أم النبي	阿米娜
عمرة بنت عبد الرحمن	阿姆莱(女)
عمرو بن العاص	阿慕尔
عمرو بن عوف	阿慕尔·本·奥夫
عمرو بن لحي	阿慕尔·本·陆哈宜(522段注①)
العاص بن وائل	阿斯·本·瓦伊勒(1781段注①)
المسقلاني ، حافظ ابن حجر	阿斯格拉尼(编者序2页注②)

عاصم بن عدى بن الجعد العجلاني	阿绥姆(952 段注①)
عاصم بن سليمان الأحول، أبو عبد الرحمن	阿绥姆·艾哈沃勒(394 段注①)
عطاء بن أبي رباح	阿塔乌(376 段注②)
آسية	阿茜叶(女)
عياش بن أبي ربيعة	阿亚希(392 段注②)
عائشة ، أم المؤمنين	阿伊莎(女, 圣妻)
عزرائيل	阿兹拉依勒(天使)
عزة	皑 泽(女)
أبو العلاء بن الشيخير	艾卜勒·阿拉
أبو عامر الأشعري	艾卜·阿米尔(1624 段注②)
أبو العاص	艾卜·阿斯(1591 段注③)
أبو أيوب الانصاري	艾卜·艾尤伯
أبو بشير ، قيس بن عبيد الانصاري	艾卜·白什尔
أبو بصرة ، حميد بن بصرة الففاري	艾卜·巴斯赖
أبو برزة الاسلمي	艾卜·拜尔扎
أبو بكر ، نفع بن الحارث الثقفي	艾卜·拜克赖
أبو بكر الصديق	艾卜·伯克尔
أبو بكر بن عبد الرحمن بن الحارث	艾卜·伯克尔·本·阿卜杜·拉赫曼(803 段注④)
أبو بردة البلوي	艾卜·布尔岱
أبو الدرداء	艾卜·岱尔达
أبو القاسم	艾卜·夏西姆(140 段注①)
أبو قلابة	艾卜·盖拉拜(218 段注①)
أبو قتادة الانصاري	艾卜·盖塔岱
أبو قحافة	艾卜·古哈法(243 段注②)
أبو حازم	艾卜·哈济姆(316 段注①)
أبو حميد الساعدي	艾卜·侯梅德
أبو حذيفة	艾卜·侯宰法
أبو هريرة	艾卜·胡莱赖
أبو جهل	艾卜·杰亥勒(16 段注②)
أبو جهمرة	艾卜·杰姆赖(778 段注①)
أبو رافع ، مولى النبي	艾卜·拉费尔(314 段注③)

أبو هب	艾卜·来亥卜(124 段注④)
أبو مالك الأشعري	艾卜·马立克
أبو مسعود الأنصاري	艾卜·马斯欧德
أبو معمر	艾卜·麦尔麦热
أبو المنهال	艾卜·敏哈勒(1022 段注①)
أبو موسى الأشعري	艾卜·穆萨
أبو مطرف	艾卜·穆塔利夫
أبو عبيدة الجراح	艾卜·欧拜岱
أبو عثمان	艾卜·欧斯曼(1563 段注③)
أبو صالح الزيات	艾卜·萨利哈
أبو ثعلبة	艾卜·塞尔来白
أبو سلمة بن عبد الرحمن	艾卜·赛来玛(101 段注②)
أبو السنابل	艾卜·赛纳比勒
أبو شريح الخزاعي	艾卜·舒莱哈
أبو سفيان ، صخر بن حرب	艾卜·苏福扬(1115 段注②)
أبو طالب	艾卜·塔利卜(9 段注①)
أبو طلحة	艾卜·托勒哈(即载德·赛海勒)
أبو واقد الليثي	艾卜·瓦给德
أبو أمامة ، صدى بن عجلان	艾卜·乌玛麦
أبو أسيد الساعدي	艾卜·乌赛德
أبو اليمان	艾卜·也曼
أبو اسحاق الشيباني	艾卜·伊斯哈格(编者序 4 页注②)
أبو زيد ، عمرو بن أخطب	艾卜·栽德(1601 段注②)
أبو زرع	艾卜·再热尔
أبو ذر العفاري	艾卜·赞尔
أبو جحيفة السوائي	艾卜·朱海法
أبو جهيم الأنصاري	艾卜·朱海姆
أبو زرعة	艾卜·祖热阿(1370 段注①)
الأرقم بن عبد مناف	艾尔甘 亦译艾尔盖姆
الأغر المزني	艾哥尔·穆泽尼
الأقرع بن حابس الحنظلي	艾葛热尔(637 段注②)

أحمد	艾哈迈德
أحنف بن قيس ، الضحاك بن قيس	艾哈奈夫(579 段注①)
اليسع	艾勒耶赛
أنس بن مالك ، أبو حمزة	艾奈斯
الأشعري	艾什尔里
الأشعث بن قيس	艾什尔斯
أمعاء بنت أبي بكر	艾斯玛(女)
أمعاء بنت عميس	艾斯玛·宾特·欧梅斯(女)(1627 段注①)
الأسود النخعي	艾斯沃德(1416 段注③)
الأسود العنسي	艾斯沃德·安西(1466 段注③)
النبي أيوب	艾尤伯
عمار بن ياسر ، أبو اسحاق	安玛尔
عوف بن مالك الأشجعي	奥夫
عثمان بن عفان ، ذو النورين	奥斯曼

B

برة	芭莱(女)
البراء بن عازب	白拉乌
بريرة	白莉莱(女)
بكر ، أبو ثمامة	伯克尔(即艾卜·苏玛麦, 773 段注②)
بلال بن رباح الحبشي	比拉勒
بريدة الحبصبي الاسلامي	布莱岱
بسر بن سعيد	布斯尔
البخاري ، محمد بن اسماعيل	布哈里(编者序 1 页注②)

D

الدار قطني ، علي عمر	达尔古图尼(编者序 5 页注③)
النبي داؤد	达伍德(456 段注①)
الدرداء	岱尔达

الدحية الكلبى
أبو الأسود الدنلى
دريد بن الصمة
ضباعة بنت الزبير

迪哈耶(900 段注①)
杜艾里
杜莱德·本·隋迈(1624 段注③)
杜芭阿(女)

E

النهي عيسى بن مريم

尔 萨(17 段注④)

F

الفضل بن العباس
فاطمة الزهراء
فاطمة بنت أبي حبيش
فاطمة بنت قيس

法德勒
法蒂玛(女)
法蒂玛·宾图·艾比·侯拜什(女)
法蒂玛·宾图·盖斯(女)

G

قاسم بن محمد
قاسم الشيبانى
قيس بن سعد بن عبادة
قيس بن أبي حزم
قيس بن عبيد
قتادة بن النعمان بن زيد الأوسى
القرطبي
قطبة بن مالك التعلبي

夏西姆
夏西姆·谢巴尼
盖 斯
盖斯·本·艾比·哈孜姆
盖斯·本·欧拜德(1615 段注①)
盖塔岱
古尔图比(编者序 5 页注④)
古特巴

H

حفص
حفصة ، أم المؤمنين

哈夫斯
哈芙赛(圣妻)

الحجاج بن يوسف الثقفي	哈加吉(1217段注③)
هاجر	哈哲尔(1531注④)
الحكم بن عمرو	哈克姆(一译哈坎)
خالد بن الوليد المخزومي	哈立德
خالد بن سعيد	哈立德·本·赛义德(908段注④)
الحارث بن وهب الخزازي	哈利塞
الحارث بن ربيعة	哈利斯
النبي هارون	哈伦(103段注④)
هزة بن عبد المطلب	哈姆泽(1292段注①)
هزة بن عمرو الاسلمي	哈姆泽·艾斯来米(684段注②)
حكيم بن حزام	哈齐姆
حسان بن ثابت بن المنذر	哈撒因
الحسن بن علي	哈桑(645段注①)
حواء ، عليه السلام	哈娃(女)
حنظلة بن الربيع	罕则赖
الحولاني	豪拉尼
خولة بنت حكيم السلمية	豪莱(女)
خباب بن الارت	赫巴伯
خدر ، عليه السلام	赫德尔(一译黑孜热, 1539段注②)
خطيب بن بلتع	赫蒂卜(1622段注②)
خديجة ، أم المؤمنين	赫蒂沏(圣妻)
خوات	赫瓦特
حطان بن عبد الله	恒坦
حفيدة	侯弗宜岱
حميد بن عبد الرحمن	侯梅德
الحسين بن علي	侯赛因(645段注①)
حبي بن أعطب	侯叶宜
حذيفة بن اليمان	侯宰法(一译胡泽法)
النبي هود	胡德
أبو سعيد الخدري	胡德里
خويلد	胡外来德

الحزاعي 胡扎仪
موسى بن سلمة الهزلي 胡宰里

J

زيادة بن أبي سفيان	基亚德(832 段注①)
جبرئيل ، جبرئيل	吉卜利勒(5 段注③)
زر بن حميش	济尔·本·侯拜希(110 段注①)
جابر بن عبد الله الانصاري	贾比尔
جابر السوائي	贾比尔·苏瓦宜
جعفر بن أبي طالب	贾法尔(540 段注②)
جملة بن حارثة الكلبي	杰伯莱(1326 段注①)
جرير بن عبد الله	杰利尔
جندب	君杜卜
جندب العلقمي	君杜卜·阿来基
جندب الجعفي	君杜卜·白杰里
جندب بن سفيان	君杜卜·本·苏福扬

K

القاضي عياض	卡迪·义雅德
جندب القسري	卡斯里
كثير بن الصلت	凯西尔(510 段注③)
كعب بن مالك الأنصاري	克尔卜
كعب بن الأشرف	克尔卜·本·艾什热夫(1179 段注①)
كعب الأحبار	克尔卜勒·艾哈巴尔
كريب بن أبرهة بن الصباح	库莱勃(437 段注①)

L

رافع بن خديج 拉菲尔

ليبد بن ربيعة بن مالك	莱比德(1454 段注①)
رفاعة القرظي	利法阿
رعل بن مالك بن عوف	利尔勒
النهي لقمان	鲁格曼(78 段注①)
النهي لوط	鲁 特(92 段注②)
لهابة	陆芭拜(女)

M

معبد	马尔拜德
معقل بن يسار	马尔给勒
معقل بن قيس	马尔给勒·本·盖斯
محمود بن الربيع الانصاري	马哈慕德
مالك بن الحويرث	马立克
مالك بن اوس	马立克·本·敖斯(1147 段注①)
مارية ، أم المؤمنين	马莉叶(圣妻)
مسعود	马斯欧德
مسروق بن الأجدع	马斯如格(88 段注①)
معدان بن أبي طلحة	麦尔丹
معروور بن سويد	麦尔茹尔(1077 段注②)
مروان بن الحكم	麦尔旺(283 段注①)
مرعم العنراء	麦尔彦(17 段注②)
ميمونة ، أم المؤمنين	梅牧娜(圣妻)
المنذر بن أبي أسيد	蒙迪尔·本·艾比·乌塞德
المقداد بن الأسود ، المقداد بن عمرو الكندي	米格达德
ميكائيل ، ميكال	米卡依勒(米卡勒, 天使)
مسطح بن أثالة	米斯塔哈·本·乌撒赛(1763 段注①)
المسور بن مخزومة	米斯沃尔
معاوية بن أبي سفيان	穆阿维叶
معاذة العدوية	穆阿则(女)(942 段注①)
معاذ بن جبل	穆阿兹

معقيب بن أبي فاطمة	穆埃给卜
مطعم المزق	穆蒂仪姆
المغيرة بن شعبة	穆给赖
محارب بن دثار ، أبو مطرف	穆哈利卜(929 段注①)
محمد ، رسول الله	穆罕默德
مجاهع بن مسعود	穆加什尔
مجاهد	穆加希德(105 段注⑥)
مليكة	穆莱恺(女)
النبي موسى	穆萨(99 段注③)
مصرف	穆萨利夫
المسيب بن حزن	穆塞叶卜
مسيلمة	穆赛利麦(1456 段注①)
مسلم بن الحجاج النيسابوري	穆斯林(编者序 2 页注①)
المستورد بن شداد الفهري	穆斯陶利德
مصعب بن عمير	穆索阿卜
مصعب بن سعد	穆索阿卜·本·赛尔德
مطرف	穆塔利夫

N

نافع بن عتبة	纳费尔(996 段注①)
النووي ، يحيى بن شرف	纳沃威(编者序 2 页注③)
النجاشي	奈加史(555 段注①)
نعيم بن النحام	努埃姆(1084 注①)
النعمان بن بشير	努尔曼
النبي نوح	努哈(118 段注①)
نسيبة	努赛拜(649 段注②)
نوفل	诺法勒

O

عبادة بن الصامت	欧巴岱·本·萨米特
-----------------	-----------

- عبيدة بن الحارث بن المطر
عبيد الله
عروة بن أبي الجعد
عروة بن البارقي
عروة بن الزبير
عقبة بن عامر الجهفي
عقبة بن عمرو ، أبو مسعود
عكاشة بن محصن
عمارة بن رؤيبة
عمر بن الخطاب
عمر بن عبد العزيز
عطارد بن حاجب التميمي
عتبة بن غزوان المازني
عتبة بن ربيعة بن عبد الشمس
عويمر المعجلاني
عيينة
عيينة بن بدر الفزاري
- 欧拜岱·本·哈利斯(1906 段注②)
欧拜杜拉(235 段注①)
欧尔沃
欧尔沃·巴利基
欧尔沃·本·祖拜尔(355 段注②)
欧格白
欧格白·本·阿慕尔
欧卡谢(129 段注①)
欧玛赖
欧麦尔
欧麦尔·本·阿卜杜勒·阿齐兹(355 段注①)
欧塔利德(1340 段注①)
欧特白
欧特白·本·热比阿(1906 段注③)
欧外米尔
欧耶奈
欧耶奈·法扎里

R

- ربيعة بن كعب الاسلمي
ربيع بنت النضر
الربيع بنت معوذ بن عفراء
- 热比阿
热比婀(女)
茹白宜尔(女)

S

- سالم بن عبد الله بن عمر
سالم بن معقل ، مولى أبي الخديفة
السائب بن يزيد الكندي
ثابت بن الضحاك
ثابت بن قيس الشماسي
صادق
صالح بن خوات بن جبير
- 撒林(853 段注③)
撒林·马尔给勒(1600 段注①)
撒宜勃
萨比特
萨比特·本·盖斯(1465 段注②)
萨迪格
萨利哈·本·赫瓦特

- سودة بنت زمعة ، أم المؤمنين
 سعد بن أبي وقاص
 سعد بن خولة
 سعد بن معاذ
 سفينة ، مولى النبي
 سفيان بن عبد الله الثقفي
 زينب الثقفية
 سهل بن أبي حشمة
 سهل بن سعد الساعدي
 سلمة بن الأكوع
 سلمة بن هشام
 سلمان الفارسي
 سمرة بن جندب
 سعيد بن زيد بن عمرو
 سعيد بن جبیر
 ثوبان ، مولى النبي
 الشنقيطي
 شقيق
 النبي شعيب
 شعبة
 شريح بن هاني
 سبيعة بنت الحارث
 سفيان بن أبي زهير
 سفيان بن عيينة
 صهيب
 سراقبة بن مالك
 النبي سليمان
 سليمان بن صرد
 سليم
 ثمامة بن أثالة
 سمية (والدة عمار)
- 萨乌黛(圣妻)
 赛尔德
 赛尔德·本·豪莱(1053 段注③)
 赛尔德·本·穆阿兹
 赛斐奈
 赛格斐
 赛格斐娅
 赛海勒
 赛海勒·萨义迪
 赛来玛
 赛来玛·本·希沙姆(392 段注②)
 赛勒曼·法尔西
 赛木赖
 赛义德·本·栽德
 赛义德·本·朱拜尔
 骚 班
 闪吉蒂(编者序 4 页注①)
 舍基格(88 段注③)
 舒艾伯
 舒尔白(778 段注③)
 舒莱哈·本·哈宁
 苏拜婀(女)
 苏福扬
 苏福扬·本·欧耶奈
 苏海卜
 苏拉格·本·马立克
 苏莱曼(314 段注①)
 苏莱曼·本·苏热德
 苏莱姆
 苏麻麦(1152 段注③)
 苏梅娅(女)

نوية ، أول مرضعة للنبي	苏外芭(女)
الصعب بن جثامة	索尔布
صفية ، أم المؤمنين	索菲娅(圣妻)
صفوان بن أمية	索夫旺

T

طاؤس بن كيسان	塔伍斯(150 段注①)
تميم الدارى	台米姆·达里
طليحة بن خويلد	秃莱哈·本·胡外来德
طلحة بن عبيد الله	托勒哈

W

والل بن حجر الحضرمي	瓦依勒
وقاص	宛戛斯
ورقة بن نوفل	沃尔格(99 段注①)
وهب بن منه	沃海卜
وليد بن الوليد	沃利德(292 段注②)
أمامة	乌玛麦(女)
أم عطية الانصارية	乌姆·阿蒂娅(女)
أم أيمن ، حاضنة النبي	乌姆·爱依曼(女)
أم الفضل	乌姆·法德勒(女)
أم قيس بنت محصن	乌姆·盖斯(女)
أم حبيبة ، أم المؤمنين	乌姆·哈比拜(圣妻)
أم حرام بنت ملحان	乌姆·哈拉姆(女, 1246 段注①)
أم هانئ	乌姆·哈宁(女)
أم كلثوم	乌姆·库勒苏姆(女)
أم كلثوم بنت علي	乌姆·库勒苏姆·宾特·阿里(女)
أم رومان ، أم عائشة أم المؤمنين	乌姆·罗曼(女)
أم سلمة ، أم المؤمنين	乌姆·赛来玛(圣妻)

أم سليم ، الرميضاء بنت ملحان
أم شريك العامرية
أم يعقوب
أبي بن كعب
أسامة بن زيد
أسيد بن الحضير بن السماك

乌姆·苏莱姆(1596 注①)
乌姆·谢利克(女)
乌姆·叶尔孤白(女)
伍白宜
伍萨玛
伍赛德

X

هرقل ، قيصر الروم
هشام بن حكيم بن حزام
الشعبي ، عامر بن الشراجيل ، أبو عمرو
هند بنت عتبة

希拉克略
希沙姆·本·哈齐姆(468 段注①)
谢尔比(559 段注④)
杏 德(1115 段注①)

Y

يأجوج و مأجوج
يزيد بن معاوية
يزيد بن أبي عبيد
يعقوب
يعلى بن أمية بن عبيد
يحيى
عبد الله بن العاص
عبد الله بن عتبة السلمى
عبد الرحمن بن عبد القارى
ابن عبد ياليل
حكيم بن أفلح
عمرو بن أخطب الانصارى
عمرو بن عامر الخزاعى
عبد الله بن عمرو بن العاص
عثمان بن أبي العاص
عبد الله بن أبي أوفى
عبد الرحمن بن أبي بكر

雅朱者和马朱者(133 段注①)
耶济德(1591 段注②)
耶济德·本·艾比·欧拜德
叶尔孤白
叶尔拉
叶哈亚
伊本·阿巴斯
伊本·阿白赛
伊本·阿卜杜勒·卡里
伊本·阿卜杜·雅里勒(1173 段注②)
伊本·阿夫来哈
伊本·阿赫太勃
伊本·阿米尔
伊本·阿慕尔
伊本·艾比·阿斯
伊本·艾比·奥法
伊本·艾比·伯克尔

- سعيد بن أبي الحسن
 عبد الرحمن بن أبي ليلى
 عبد الله بن أبي مليكة
 أمية بن أبي الصلت
 عمر بن أبي سلمة
 عبد الله بن أبي أمية بن المغيرة
 عبد الرحمن بن أبي هريرة الخواصي
 زيد بن الأرقم
 ابن الأشعث
 عبد الرحمن بن أزهر
 عبد الرحمن بن عوف الزهري
 عبد الله بن بجنة
 عمرو بن دينار
 عتبة بن فرقد
 معاوية بن الحكم السلمي
 عبد الله بن الحارث
 عبد الله بن الحنظلة
 سعد بن حولة
 زيد بن الخطاب
 عمرو بن حريث
 سهل بن حنيف بن وهب
 عبد الله بن حنين
 عبد الله بن حذافة بن قيس
 عبيد الله بن زياد
 عبد الله بن جعفر بن أبي طالب
 مظهر بن رافع
 عبد الله بن مالك بن بجنة
 عبد الله بن مسعود بن غافل
 عثمان بن مظعون
 عبد الله بن معقل
 محمد بن مسلمة
 محمد بن المتكدر
 محمد بن المنتشر
 伊本·艾比·哈桑
 伊本·艾比·莱拉(417 段注③)
 伊本·艾比·穆莱凯(1479 段注①)
 伊本·艾比·萨勒特(1454 段注②)
 伊本·艾比·赛来玛
 伊本·艾比·伍麦耶
 伊本·艾卜扎(1900 段注①)
 伊本·艾尔甘
 伊本·艾什尔斯
 伊本·艾资哈尔
 伊本·奥夫
 伊本·布海奈
 伊本·第那尔(929 段注②)
 伊本·法尔格德
 伊本·哈克姆
 伊本·哈利斯
 伊本·罕则赖(1216 段注②)
 伊本·豪莱
 伊本·赫塔布
 伊本·侯来斯
 伊本·侯乃夫
 伊本·侯乃因
 伊本·侯扎法(1203 注①)
 伊本·基亚德(86 段注③)
 伊本·贾法尔
 伊本·拉菲尔(341 段注①)
 伊本·马立克
 伊本·马斯欧德
 伊本·买孜欧因(886 段注②)
 伊本·麦尔给勒
 伊本·麦斯来玛(1096 段注②)
 伊本·孟克迪尔
 伊本·蒙特什尔

- سعد بن معاذ
 عبد الله بن مغفل المزني
 طلحة بن مصرف
 سعيد بن المسيب
 سعد بن عباد
 كعب بن عجرة
 عبد الله بن عمر
 عبد الله بن رباح
 عبد الله بن رواحة بن ثعلبة
 عمر بن ثابت الانصاري
 ابن صلاح
 عبد الله بن السائب
 عبد الله بن سرجس
 عبد الله بن سمرة
 عبد الله بن شقيق
 عبد الله الشخير
 مالك بن صعصعة
 ابن صياد
 ابن ثمية
 عثمان بن طلحة
 ابن ام كلثوم
 عبد الله بن أبي
 عمرو بن أمية
 أنس بن سريين
 سعد بن هشام
 عبد الرحمن بن يزيد
 عمار بن يسار ، ابن سمية
 عبد الله بن زيد الانصاري
 عبد الله بن زمة
 زياد بن جبير
 عبيد بن جريح
 عبد الله بن الزبير بن العوام
 ابراهيم
- 伊本·穆阿兹(1155 段注①)
 伊本·穆加法勒
 伊本·穆萨利夫(1057 段注④)
 伊本·穆赛叶卜(1555 段注②)
 伊本·欧巴岱(531 段注②)
 伊本·欧吉赖
 伊本·欧麦尔
 伊本·热巴哈
 伊本·热瓦哈(540 段注③)
 伊本·萨比特
 伊本·萨拉哈(编者序 3 页注①)
 伊本·萨宜卜
 伊本·赛尔吉斯
 伊本·色木赖
 伊本·舍基格
 伊本·世黑尔
 伊本·索尔索阿
 伊本·索亚德(1851 段注①)
 伊本·太米叶(编者序 5 页注②)
 伊本·托勒哈
 伊本·乌姆·马克图姆(1240 段注①)
 伊本·伍白宜(1176 段注②)
 伊本·伍麦耶
 伊本·西林(408 段注①)
 伊本·希沙姆(1505 段注①)
 伊本·耶济德(816 段注①)
 伊本·叶萨尔
 伊本·栽漉
 伊本·再姆阿
 伊本·朱拜尔(1279 段注②)
 伊本·朱莱吉(376 段注③)
 伊本·祖拜尔
 伊卜拉欣(530 段)

ابراهيم النخعي	伊卜拉欣·奈赫仪(817 段注③)
النبي الياس	伊勒亚斯
النبي اسحاق	伊斯哈格
اسرافيل	伊斯拉费勒(天使)
النبي اسماعيل	伊斯马仪勒
عمران بن حصين	仪木兰
عتيان بن مالك الانصاري	仪特班·本·马立克
النبي ابراهيم	易卜拉欣(先知)
النبي ادريس	易德利斯(102 段注②)
يونس بن جبير ، أبو غلاب	优努斯·本·朱拜尔
يوشع بن نون	优舍尔·本·奈沃因
النبي يوسف	优素夫(103 段注③)

Z

زيد بن ثابت الضحاك	栽 德
زيد بن الحارثة	栽德·本·哈利塞(540 段注①)
زيد بن خالد الجهني	栽德·本·哈立德
زيد بن محمد	栽德·本·穆罕默德(1570 段注②)
زيد الطائي	栽德·塔仪(639 段注④)
زينب	栽娜白(也译宰乃白)(女)(315 段注②)
زينب بنت خزيمة ، أم المؤمنين	栽娜白·宾特·胡宰麦(圣妻)
زينب بنت جحش ، أم المؤمنين	栽娜白·宾特·杰哈什(圣妻)
زينب بنت أبي سلمة المخزومية	栽娜白·麦赫祖米娅(女)
زينب بنت عبد الله الثقفية	栽娜白·赛格斐娅(女)
زين عابدين علي بن الحسين	栽因·阿比丁(1591 段注④)
النبي زكريا	宰克林雅
جمال الدين القاسمي	哲马鲁丁(编者序 5 页注①)
جبير بن مطعم	朱拜尔
جنادة بن أبي أمية	朱那岱(1207 段注①)
جويرة المصطلقية ، أم المؤمنين	朱韦丽娅(圣妻)
الزبير بن العوام	祖拜尔
زهير بن عمرو الهلالي	祖海尔·本·阿慕尔

محمد بن منير الزهرى

النبي ذو الكفل

ذو النون

ظاهر بن رافع

祖海里(803 段注③)

祖勒·基夫勒

左 农

佐海尔

附录二

《圣训珠玑》中圣训首代传述人(直传人)生平简介

说 明

一、本经包括近两千段圣训涉及首代传述人(也称直传人)146位(包括先知的7位妻室,其中4位未见传有圣训),他们都是先知的门弟子,都曾或长时或短时地直接接触过先知,聆听过他的教诲,受过他的薪传,他们是全部圣训传述世系中的关键人物,为便于读者了解他们同先知的关系及其对先知和伊斯兰事业的贡献,从而有助于了解有关圣训的背景和内容,译者根据《伊斯兰名人大词典》和《丛林猛狮》等工具书,并参照《圣训光龛》(منكوة المصباح)一经的体例,特编写了此表。

二、译者本想将此表所列人物的简历尽量写得完备些,但在努力查找资料过程中发现有的人资料较多,有的较简,少数人尚无记载,现只好依资料情况予以介绍,其中不尽人意之处,容待有条件时,再行补充。

三、本表人名排列顺序同附录一一样按汉语拼音字母和汉字四声音节顺序编排。

A

阿巴斯(573—652),全名阿巴斯·本·阿卜杜勒·穆塔利卜·本·哈申,先知穆罕默德的叔父。为人善良,反对奴隶制,曾买了70名奴隶,均释放之。在迁徙前归信伊斯兰,但密而未宣,先知迁麦地那后,他将麦加多神教人情况不时函告先知,后在麦地那局势稳定时方迁那里。参加了侯奈因和克复麦加的战斗。先知逝世后,他对几任哈里发,均尊重拥护。子嗣较多,阿巴斯王朝建立者奉其为始祖。晚年失明,殁于麦地那。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训35段,本经选录了其中一段,见125段。

阿卜杜拉·本·色兰(?—663),全名阿卜杜拉·本·色兰·本·哈利斯,别称艾卜·优素夫,以色列人,自称系先知优素夫的后裔。先知门弟子,先知迁到麦地那后,他即归信伊斯兰,原名侯索宜因,先知赐名阿卜杜拉。《古兰经》有两处经文(13:43,46:10)表扬他的信教。他随欧麦尔参加了攻克耶路撒冷和加比耶的战斗。在阿里与穆阿维叶之间发生内战时,他制作了一柄木剑,表示不介入。传有圣训25段,本经收录了其中1段,见1615段。

阿卜杜拉·本·耶济德(?—690),全名阿卜杜拉·本·耶济德·本·栽德,别称艾卜·穆萨。麦地那敖斯部落赫特玛家族人,先知门弟子,辅士。幼年参加了侯代比亚树下盟约,是阿里的追随者,同他一起先后参加骆驼和隋芬之战。后在伊本·祖拜尔称哈里发时,先后任过麦加和库法的长官,殁于库法。曾传述有圣训,本经选录了其中的1段,见1188段。

阿迪优(?—687),全名阿迪优·本·哈亭·本·阿卜杜拉,先知门弟子,以慷慨慈善著称。曾是部落头人。迁徙第9年信教,在平息叛教事件中做过大量工作,后参加征服伊拉克的军事行动,胜利后定居库法,曾随阿里参加了骆驼,隋芬和奈海赖旺等战争。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录有他传述的圣训66段,本经选承了其中的8段。见596、597、660、1254、1255、1256、1257、1258等段。

阿拉乌(?—642),全名阿拉乌·本·阿卜杜拉。也门哈达拉毛人。先知门弟子,伊斯兰初期的开拓者,先知曾委他任天课收管员,艾卜·伯克尔和欧麦尔时代先后委他任巴林长官,后引兵渡海湾,征服法尔西的杰济赖地区。曾传有圣训,本经选录其中1段,见858段。

阿里(600—661),全名阿里·本·塔利卜·本·阿卜杜勒·穆塔利卜,别称艾卜·图拉卜,麦加古莱什部落哈申族人,穆罕默德的堂弟,为先知应许将入天园

的十大门弟子之一。伊斯兰史上第四任哈里发，什叶派尊为先知后的第一代伊玛目。10岁信教，仅后于赫底彻。先知迁徙时，曾不畏危险睡在先知床上作替身。参加了白德尔等历次战争和政治活动，以骁勇著称，故有“安拉雄狮”之称。与先知之女法蒂玛结婚，生哈桑和侯赛因等子女。曾作先知录事，通晓经训，先知逝世后，他顾全大局依次支持前三位哈里发执政，自己竭尽辅弼之责。656年哈里发奥斯曼遇害后，被推为哈里发。当时社会矛盾和统治集团矛盾相当尖锐，为整顿内部，维护先知和前三任哈里发已开创的疆土和功绩，阿里将首都从麦地那迁至较发达的库法城，撤换了与奥斯曼家族有关系的军政官员，削弱了伍麦耶家族的势力，遂引起了以穆阿维叶为代表的伍麦耶家族势力的反对，他们以给奥斯曼复仇为由，煽动反对阿里的宣传，引发了骆驼之战和隋芬之战。在隋芬之战中，由于阿里接受“以《古兰经》为裁判”的妥协性调停，导致政治上失利，内部因此分裂，不满者组成了哈瓦利吉派，实力大损。661年1月24日他在库法去清真寺途中，被哈瓦利吉分子刺杀，葬于纳贾夫。他曾按启示年代顺序汇集整理过《古兰经》，并记录过圣训。什叶派学者谢利夫·热迪宜将他的言论、演讲词和书信整理汇集成《辞章之道》一经，列为该派的五大圣训经之一。逊尼派的圣训集中有他所传的圣训586段，本经选录了其中的20段。见1、175、365、443、643、829、868、889、963、1109、1206、1262、1292、1297、1342、1561、1573、1622、1697、1739等段。

阿米尔(?—653)，全名阿米尔·本·拉比阿·本·克尔卜·安济，早期归信伊斯兰，后随先知参加了所有的军事行动。哈里发奥斯曼朝觐时期曾委他作代理主持麦地那事务。他赶上了反对奥斯曼的动乱被革职，奥斯曼遇害后不久即逝世，布哈里和穆斯林在两家《圣训实录》中辑录了他所传的圣训22段，本经选录了其中的4段，见407、561、562、1118等段。

阿慕尔(574—664)，全名阿慕尔·本·阿斯·本·瓦依勒，别称艾卜·阿卜杜拉，麦加古莱什族人，先知门弟子，有阿拉伯军事谋略家之称。630年，侯代比亚和约时信教；扎特·塞拉西勒之战时，先知委其为军队统帅，并派艾卜·伯克尔、欧麦尔为辅佐，后派到阿曼做收税官。欧麦尔时代率军征服沙姆和巴勒斯坦、埃及等地。欧麦尔曾先后委其为巴勒斯坦和埃及总督，后来奥斯曼撤其埃及总督职。在阿里同穆阿维耶之间的斗争中，他支持后者，穆阿维耶执政后，又委其为埃及总督。他传有圣训39段，本经选录了其中的2段，见128、1542段。

阿慕尔·本·奥夫，生卒年代和事迹不详，麦地那敖斯部落人，出身释奴。先知门弟子，辅士。参加过白德尔之战，传述有圣训，本经选录了其中1段，见

1886 段。

阿伊莎(613—678), 亦译“阿漪沙”等, 全名阿伊莎·宾特·艾卜·伯克尔·阿卜杜拉·本·奥斯曼。先知的妻子, 圣训的主要传述人之一。生于麦加。620年, 穆罕默德结发妻子赫蒂彻亡故后1个多月, 其父艾布·伯克尔将其许配穆罕默德为妻, 623年在麦地那完婚。她聪明机敏, 且勤奋好学, 深受穆罕默德宠爱。632年穆罕默德重病期间, 主动要求到阿伊莎房间进行护理, 她一直守护在先知身旁, 直到他归真。以后她以“信士之母”的地位闭门家中, 直到656年阿里继任第四任哈里发后, 受人唆使, 她参加了祖拜尔和泰勒哈反对阿里的政治联盟。同年12月9日双方在巴士拉发生战斗, 因阿伊莎乘坐一头驼轿督战, 故史称“骆驼之战”。阿伊莎被俘后, 阿里以最高礼遇将其护送回麦地那, 并给予优厚的物质待遇, 她从此再未参与政治。阿伊莎毕生传述了大量有关宗教信仰、制度、礼仪以及日常生活等方面的圣训, 共约2210段, 在传述圣训千段以上的圣门弟子中居第四位。本经选录了其中224段, 见99、111、112、152、163、165、168、172、173、174、176、181、183、184、185、189、190、191、192、206、233、235、236、237、238、239、255、275、288、289、290、291、292、305、306、308、322、326、329、343、344、345、356、372、377、398、416、420、421、422、424、425、427、428、429、430、431、436、449、450、451、461、478、488、489、512、513、518、520、521、522、523、536、537、538、540、548、549、588、603、662、674、675、676、677、679、684、688、703、704、711、712、726、728、729、730、739、740、741、746、754、755、756、757、758、759、764、769、775、789、790、802、803、812、825、831、832、836、837、841、842、843、870、896、897、908、909、916、917、918、921、922、924、926、939、940、941、942、943、946、947、960、961、1003、1017、1033、1055、1058、1097、1100、1115、1116、1120、1148、1149、1150、1156、1157、1173、1221、1288、1298、1301、1365、1366、1376、1400、1402、1412、1414、1415、1416、1417、1418、1427、1431、1444、1452、1496、1502、1505、1515、1518、1560、1577、1578、1579、1580、1581、1582、1583、1584、1585、1586、1587、1589、1590、1593、1595、(1595)、1618、1619、1620、1661、1663、1672、1684、1688、1705、1707、1731、1763、1764、1794、1817、1827、1831、1871、1872、1873、1874、1891、1896、1897、1898等段。

艾卜·艾尤伯(?—670), 系别称, 全名哈立德·本·栽德。麦地那纳贾尔家族人, 先知门弟子, 辅士。先知初到麦地那时, 即住其家。曾参加阿盖白盟约和白德尔等多次战争。671年进攻东罗马时, 牺牲于君士坦丁堡, 葬于当地。各家圣训集辑录他所传的圣训155段, 本经选录了其中7段, 见7、148、752、809、1659、1726、1823等段。

艾卜·白什尔，生卒年代和事迹不详，全名盖斯·本·欧拜德·马孜尼，先知门弟子，辅士。有人说他的真实名字无人知晓。曾传有圣训，本经选录了其中 1 段，见 1371 段。

艾卜·拜尔扎(?—684)，系别称，全名奈都赖·本·欧拜德·阿斯来米。麦地那人。克复麦加前加入伊斯兰。先知门弟子，辅士。曾随阿里参加了征服奈海赖旺的战争，后在伍麦耶时期随穆海来伯参加了平息艾扎利盖的战争，丧于呼罗珊，他传有圣训 46 段，本经选录了其中的 2 段，见 262、379 等段。

艾卜·拜克赖(?—672 年)，系别称，全名努弗尔·本·哈利斯·卡勒岱。塔伊夫赛基夫部落人。先知门弟子。隋芬知骆驼之战时他采取回避中立立场。殁于巴士拉。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传述之圣训 132 段，本经选录了其中的 8 段，见 54、659、1023、1094、1119、1639、1834、1888 等段。

艾卜·伯克尔(573—634)，系别称，全名阿卜杜拉·本·奥斯曼，他以诚实的艾卜·伯克尔著称于世，先知穆罕默德的门弟子和得力助手，是先知应许将入天园的十大门弟子之一，伊斯兰教史上第一任正统哈里发。出身麦加古莱什部落台宜姆家族，为富有的布匹商。与赫蒂彻、阿里、栽德等人最早加入伊斯兰教。将大部分财产捐于传教事业。一生参加战斗多次，为麦地那政权初建时期领导核心成员。将其幼女阿伊莎许配先知为妻。先知逝世后，被推选为哈里发。之后，为平定叛乱，巩固政权，开拓疆域，汇集古兰，做出了重大贡献。病故后葬于先知寺内穆罕默德墓北侧。圣训集中载有他所传述的圣训 142 段，本经选录了其中 4 段，见 13、1540、1729、1892 等段。

艾卜·布尔岱(?—721)，系别称，全名阿米尔·本·艾卜·穆萨·艾什尔里。与其父艾卜·穆萨同为先知门弟子。曾任过库法的法官。传述有圣训，本经选录他所传的圣训 4 段，见 66、1110、1130、1347 等段。

艾卜·岱尔达(?—652)，系别称，全名欧外米尔·本·栽德，麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子，辅士。有“伊斯兰教民哲人”之称，是先知时期背诵、搜集和保存古兰经文者之一。欧麦尔时期曾被委任为大马士革第一任法官，殁于大马士革。传有圣训 179 段，本经选录了其中的 2 段，见 472、685 等段。

艾卜·盖塔岱(?—676)，系别称。全名哈利斯·本·汝伯义。先知门弟子，辅士。善于骑射，以“安拉使者的骑士”著称。先知逝世后，他一直追随阿里，并同他参加了所有战争。曾传述有圣训，布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训十余段，本经选录了其中 13 段，见 151、260、315、351、414、

554、743、744、745、1144、1295、1316、1456 等段。

艾卜·侯梅德(?—680), 系别称, 全名阿卜杜·拉赫曼·本·赛尔德·萨义迪, 麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子, 曾传述圣训多段, 本经选录了其中 2 段, 见 1202、1309 段。

艾卜·胡莱赖(601—678), 原名阿卜杜·舍姆斯·本·艾斯沃德。也门道斯部落人。先知的门弟子。信仰伊斯兰教后, 先知赐名阿卜杜拉。因其喜爱小猫, 故被称为艾卜·胡莱赖(意为小猫之父), 后以此号著称。原系基督教徒, 熟悉《圣经》, 信伊斯兰教后, 热心记述先知言行, 记忆力强, 学识渊博。曾任麦地那先知寺教师。先知逝世后, 曾随艾卜·伯克尔参加平定叛教叛乱的战争, 后曾任巴林、麦地那长官, 主持过麦加司法。据载一生传述圣训 5374 段, 曾有 800 多人听过他所传述的圣训。辑有《穆斯奈德圣训集》书稿, 经艾卜·伊斯哈格(767—850)整理成书, 六大圣训集中均有选录。其中《布哈里圣训实录》和《穆斯林圣训实录》辑录其所传圣训 400 余段, 本经选录了其中的 365 段, 见 3、5、8、13、14、21、29、32、33、34、36、38、41、50、56、68、69、71、74、79、80、82、89、92、93、95、96、97、106、114、120、121、123、129、134、137、138、140、141、142、145、160、161、194、199、210、216、219、220、223、224、229、230、231、234、244、245、247、251、268、294、295、300、307、314、317、321、334、337、341、345、346、348、349、350、352、353、357、359、367、380、382、383、387、389、390、392、418、434、435、444、455、492、493、494、495、496、504、514、550、551、555、556、560、568、569、574、580、590、591、594、595、599、600、601、604、605、606、607、609、610、611、616、618、620、624、628、645、646、650、652、656、657、671、672、678、701、706、707、710、820、827、833、846、849、854、855、856、861、869、871、872、877、879、881、882、890、895、907、912、923、928、933、934、935、957、959、964、965、966、970、971、988、994、1005、1007、1008、1009、1013、1020、1024、1032、1035、1037、1040、1044、1051、1063、1068、1072、1073、1074、1076、1078、1080、1081、1083、1095、1099、1102、1103、1106、1107、1112、1121、1122、1135、1136、1141、1151、1152、1153、1171、1193、1201、1204、1208、1229、1230、1231、1233、1236、1238、1247、1251、1291、1308、1330、1333、1335、1336、1350、1351、1352、1358、1359、1362、1370、1383、1384、1385、1395、1396、1397、1411、1430、1435、1436、1438、1445、1447、1448、1449、1450、1451、1454、1455、1457、1461、1472、1473、1485、1497、1526、1527、1528、1529、1530、1531、1532、1533、1534、1536、1538、1544、1548、1551、1568、1575、1621、1635、1637、1638、1641、1642、1643、1650、1652、1654、1655、1660、1664、1673、1676、1678、1681、1682、1689、1691、1692、1700、

1701、1702、1703、1711、1713、1714、1716、1722、1724、1725、1727、1733、1735、1738、1740、1742、1746、1749、1750、1752、1754、1756、1773、1775、1779、1790、1793、1797、1798、1799、1805、1807、1808、1809、1813、1816、1819、1821、1830、1833、1835、1838、1839、1841、1842、1843、1844、1845、1846、1847、1850、1857、1864、1867、1868、1870、1875、1878、1881、1883、1885、1886、1887、1893 等段。

艾卜·马斯欧德(?—660),系别称,全名欧格白·本·阿慕尔·本·赛尔来白。麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,辅士,参加过阿盖白盟约和吴侯德及其以后的历次战争。阿里的拥护者,后移居库法。阿里率军进行隋芬之战时,曾让他代理主持库法政务。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 102 段,本经选录了其中的 9 段,见 31、267、354、527、586、598、1010、1082、1321 等段。

艾卜·穆塔利夫,即苏莱曼·本·苏尔德,见该条。

艾卜·穆萨(602—665),系别称,全名阿卜杜拉·本·盖斯·本·赛利姆·艾什尔里。先知门弟子。少年来麦加信奉伊斯兰教。曾迁往阿比西尼亚。被先知派到也门宰比德及亚丁宣传伊斯兰教,为伊斯兰教在也门的传播做出了贡献。他声嗓优美,是先知门弟子中杰出的诵经家之一。欧麦尔任哈里发时,先后任库法和巴士拉长官。阿里时代继续留任,后当骆驼之战发生时,阿里要他号召库法居民支持自己,但艾卜·穆萨未响应,反而要当地居民不要参与此内讧,遂被阿里革职。阿里与穆阿维叶发生政争,双方都同意他从中仲裁,结果因受阿姆尔·本·阿斯之骗,调停失败,导致阿里兵败。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 360 段(有说 355 段),本经选录了其中的 55 段,见 25、64、94、113、143、242、369、375、388、446、454、456、460、528、535、589、593、602、693、766、901、1069、1070、1192、1198、1243、1244、1302、1312、1387、1464、1471、1524、1554、1555、1574、1597、1623、1624、1625、1626、1627、1668、1670、1680、1686、1687、1694、1710、1720、1728、1737、1787、1806、1889 等段。

艾卜·欧拜岱(584—639),系别称,全名阿米尔·本·阿卜杜拉·本·杰拉哈,麦加古莱什部落人。先知门弟子。信教较早,曾奉命迁徙阿比西尼亚,躲避古莱什多神教贵族的迫害,是先知应许将入天园的十大门弟子之一。伊斯兰初期的将领,曾随先知参加了历次战事。在吴侯德之战中,拚死保护先知,并用牙齿拔除射入其头盔之箭而损坏全部门齿,有“圣教忠良”之称。欧麦尔时代受命接替哈立德统帅进军沙姆的大军,征服沙姆全境,将哈里发国家疆域扩至小亚细亚,并设立了边防和税收等制度。为人谦虚,统治有方,受到沙姆居民的拥

戴。歿于阿姆欧斯瘟疫中，葬于古尔比桑。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录有他所传的圣训 14 段。

艾卜·赛尔来白(? —696)，系别称，全名朱尔胡姆·本·纳什卜·胡射尼。先知门弟子，曾参加树下盟约，后被先知派往朱尔胡姆部落传教，将该部落成员全部劝入伊斯兰教，受到先知的赞扬。曾传述有圣训，本经选录了其中 2 段，见 1259、1263 段。

艾卜·舒莱哈(? —689)，系别称，在此别称后有时加族名为阿德威，有时为胡扎仪，有时为克尔比实为一人。全名不详，先知门弟子，辅士，较早加入伊斯兰教者。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传圣训 4 段，本经照录了 4 段，见 30、860、1126、1127 等段。

艾卜·托勒哈(585—654)，系别称，全名栽德·本·赛海勒·本·艾斯沃德，麦地那纳加尔家族人。先知门弟子，辅士，骑射手。原为家族头人。曾参加阿盖白盟约，支持先知迁往麦地那传教，并随先知参加了白德尔、吴侯德和海白尔等多次战争。歿于麦地那。曾传有圣训多段，本经选录了其中 3 段，见 1363、1364、1826 等段。

艾卜·瓦给德，生卒年代和本名不详，只知其出身于赖斯部落。先知门弟子，曾传述有圣训，本经选录了其中的 1 段，见 1405 段。

艾卜·乌玛麦(? —700 年)，系别称，全名索达·本·阿吉兰·本·沃海卜·巴希里。先知门弟子，在阿里同穆阿维叶之间斗争中，他站在阿里一方，并参加了隋芬之战，后移居沙姆，歿于荷姆斯，系在沙姆的圣门弟子最后去世者。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他传述的圣训 250 段，本经收录了其中的 1 段，见 362 段。

艾卜·赞尔(? —652)，系别称，以别称行世，对其姓名有不同说法，一般认为是君杜布·本·朱纳岱·本·苏福物，出身于厄法尔家族。先知门弟子。是第五位信仰伊斯兰教者。诚实可信，首创伊斯兰教的祝贺词，先知归真后，迁居沙姆荒漠，在奥斯曼任哈里发时期，方迁到大马士革，经常鼓励穷人分享富人的财产，引起富人不满，将其告到总督穆阿维叶处。穆阿维叶请求哈里发处理，奥斯曼将其召回麦地那，但他继续传播其主张，谴责为富不仁现象。奥斯曼便让他移居于麦地那一乡村热布寨。歿后发现其室内空空如也，连给他作殓衣的东西都没有，被后人称为第一个主张伊斯兰社会主义者。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传述的圣训 281 段，本经选录了其中 16 段，见 40、51、59、60、

98、102、298、358、575、576、577、578、579、1077、(1721)、1906 等段。

艾卜·朱海法(?—696),系别称,全名沃海伯·阿卜杜拉·阿米里·苏瓦义。先知门弟子。先知去世时,他尚未成丁,但从先知口中听到过圣训。本经选录了他所传的圣训4段,见280、281、1511、1512等段。

艾卜·朱海姆,生卒年代不详,全名阿米尔·本·侯宰法,麦加古莱什部落阿迪家族人。先知门弟子,曾传述有圣训,本经选录了其中2段,见209、284段。

艾奈斯(612—712),全名艾奈斯·本·马立克·本·奈德尔,别称艾卜·苏玛麦或艾卜·哈姆泽,麦地那人。先知门弟子,辅士。先知迁到麦地那后,与其母乌姆·苏莱姆同时信教。当时他方10岁,由其母亲送交先知,作侍从达10年之久。随先知参加大小战斗8次。曾蒙先知祈福,成为辅士中最富有、子嗣最多、享寿最长者。受先知薪传,熟悉他的思想、言论和道德风貌。为传述圣训最多的六位门弟子之一,共传述圣训2286段。史称圣训传述家和百岁老人。本经选录了其中的196段,见2、20、26、27、28、47、55、83、118、119、122、153、154、162、179、186、211、212、214、225、232、240、241、246、248、249、270、271、273、301、323、324、325、327、328、332、360、361、362、374、393、394、395、397、400、401、408、410、448、462、479、516、517、533、553、582、621、622、629、632、633、634、635、647、648、665、673、682、683、773、781、782、804、806、821、824、834、862、864、865、866、867、885、899、900、902、903、904、905、925、974、1001、1002、1015、1064、1086、1087、1090、1108、1131、1159、1160、1177、1178、1180、1184、1185、1187、1228、1232、1234、1242、1246、1248、1252、1276、1278、1282、1284、1293、1296、1317、1318、1323、1324、1343、1345、1346、1355、1356、1357、1361、1372、1380、1386、1390、1394、1398、1401、1413、1423、1437、1459、1468、1483、1486、1487、1489、1491、1492、1495、1501、1503、1504、1508、1509、1510、1514、1522、1523、1566、1588、1596、1601、1602、1605、1612、1613、1630、1631、1632、1644、1657、1658、1693、1696、1709、1715、1717、1723、1732、1748、1759、1772、1782、1785、1788、1789、1810、1824、1855、1860、1863、1865、1884、1894等段。

艾什尔斯(600—660),全名艾什尔斯·本·盖斯·肯迪·麦尔迪克如勃。先知的门弟子,原是肯岱部落的头领,住在哈达拉毛。伊斯兰兴起后,他率代表团来麦地那,宣布信教。曾参加雅尔穆克之战,后曾同赛尔德·本·艾比·宛葛斯参与征服伊拉克的战斗。阿里任哈里发时,他积极支持,参加了隋芬和尼哈旺德等战争。当哈桑与穆阿维叶达到让权协议后不久,艾什尔斯即逝世于库法。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训9段,本经选录了其中1段,见

690 段。

艾斯玛(?—692), 全名艾斯玛·宾图·艾卜·伯克尔, 先知门弟子; 阿伊莎的同父姐姐。早年随其父信教, 在先知与其父迁往麦地那暂困于骚尔山洞之际, 她冒险去送食物, 将自己腰带撕为两半, 一半系腰, 一半绑住食物, 故有“双腰带女士”之称。嫁于祖拜尔·本·阿瓦姆, 生数子, 其中以阿卜杜拉·伊本·祖拜尔为最有名。后与祖拜尔离婚, 随其子居住于麦加。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录她所传的圣训 58 段, 本经选录了其中的 14 段, 见 166、524、587、608、776、813、1270、1375、1379、1388、1408、1425、1479、1757 等段。

安玛尔·本·亚西尔(567—757), 全名安玛尔·本·亚西尔·本·阿米尔·克那尼, 别称艾卜·伊斯哈格。先知门弟子, 是最早信奉伊斯兰并公开其信仰者之一。迁徙麦地那后参加过白德尔、吴侯德、壕沟诸战争和树下盟约, 先知赐号为“芬香好人”, 是麦地那首座古拔清真寺的创建者。哈里发欧麦尔委任他为库法长官, 任期不久, 被革职。曾随阿里参加骆驼、隋芬之战, 牺牲于隋芬之战中。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 62 段, 本经选录了其中的 2 段, 见 207、208 段。

奥斯曼(577—656), 全名奥斯曼·本·阿凡·本·伍麦耶, 别称“双光人”。麦加古莱什氏族人。先知门弟子及女婿, 是先知应许将入天园的十大门弟子之一。伊斯兰历史上的第三任正统哈里发。据载他约在 615 年归信伊斯兰, 曾参加白德尔等多次战争。由于他出身富商, 以财力支持先知传教和组建军队, 并曾任先知的录事, 草拟过对外交往信函。先知逝世后, 他协助栽德等人搜集整理《古兰经》。任哈里发时期, 扩建了禁寺和先知寺, 建立了伊斯兰法庭, 平定了东部反叛, 扩大了疆域, 而且完成了《古兰经》的定本, 统一《古兰经》读写, 对传播伊斯兰教和维护伊斯兰的团结起了重要作用, 他所传的圣训共有 146 段, 本经选录了其中的 4 段, 见 198、309、884、1879 等段。

B

白拉乌(?—690), 全名白拉乌·本·阿济卜·本·哈利斯, 别称艾卜·欧麻赖, 麦地那赫兹来吉部落人, 辅士, 先知门弟子中的将领之一。幼小时奉伊斯兰教, 随从先知参加过壕沟等十五次战争。奥斯曼任哈里发时委他任赖邑省长官, 并先后征服了加兹尼和赞疆等地, 后定居库法。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 305 段, 本经选录了其中的 25 段, 见 48、265、272、274、302、303、458、1022、1043、1163、1164、1167、1182、1240、1281、1307、1338、1506、

1507、1569、1604、1617、1734、1825、1902 等段。

布莱岱(?—683),全名布莱岱·本·侯索宜伯·本·阿卜杜拉·艾斯来米,先知门弟子,白德尔之战前信教,参加过海白尔、克复麦加等战争。先知委他任艾斯来姆族天课征收员。随着服征运动的开展,他移居巴士拉,后迁木鹿。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 167 段,本经选录了其中的 1 段,见 1190 段。

比拉勒(?—641),亦译毕喇勒,全名比拉勒·本·热拔哈·哈白什,别称艾卜·阿卜杜拉。先知门弟子,是最早信奉伊斯兰教的七人之一,也是第一位黑人穆斯林。他信教时身沦奴籍,倍受古莱什贵族头人的迫害,艾卜·伯克尔买后释放。迁徙麦地那后,一直在先知左右,随先知参加了历次战争。由于他声音洪亮,是先知的、也是伊斯兰史上的第一位召礼师(穆艾津)。先知逝世时,他念了召礼词后,再未作宣礼师。后随军到沙姆,逝世于大马士革。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 44 段,本经选录了其中 2 段,见 213、838 段。

F

法德勒(?—639),全名法德勒·本·阿巴斯·本·阿卜杜勒·穆塔利卜,先知门弟子,是其叔阿巴斯的长子。在侯乃因之战失利的情况下,坚定沉着,保护先知。辞朝旅行中与先知同乘一峰骆驼,故人称其为“先知的捎骑”。先知逝世后,随北征军去沙姆,在约旦遭瘟疫病故。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传圣训 24 段,本经选录了其中的 3 段见 677、805、845 等段。

法蒂玛(605—632),旧译“法图麦”、“法帖梅”。全名法蒂玛·宾特·穆罕默德·本·阿卜杜拉,麦加哈申家族人。因系先知之女,被尊称为“法蒂玛·宰赫拉”(意为“佳丽的法蒂玛”)。中国穆斯林尊称为“圣女”。为赫蒂彻所生。18 岁时与阿里在麦地那结婚,生有两男二女,两男为哈桑、侯赛因,二女为乌姆·库勒苏姆、栽娜卜。善言词,随其父参与攻克麦加和辞别朝觐等重大活动。穆罕默德逝世后 6 个月亡故。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录她传述的圣训 18 段。

法蒂玛·宾特·盖斯(?—670),全名法蒂玛·宾特·盖斯·本·哈立德,麦加古莱什人,是戴哈克·本·盖斯的妹妹,与其兄均为先知门弟子,参加早期的迁徙,是一位才貌双全的女性。欧麦尔遇刺后,协商会成员在她家集会,商讨哈里发人选问题。她传述有圣训,本经选录了她与阿伊莎共传的 2 段圣训,见 946、947 段。

G

盖斯(?—680),全名盖斯·本·赛尔德·本·欧巴岱,别称艾卜·阿卜杜拉,麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,辅士,颇有计谋,担任先知的护卫。后一直追随阿里,被委任为埃及总督,后又拥戴阿里之子哈桑为哈里发,直到哈桑接受让位于穆阿维叶的协议。传述有圣训 16 段,本经选录了他与赛海勒·伊本·侯乃夫共传的一段圣训,见 565 段。

H

哈芙赛(604—665),全名哈芙赛·宾特·欧麦尔·本·赫塔卜,麦加古莱什部落阿迪家族人,为第二任哈里发欧麦尔之女。先知穆罕默德的妻室之一。其夫侯奈斯·本·侯扎法于 623 年在白德尔战役中牺牲,624 年穆罕默德提出与其成婚,其父慨然应允。632 年穆罕默德逝世后,哈芙赛继续定居麦地那。644 年其父欧麦尔临终前曾将艾布·伯克尔时期汇集整理的《古兰经》抄本交其保存,她后来交给哈里发奥斯曼,以此为蓝本,制定出《古兰经》标准统一本。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录她所传的圣训 60 段,本经选录了其中的 3 段,见 419、747、770 等段。

哈里德(?—642),全名哈里德·本·沃里德·本·穆给赖,麦加古莱什部落人。先知门弟子,伊斯兰教早期著名军事将领。曾参加过反对穆斯林的活动。629 年归依伊斯兰教。因作战勇敢,被先知赐予“安拉之剑”称号。艾卜·伯克尔任哈里发时期,派他平息内志伪先知和叛教之乱。后又率军攻克希赖,进军沙姆,被任为沙姆的长官。欧麦尔任哈里发时,恐其势力坐大,免去沙姆长官之职,委派艾卜·欧拜岱代之。他遂在艾卜·欧拜德麾下继续征战,直到将沙姆全境从拜占庭手中夺回。回到麦地那后,欧麦尔欲委以重任,他拒不接受。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 18 段,本经选录了其中的 1 段,见 1273。

哈利塞,生卒年代及事迹不详,全名哈利塞·本·沃海卜·胡札仪,系伊本·欧麦尔同父异母弟兄,欧拜杜拉的弟弟。先知门弟子。曾传有圣训,本经选录了其中 4 段,见 403、529、1482、1814 等段。

哈齐姆(?—670),全名哈齐姆·本·希扎姆·本·胡外来德·本·艾赛德,麦加古莱什部落人,是先知原配赫蒂彻的侄子,古莱什部落的头人之一,曾参加过飞加尔战争。一直忠于先知。懂得阿拉伯宗谱学。克复麦加时归信伊斯兰。当时先知曾宣布说:“凡进入艾卜·苏福扬宅第者是安全的,凡进入哈齐姆·本·

希扎姆宅第者，亦是安全的。”为圣门弟子中的寿星，享年120岁。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训40段，本经选录了其中4段，见77、613、614、980等段。

哈撒因(?—674)，全名哈撒因·本·撒比特·本·蒙迪尔。麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子，辅士。诗人，擅长咏写赞美诗和讽刺诗。其赞美诗不仅在麦地那而且在加萨尼、希赖人中享有盛名。信教后，成为先知和诗人，咏诗歌颂先知及其门弟子的功绩，讽刺反对伊斯兰的多神教徒。其诗作多已失传，唯在祖拜尔·本·比卡尔等人写的各种哈撒因传记中可看到零星篇章。他传述有圣训，本经选录了其中1段，见1616段。

赫巴伯(574—657)，全名赫巴伯·本·艾热特·本·占德来，别称艾卜·叶哈亚。先知门弟子，在伊斯兰之前，身陷奴籍，在麦加以铸铁造剑为生，先知传教后第6年即信教，遂遭到麦加多神教贵族的迫害，他坚持信仰，直到迁徙麦地那。曾随先知参加了历次战争。后随阿里移居库法，葬于该地。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》和其他圣训集中辑录他所传的圣训32段，本经选录了其中2段，见547、6781段。

赫蒂彻(约555—620)，也译海底彻，全名赫蒂彻·宾特·胡韦来德，别称乌姆·杏德。出身于麦加古莱什部落阿卜杜勒·欧扎家族。先知穆罕默德的原配与门弟子。前夫艾卜·哈赖死后孀居，拥有一定规模商业，雇人或与人合伙经营，穆罕默德曾受雇为她去沙姆经商获厚利，其才能和人品赢得她的爱慕，遂托人向其求婚，穆罕默德同意结为夫妻，当时她年已40，而穆罕默德方25岁。生二子夏西姆、阿卜杜拉均夭折，生四女名栽娜白、茹给娅、乌姆·库勒苏姆和法蒂玛。穆罕默德40岁时接受使命传教，她首先归信，并从物质和精神上给丈夫传教事业予以极大的鼓励和支持，直到逝世。被信士称为“信士之母”。

赫瓦特，生卒年代及事迹不详，全名赫瓦特·本·朱拜尔，先知门弟子。曾传有圣训，本经选录了其中1段，见483段。

胡德里(613—693)，全名赛尔德·本·马立克·本·西纳因·胡德里，别称艾卜·赛义德，麦地那赫兹来吉部落人，与父马立克·本·西纳因均为先知门弟子，其父牺牲于吴侯德之战中，他曾参加过吴侯德之战以后的12次战争，伴随先知时间较长，故所传圣训多达1170段，散见于各家圣训集中，本经选录了其中的64段，见49、115、116、126、133、196、215、283、320、474、487、490、510、563、567、572、573、625、626、627、639、640、641、642、698、709、724、725、848、913、914、

967、995、1021、1024、1025、1026、1027、1155、1220、1237、1314、1374、1391、1432、1477、1499、1535、1541、1546、1645、1649、1664、1690、1708、1753、1760、1770、1778、1801、1802、1804、1811、1858 等段。

侯宰法(?—656), 全名侯宰法·本·也曼·本·贾比尔, 别称艾卜·阿卜杜拉。先知门弟子, 伊斯兰初期开拓者和总督之一。智勇双全, 是先知的心腹录事, 掌握伪信者的情况。欧麦尔任哈里法时对其十分信任, 委为麦达因的长官, 颇有政绩, 受到当地居民的信赖, 并陆续征服了尼哈旺德、迪努尔、哈木丹、赖邑等地。为官廉正, 受到欧麦尔的赞赏, 延长其任期, 后以身殉职, 殁于麦达因。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录了他所传的圣训 225 段, 本经选录了其中的 13 段, 见 67、87、88、90、144、156、1006、1211、1339、1567、1836、1837、1856 等段。

J

贾比尔(607—697), 全名贾比尔·本·阿布杜拉·本·阿慕尔·本·哈拉姆, 麦地那赫兹来吉部落人。先知穆罕默德门弟子, 辅士, 圣训主要传述人之一。13 岁随族人前往麦加朝觐, 与先知相遇, 信奉了伊斯兰教, 成为麦地那最早的六名穆斯林之一, 为伊斯兰教在麦地那的传播做出过贡献。他随先知参加过 19 次战斗。经常随侍先知左右, 比较熟悉先知的言行、日常生活及处理各方面事务的情况。据载他有一本《穆斯奈德圣训集》由艾卜·阿卜杜·拉赫曼等人传述下来, 其手抄本收藏于拉巴特档案馆, 编号为 221Kitani, 十分珍贵。各家圣训集中载有他所传述的圣训 1540 段, 本经选录了其中 81 段。见 100、101、188、109、195、261、266、297、299、313、333、366、377、415、484、500、(501)、502、503、506、557、558、564、581、638、681、700、761、762、763、873、888、911、915、929、930、931、932、983、992、993、1018、1029、1030、1031、1036、1042、1050、1084、1134、1179、1213、1241、1253、1261、1269、1289、1294、1309、1310、1322、1329、1348、1381、1382、1392、1421、(1429)、1470、1474、1493、1494、1550、1564、1603、1606、1628、1669、1679、1766、1848 等段。

贾比尔·苏瓦宜(?—693), 全名贾比尔·本·色木赖·苏瓦宜, 与其父色木赖均为先知门弟子。后由麦地那移居库法, 殁于那里。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传圣训 146 段, 本经选录了其中 3 段, 见 261、1195、1848 等段。

杰伯莱(生卒年不详), 全名杰伯莱·本·哈利塞, 凯勒比家族人。先知门弟

子,系先知义子栽德·本·哈利塞的兄长。曾传述有圣训,本经选录了其中的1段,见1326段。

杰利尔(?—672),全名杰利尔·本·阿卜杜拉·白杰里。先知门弟子。原为也门布杰赖部落的首长,迁徙第10年9月,率代表团来见先知,宣布信教,受到先知欢迎,随先知参加了辞朝。因相貌英俊,有“教民之优素夫”之称。欧麦尔任哈里发时期,参加征服麦达因的战争。传有圣训多段,本经选录了其中9段,见35、44、155、368、1222、1498、1608、1609、1634等段。

君杜卜,生卒年代及事迹不详,先知门弟子。传述有圣训,本经选录了其中1段,见1475。本经中传述圣训的先知门弟子名唤君杜卜的有4人,一是艾卜·赞尔,一是君杜卜·阿来基,一是君杜卜·白杰里,一是君杜·本·苏福扬。只有此处君杜卜未加任何姓氏或父名,经查布哈里和穆斯林《圣训实录》也未见对其有任何注解,故此君杜卜可能是上述四人中之一,也可能是另外一人。

君杜卜·阿来基,生卒年代及事迹不详,先知门弟子,传述有圣训,本经选录了其中的1段,见1880段。

君杜卜·白杰里,生卒年代及事迹不详,全名君杜卜·阿卜杜拉·白杰里。先知门弟子,曾传述有圣训,本经选录了其中2段,见73、1706段。

君杜卜·本·苏福扬,生卒年代及事迹不详。先知门弟子,传述有圣训,本经选录了其中的2段,见1174、1175段。

K

克尔卜(599—675),全名克尔卜·本·马立克·本·阿慕尔,麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,在伊斯兰之前,他已成为有名诗人,信教后成为先知手下诗人之一。曾参加过历次战争和重要事件。他是奥斯曼的拥护者,鼓动辅士支持其当政。奥斯曼遇刺后,未支持阿里,也未参加反对阿里的战争。晚年失明,传世的有《诗集》,为萨米勒·阿尼所汇集。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录了他所传述的圣训80段,本经选录了其中的3段,见1004、1762、1791等段。

L

拉菲尔(?—663),全名拉菲尔·本·赫迪杰,麦地那敖斯部落人。先知的门弟子,辅士。曾是本家族的头人。参加过吴侯德和壕沟两次战争,后因受伤

殁于麦那地。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传述的圣训 78 段。本经选录了其中的 8 段。见 363、371、987、996、1085、1285、1286、1426 等段。

M

马哈慕德，生卒年代及事迹不详，全名马哈慕德·本·拉比尔，麦地那赫兹来吉部落人，先知门弟子中之年幼者，他关于圣门弟子的传述，颇为一般人所重视。传述有圣训，本经选录了其中的 1 段，见 385 段。

马立克(?—712)，全名马立克·本·侯韦利斯，赖斯部落人，先知门弟子，曾率部落代表团来麦地那晋见过先知，居住 20 多日，向先知学习伊斯兰教，后移居巴士拉，殁于该地。曾传述有圣训，本经选录了其中的 2 段，见 218、391 等段。

马莉叶，生卒年不详，先知穆罕默德妻室之一。628 年埃及总督穆高格斯复函穆罕默德时回赠的两名科普特族侍女之一。629 年与穆罕默德结婚，次年生一子名伊卜拉欣，两岁时夭亡。穆罕默德与她联姻，具有提高侍女社会地位和提倡不同民族可以通婚的双重意义。

马尔给勒(?—685)，全名马尔给勒·本·耶萨尔·马孜尼，先知门弟子。侯代比亚和约前信教，曾参加树下盟约，后移居巴士拉，殁于该地。欧麦尔时代下令在巴士拉修一渠为纪念他，取名“马尔给勒河”。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录有他所传述的圣训，本经选录了其中的 2 段，见 86、(1200)段。

梅牧娜(603—681)，全名梅牧娜·宾特·哈里斯，麦加希拉勒家族人。先知穆罕默德最后的一位妻室，穆罕默德叔父阿巴斯的妻妹。628 年她看到穆罕默德率穆斯林补行副朝的情景后表示愿意归信伊斯兰教，阿巴斯向穆罕默德提议与其成婚。穆罕默德为进一步促进同麦加古莱什人的谅解，接受了叔父的倡议，以 400 迪尔汗作为聘礼，在距麦加约 10 多公里的萨利夫村落与其成婚，她时年 26 岁。殁后，遵其生前遗嘱，葬于该地。她传有圣训 76 段，本经选录了其中的 6 段，见 169、182、202、386、583、687 等段。

米格达德(587—653)，原名米格达德·本·欧麦尔·肯迪，哈达拉毛人。因误杀人，逃到麦加，被艾斯沃德·本·阿卜杜·耶乌斯收为义子，遂改名米格达德·本·艾斯沃德。是最早归信伊斯兰的七人之一，先知门弟子中勇士，亦是穆斯林中第一个骑马参加战争者。曾参加过白德尔等多次战争。葬于麦地那。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录有他所传述的圣训 48 段，本经选录了其中的 1 段，见 61 段。

米斯沃尔(624—683),全名米斯沃尔·本·麦赫热玛·本·诺法勒,别称艾卜·阿卜杜拉赫曼,麦加古莱什族人,先知门弟子,幼小时曾听到先知的教诲。他从其舅父伊本·奥夫身上学到许多知识,并接受四大哈里发及其他大门弟子的薪传,成为门弟子中的教法学者。随伊本·赛尔德参加征服北非的军事行动。后来,支持伊本·祖拜尔在麦加兴起反抗伍麦耶王朝的起义,麦加被包围时,中石弹身亡。他传有圣训多段,本经选录了其中的4段,见477、630、1591、1592等段。

穆阿维叶(600—680),全名穆阿维叶·本·艾比·苏福扬·索赫尔,麦加古莱什部落伍麦耶家族人。出身于富商家庭,自幼受过教育。630年克复麦加时信教,后迁麦地那,受到先知重用,任启示记录文书;艾卜·伯克尔任哈里发时,仍任录事,在参加平息叛教之乱时,初显军事才能。哈里发欧麦尔任命为征服沙姆的主帅之一,后成为该地区总督,在政治和军事方面颇有建树。656年阿里任哈里发,他拒不承认,并以给奥斯曼复仇为由,发动了对阿里的隋芬之战。战争中虽未得利,但提出以《古兰经》为裁判与阿里和谈,导致阿里内部分裂。661年阿里遇刺后,穆阿维叶通过威胁利诱手段迫使阿里之子哈桑让出哈里发之位,宣布自己为哈里发,建立了伍麦耶(亦译倭马亚)王朝。使哈里发推举制变成世系制。他在位的20年间发展并健全了哈里发国家的行政、军事、税收和货币等各项制度,并扩大了国家的疆域,被史学家誉为“哈里发国家的卓越政治家和军事家”。各家圣训集中载有他所传圣训130段,布哈里和穆斯林两家会同一致的共4段,本经全选录了,见651、788、1250、1378等段。

穆阿兹(603—639),全名穆阿兹·本·杰伯勒·本·阿慕尔,别称艾卜·阿卜杜·拉赫曼,麦地那赫兹来吉部落人。先知的门弟子,辅士。青年时信教,参加了第二次阿盖白盟约和白德尔等历次战斗。因他擅长教法,台布克之战后,先知派他为也门的传教师和法官。先知逝世后不久,他回麦地那又随艾卜·欧拜岱出征沙姆。当年歿于约旦的阿给姆地方。他传有圣训157段,本经选录了其中的3段,见18、19、1302等段。

穆埃给卜(?—660),全名穆埃给卜·本·艾比·法蒂玛,道斯部落人,先知门弟子,最初迁徙阿比西尼亚,后迁麦地那。曾参加白德尔等战斗。主管先知印章,艾卜·伯克尔和欧麦尔先后曾委托管理国库。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录了他所传述的圣训7段,本经选录了其中的1段,见318段。

穆给赖(603—670),全名穆给赖·本·舒尔白·本·艾比·阿米尔,塔伊夫赛基法族人,先知门弟子。壕沟之战时信教,后参加了树下盟约以及耶麻麦之战

和征服伊拉克、叙利亚的战争。穆阿维叶为镇压伊拉克的反对派(赫瓦利吉派和什叶派),先后委他任巴士拉和库法长官,任时达七年之久,奉行政策较温和,宽严结合。他与阿慕尔、基亚德·本·艾比和他们的领袖穆阿维叶被称为伍麦耶初期四位天才政治家。他传述有圣训 136 段,本经选录了其中的 13 段,见 4、157、158、159、347、530、539、956、1096、1117、1249、1795、1895 等段。

穆加什尔(?—656),全名穆加什尔·本·马斯欧德·苏来米。先知门弟子,勇士之一。骆驼之战,他率苏莱姆部落参加战争,支持阿伊莎,牺牲于此战中。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 5 段,本经选录了其中 1 段,见 218 段。

穆赛叶卜,生卒年代及事迹不详,全名穆赛叶卜·本·哈孜因。先知门弟子。传述有圣训,本经选录了其中 2 段,见 16、1214 段。

穆斯陶利德(?—665),全名穆斯陶利德·本·舍达德·阿慕尔,麦加古莱什部落人。先知门弟子。曾参加征服埃及的军事行动。歿于亚历山大。他传有圣训 7 段,布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录了其中的 2 段。本经选录了其中的 1 段,见 1482 段。

N

努尔曼(624—685),全名努尔曼·本·白什尔,别称艾卜·阿卜杜拉,麦地那赫兹来吉部落人,是先知迁徙后辅士中出生的第一个男孩。先知逝世时,他仅八岁,后成为有名的演说家。曾任大马士革法官,在伍麦耶王朝初期,先后任库法等地方长官。他对伍麦耶王朝的政治和宗教政策持异议,683 年,便倒戈拥护在希贾兹揭竿而起的反伍麦耶王朝的伊本·祖拜尔,遂遭杀害。他精通教法,善长辞令,布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 124 段,本经选录了其中的 5 段,见 127、250、1028、1049、1671 等段。

O

欧巴岱·本·萨米特(586—654),全名欧巴岱·本·萨米特·本·盖斯,别称艾卜·沃利德,麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,辅士。作为麦地那两个阿拉伯部落代表之一,参加了两次阿盖白盟约和妇女盟约,为 12 贤士之一。先知迁至麦地那后,曾随同先知参与了白德尔、吴侯德等战争。以虔诚谨慎著称。欧麦尔时代征服了巴勒斯坦,他被任命为该地第一任法官。后歿葬于耶路撒

冷。各家圣训集中辑录有他所传述的圣训 181 段，布哈里和穆斯林两家《圣训实录》中会同的共 6 段。本经全部选录了，见 17、222、1111、1207、1458、1719 等段。

欧尔沃·巴利基，生卒年不详，全名欧尔沃·本·艾比·朱尔德·巴利基。先知门弟子。欧麦尔任哈里发时曾委派他主持库法司法。库法的宗教学者多接受他所传述的圣训，并认可其可靠性，本经选录了其中的 1 段，见 1227 段。

欧格白(?—678)，全名欧格白本·阿米尔·本·阿白斯·本·马立克，朱海奈部落人。先知门弟子。曾随穆阿维耶参加隋芬之战，后与阿慕尔·本·阿斯征服埃及，任埃及总督三年。他作战勇敢，能诗善文，曾是古兰经文抄录和收集者之一，现在埃及保存有他抄写的一部《古兰经》，其章节编排与奥斯曼定本不同，末尾注“系欧格白·本·阿米尔手抄”。葬于开罗，后在其墓旁建有一座以其名字命名的清真寺。各家圣训集载有他所传述的圣训 55 段，本经选录了其中 7 段，见 894、1065、1128、1283、1344、1403、1480 等段。

欧格白·本·阿慕尔·即艾卜·马斯欧德，见该条。

欧麦尔(584—644)，全名欧麦尔·本·赫塔卜·本·纳费勒，别称艾卜·哈夫斯，麦加古莱什部落阿迪家族人，先知的门弟子，为先知应许将入天园的十大门弟子之一。伊斯兰史上第二任正统哈里发。信教前为麦加贵族商人。618 年，他的归信伊斯兰在麦加产生了重大影响，伊本·马斯欧德曾说：“欧麦尔信教前，我们不能在天房旁礼拜”。他不仅以自己的影响和财力支持先知传教，且将女儿哈芙赛许配于先知，结成政治联姻。他才略出众，文武兼备，能言善辩，廉洁公正，为先知的最得力的助手和谋士之一，先知赐号“法鲁克”（意为“明鉴之士”）。先知逝世后，他力主艾卜·伯克尔任哈里发。在他继任哈里发期间，建立各种制度，进一步巩固了半岛的统一，实现了全半岛的伊斯兰化，对新开拓地区加强了控制，同时用兵征服了今叙利亚、巴勒斯坦、波斯和埃及等地，为建立阿拉伯——伊斯兰大帝国奠定了基础。他在发展伊斯兰教方面作出了卓越贡献，制定伊斯兰纪元和历法，扩建了禁寺并兴建了 12000 余座清真寺，建立了伊斯兰法庭和法官制度，进一步认定了先知在耶路撒冷的圣迹。他在处理《古兰经》和圣训未加规定的新生问题时，大胆商诸伊斯兰学者，揆情度理，对民事、刑事和新征服地的土地、财产和宗教关系等问题，进行创制，作出了许多新规定，是对经训的重要发展，也为后人进行创制树立了先例。临终前，指定先知 6 名重要门弟子组成协商推选委员会，推选其继任人，并提出不许其儿子参加。他留有不少生动的事迹、言论和书信、演说词。在各家圣训集中载有他所传圣训 537 段，本经选录了其中的 17 段，见(5)、13、468、534、536、619、668、697、799、1045、

1066、1146、1147、1245、1341、1751、1895 等段。

R

茹白宜尔(? —665), 全名茹白宜尔, 宾特·穆阿韦孜·本·阿夫拉, 麦地那纳加尔家族人。先知门弟子, 辅士, 伊斯兰初期的女战士, 曾参加树下盟约, 跟随先知参加多次战争。在战场上给战士供水、医治伤员、将伤亡战士送回麦地那。在家中经常招待先知, 对伊斯兰有重要贡献。曾传述有圣训, 本经选录了其中 1 段, 见 696 段。

S

撒义勃(620—710), 全名撒义勃·本·耶济德·本·赛义德, 先知门弟子, 与其父耶济德曾随先知参加辞别朝觐; 欧麦尔曾委其管理麦地那市场。他是在麦地那逝世的最后一圣门弟子。他传有圣训 22 段, 本经选录了其中的 1 段, 见 1513 段。

萨比特(? —665), 全名萨比特·本·戴哈克·本·哈里发, 别称艾卜·栽德, 麦地那教斯部落人, 先知门弟子, 辅士。曾参加树下盟约, 在壕沟之战中他同先知共骑一峰骆驼。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》中辑录有他传述的圣训 14 段, 本经选录了其中的 1 段, 见 70 段。

萨乌黛(? —674), 也译苏黛, 全名萨乌黛·宾特·再姆阿·本·阿卜杜·谢木斯, 早期在麦加归信伊斯兰, 为躲避古莱什贵族迫害, 曾奉穆罕默德之命同丈夫塞克兰迁徙阿比西尼亚, 返麦加后其夫病故。因家境贫寒, 亲属欲迫其改嫁异教徒, 620 年穆罕默德在发妻赫蒂彻病故后选她作为继室, 承担了赡养她的责任。

赛尔迪(600—675), 全名赛尔德·本·艾比·宛葛斯, 麦加古莱什部落祖赫拉家族人。先知门弟子, 伊斯兰初期的军事将领。17 岁信奉伊斯兰教, 为最早入教者之一。参加多次重要战斗。曾率军征服伊拉克与波斯, 为先知应许将入天园的十大门弟子之一。从欧麦尔时期一直任库法总督到奥斯曼执政初期。为欧麦尔指定的他身后哈里发推选委员会 6 位成员之一。675 年, 歿于距麦地那十米哩的阿给格村家中, 歿后, 众人以肩头把他的遗体抬到麦地那, 葬于白吉尔公墓。各家圣训集载有他所传述的圣训 271 段, 本经选录了其中的 15 段, 见 42、91、310、631、875、886、1053、1327、1488、1521、1552、1556、1562、1614、1869 等段。

赛海勒，生卒年代及事迹不详，全名赛海勒·本·艾比·哈斯玛，先知门弟子，传有圣训，本经选录了其中的4段，见497、986、987、1085等段。

赛海勒·萨义迪(?—710)，全名赛海勒·赛尔德·萨义迪，麦地那赫兹来吉部落萨义岱家族人，先知门弟子，辅士。享年百岁，传述圣训188段，本经选录了其中的29段，见72、130、243、252、285、316、482、661、667、708、898、952、1169、1183、1235、1304、1305、1306、1319、1389、1393、1476、1557、1559、1699、1777、1800、1803、1862等段。

赛来玛(?—693)，全名赛来玛·本·阿慕尔·本·西那因·艾克沃尔，麦地那艾斯来米族人，是先知门弟子中的勇士和射手，参加过树下盟约，并随先知参加过侯代比亚、海白尔、侯乃因等战争，哈里发奥斯曼时期参加了征服北非的军事活动，歿于麦地那。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训77段，本经选承了其中的14段，见286、287、370、498、695、702、1181、1186、1191、1215、1217、1268、1290、1558等段。

赛勒曼·法尔西(?—656)，自称赛勒曼·伊斯兰。先知门弟子。祖籍波斯伊斯法罕，原信祆教。曾读过波斯、罗马和犹太经籍，游历波斯西部和沙姆各主要城市。由沙姆去阿拉伯半岛途中受雇于人，后沦为奴隶，被麦地那一犹太人收买。他得知伊斯兰消息后便来古拔会见先知，不久宣布信教，穆斯林资助其赎身。联军之战时，他提出掘壕自守的主张，被先知接受，并协助先知指挥人们如何挖战壕。他知识渊博，通古知今。后委其为麦达因的长官，为人慷慨，生活简朴。传有圣训60段。

赛木赖(?—679)，全名赛木赖·本·君杜卜·弗札里。先知门弟子，军事将领。生长于麦地那，后移居巴士拉，巴士拉总督基雅德曾委他代其管理库法。基雅德死后，穆阿维叶让他留任年余便革其职。他对哈路利耶派人取严厉政策。据伊本·西林称，他留有一封家信包括不少宗教知识，并传述有圣训，本经选录了其中的2段，见566、1467段。

赛义德·本·栽德(600—671)，全名赛义德·本·栽德·本·阿慕尔，别称艾卜·艾尔沃尔，麦加阿德威家族人，先知门弟子，是先知应许将入天园的十大门弟子之一。除了因故未参加白德尔之战外，参加了先知时代的其他所有战争。欧麦尔时代参加了征服沙姆和包围大马士革的战斗。艾卜·欧拜岱委他管理大马士革城。各家圣训集辑录他所传述的圣训48段，本经选录了其中的2段，见1038、1328段。

苏拜婀，生卒年代及事迹不详，全名苏拜婀·宾特·哈利斯，先知门弟子，曾传有圣训，本经选录了其中 1 段，见 948 段。

苏福扬，生卒年代及事迹不详，全名苏福扬·本·艾比·祖海尔·先知门弟子，曾传有圣训，本经选录了其中的 2 段，见 876, 1014 段。

苏拉盖·本·马立克(?—645)，全名苏拉盖·本·马立克·本·朱尔树姆，别称艾卜·苏福扬。先知门弟子，擅长咏诗，善于跟踪。麦加贵族曾教他跟踪先知同艾卜·伯克尔的迁徙行为。629 年归信伊斯兰。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传述的圣训 19 段。

苏莱曼·本·苏热德(595—684)，全名苏莱曼·本·苏热德·本·朱因，别称伊本·穆塔利夫，胡扎尔部落人。先知门弟子。曾随阿里参加骆驼和隋芬之战，阿里逝世后，与其子侯赛因有书讯联系。侯赛因遇难后，他组织了忏悔团提出为侯赛因复仇，要求处死伊本·基亚德，并要求伊本·祖拜尔的支持者撤出伊拉克，其事务交由先知眷属管理等，遂与伊本·基亚德发生多次战争，后战死于艾因·沃尔岱。他传述有圣训 15 段，本经选录了其中的 1 段，见 1677 段。

索尔布(?—646)，全名索尔布·本·杰萨麦·本·盖斯·赖西，先知门弟子，勇士之一，参加过先知时代所有的战事，后来参与征服伊斯大赫尔和法尔西的军事行动。歿于奥斯曼任哈里发前后。他传述有圣训，本经选录了其中的 2 段，见 742、1139 等段。

索菲娅(?—672)，全名索菲娅·宾特·侯叶宜·本·艾赫太卜，先知穆罕默德的妻室之一。出身于麦地那犹太教贵族家庭。先嫁给古莱扎部落的色兰·本·穆什坎，离异后又嫁给奈迪尔部落的齐那奈·本·热比尔。628 年海白尔之战时其夫被杀，她被俘后改信伊斯兰教，先知娶之为妻。在布哈里和穆斯林两家《圣训实录》中辑录她所传的圣训 10 段，本经选录了其中 1 段，见 1404 段。

索夫旺(?—670)，全名索夫旺·本·穆阿塔勒·本·热哈岱，别称艾卜·阿慕尔，先属赛利玛家族，后改宗扎克瓦家族。先知门弟子，参加过壕沟之战后的历次战争。后在征服阿亚美尼亚的军事行动中牺牲。他是阿伊莎冤案的涉嫌者。圣训集中载有他所传述的圣训两段。

T

台米姆·达里(?—660)，全名台米姆·本·敖斯·本·哈利杰·达里，别称艾

卜·茹给叶，来赫姆部落人。先知门弟子，迁徙第九年归信伊斯兰。原居麦地那，奥斯曼遇难后移居耶路撒冷成为当时的修行者。据说他是在清真寺首位燃灯者，他由先知传述了关于骗子(歹加勒)的圣训，布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 18 段。

托勒哈(596—656)，一译泰勒哈，全名托勒哈·本·欧拜杜拉·本·奥斯曼，麦加古莱什部落台宜姆家族人，别称艾卜·穆罕默德，先知门弟子。14 岁即信奉伊斯兰教，为最早信教的第八人，也是先知应许将入天园的十大门弟子之一。他和艾卜·伯克尔素有“古莱什双谋士”之称。曾随先知参加了多次战斗。吴侯德之战时，全身受伤 27 处依然战斗，誓死忠于先知。出身富商，对伊斯兰事业慷慨资助，并为同族每家有困难者资助生活费，故先知赐号“托勒哈·朱德”(意为“慷慨的托勒哈”)，骆驼之战时，他站在阿伊莎一方，牺牲死于沙场。传有圣训 38 段，本经选录了其中 1 段，见 6 段。

W

乌姆·阿蒂娅(? —634)，本名努赛拜·宾特·克尔卜·本·奥夫，以别称乌姆·阿蒂娅行世。先知门弟子，辅士，著名女战士。伊斯兰教兴起后即信教，参加妇女和阿盖白盟约以及吴侯德、侯代比亚、海白尔、侯乃因等战斗，既看护伤员，又直接参战，以骁勇著称。吴侯德之战时，全身 12 处受伤，仍坚定地同先知在一起。后来有些人退却，她却继续战斗，深受先知赞许。艾卜·伯克尔任哈里发时，她参加了耶玛麦之战，负伤归来，得到哈里发的关照。曾传述有圣训，本经选录其中 8 段，见 541、542、543、544、545、546、649、951 等段。

乌姆·法德勒(? —650)，系别称，全名陆芭拜·宾特·哈利斯，麦加希拉利耶家族人，亦名大陆芭拜。先知叔父阿巴斯之妻，伊本·阿巴斯之母。在赫蒂彻信教之后即信教，624 年白德尔之战后，麦加多神教徒头领艾卜·杰亥勒殴打先知仆人艾卜·拉斐尔，被她看见，即用棍子打伤艾卜·杰亥勒的头部，7 日后即死去。她传述有圣训 30 段，布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录了其中的 3 段，本经选录了其中的 1 段，见 686 段。

乌姆·盖斯，生卒年代不详，全名乌姆·盖斯·宾特·穆哈辛，麦加艾赛德家族人。是先知门弟子欧卡谢的姐姐，早期迁士；与先知缔结妇女盟约者之一。传有圣训，本经选录其中的 3 段，见 164、1428 和 1429 段，译文将后两段合并为 1 段。

乌姆·哈比拜(595—664),系别称,全名热姆莱·宾特·艾比·苏福扬。先知穆罕默德的妻室之一。穆阿维叶的姐姐。在麦加信教后,随其夫阿卜杜拉·本·杰哈什迁徙阿比西尼亚。其夫在该地改信基督教后,她与之分手。628年,先知致函阿比西尼亚国王奈加史要求他将留在该国的穆斯林送回麦地那,她随之回到麦地那,并与先知结婚,与其前夫所生的幼女哈比拜由先知抚养。她传有圣训 65 段,本经选录了其中的 2 段,见 920、950 段。

乌姆·哈宁(?—661),系别称,全名法黑太·宾特·艾卜·塔利卜。哈里发阿里的姐姐。嫁于胡拜赖·马赫祖米为妻,先知登霄之夜,即住在其家中。630年克复麦加时归信伊斯兰,其夫逃往奈吉兰未归,霜居终身。歿于阿里之后。传述有圣训 46 段,本经选录了其中的 2 段,见 193、417 等段。

乌姆·库勒苏姆(?—653),全名乌姆·库勒苏姆·宾特·欧格白·本·艾比·穆埃蒂,麦加古莱什部落伍麦耶家族人,先知门弟子,信教较早。当她得知先知离开麦加后即离家去追,她的两个兄长追去劝阻,遭她拒绝。成为继先知迁徙后,第一个迁到麦地那的女信士。当时她系处女,到麦地那与栽德·本·哈利塞结婚。传述有圣训若干段,本经选录了其中的 1 段,见 1674 段。

乌姆·赛来玛(596—681),系别称,全名杏德·宾特·苏海勒(一说为胡宰法)·马赫祖米。先知穆罕默德的妻室之一。早期在麦加与其夫艾卜·赛来玛归信伊斯兰教,为躲避多神教徒迫害,夫妇先迁往阿比西尼亚,后又迁徙至麦地那,其夫在吴侯德之战中受伤后牺牲,遗下四个孤儿,为抚养遗孤,先知遂与之结婚。在先知妻室中她传述圣训之多仅次于阿伊莎,共有 378 段,本经选录了其中 10 段,见 170、171、180、585、658、801、1114、1337、1407、1419 等段。

乌姆·谢利克,系赛哈玛的别称。生卒年代及事迹不详,先知门弟子,曾传述有圣训,本经录有她所传圣训 1 段,见 1443 段。

伍白宜(?—642年),全名伍白宜·本·克尔卜·本·盖斯,麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,辅士。曾受过教育,能读会写,信伊斯兰前即为犹太教的祭司,归信伊斯兰后曾任启示记录员,跟随先知参加过白德尔、吴侯德、壕沟等重大战斗。后随欧麦尔参加了加比耶战争。征服巴勒斯坦时他起草了与耶路撒冷居民的和约。奥斯曼下令搜集整理《古兰经》时,他也参加此工作。圣训中曾有“我之教民中最善于读经者乃伍白宜·本·克尔卜也”。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》中辑录他所传述的圣训 164 段,本经选录了其中 3 段,见 197、1124、1539 等段。

伍赛德(?—641),全名伍赛德·本·侯代宜尔·本·塞麻克·阿蒂克。先知门弟子,辅士,本为麦地那敖斯部落的首领,在信仰伊斯兰之前已名重乡里。被认为是该部落的智士和才子,人称卡米勒(意为“完人”),对先知传教事业,竭力支持,曾率70人前往麦加参加第二次阿格白结约,为12贤士之一。吴侯德之战时,受伤七处,当别人不顾先知都撤退时,他仍坚持在先知身边。之后参加了壕沟等多次战斗,深得先知的信任。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训18段,本经选录了其中的2段,见459、1210等段。

伍萨玛(615—674),全名伍萨玛·本·栽德·本·哈利塞,别称艾卜·穆罕默德。其父栽德,为先知义子,父子均为先知门弟子。栽德信教较早,伍萨玛生长于伊斯兰家庭环境中,甚受先知喜爱,与其外孙哈桑和侯赛因同等看待。随先知迁往麦地那,受先知教育,英勇善战,不到20岁时,先知派他带兵出征,均得胜而还。先知逝世后,离开麦地那移居外地,歿于朱而夫。各家圣训集中载有他所传圣训128段,本经选录了其中的14段,见62、531、805、807、808、857、1027、1176、1433、1594、1743、1744、1832、1882等段。

Y

叶尔拉(?—657),全名叶尔拉·本·伍麦耶·本·欧拜德,麦加台米姆家族人,先知门弟子。曾随先知参加过塔伊府、侯乃因和台布克等战争。艾卜·伯克尔在平息叛教之乱时,委他任侯勒宛长官,后在欧麦尔和奥斯曼时代先后任过奈吉兰和萨那地方长官。奥斯曼遇害后,他站在祖拜尔和阿伊莎一边,骆驼之战时阿伊莎所乘之骆驼就是他提供的。据说他在也门任职时,首先记载历史。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训28段,本经选录了其中的2段,见733、1089段。

伊本·阿巴斯(619—687),系别称,全名阿卜杜拉·伊本·阿巴斯·本·阿卜杜勒·穆塔利卜,亦称艾卜·阿巴斯。出身于麦加哈申家族。先知穆罕默德堂弟和门弟子,伊斯兰教早期著名经注学家。先知逝世后,只作过短时期的巴士拉长官,专务治学,为调解穆斯林内部纷争做出了不少法特瓦,是先知门弟子中作出法特瓦最多者。其关于《古兰经》的解释为后世经注学家广泛引用。传述圣训1660段,本经选录了其中的122段,见10、11、12、76、81、104、105、124、125、131、167、200、203、205、(205)、256、257、258、259、263、276、282、342、376、405、411、437、438、439、440、469、473、477、491、505、507、508、519、525、536、559、623、680、692、494、705、713、732、734、752、753、777、778、779、(779)、786、795、

796、798、800、814、823、826、835、839、844、850、859、891、910、919、927、938、944、945、955、973、975、984、998、1016、1019、1034、1041、1047、1054、1059、1060、1061、1113、1162、1203、1212、1219、1260、1267、1274、1299、1315、1320、1369、1422、1434、1462、1465、1466、1490、1516、1537、1545、1607、1610、1665、1704、1736、1741、1786、1818、1899、1900、1901、1904 等段。

伊本·阿慕尔(616—684),系别称,全名阿卜杜拉·本·阿斯,麦加古莱什部落人,与其父均为先知门弟子。幼小受过教育,通古叙利语,勤奋诵读古兰与圣训,是当时从先知接受圣训和其他知识最多的门弟子之一。据艾卜·胡莱赖说:“先知门弟子中除了伊本·阿慕外,再没比我掌握圣训更多的人了。他记录了,而我没有记录。”逝世于埃及。各家圣训集中载有他所传述的圣训 700 段,本经选录了其中的 23 段,见 24、37、57、85、139、526、714、715、716、717、718、719、720、721、822、1165、1300、1478、1500、1600、1653、1712、1730 等段。

伊本·艾比·奥法(?—705),全名阿卜杜拉·伊本·艾比·奥法,麦地那阿斯来米族人。曾参加海白尔之战及其以后的历次战争。先知去世后,移居库法。传有圣训,本经选录了他所传世的圣训 10 段。见 651、699、840、1057、1105、1137、1265、1266、1275、1576 等段。

伊本·艾比·伯克尔(?—673),全名阿卜杜·拉赫曼·伊本·艾比·伯克尔·本·古哈法,麦加古莱什部落台宜姆家族人。先知门弟子。系哈里发艾卜·伯克尔的长子。原名阿卜杜勒·克尔白,先知改其名为阿卜杜·拉赫曼。是古莱什人的射手之一,曾参加攻克耶麻麦和征服北非的战争。与其妹妹阿伊莎一道参加了骆驼之战。当穆阿维叶立其子耶济德为哈里发,要人们宣誓效忠,他正在大马士革,但立即表示反对,穆阿维叶送他 10 万银币进行收买,他断然拒收,遂出走麦加,至死未表示拥戴耶济德。各家圣训集辑录他所传的圣训 8 段,本经选录了其中的 3 段,见 760、1331、1332 等段。

伊本·艾比·赛来玛(623—702),全名欧麦尔·本·阿卜杜拉·艾比·赛来玛,麦地那马赫祖米族人,先知的门弟子,辅士。曾受过先知的抚养。阿里任哈里发时曾委任为巴林的长官。支持阿里参加了骆驼之战。歿于麦地那。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 12 段,本经选录了其中的 2 段,见 296、1313 等段。

伊本·艾尔甘(?—687),亦译伊本·艾尔盖姆,全名栽德·伊本·艾尔甘,麦地那赫兹来吉部落人,先知门弟子,辅士。曾随先知参加过 17 次战争,阿里任

哈里发时,随其参加隋芬之战,殁于库法。在各家圣训集中载有他所传的圣训 70 段,本经选录了其中 7 段,见 312、783、784、1022、1189、1629、1765 等段。

伊本·奥夫(580—652),全名阿卜都·拉赫曼·本·奥夫·本·阿卜杜勒奥夫,别称艾卜·穆罕默德,麦加古莱什族人,先知门弟子,为最早信教的八人之一,也是先知应许将入天园的十大门弟子之一,也是欧麦尔指定在其身后协商推举委员会的六位成员之一。信教前名唤阿卜杜勒·克尔白,后先知改为现名。曾参加白德尔、吴侯德等多次战役,在吴侯德之战中受伤 21 处。他经营商业甚为富有,且为人慷慨。他传有圣训 65 段,本经选录了其中的 1 段,见 1145 段。

伊本·布海奈,生卒年代不详,全名阿卜杜拉·本·布海奈,最早信教者之一。各家圣训经载有他所传述圣训 27 段,布哈里与穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传的圣训 4 段,本经选录了其中的 2 段,见 335、751 段。

伊本·侯乃夫(?—658),仓名赛海勒·伊本·侯乃夫·沃海卜,麦地那敖斯部落人,先知门弟子,辅士。信教较早,参加白德尔、吴侯德等多次战斗。先知主持让他同阿里结为盟兄弟。骆驼之战后阿里委他为自己代理,主持巴士拉省事务。后同阿里一道参加隋芬之战。各家圣训集辑录有他所传述之圣训 40 段,本经选录了其中的 4 段,见 565、644、1168、1453 等段。

伊本·贾法尔(622—700),全名阿卜杜拉·伊本·贾法尔·本·艾比·塔利卜,哈里发阿里的胞弟。先知的门弟子。其父母迁徙于阿比西尼亚时所生,是第一个生于该国的穆斯林。为人慈善慷慨,受到诗人们的赞颂。隋芬之战时,他任阿里麾下的指挥官。各家圣训集辑录有他所传的圣训,本经选录了其中的 1 段,见 1325 段。

伊本·马立克,生卒年代及事迹不详,全名阿卜杜拉·伊本·马立克·本·布海奈,先知门弟子。曾传有圣训,本经选录了其中的 2 段,见 277、473 段。

伊本·马斯欧德(?—653),全名阿卜杜拉·伊本·马斯欧德·本·加法勒·本·哈比卜,别称艾卜·阿卜杜·拉赫曼,麦加古莱什部落祖海勒家族人。先知门弟子。最早加入伊斯兰教者之一。迁徙麦地那后,为先知的贴身侍从,启示纪录者之一。参加多次重要战斗。为先知应许入天园的十大弟子之一。熟知《古兰经》下降的时间和背景。欧麦尔任哈里发时曾派他到库法向当地人传授伊斯兰教,在各家圣训集中辑录有他所传述的圣训 848 段。本经选录了其中的 62 段,见 43、52、53、58、65、75、78、84、110、117、132、226、311、336、339、412、441、442、453、463、464、467、470、471、637、664、690、811、816、817、887、972、1091、

1092、1093、1133、1166、1170、1172、1209、1368、1377、1410、1442、1481、1598、1599、1646、1662、1675、1695、1747、1755、1758、1768、1774、1780、1783、1784、1746、1861、1903 等段。

伊本·穆加法勒(? —677), 全名阿卜杜拉·伊本·穆加法勒·麦孜尼。先知门弟子。树下盟约参加者之一。欧麦尔派他等 10 人去巴士拉为当地人教授伊斯兰教, 歿于该地。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》辑录他所传述的圣训 43 段, 本经选录了其中的 4 段, 见 457、480、1161、1277 等段。

伊本·欧吉赖(? —671), 全名克尔卜·伊本·欧吉赖·本·伍麦耶, 别称艾卜·穆罕默德。麦地那辅士的盟友, 先知门弟子, 曾参加历次战斗。据说启示“**你们当中谁为生病或头部有疾而剃发, 谁当以斋戒, 或以施舍, 或以献牲作为罚赎**”(2:196)就是因他而降示的。各家圣训集辑录他所传述的圣训 47 段, 本经选录了其中的 3 段, 见 227、749、750 等段。

伊本·欧麦尔(613—692), 全名阿卜杜拉·伊本·欧麦尔·本·赫塔卜, 别称艾卜·阿卜杜·拉赫曼。麦加古莱什部落人, 为哈里发欧麦尔之长子。幼小随其父信仰伊斯兰, 先于其父迁往麦地那。参加过树下盟约、克复麦加、耶尔穆克等军事行动。先知逝世后, 参加了平息叛教之乱和征服北非的战争。奥斯曼遇难后, 有人曾拥立他为哈里发, 遭他断然拒绝。为人虔诚谨慎, 好学多才, 为先知门弟子中的学者之一, 也是传述圣训最多的六位门弟子之一。各家圣训集中载有他所传的圣训 2630 段, 见于《布哈里圣训实录》者 270 段。本经选录了其中的 206 段, 见 5、9、15、22、39、45、63、107、108、146、147、149、150、177、178、208、213、217、253、254、278、279、304、319、330、331、338、364、373、381、399、402、404、406、409、423、432、433、445、452、466、475、476、481、485、486、499、509、529、532、536、552、570、571、612、617、653、654、655、663、670、689、699、723、727、731、735、736、737、738、748、768、771、772、773、774、785、787、791、792、793、794、797、810、815、818、819、828、830、838、847、851、852、853、883、892、893、906、936、937、953、954、958、962、968、969、976、977、978、979、981、982、989、990、991、996、999、1000、1011、1012、1046、1052、1056、1062、1067、1075、1079、1098、1101、1104、1125、1129、1132、1138、1140、1142、1143、1154、1158、1194、1196、1199、1205、1222、1223、1224、1225、1226、1264、1271、1272、1279、1287、1303、1311、1326、1334、1340、1349、1353、1354、1367、1373、1399、1406、1409、1424、1439、1441、1446、(1460)、1463、1484、1547、1549、1553、1570、1571、1611、1636、1640、1648、1651、1666、1667、1683、1685、1745、1761、1767、1776、1792、

1812、1820、1822、1828、1840、1849、1851、1852、1853、1854、1876、1877、1890、1905 等段。

伊本·赛尔来白(?—633), 全名赛尔德·伊本·赛尔来白·本·朱拉斯, 麦地那赫兹来吉部落人, 先知门弟子, 辅士。参加过白德尔战争, 他在伊斯兰之前谙阿拉伯书写, 先知曾派他主管过麦地那司法。艾卜·伯克尔被推为哈里发时, 他是第一个表示效忠的辅士。他传述有圣训, 本经选录了其中 1 段, 见 1371 段。

伊本·色木赖(?—670), 全名阿卜杜·拉赫曼·伊本·色本赖·本·哈比卜, 别称艾卜·赛义德, 先知门弟子。克复麦加之日归信伊斯兰, 曾参加穆乌泰之战, 后又率军征服锡吉斯坦并被委任为该地长官, 他以锡吉斯坦为据点进而征服了喀布尔和呼罗珊等地, 成为伊斯兰初期的军事政治家之一。传有圣训 14 段, 本经选录了其中的 2 段。见 1071、1197 段。

伊本·索尔索阿, 生卒年代及事迹不详, 全名马立克·伊本·索尔索阿, 先知门弟子, 曾传述有圣训, 本经选录了其中的 1 段, 见 103 段。

伊本·伍麦耶(?—675), 全名阿慕尔·伊本·伍麦耶·本·胡外来德·代姆里, 先知门弟子, 在伊斯兰之前, 以骁勇名著乡里, 曾参加过多种教徒反对穆斯林的白德尔和吴侯德之战。信教后, 痛改前非, 参加征讨阿米尔族人的比尔·麦欧奈的军事行动, 曾被俘, 后被阿米尔·图费勒释放。在四大哈里发时期, 参加过多次战争, 立下不少战功。布哈里和穆斯林两大《圣训实录》辑录他所传的圣训 20 段, 本经选录了其中的 1 段, 见 201 段。

伊本·栽德(616—683), 全名阿卜杜拉·伊本·栽德·阿绥姆, 麦地那马孜尼家族人。先知门弟子, 辅士。伊斯兰初期勇士之一, 曾参加平息叛教之战, 并杀了伪先知穆赛利麦, 牺牲于哈赖之战中。各家圣训集中辑录他所传的圣训 48 段, 布哈里和穆斯林《圣训实录》中载有他传述的圣训 10 余段, 本经选录了其中的 9 段, 见 136、204、515、(515)、636、863、878、1216、1360 等段。

伊本·再姆阿, 生卒年不详, 全名阿卜都拉·伊本·再姆阿。先知门弟子, 曾传有圣训, 本经选录他所传圣训 1 段, 见 1815 段。

伊本·祖拜尔(622—692), 全名阿卜杜拉·伊本·祖拜尔·本·阿瓦姆, 别称艾卜·伯克尔, 古莱什部落艾赛德家族人, 是迁徙后在麦地那出生的第一个男孩。其父祖拜尔家境富有, 对其进行良好教育。哈里发奥斯曼派他参加征服北非的军事工作。683 年, 伍麦耶王朝第二代哈里发叶济德死后, 他在麦地那揭竿

而起,宣布为哈里发,控制了希贾兹、也门、埃及、伊拉克、呼罗珊等地,声势大振。阿卜杜勒·麦利克即位后,调遣哈加吉率军攻打,双方之间发生了残酷的战争,最后以伊本·祖拜尔在麦地那战死而告终。他称哈里发九年。各家圣训集中载有他所传述的圣训 33 段。本经选录了其中的 2 段,见 1519、1572 段。

仪木兰(?—672),全名仪木兰·本·侯索宜因·本·欧拜德,别称艾卜·纳吉德,胡扎尔部落人,先知门弟子。627 年信教,专事学习伊斯兰知识,成为当时的伊斯兰学者,欧麦尔派他到巴士拉传授教义,基亚德委他掌管当地司法。隋芬之战时,他持中立态度,未介入。歿于该地。各家圣训集中载有他所传述的圣训 130 段,本经选录了其中 8 段,见 23、221、396、722、767、1088、1647、1698 等段。

仪特班·本·马立克(?—670),全名仪特班·本·马立克·本·阿慕尔·撒利米。麦地那赫兹来吉部落人,先知门弟子,参加过白德尔之战。先知令其与欧麦尔结为盟兄弟。布哈里和穆斯林两家《圣训实录》中载有他所传述的圣训 10 段,本经选录了其中的 1 段,见 384 段。

Z

栽德(611—665),全名栽德·本·萨比特·本·戴哈克,别称艾卜·哈利杰,麦地那赫兹来吉部落人。先知门弟子,启示记录员。生于麦地那,长于麦加,11 岁时随先知返回麦地那,专务学习宗教,并遵照先知指示,掌握了希伯来语和古叙利亚语,熟背古兰,精通教法,重视古兰启示记录的收集。深受伊本·阿巴斯和艾卜·胡莱赖等圣门弟子的尊重。在艾卜·伯克尔时期,他抄写、整理了古兰的全部记录,在奥斯曼时期,他是《古兰经》重抄、编排和定本工作的主要参与者。欧麦尔任哈里法时,如因公务外出,委托栽德代行其职。各家圣训集辑录有他所传述的圣训 92 段,本经选录了其中的 6 段,见 340、447、666、874、985、1769 等段。

栽德·本·哈立德(?—697),麦地那朱海奈部落人,先知门弟子,辅士,参加过侯代比亚树下盟约。克复麦加时,他是本部落战士的旗手。各家圣训集辑录有他所传述的圣训 81 段,本经选录了其中的 1 段,见 46 段。

栽娜白·宾特·胡宰麦,(?—625),先知穆罕默德的妻室之一,早期在麦加信奉伊斯兰教,因慈善好施,经常接济穷人,故享有“贫民之母”之称。其前夫欧拜岱·哈里斯在白德尔之战中牺牲,穆罕默德为助其摆脱困境,于 624 年与之结婚。婚后不到 8 个月即病逝,是除赫蒂彻外唯一在穆罕默德归真前先去世的

妻子。享年 30 岁。

栽娜白·宾特·杰哈什(590—641), 全名栽娜白·宾特·杰哈什·本·里阿卜, 麦加古莱什部落的艾塞德家族人, 穆罕默德的妻室之一, 本是其姑表妹, 曾嫁给先知的释奴栽德·本·哈里塞为妻, 因夫妻感情不合同栽德离婚, 后改嫁穆罕默德。先知将其名芭拉改名为栽娜白, 《古兰经》第 33 章第 37—40 节经文即论述此事。她以慷慨好施著称, 生前曾将第二任哈里发欧麦尔馈赠给她的 12000 枚银币全部施济给贫民。她传述有圣训 11 段。

栽娜白·麦赫祖米娅(?—692), 全名栽娜白·宾特·艾卜·赛来玛·麦赫祖米娅。先知的养女。其父母迁徙于阿比西尼亚时所生, 后其父艾卜·赛来玛在吴侯德之战中受伤亡故, 其母乌姆·赛来玛嫁于先知, 将其带到先知家中抚养成人, 后成为当时最懂教法的女性, 曾传有圣训 7 段。

栽娜白·赛格斐娅, 生卒年代不详, 全名为栽娜白·宾特·穆阿维耶(一说为宾特·阿卜杜拉·本·穆阿维叶), 塔伊夫塞基夫族人。亦称拉依苔。与其夫均为先知门弟子, 曾传述有圣训, 本经选承了其中的 1 段, 见 584。

朱拜尔(?—679), 全名朱拜尔·本·穆蒂仪姆·本·阿迪尤。麦加古莱什族人, 先知门弟子, 古莱什人的学者, 善长家谱学, 卒于麦地那。各家圣训集中载有他所传的圣训 60 段, 本经选录了其中 6 段, 见 187、264、765、1517、1543、1656 等段。

朱韦丽娅(?—676), 原名芭拉·宾特·哈利斯·本·艾比·德拉尔。先知穆罕默德妻室之一。胡扎尔部落穆斯塔利格家族首领哈利斯之女。626 年在穆斯林与该家族进行的穆莱西尔之战中, 其夫穆萨菲尔战死, 她被俘, 其父要求以重金赎回, 先知同意, 其父女受感动, 遂归信伊斯兰, 并将女儿嫁于先知, 先知改其名为朱韦丽娅。由于这一联姻, 双方修好关系释放了对方俘虏。各家圣训集中载有她传述的圣训 7 段。

祖拜尔(596—656), 全名祖拜尔·本·阿瓦姆·本·胡外来德, 别称艾卜·阿卜杜拉, 麦加古莱什部落艾塞德家族人。先知的姑表兄弟和门弟子, 是先知应许将入天园的十大门弟子之一。12 岁信教, 是伊斯兰史上第一个拿起武器的勇士。随先知参加白德尔、吴侯德等战争。欧麦尔曾将他定为身后继任人选之一。他相当富有, 遗产约 4000 万第纳尔和近千名奴婢。在骆驼之战时, 被一个唤作伊本·朱尔模孜的人所杀。各家圣训集中载有他传述的圣训 38 段。

佐海尔, 生卒年代及事迹不详。全名佐海尔·本·拉费尔。先知门弟子。曾传述有圣训, 本经选录其中 1 段, 见 997 段。

编者传略

穆罕默德·福·阿卜杜勒·巴基(1882—1968),全名穆罕默德·福阿德·阿卜杜勒·巴基·本·萨利哈。现代埃及伊斯兰学者、古兰经和圣训(以下简称经训)分类索引编纂家。生于埃及盖勒尤比亚县一村镇,后在开罗完成了各级教育课程。曾在埃及农业银行工作达20余年之久,工作期间热爱研习经训。在钻研过程中,他深切感到经训包括其各种注释均系大部头著作,由于缺乏检索工具书,为查一段经训要费很多时间,对读者十分不方便。于是他决心要在这方面进行尝试,以填补伊斯兰教学者在这方面的空白,他首先从介绍西方学者在这方面的研究成果入手,将《圣训宝库之钥》由英文译为阿文,将《古兰经文分类》由法文译为阿文,出版后在阿拉伯世界赢得了好评。离开银行工作后,他潜心从事经训分类检索编纂工作的研究与著作,先后写出了:《古兰词句分类索引》、《古兰冷僻词汇字典》、《〈马立克穆宛塔〉索引》、《〈伊本·马哲圣训集〉索引》、《〈穆斯林圣训实录〉索引附注释》、《〈布哈里圣训实录〉传述世系综合》、《〈两大圣训实录〉圣训各段开端词快览》以及这部《圣训珠玑》等十余种关于经训分类和检索的著作。同时他主持审订了哲马伦丁·夏西米的《古兰经注幽趣》,印行17大册。在取得这些研究成果的基础上,他打算进一步就经训中所包括的各主要问题进行探索,写出一些专题介绍经训有关内容的著作,当他完成了《从经训中看穆斯林妇女的权利与义务》一书,因视力锐减而无法继续写作,逝世前已完全失明。他一生信仰虔诚,常年斋戒、生活简朴,酷爱自己的事业,为伊斯兰教主要经典——《古兰经》和各家《圣训集》的分类检索工作做出了重要贡献。

译者传略

马贤,经名努尔曼,研究员。1929年生于宁夏固原。回族。1945年毕业于平凉陇东师范学校,后从师著名经学家虎嵩山等人学习伊斯兰教经典和阿拉伯语、波斯语。1950年在平凉市参加工作。1952年由平凉专署民委保送到北京回民学院学习阿拉伯语,毕业后在中国伊斯兰教经学院和中国伊斯兰教协会(以下简称中国伊协)从事教学和研究工作。“文革”期间,中国伊协停止工作,后调到外文局、《北京周报》社从事阿拉伯语翻译工作。1979年调回中国伊协。1980年在中国伊斯兰教第四次代表大会上选为中国伊协副主任,1987年在中国伊斯兰教第五次代表大会上选为副会长兼秘书长,1993年在中国伊斯兰教第六次代表大会上选为副会长,2000年在中国伊斯兰教第七次代表大会上礼聘为该会顾问,兼任全国政协九届委员、中国——马来友好协会副会长,中国——埃及友好协会理事,中国——叙利亚友好协会理事,曾任全国政协七、八届委员,中国伊斯兰教经学院副院长,中国红十字会理事和中国宗教学会副会长等职。三次率中国穆斯林朝觐团赴麦加圣地完成朝觐工作,并多次率团、随团或个人出访过一些国家,进行友好交往和宗教学术交流活动。曾于1979年、1992年和1999年作为中国宗教代表团成员参加世界宗教者和平大会(WCRP)第三次(在美国)、第六次(在意大利)和第七次(在约旦)大会,曾任该大会第三、四届理事。还曾于1993年和1996年作为中国人民政治协商会议友好访问团成员先后访问了埃及、阿曼、叙利亚、科威特和新加坡等国。60年代参加《毛泽东选集》1—4卷阿拉伯文本翻译和审稿工作。参加《辞海》(未定稿)以来历次版本的伊斯兰教条目撰稿和修订工作。曾担任《中国大百科·宗教》卷编委和该卷伊斯兰教分支学科主编、《中国伊斯兰教百科全书》编委等。译著有《伊斯兰教》、《圣训珠玑》、《历史上的阿拉伯人》和《伊斯兰教基础知识》(合编)等。50年代曾翻译介绍过部分阿拉伯国家的诗歌等文学作品,发表于《世界文学》和《诗刊》等刊物上。近20年曾撰写了一些介绍伊斯兰教、《古兰经》及学术交流的文章,刊于《中国穆斯林》等报刊上。1991年阿拉伯埃及共和国总统穆巴拉克将其作为“中国穆夫提”授予“共和国一级特别勋章”和证书,表彰其在伊斯兰教研究和发展中阿穆斯林友好交往方面做出的成绩。1993年获中华人民共和国新闻署颁发的荣誉证书表彰其在编纂《中国大百科全书》工作中作出的贡献。



[General Information]

书名=圣训珠玑

作者=巴基编 马贤译

页数=765

SS号=11573309

出版日期=2002年01月第1版

封面
版权
前言
目录

第一章 信仰

第一节 信仰及其特征

第三节 拜功是伊斯兰教基础之一

第六节 伊斯兰以五桩事为基础

第七节 命令并号召人信仰安拉及其使者和遵守教规

第八节 命令讨伐反教叛乱者

第九节 信仰首先是口诵“除了安拉，再没有神”

第十节 确信无疑地相信见安拉者将入天园，不进火狱

第十二节 信仰如大树，上分许多枝

第十四节 信教虽相同，表现分优差

第十五节 得到信仰甘甜者的特点

第十六节 爱先知应超过爱自己的一切

第十七节 信仰的特征之一是将自己所爱的好事延及自己的弟兄

第十九节 睦邻、敬客、说善言或缄默均为信仰的表现

第二十一节 信士有差别，也门人居先

第二十二节 宗教就是忠诚

第二十三节 信仰因罪过而减弱，说犯罪者失信仰是言其信仰不完全

第二十四节 伪信者的特征

第二十五节 不能轻易称穆斯林弟兄为不信教者

第二十六节 忘恩负义有损于信仰

第二十七节 不许咒骂和杀害穆斯林

第二十八节 不要倒退叛教，不要相互残杀

第三十节 将下雨归之于星宿的作用是不信教的表现

第三十一节 爱辅士是信仰的表现

第三十二节 信仰因善行的减少而减弱

第三十四节 信仰安拉是最高贵的行为

第三十五节 最严重的罪恶莫过于给安拉树配神

第三十六节 大罪种种

第三十八节 不以任何物类为安拉树配神者，死后将入天园

第三十九节 不信教者只要说了“除了安拉，再没有神”，就不许杀他

第四十节 不许穆斯林相互以刀剑相见

第四十二节 不许因愤怒而撕衣打脸

第四十三节 严禁拨弄是非

第四十四节 在复生日，安拉不理睬且要惩治的三种人

第四十五节 严禁自杀

第四十六节 严禁贪污战利品

第五十一节 蒙昧时期的行为不被治罪

- 第五十二节 信教、迁徙和朝觐均可抵消前衍
- 第五十三节 如何看待一个人信教前的善行
- 第五十四节 信仰的真诚表现
- 第五十六节 安拉原谅人们尚未付诸言行的内心活动
- 第五十七节 欲作恶而未作，不记其恶；欲行善而未行，要记其善
- 第五十八节 对信仰的猜疑可以求主保佑
- 第五十九节 警告以假誓牟取穆斯林钱财者入火狱
- 第六十节 非法谋取他人财物者罪同杀人，如被杀将入火狱；保护自己财物致死者，可算烈士
- 第六十一节 欺骗自己百姓的官吏要受火狱之刑
- 第六十二节 信仰将从有些人的心中消失，灾难将出现
- 第六十三节 伊斯兰教以陌生而起，陌生而归
- 第六十五节 胆怯者可以隐瞒信仰
- 第六十六节 对因怯弱而担心失去信仰的信士要安慰稳定，不许无端武断其信仰
- 第六十七节 祈求安拉显示证据增加内心安定
- 第六十八节 坚信先知穆罕默德的使命是囊括各宗教和全人类的
- 第六十九节 尔萨将降世执行先知穆罕默德的教规
- 第七十节 说明信仰不被接受的时光
- 第七十一节 先知得到启示的开始
- 第七十二节 先知夜行登霄
- 第七十三节 关于麦尔彦儿子尔萨和骗子麦西哈
- 第七十四节 关于极界树
- 第七十五节 关于先知是否在登霄夜看见安拉的问题
- 第七十八节 信士们在后世能见安拉的证据
- 第七十九节 认识见安拉的途径
- 第八十节 肯定信仰一神者将从火狱得救
- 第八十一节 最后出火狱的人
- 第八十二节 天园居民中品位最低者
- 第八十四节 先知为自己的教民保留向主求情权
- 第八十七节 先知的近亲只凭善行免除惩罚
- 第八十八节 先知为其伯父艾卜·塔利卜求情，减轻其刑罚
- 第八十九节 火狱居民中受刑最轻者
- 第九十一节 先知的盟友是安拉和优秀的穆民
- 第九十二节 有些穆斯林不经清算和受惩罚径直进天园
- 第九十四节 安拉要阿丹从火狱中救出大批人

第二章 清洁与小净

- 第二节 礼拜必先洁身
- 第三节 小净的做法及周全淋洗
- 第七节 先知小净的做法
- 第八节 洗鼻孔和下体遍数以奇数计之
- 第九节 洗两脚必须周到

第十二节 小净能使教民面容发光，四肢洁白

第十五节 刷牙

第十六节 天然的习惯

第十七节 净下体

第十八节 禁止用右手净下体

第十九节 沐浴、穿衣等宜从右边开始

第二十一节 出恭后用水净下体

第二十二节 抹皮靴子

第二十七节 教法关于被狗舔过的水的规定

第二十八节 禁止在常年不干涸的死水中小便

第三十节 清真寺如发现尿迹或其他脏迹，以水洗之即净，不必掘地除脏迹

第三十一节 婴儿尿迹及其洗涤法

第三十二节 洗掉衣服上的精液痕迹

第三十三节 血污及洗涤方法

第三十四节 小便为污秽，应防之

第三章 大净、月经和代净

第一节 月经来潮时禁止性交

第二节 妻子来月经时可与之共枕

第三节 妻子来潮期可给丈夫洗头梳发

第四节 溢精

第六节 失去大净可以睡觉，但宜洗小净

第七节 妇女如见精液出，必须洗大净

第九节 大净的洗法

第十节 洗大净用水数量

第十一节 洗大净用水冲洗头部及全身三次即可

第十三节 月经后洗大净者宜用麝香棉花团擦洗出血部位

第十四节 月经期间妇女的大净及拜功

第十五节 妇女月经期间所缺的斋必须补，所缺的拜功则不补

第十六节 洗大净者应用衣服之类东西作遮挡

第十八节 在无人之处可赤身洗大净

第十九节 注意保护自己的羞体

第二十一节 未泄精不必洗大净

第二十二节 两性器官相触即须洗大净，“未泄精不必洗大净”的圣训被废除

第二十四节 因吃接触过火的肉而洗小净的圣训被废除

第二十六节 确信做过小净，但怀疑失去小净者可以礼拜

第二十七节 死动物皮以熟为净

第二十八节 代净

第二十九节 穆斯林无大净不为脏

第三十二节 入厕时的求护佑词

第三十三节 坐着睡觉不坏小净

第四章 拜功

第一节 召礼的由来

第二节 召礼词宜念偶数次，宣礼词宜念奇数次

第七节 闻召礼声者应以同样词句和之，然后赞颂先知并为之祈福

第八节 召礼的可贵，魔鬼闻召礼声则逃遁

第九节 念大赞词入拜时要抬手直对两肩

第十节 拜中每项起伏动作都伴以念大赞词，只有鞠躬直身时例外

第十一节 每拜必须诵念《古兰经》首章，不会念者或无法学会者，可诵念自己会念的经文

第十三节 不高声诵读太司米耶者的根据

第十六节 拜中跪坐词

第十七节 念跪坐词后赞颂先知

第十八节 关于诵念听赞词、赞美词和求允词

第十九节 跟拜者必须以伊玛目为表率

第二十一节 领拜伊玛目如遇生病、外出等临时事故不能领拜，可委托他人代行此职

第二十二节 如领拜伊玛目迟到，大家不担心因推举他人领拜造成混乱时，可推举一人率众礼拜

第二十三节 礼拜中如发生意外事故时，男人以念赞词、女人以击手来提醒

第二十四节 礼拜要尽善尽美，虚心敬意

第二十五节 禁止在鞠躬、叩头等动作中抢先领拜伊玛目

第二十八节 排整班次

第二十九节 妇女们礼拜可排在男人们之后，男人未抬起头，妇女勿抬起头

第三十节 如果不会引起是非，妇女可去清真寺，但不许用香料

第三十一节 礼拜时担心高声诵经有不良影响可采取适中声调

第三十二节 要聆听诵读古兰

第三十三节 在晨礼中朗诵经文，对精灵宣读古兰

第三十四节 在晌礼和晡礼中的诵经

第三十五节 晨礼和昏礼中的诵经

第三十六节 宵礼中的诵经

第三十七节 伊玛目要周到轻松地领拜

第三十八节 拜中基本动作要均匀轻快

第三十九节 随从伊玛目的动作

第四十二节 鞠躬与叩头中的念词

第四十六节 礼拜中的部分动作姿势

第四十七节 礼拜者面前设遮挡物

第四十八节 禁止从礼拜者面前过路

第四十九节 礼拜者要靠近遮挡物

第五十一节 可以横躺在礼拜者前边

第五十二节 穿一件衣单礼拜及衣单的穿法

第五章 清真寺、礼拜时间及礼拜中应注意的事项

第一节 大地皆可作礼拜场所

- 第二节 先知寺的始建
- 第三节 礼拜朝向由古都斯转为克尔白
- 第四节 禁止在坟墓上修建清真寺
- 第五节 修建清真寺的好处和鼓励修建清真寺
- 第六节 鞠躬时手握膝盖，废除了原来的十指相交
- 第七节 礼拜时原来允许说话，后来被禁止
- 第八节 礼拜中可诅咒魔鬼
- 第九节 礼拜中可以背着小孩
- 第十节 礼拜中可以挪动一两步
- 第十一节 礼拜中以手叉腰是可憎动作
- 第十二节 拜功中摸石子、地面上的土是可憎动作
- 第十三节 禁止在清真寺内等礼拜场合吐痰擤涕
- 第十四节 穿鞋礼拜
- 第十五节 不宜穿花纹衣单礼拜
- 第十六节 不宜摆着餐饭礼拜
- 第十七节 禁止吃葱、蒜和韭菜后去清真寺
- 第十九节 用叩头补救礼拜中的失误
- 第二十节 诵读古兰经时的叩头
- 第二十三节 拜功后记赞安拉
- 第二十四节 礼拜中宜向安拉求护佑免遭坟墓中之惩罚
- 第二十五节 拜中宜向安拉求护佑
- 第二十六节 拜功后如何记赞安拉
- 第二十七节 入拜后诵经前的念词
- 第二十八节 赴礼宜庄重安然，不要匆匆忙忙
- 第二十九节 何时集合成班为宜
- 第三十节 赶上一拜者即赶上了那次拜功
- 第三十一节 五次拜功的时间
- 第三十二节 酷暑天参加集体礼拜，走路怕中暑，宜等天稍凉再礼晌礼
- 第三十三节 酷暑天地面灼热叩头时可垫上衣物
- 第三十四节 晡礼以早礼为宜
- 第三十五节 厉斥坐失晡礼
- 第三十六节 说中礼就是指晡礼者的证据
- 第三十七节 晨礼和晡礼及坚持这两种拜功的可贵
- 第三十八节 昏礼时间始于日落
- 第三十九节 宵礼的时间及推迟作宵礼
- 第四十节 晨礼以摸黑早礼为宜及晨礼中诵经的数量
- 第四十二节 集体礼拜的好处，放弃者受警告
- 第四十七节 因故可免去集体礼拜
- 第四十八节 副功拜可以集体礼。在干净的席子或编织的垫子上可以礼拜
- 第四十九节 在寺中等候集体礼拜的可贵
- 第五十节 去清真寺多走路的可贵

第五十一节 步行去礼拜可勾销罪过，提高品德

第五十三节 谁最适合担任领拜伊玛目

第五十四节 穆斯林如遭不幸，可在拜功中祷告敌人（念古努特）

第五十五节 误失的拜功以速补为宜

第六章 旅行者的拜功礼法及各种副功

第一节 旅行者缩短拜功

第二节 在米那缩短拜功

第三节 雨天在家中或住宿地礼拜

第四节 旅途中的副功拜可在乘骑背上顺着前进方向礼

第五节 在旅行中可将两次拜功合并举行

第六节 居家时两次拜功合并举行

第七节 礼成后从左右转身均可

第九节 既念宣礼词，不宜做副功拜

第十一节 进入清真寺宜先礼两拜祝贺拜方可坐下，此拜不受时间限制

第十二节 旅途归来宜先在清真寺内礼两拜

第十三节 宜礼午前拜，最少为两拜

第十四节 宜礼晨礼前的两拜圣行拜

第十五节 主命拜功前后固定的圣行拜

第十六节 副功拜可站着礼，也可坐着礼，一次副功拜可站坐各礼一半

第十七节 先知的夜间拜功及拜数；卫特尔是一拜

第二十节 夜间的副功拜两拜两拜地举行，卫特尔是末夜的一拜

第二十四节 鼓励人们在末夜祈祷和记赞安拉

第二十五节 鼓励人们力行斋月的间歇拜

第二十六节 先知在夜间拜功中的祈祷

第二十七节 夜间拜功宜诵读较长的经文

第二十八节 关于对通宵达旦睡觉者的指责

第二十九节 副功拜宜在家中礼，也可在清真寺礼

第三十一节 礼拜中因困倦打盹或读不清楚古兰和记赞词时可以睡觉或坐歇，待困倦消失后再礼

第七章 诵读《古兰经》的可贵

第三十三节 命令重视古兰，不宜说“我忘了某段经文”，可以说“安拉使我忘记了”

第三十四节 诵读古兰要声音优美

第三十五节 在光复麦加日先知诵读《胜利章》

第三十六节 诵读古兰能招来“萨齐奈”

第三十七节 背记《古兰经》者的品德

第三十八节 熟读古兰及忍受口吃等困难而习读古兰者的可贵

第三十九节 即使诵读者比聆听者可贵，也可以向有地位有文化及精通古兰者宣读

第四十节 聆听古兰及要求通背者为其诵读古兰的可贵。听读时要思考其义

第四十三节 诵读《开端章》和《黄牛章》末尾两节的可贵

第四十七节 学习、遵循和传授《古兰经》者的可贵

第四十八节 《古兰经》是按七种读法降示的

第四十九节 诵读古兰时应注意节奏，但防止像朗诵诗歌一样奔放快速。允许一拜中读两章以上的古兰经文

第五十节 有关部分古兰经文的读法

第八章 禁止礼拜的时间及战地拜功礼法

第五十一节 禁止举行礼拜的时间

第五十四节 如何看待先知晡礼后礼的两拜

第五十五节 昏礼前的两拜副功拜曾是可嘉行为

第五十六节 在召礼和宣礼之间有种自愿拜功

第五十七节 战地拜功集体礼法

第九章 聚礼（主麻拜）

第一节 聚礼时成年穆斯林应作大净

第二节 聚礼日宜刷牙，涂香料

第三节 静听聚礼日劝教演讲（念呼图白）

第四节 聚礼日有一段珍贵的时间

第六节 聚礼日是这个民族的礼拜日

第九节 日离中天即可礼聚礼

第十节 聚礼前的劝教演讲（念呼图白）

第十一节 聚礼时不能因世俗小事离开礼拜场所

第十三节 聚礼（主麻拜）及其之前的演讲要简练轻快

第十四节 只赶上劝教演讲未赶上拜功者可礼祝贺拜

第十七节 聚礼日诵读的经文

第十章 两节日会礼

第一节 两节日会礼前先进行劝教演讲

第二节 开斋节和宰牲节允许妇女外出参加会礼

第四节 允许在节日进行无罪恶的游戏

第十一章 祈雨拜功

第一节 先知祈雨时反着大衣，高举双手祈祷

第二节 祈雨时的祷词

第三节 见风云时求护佑，逢雨落时露笑颜

第四节 东风与西风

第十二章 日月蚀时的拜功

第一节 日月蚀拜功礼法

第二节 先知在日蚀拜中提及坟墓中的刑罚

第三节 在日蚀拜功中，先知看到了天园和火狱的情况

第五节 宣布日蚀拜功为聚众活动

第十三章 丧葬及殡礼

第六节 遇丧事可悲痛，但不许嚎啕哭丧

第八节 遇不幸事件，撞击之初就要忍耐

第九节 亡者会因其家属之哭丧而受惩罚

第十节 严禁嚎啕哭丧

第十一节 关于妇女随送葬队伍送葬的问题

第十二节 给亡者进行沐浴

第十三节 亡者的殓衣

第十四节 覆盖亡者遗体

第十六节 速葬

第十七节 殡礼和送葬

第二十节 对亡者可称好道坏

第二十一节 好人死可息己，恶人死可宁人

第二十二节 殡礼大赞词

第二十三节 在坟墓地上可举行殡礼

第二十四节 遇出殡灵匣须起立

第二十七节 殡礼时伊玛目应站立的位置

第十四章 天课与施舍

第一节 钱物数量不达标没有课捐

第二节 奴婢和马匹没有天课

第三节 不能拒纳天课

第四节 开斋课捐用椰枣或大麦

第六节 拒纳天课者的罪行

第八节 对不交纳天课者要加重处罚

第九节 鼓励施舍

第十节 斥责守财奴

第十节 鼓励正当花费

第十三节 花费应先己、后家人再亲属

第十四节 赡养近亲、妻子、儿女和父母（即使是多神教徒）等于施舍

第十五节 替亡者施舍，亡者可得其回赐

第十六节 施舍一词可指各种善行

第十七节 施舍者有偿，吝啬者有伤

第十八节 鼓励人们在没有接受施舍者之日来临前积极施舍

第十九节 施舍物应出自纯洁的经营

第二十节 施舍半枚椰枣或一句善言，能隔挡火狱之火

第二十一节 搬运劳动所得可以施舍

第二十二节 临产之母驼的可贵

第二十三节 施舍者与吝啬者的对比

第二十四节 施舍物即使给错了对象，施舍者仍有报偿

第二十五节 保管人或妻子根据主人的明确许可或惯例依礼施舍主人的财物，也有

报偿

第二十七节 集施舍与善行于一身者

第二十八节 鼓励消费，反对吝啬

第二十九节 施舍不在多寡，勿因物少而不施

第三十节 施舍行为宜隐而不扬

第三十一节 健康而惜财者的施舍最佳

- 第三十二节 上手强于下手
- 第三十三节 禁止行乞
- 第三十四节 清贫者是那种身无分文而不肯行乞的人
- 第三十五节 向人行乞属憎恶行为
- 第三十七节 自己未索要也未企图索要，如人施济可以接受
- 第三十八节 贪恋现世属可憎行为
- 第三十九节 人之贪财，欲壑难填
- 第四十节 财多不算富
- 第四十一节 要警惕尘世荣华的后果
- 第四十二节 克制忍耐的可贵
- 第四十三节 安贫与知足
- 第四十四节 对无理强索者可施济
- 第四十五节 对担心其信仰不坚定者，可施之以天课
- 第四十六节 对联系其心于伊斯兰者可给以天课，信仰坚定者可忍让
- 第四十七节 关于赫瓦利吉人及其特点
- 第四十八节 鼓励与赫瓦利吉人斗争
- 第四十九节 赫瓦利吉人乃众生中首恶者
- 第五十节 不允许先知及其亲属接受天课

第五十二节 先知及其亲属可以接受馈赠；施舍物经受施人接纳，即改变性质，可作赠品转送他人。

第五十三节 先知接受馈赠，拒收施舍

第五十四节 为施舍者作祈祷

第十五章 斋戒

第一节 莱麦丹月的尊贵

第二节 莱麦丹月斋戒的起讫以见新月为准，月首月尾如有云遮可将当月按三十日

计

第三节 不可在莱麦丹月来临之前的一两天封斋

第四节 月有二十九天

第七节 有节日的两月不欠损

第八节 每日斋戒以黎明显现时起计

第九节 五更时的封斋饮食

第十节 封斋结束的时间

第十一节 禁止连续封斋

第十二节 不动情欲的亲吻不坏斋戒

第十三节 黎明显现时失去大净者可以封斋

第十四节 严禁封斋者白昼性交，违者须受罚

第十五节 斋月内旅行者封斋与否均可

第十六节 旅途中未封斋而从事劳动者有报偿

第十七节 旅行者是否封斋自己选择

第十八节 朝觐者在阿尔法特日以不封斋为佳

第十九节 阿舒拉日斋戒

- 第二十一节 在阿舒拉日既封斋者就应坚持到日落开斋
- 第二十二节 禁止在两节日封斋
- 第二十四节 只在聚礼日封斋是讨厌行为
- 第二十五节 “能封斋而不封斋者只纳罚赎”的经文已被停止
- 第二十六节 在舍尔班月补封莱麦丹月所缺之斋
- 第二十七节 替死者还补斋功
- 第二十九节 封斋者应守住自己的口
- 第三十节 斋戒的贵重
- 第三十一节 为安拉之道而战斗者，在不伤害自身又不影响作战义务的情况下封斋，难能可贵
- 第三十三节 误食误饮不坏斋
- 第三十四节 先知在莱麦丹月之外的副功斋，他喜欢每月无不封几日斋
- 第三十五节 禁止封长年斋
- 第三十七节 舍尔班月末的副功斋
- 第四十节 盖德尔夜

第十六章 斋月坐静

- 第一节 莱麦丹月后十天的坐静
- 第二节 何时进入静室
- 第三节 在莱麦丹月下旬宜尽力干善功

第十七章 朝觐

- 第一节 为正朝、副朝受戒者的服饰问题
- 第二节 正朝与副朝的戒关
- 第三节 应命词
- 第四节 麦地那人应在祖勒·侯莱法清真寺近前受戒
- 第五节 由戒关起程时方可受戒
- 第七节 受戒时用香料问题
- 第八节 禁止受戒者猎捕
- 第九节 允许受戒者和非受戒者在禁地内外可捕杀的动物
- 第十节 受戒者发现头部患病可剃发，但须纳赎罪金
- 第十一节 受戒者可以放血
- 第十三节 受戒者可以沐浴
- 第十四节 受戒后意外死亡的处理
- 第十五节 受戒者因病等事故可以开戒，但须具备条件
- 第十七节 正副朝受戒方式：单一式、分开式、连续式
- 第二十一节 驻阿拉法特
- 第二十二节 拆开受戒，完满正副朝
- 第二十三节 允许分开受戒，先行副朝再行正朝
- 第二十四节 分开受戒的朝觐者必须宰牲；无牲可宰者朝觐中封斋三日，回家后封

斋七日

- 第二十六节 因遭围困可以开戒，也可连续受戒
- 第二十七节 关于为正朝和副朝分开受戒或连续受戒的问题

- 第二十八节 为正朝受戒到达麦加后必须巡礼和奔走
- 第二十九节 巡礼天房和奔走必须保持受戒
- 第三十一节 在朝觐月份可以行副朝
- 第三十二节 受戒前给牺牲挂标记
- 第三十三节 副朝中可剪短头发
- 第三十四节 先知的受戒方式和牺牲
- 第三十五节 先知副朝次数及其时间
- 第三十六节 斋月里副朝尤为可贵
- 第三十七节 进麦加宜走上山道，出麦加宜走下山道
- 第三十八节 进麦加时注意事项
- 第三十九节 正副朝中巡礼天房和奔走时宜快步疾行
- 第四十节 巡礼中只宜摸天房的也玛尼两角
- 第四十一节 巡礼中宜吻玄石
- 第四十二节 巡礼时可乘骆驼或其它牲畜并可用手杖指摸黑石
- 第四十三节 在赛法和麦尔卧之间奔走是朝觐的要素之一，舍它朝觐不成
- 第四十五节 宜常诵应命词，直到开始射石打鬼
- 第四十六节 在阿尔法日，从米那前往阿尔法特过程中，应坚持诵念应命词和大赞

词

- 第四十七节 从阿拉法特涌向穆兹代勒法之日宜将昏礼与宵礼并礼
- 第四十八节 宰牲日在穆兹代勒法宜于末夜礼晨礼
- 第四十九节 妇女老弱宜于后半夜从穆兹代勒法提前拥向米那，其他人宜在那里逗留到礼过晨礼

第五十节 在米那山谷的杰姆赖射石时站在谷底，麦加在其左，阿拉法特在其右，射每粒石须诵念大赞词

- 第五十五节 剃头为贵，剪短也可
- 第五十六节 宰牲日的圣行依次为射石、宰牲、剃头。剃头时先从右半边开始
- 第五十七节 先宰牲后剃发或先射石后宰牲均可
- 第五十八节 宰牲日宜结队巡礼
- 第五十九节 返程日小憩穆哈赛卜并在此礼拜为宜
- 第六十节 晒肉日之夜必须夜驻米那，唯供水者可在麦加过夜
- 第六十一节 牺牲的肉、皮及其防护物均要施舍
- 第六十三节 牺牲被宰时可让站立但要捆绑
- 第六十四节 不朝觐者可送牺牲去禁地，牺牲宜带标记，送牺牲者不必受戒
- 第六十五节 需要时可骑乘作牺牲的骆驼
- 第六十七节 必须进行辞别巡礼，经期妇女免做
- 第六十八节 朝觐者和非朝觐者均宜进入天房，并在其中每个角落礼拜和祈祷
- 第六十九节 天房的毁建
- 第七十节 天房的墙和门
- 第七十一节 因患病、衰老或死亡不能朝觐者，可找人替代朝觐
- 第七十三节 平生朝觐一次为主命
- 第七十四节 妇女因朝觐等事外出应有血亲陪行

- 第七十六节 朝觐或出征归来时的赞词
- 第七十七节 正副朝出发后，夜宿祖勒·侯莱法并在那里礼拜
- 第七十八节 多神教徒不准朝觐天房，赤身裸体者也不许巡礼天房
- 第七十九节 正朝与副朝的可贵
- 第八十节 下榻麦加和继承麦加房产问题
- 第八十一节 正副朝结束后，已迁出麦加的人可在麦加停留
- 第八十二节 麦加是禁地，禁止在此猎捕、砍割草木和拣拾失物
- 第八十四节 未受戒可以进入麦加
- 第八十五节 麦地那的可贵，先知为它求福。麦地那为禁地，禁止在那里打猎和砍

伐

- 第八十六节 鼓励居住麦地那并忍受那里的艰难困苦
- 第八十七节 保护麦地那防止瘟疫和骗子入内
- 第八十八节 麦地那能淘汰坏人
- 第八十九节 企图伤害麦地那居民者，安拉必使之溶化
- 第九十节 诸国被克复时，鼓励人民留恋麦地那
- 第九十一节 被自己居民离弃时的麦地那
- 第九十二节 在先知墓和先知寺的讲坛间有座天园中的花园
- 第九十三节 吴侯德山是座可爱的山
- 第九十四节 在麦加和麦地那两圣寺礼拜的贵处
- 第九十五节 有三座寺值得远行去访
- 第九十七节 古拔寺及在其中礼拜的可贵

第十八章 婚姻

- 第一节 鼓励婚配
- 第二节 临时婚姻曾被允许后又彻底禁止
- 第三节 禁止娶一女子并再娶其姑母或姨母
- 第四节 禁止受戒者结婚和求婚
- 第五节 禁止在他人求婚之上求婚，除非他人放弃或同意
- 第六节 禁止换婚
- 第七节 必须实践婚姻中的合理条件
- 第八节 婚配女儿必须征得其同意。非处女可明言表示，处女的沉默意味着同意
- 第九节 父亲可以作主出嫁幼女
- 第十二节 娶妻必须交聘礼，数量根据男方情况可多可少
- 第十三节 鼓励释放女奴并娶之为妻
- 第十四节 先知与栽娜白结婚并举行了婚宴
- 第十五节 有邀请当答应
- 第十六节 被三次休离的妇女不经与第三者结婚、离婚，不得与原来丈夫复婚
- 第十七节 同房时的礼节
- 第十八节 夫妇交媾不限于一种姿势
- 第十九节 不许妻子轻易与丈夫分床
- 第二十节 体外排精避孕

第十九章 哺乳、乳亲禁婚和善待妇女

第一节 凡是血缘关系禁止的婚配，哺乳关系亦禁止

第二节 禁止妇女同乳父胞兄弟通婚

第三节 禁止娶同乳关系的侄女

第四节 禁止娶养女和妻子的姐妹

第七节 确定哺乳关系仅限于哺乳期内的吃奶

第十节 孩子归床主，不论其长相

第十一节 可以按血统相术师的判断行事

第十二节 多妻者应给新婚妻子相应的同房时间

第十三节 多妻者在妻室处轮流住宿，每处以一昼夜为佳

第十四节 妻子可以将自己的机会让给她的联手

第十五节 择妻以有教门者为佳

第十六节 娶妻以处女为佳

第十八节 关于妇女的告诫

第二十章 休妻与离婚

第一节 妻子月经期间，如本人不同意，丈夫不得休离

第三节 未立意休离而将妻子说成是非法的，须纳赎罪金

第四节 无意离婚而让妻子在休离与否之间选择不等于休离

第五节 以发誓休离妻子

第六节 丈夫不为已三休的妇女提供住处和生活费

第八节 死了丈夫的孕妇，其待婚期以分娩为结束

第九节 亡夫之妻只在待婚期内为亡夫服丧

第二十一章 赌咒离婚

第二十二章 释放奴隶

第一节 鼓励释放奴隶

第二节 奴隶可用劳动所得赎身

第三节 瓦拉关系只归释放者（释主）

第四节 瓦拉关系不能转让

第五节 不许获释的奴隶同自己释主以外的人缔结瓦拉关系

第六节 释放奴隶之可贵

第二十三章 买卖

第一节 禁止买卖中的不正当作法

第三节 不许买卖胎羔

第四节 不许争抢他人的买卖

第五节 禁止截住外来商队中途索买

第六节 不许城里人留下乡下人货物代售

第八节 货未到手，售出无效

第十节 交易双方不离开现场均有反悔自由

第十一节 买卖要诚实

第十二节 谨防交易中受骗

第十三节 禁止买卖收获不肯定的椰枣

第十四节 禁止卖青

- 第十五节 出卖已结果的椰枣树
- 第十六节 禁止分成租地、按年份出售椰枣
- 第十七节 租地耕种问题
- 第十八节 以食物租种他人田地
- 第二十一节 土地可以赠他人耕种
- 第二十四章 合伙种植
 - 第一节 以收取部分收成为条件将土地交他人种植
 - 第二节 种植的可贵
 - 第三节 逢天灾果树受损，买卖双方不能索赔
 - 第四节 减免债务
 - 第五节 购物者未付钱而破产后，所购之物优先归出售者
 - 第六节 要宽容有困难的债务人
 - 第七节 不许富人拖欠债务，债务可以转拨
 - 第八节 禁止出售多余的井水
 - 第九节 禁止使用肮脏的钱
 - 第十节 可以杀掉狗
 - 第十一节 放血取酬为合法
 - 第十二节 禁止买卖酒类
 - 第十三节 禁止买卖死动物、猪及佛像等
 - 第十四节 非法利息
 - 第十六节 禁止以债务黄金买卖银币
 - 第十八节 食物换食物数量要相等
 - 第二十节 遵守合法的，放弃可疑的
 - 第二十一节 出售骆驼可附加条件
 - 第二十二节 借人东西，应归还更好的
 - 第二十四节 典当
 - 第二十五节 预购
 - 第二十七节 禁止以发誓推销商品
 - 第二十八节 优先权
 - 第二十九节 将椽头插入邻居墙内的问题
 - 第三十节 禁止霸占别人土地
 - 第三十一节 关于道路的宽度
- 第二十五章 遗产继承
 - 第一节 遗产应分给有继承资格的亲属
 - 第三节 最后的启示是关于孤寡人的经文
 - 第四节 遗产归继承人
- 第二十六章 馈赠
 - 第一节 购回已赠之物为可憎行为
 - 第二节 禁止收回馈赠和施舍之物
 - 第三节 对孩子们送东西不应厚此薄彼
 - 第四节 有时限地馈赠住房

- 第二十七章 遗嘱
 - 第一节 穆斯林应及时立下遗嘱
 - 第二节 以遗产的三分之一立遗嘱
 - 第三节 施舍的回赐可济亡人
 - 第四节 捐公产
 - 第五节 没有遗嘱之事者可不留遗嘱
- 第二十八章 许愿
 - 第一节 既许愿须履还
 - 第二节 许愿丝毫不能改变前定
 - 第四节 不能因许愿而折磨自己
- 第二十九章 发誓
 - 第一节 禁止以非安拉名义发誓
 - 第二节 误以偶像发誓者须诵念清真言
 - 第三节 发誓后如发现更佳方法，宜放弃誓言，按更佳方法去行
 - 第五节 发暂时如念例外词可解除誓言
 - 第六节 禁止坚持有害于家人的发誓
 - 第七节 信教之前的许愿，信教后也宜履行
 - 第九节 严斥以通奸罪诬蔑自己的奴仆
 - 第十节 要善待奴隶
 - 第十一节 信教且尽职的奴仆将获得厚报
 - 第十二节 禁止体罚奴仆
 - 第十三节 释放自己生父的可贵
 - 第十四节 可以出售约定主人死后即获自由的奴隶
- 第三十章 抵命和赔偿
 - 第一节 集体发誓确定恤金之断案法
 - 第二节 对反叛者的惩处
 - 第三节 以石头、铁器伤人者要抵偿
 - 第四节 无意致伤他人肢体者无赔偿
 - 第五节 损坏他人牙齿等类似行为的赔偿
 - 第六节 穆斯林犯何种罪方可被杀
 - 第七节 首开杀戒者之罪
 - 第八节 在后世血债将首先得到偿还
 - 第九节 严禁杀人和毁坏他人名誉及其财产
 - 第十一节 致使腹中胎儿流产的赔偿
- 第三十一章 刑罚
 - 第一节 偷盗的刑罚及偷盗物达到定刑的限额
 - 第二节 盗窃者不分贵贱，一律断手，不得以法徇情
 - 第四节 已婚通奸者，处以石击刑
 - 第五节 对自己供认奸情者的惩处
 - 第六节 在伊斯兰保护之下的犹太人如犯奸情也处以石击刑
 - 第八节 饮酒的刑罚

- 第九节 儆戒性鞭笞的数量
- 第十节 严格执法是对违法者的赎罪
- 第十一节 牲畜、矿坑、井坑伤害的赔偿问题
- 第三十二章 诉讼
 - 第一节 诉讼当起誓
 - 第三节 以现象断案须查找证据
 - 第四节 杏德的诉案
 - 第五节 厌恶无聊多问，禁止不尽义务而求权利
 - 第六节 主事者只要尽心裁决，正确与否均有报酬
 - 第七节 法官禁忌恼怒时断案
 - 第八节 推翻荒诞判决，拒绝标新立异
 - 第十节 以个人见解裁决诉讼会产生分歧
 - 第十一节 主事者以协商调解为佳
- 第三十三章 拾物处理
 - 第一节 拾物要招领，无失主认领可归拾者
 - 第二节 禁止擅自挤饮他人家畜乳汁
 - 第三节 待客及其他
- 第三十四章 宣教与圣战
 - 第一节 先知时代发生的一次圣战
 - 第三节 宣教时要与人方便，勿招人讨厌
 - 第四节 严禁背信弃义
 - 第六节 不希望与敌遭遇，若遭遇应沉着
 - 第八节 严禁战争中杀戮妇幼
 - 第九节 夜战中难免误杀敌方妇幼
 - 第十节 战争中允许砍伐或焚毁敌方树木
 - 第十一节 战利品只对穆斯林成为合法
 - 第十二节 战利品的分配
 - 第十三节 杀死敌人者应得其物品
 - 第十五节 特许战利品的规定
 - 第十六节 ”我们无财产可承继，所遗之物均为赈济品”
 - 第十九节 对俘虏可捆绑、拘留，亦可宽大释放
 - 第二十节 犹太人撤出希贾兹
 - 第二十二节 同毁约的古莱扎人的战争及对他们的裁处
 - 第二十三节 对一项命令要全面理解
 - 第二十四节 随着征服的胜利，财产富裕，迁士归还当初辅士捐赠的果树及果实
 - 第二十五节 在敌人的土地上捡取食物
 - 第二十六节 先知致东罗马皇帝的劝教信
 - 第二十八节 侯奈因之战
 - 第二十九节 塔伊夫之战
 - 第三十二节 克复麦加，清除天房周围偶像
 - 第三十四节 侯代比亚和约

- 第三十七节 吴侯德之战
- 第三十八节 安拉最恼恨迫害先知之人
- 第三十九节 多神教徒与伪信者加于先知的部分伤害
- 第四十节 先知对伪信者迫害的容忍
- 第四十一节 艾卜·杰亥勒之死
- 第四十二节 犹太人的魔鬼被杀
- 第四十三节 海白尔之战
- 第四十四节 联军之战（即壕沟之战）
- 第四十五节 祖·盖尔德之战及其它
- 第四十七节 妇女可随男子一同参战
- 第四十九节 先知出征的次数
- 第五十节 扎特·利戛尔之战

第三十五章 为官之道

- 第一节 民众追随古莱什人，哈里发由其族继承
- 第二节 是否确定继位者可由领袖自定
- 第三节 禁止求官贪权
- 第五节 公正的领袖要尽责施仁政
- 第六节 严禁贪污战利品
- 第七节 禁止天课管理员收受礼品
- 第八节 服从长官，但以不犯罪为前提
- 第十节 要求依次实践对哈里发们效忠的誓言
- 第十一节 要对官吏的不义和自私行为予以忍耐
- 第十三节 灾难出现时要坚持穆斯林集体的团结，警惕有人引向背逆
- 第十八节 临阵前宜向统帅盟誓结约，对门弟子树下盟誓之说明
- 第十九节 禁止迁士回故乡落户
- 第二十节 克复麦加后再无迁徙，但可为伊斯兰圣战和善功盟誓效忠
- 第二十一节 妇女盟誓结约的方法
- 第二十二节 盟誓效忠以自己所能为限
- 第二十三节 男子参军的法定年龄
- 第二十四节 禁止将《古兰经》带到作战地区，以防落入敌人手中
- 第二十五节 用比赛和减肥等法训练战马
- 第二十六节 战马的额毛间永远蕴藏着吉福
- 第二十八节 为安拉之道出征的可贵
- 第二十九节 为安拉之道殉身的可贵
- 第三十节 为安拉之道一早或一晚出征的可贵
- 第三十四节 自带粮秣马匹的从征者的可贵
- 第三十五节 杀人者改邪归正可如被杀者亦进天园
- 第三十八节 资助为安拉之道出征者的可贵
- 第四十节 特殊困难者可免圣战义务
- 第四十一节 天园肯定属于烈士
- 第四十二节 为让安拉言语高于一切而战就是为安拉之道而战

- 第四十四节 一切行为唯凭立意，战争等也不例外
- 第四十九节 出海作战的可贵
- 第五十一节 对烈士的说明
- 第五十三节 我的教民中常有一些人坚持真理而不为反对者所伤害
- 第五十五节 旅行多苦楚，完事宜速归
- 第五十六节 夜间旅行归来忌贸然入妻室
- 第三十六章 猎捕、宰牲和肉食禁忌
 - 第一节 猎犬捕获的动物可食
 - 第三节 禁食猛兽和猛禽
 - 第四节 海水中的死物可食
 - 第五节 禁食家驴肉
 - 第六节 马肉可食
 - 第七节 鳄蜴可食
 - 第八节 蝗虫可食
 - 第九节 兔肉可食
 - 第十节 允许借助工具猎捕，但不许用弹弓或石块投掷动物
 - 第十二节 禁止折磨牲畜
- 第三十七章 宰牲节献牲
 - 第一节 宰牲的时间和献牲的要求
 - 第三节 献牲者最好亲自宰杀
 - 第四节 凡能使动物流血之工具均可用以宰牲，但不能用牙齿、指甲等骨头作工具
 - 第五节 伊斯兰初期，献牲肉只许吃三日，后来允许不受时间限制
 - 第六节 禁止向偶像献牲
- 第三十八章 饮料和食物
 - 第一节 禁止饮用以葡萄、椰枣和粮食酿制的可醉人的饮料
 - 第五节 不能用椰枣干和葡萄干混合制果汁
 - 第六节 禁止用涂漆器皿、干葫芦、陶器和木质容具制作果汁
 - 第七节 凡醉人之物均为酒，凡酒均为禁物
 - 第八节 饮酒者如未忏悔戒除，对其惩罚是后世进不了天园
 - 第九节 可以饮用无烈度不致醉的果汁
 - 第十节 羊乳可饮用
 - 第十一节 饮料应加盖保存
 - 第十二节 天黑时要盖好器皿、系好水囊，并关上门户，勿让儿童外出
 - 第十三节 餐饮时的礼节
 - 第十五节 可以站着饮水
 - 第十六节 不要向饮具内吹气，向其外部吹气无妨
 - 第十七节 转递饮料从主人右侧开始
 - 第十八节 如用手抓饭吃，擦手前先舔手
 - 第十九节 不速之客就餐须征得主人同意
 - 第二十节 可以带人到可信赖的朋友家聚餐
 - 第二十一节 宜吃南瓜

- 第二十三节 椰枣与黄瓜可同时吃
- 第二十五节 集体就餐时，禁止贪食争抢
- 第二十七节 麦地那椰枣的可贵
- 第二十八节 蘑菇汁可医眼疾
- 第二十九节 牙刷树果以黑色为佳
- 第三十二节 热诚待客，谦让为贵
- 第三十三节 食物少时，礼让为贵
- 第三十四节 少食是信士的特点
- 第三十五节 不能褒贬食物

第三十九章 服饰

- 第一节 禁止男女使用金银器皿
- 第二节 男子禁用金戒指和丝绸，妇女可例外
- 第三节 允许男人因患骚痒症等原因穿丝绸
- 第五节 穿披风的可贵
- 第六节 粗布简衣体现谦虚
- 第七节 可以用装饰毯
- 第九节 禁止为显示傲气使衣着拖地
- 第十节 禁止身着盛服自鸣得意地走路
- 第十一节 扔掉金戒指
- 第十二节 先知的银戒指
- 第十三节 先知为向外国君致函制戒指作印章
- 第十四节 扔掉所有戒指
- 第十九节 穿鞋先用右手，脱鞋先用左手
- 第二十二节 仰卧歇息时允许交叉双足
- 第二十三节 禁止男子用番红花涂染衣服
- 第二十五节 可以染头发和胡须
- 第二十六节 天使不入有动物形象之室
- 第二十八节 在骆驼脖子上不要戴项圈
- 第三十节 在动物身上可烙印记，唯不可在其面部烙
- 第三十一节 不宜剃花头
- 第三十二节 不许坐在路上以免妨碍行人
- 第三十三节 禁止续假发和文身
- 第三十五节 禁止弄虚作假，以无作有

第四十章 礼节

- 第一节 禁止用“艾卜·夏西姆”作别称
- 第三节 不好的名字宜加更改
- 第四节 禁止以“万王之王”、“万君之君”给人命名
- 第五节 宜让高尚的人给婴儿启颚喂食
- 第七节 入他人之室必先求得允许
- 第八节 求见者不应以“是我”作答
- 第九节 禁止窥视他人私宅

第四十一章 祝安与健康

第一节 骑乘者向步行者祝安，少数人向多数人祝安

第三节 回敬祝安是穆斯林之间的义务

第四节 禁止主动向有经人祝安及如何回答他们的祝安

第五节 宜主动向儿童祝安

第七节 妇女可以外出处理私事

第八节 禁止私会外女子并禁入其室

第九节 同自己的妻室或近亲妇女单独在一起，如遇他人宜主动说明，免生误会

第十节 来会场应寻空就坐，如无空位可坐众人之后

第十一节 不许别人为自己让座

第十三节 不许两性人入外妇女之室

第十四节 妇女行路有难，可以由外男人捎在坐骑后上路

第十五节 三人行，两人不能背着第三者私语

第十六节 治病和禁咒

第十七节 中邪

第十八节 中毒

第十九节 对病人可用咒语治病

第二十节 可用《古兰经》最后三章作咒语

第二十一节 对毒眼伤、烂疮、骚痒和其他毒伤可用禁咒祛痛

第二十三节 用古兰经文和记赞词作咒语可以取酬

第二十六节 凡病皆有药

第二十七节 不能强制服药

第二十八节 用芦荟治病

第二十九节 芫荽籽治病

第三十节 太勒比奈汤可缓解病者心情

第三十一节 用蜂蜜治病

第三十二节 瘟疫隔离

第三十三节 无传染、无索法尔、无哈玛鸟

第三十四节 凶兆、吉兆和不详

第三十七节 可以捕杀蛇等害人动物

第三十八节 可以捕杀壁虎

第三十九节 禁止捕杀蚂蚁

第四十节 禁止捕杀猫

第四十一节 鼓励喂养有益的动物

第四十二章 言词要讲礼貌

第一节 不许漫骂光阴

第二节 不能称葡萄为“克热姆”

第三节 关于“奴隶”、“婢女”、“主人”和“先生”等称谓的用法

第四节 人不要说自己心坏了

第四十三章 关于诗

第四十四章 梦与圆梦

- 第一节 真切的梦来自安拉，恶梦来自魔鬼
- 第二节 梦见先知者必将看见他
- 第三节 圆梦
- 第四节 先知的梦
- 第四十五章 先知穆罕默德和其他先知的品德
 - 第三节 先知穆罕默德的奇迹
 - 第四节 先知穆罕默德信赖安拉，安拉护佑他
 - 第五节 先知穆罕默德奉命带来的正道和知识的比喻
 - 第六节 先知穆罕默德疼爱教民，竭力劝戒以免他们遭劫
 - 第七节 先知穆罕默德是封印先知
 - 第九节 先知穆罕默德的天池及其情况
 - 第十节 吴侯德之战时，吉卜利勒和米卡仪勒为先知穆罕默德助战
 - 第十一节 先知穆罕默德骁勇善战，身先士卒
 - 第十二节 先知穆罕默德乐善好施，惠如春风
 - 第十三节 先知穆罕默德的品行最为高尚
 - 第十四节 先知穆罕默德有求必应，慷慨助人
 - 第十五节 先知穆罕默德为人谦虚，慈爱儿童和家人
 - 第十六节 先知穆罕默德知耻多惭
 - 第十八节 先知穆罕默德怜悯妇女，让驼夫照顾她们
 - 第二十节 先知穆罕默德对罪恶避而远之，对可行之事择其易者而行
 - 第二十一节 先知穆罕默德气味芳香，皮肤绵软
 - 第二十二节 先知穆罕默德的汗水有香味，用之可以沾吉
 - 第二十三节 先知穆罕默德冷天接受启示时汗珠滚滚
 - 第二十五节 先知穆罕默德的仪表最美
 - 第二十六节 先知穆罕默德的头发
 - 第二十九节 先知穆罕默德的白发和白须
 - 第三十节 先知穆罕默德的痣印及其形状和位置
 - 第三十一节 先知穆罕默德的仪态和受命时的年龄
 - 第三十二节 先知穆罕默德的终年
 - 第三十三节 先知穆罕默德在麦加和麦地那居住的年数
 - 第三十四节 先知穆罕默德的名字
 - 第三十五节 先知穆罕默德知主最深、惧主最切
 - 第三十六节 必须随从先知穆罕默德
 - 第三十七节 敬重先知，对于不必要、不涉及教法或尚未发生的事不必多问他
 - 第三十九节 见到先知穆罕默德和向往他的可贵
 - 第四十节 先知尔萨的品德
 - 第四十一节 安拉挚友易卜拉欣的品德
 - 第四十二节 先知穆萨的品德
 - 第四十三节 先知优努斯的品德
 - 第四十四节 先知优素夫的品德
 - 第四十六节 赫德尔的品德

- 第四十六章 先知门第子的品德
 - 第一节 艾卜·伯克尔的品德
 - 第二节 欧麦尔的品德
 - 第三节 奥斯曼的品德
 - 第四节 阿里的品德
 - 第五节 赛尔德·本·艾比·宛葛斯的品德
 - 第六节 托勒哈和祖拜尔的品德
 - 第七节 艾卜·欧拜岱·本·杰拉哈的品德
 - 第八节 哈桑和侯赛因的品德
 - 第十节 栽德·本·哈利塞及其子伍萨玛的品德
 - 第十一节 伊本·贾法尔的品德
 - 第十二节 穆民之母赫蒂彻的品德
 - 第十三节 穆民之母阿伊莎的品德
 - 第十四节 十一位妇女议论自己的丈夫
 - 第十五节 先知之女法蒂玛的品德
 - 第十六节 穆民之母乌姆·赛来玛的品德
 - 第十七节 穆民之母栽娜白及萨乌黛的品德
 - 第十九节 乌姆·苏莱姆即艾奈斯母亲的品德
 - 第二十二节 伊本·马斯欧德及其母亲的品德
 - 第二十三节 伍白宜·本·克尔卜等辅士的品德
 - 第二十四节 赛尔德·本·穆阿兹的品德
 - 第二十六节 贾比尔之父伊本·阿慕尔的品德
 - 第二十八节 艾卜·赞尔的品德
 - 第二十九节 杰利尔·本·阿卜杜拉的品德
 - 第三十节 伊本·阿巴斯的品德
 - 第三十一节 伊本·欧麦尔的品德
 - 第三十二节 艾奈斯的品德
 - 第三十三节 阿卜杜拉·本·色兰的品德
 - 第三十四节 哈撒因·本·撒比特的品德
 - 第三十五节 艾卜·胡莱赖的品德
 - 第三十六节 白德尔之战参战者的品德和哈蒂卜的故事
 - 第三十八节 艾卜·穆萨和艾卜·阿米尔的品德
 - 第三十九节 艾什里里族人的品德
 - 第四十一节 贾法尔、艾斯玛和与他们同船人的品德
 - 第四十三节 辅士们的品德
 - 第四十四节 辅士各家族之优越
 - 第四十五节 要善于同辅士们相处
 - 第四十六节 先知为厄法尔和艾斯兰族祈福
 - 第四十七节 厄法尔、艾斯兰、朱海奈等部落家族的品德
 - 第四十八节 人中的优秀分子
 - 第四十九节 古莱什巾帼们的品德

- 第五十节 先知与其弟子们的联谊、结盟
- 第五十二节 先知门弟子、再传弟子及三传弟子的品德
- 第五十三节 人生在世不过百年
- 第五十四节 禁止辱骂先知门弟子
- 第五十九节 波斯人的品德
- 第六十节 驼群虽众，千里骑难得
- 第四十七章 孝亲敬邻、联络血亲、团结教胞和其他道德规范
 - 第一节 孝敬父母
 - 第二节 孝亲优先于礼副功拜
 - 第六节 联络骨肉，禁止断绝亲属关系
 - 第七节 禁止相互妒嫉、恼恨和敌对
 - 第八节 禁止无正当理由疏远自己的弟兄超过三日
 - 第九节 禁止猜测、窃听和弄假作托
 - 第十四节 穆民遭疾病、忧伤等不幸将会换得回赐
 - 第十五节 禁止不义行为
 - 第十六节 要帮助穆斯林弟兄，不管他是亏害人者或是受害者
 - 第十七节 穆民要相互怜悯、同情、团结
 - 第二十二节 好言应付恶人
 - 第二十五节 先知对一人的错伤误骂，将变成对此人的报偿
 - 第二十八节 禁止说谎和可允许的谎言
 - 第三十节 控制发怒和抑怒的方法
 - 第三十二节 禁止打人的面部
 - 第三十四节 携带兵器去清真寺等公众场合，要控制兵器以防伤人
 - 第三十五节 禁止用兵器指向穆斯林
 - 第三十六节 从路上挪走障碍物的可贵
 - 第三十七节 不许虐待猫等不伤人的动物
 - 第四十二节 要善待邻居
 - 第四十四节 允许对非违禁之事说情
 - 第四十五节 宜与好人相处，远离恶人
 - 第四十六节 善待女儿的可贵
 - 第四十七节 丧子而忍痛无怨者的可贵
 - 第四十八节 安拉喜爱一人时，必让众生也喜爱此人
 - 第五十节 人与所爱者同在
- 第四十八章 前定
 - 第一节 人在母腹被造过程中已往定其衣食、寿命及有福或薄命
 - 第二节 阿丹与穆萨两位先知的争辩
 - 第三节 一个人注定要犯一份淫秽罪
 - 第四节 “每个小孩都本天赋而生”的意思
- 第四十九章 知识
 - 第一节 禁止遵从《古兰经》中的隐晦经文和为经文而发生分歧
 - 第二节 关于狡辩

- 第三节 谴责随从犹太、基督两教的传统
- 第五节 在末世，知识泯灭，愚昧和祸患随之而生
- 第五十章 记赞（寂克尔）、祈祷和求恕饶
 - 第一节 鼓励人记赞安拉
 - 第二节 关于安拉的尊名及记诵这些尊名的可贵
 - 第三节 祈祷用语要肯定，不要说“如果安拉愿意的话”
 - 第四节 不能因遭灾祸而期望早死
 - 第五节 喜见安拉者，安拉必然喜见他；不愿见安拉者，安拉也不愿见他
 - 第六节 记赞安拉、亲近安拉并向他祈祷的可贵
 - 第八节 记赞安拉之聚会的可贵
 - 第九节 念“两世赐恩祷词”的可贵
 - 第十节 念赞词和祈祷的可贵
 - 第十三节 记赞安拉以低声为佳
 - 第十四节 祈求护佑，免遭磨难
 - 第十五节 求主护佑，免受无能、老昏和懒惰之磨难
 - 第十六节 求主护佑免遭恶运、遇险等不幸
 - 第十七节 睡觉时的祈祷词
 - 第十八节 求主护佑，免受已经干的和尚未干的恶行之伤害
 - 第十九节 起床和就寝时赞词
 - 第二十节 闻公鸡鸣叫宜祈祷
 - 第二十一节 悲伤时的祈祷
 - 第二十五节 祈祷者不要急于要求实现自己之所求
 - 第二十六节 天园居民穷人多，火狱居民妇女多
 - 第二十七节 三个岩洞人的故事
- 第五十一章 悔罪
 - 第一节 鼓励人悔罪，应以悔罪为乐
 - 第四节 安拉的仁慈宽广无边
 - 第五节 悔罪将允准，即使屡犯屡悔
 - 第六节 安拉疾恶如仇
 - 第七节 “善行能消除罪行”
 - 第八节 允许杀人者悔罪
 - 第九节 关于克尔卜·本·马立克及其伙伴悔罪的圣训
 - 第十节 关于造谣诽谤者悔罪可接受的圣训
- 第五十二章 伪信者的表现及教法对其的规定
- 第五十三章 复生日的情形
 - 第一节 在复生日，大权唯属安拉
 - 第二节 复生日人们将被集合起来
 - 第三节 天园居民的款待品
 - 第四节 犹太教徒向先知请教灵魂事
 - 第五节 关于“你在他们当中，安拉就不会惩罚他们”的经文
 - 第七节 关于烟云的问题

- 第八节 月亮分裂
- 第九节 安拉比任何人都能忍受伤害
- 第十节 在复生日不信者愿以满地黄金赎身
- 第十一节 不信者被复生时的情形
- 第十四节 穆民如禾苗，不信者如杉树
- 第十五节 穆民如椰枣树
- 第十六节 任何人不能仅凭自己的善功进天园
- 第十八节 多做善功，勤于事主
- 第十九节 劝教宣讲要简练

第五十四章 天园与火狱

- 第一节 天园里的恩福
- 第二节 天园居民将享安拉的喜悦，安拉绝不迁怒于他们
- 第三节 天园居民将像观望天上星星似地看见居天阁的人
- 第六节 首批进天园者，形如团月，有仙女陪伴
- 第七节 天园的居室，其中有信士的家人
- 第十一节 心善如鸟心的人将入天园
- 第十二节 火狱的酷热及其深度
- 第十三节 强霸入火狱，弱小进天园
- 第十四节 今世的寂灭和复生日的大集合
- 第十五节 关于复生日的情形，安拉将助我们度过那日的惊恐
- 第十七节 亡人在坟墓中即看见自己在天园或火狱中的席位；坟墓中的刑罚是肯定的

的

- 第十八节 复生日的清算是肯定的

第五十五章 灾难及复生日的征兆

- 第一节 灾难将至，雅朱者和马朱者的封锁墙将被打开
- 第二节 欲犯天房的军队将被大地吞没
- 第三节 灾难如雨点一样降临人间
- 第四节 穆斯林相互残杀，二人皆入火狱
- 第六节 先知关于复生成立前情形的叙述
- 第七节 灾难将如海浪涌向人间
- 第八节 复生成立时幼发拉底河将露出一座山
- 第十四节 复生成立时希贾兹地方将喷火
- 第十六节 灾难来自魔鬼双角出现的东部
- 第十七节 复生不会成立，直到道斯族恢复偶像崇拜
- 第十八节 复生不会成立，直到灾难频仍，人皆思死
- 第十九节 关于伊本·索亚德
- 第二十节 骗子（歹加勒）及其形状
- 第二十一节 骗子不能进麦地那，他杀害穆民并能使之起死回生
- 第二十二节 骗子对安拉来说不算什么
- 第二十三节 骗子的出现及其在大地的停留
- 第二十六节 复生将临近

- 第二十七节 两次号角声之间的时距
- 第五十六章 不贪今生，悲世悯人
 - 第一节 勿贪今世浮华
 - 第二节 要以不义者的悲惨结局为殷鉴
 - 第三节 善待孤寡和贫弱者
 - 第四节 修建清真寺的可贵
 - 第五节 禁止沽名钓誉
 - 第六节 谨言
 - 第七节 要人行善而已不为，禁止人作恶而已却为者将受惩处
 - 第八节 禁忌暴露自己的隐私
 - 第九节 打喷嚏者要赞颂安拉，打呵欠者要克制
 - 第十节 关于老鼠是以色列人变种的说法
 - 第十一节 信士在一个洞穴里不挨两次螫
 - 第十四节 赞扬人不宜言过其实，否则会毁伤被赞扬者
 - 第十五节 优先敬重年长者
 - 第十六节 谈吐要明确稳重，先知之言可以记录
 - 第十九节 关于先知迁徙的圣训
- 第五十七章 关于古兰经文注释
 - 第一节 关于第2《黄牛章》
 - 第二节 关于第5《筵席章》
 - 第三节 关于第4《妇女章》
 - 第四节 关于第17《夜行章》
 - 第五节 关于第9《忏悔章》、第8《战利品章》和第59《放逐章》
 - 第六节 关于禁酒的启示
 - 第七节 关于第22《朝觐章》

译后记

附录一 《圣训珠玑》人名汉阿对照表

附录二 《圣训珠玑》中圣训首代传述人（直传人）生平简介

编者传略

译者传略

封底